

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

15 décembre 2006

**PROJET DE LOI**  
**portant des dispositions**  
**diverses (I)**

---

TEXTE ADOPTÉ PAR LES COMMISSIONS

---

Documents précédents :

DOC 51 **2760 / (2006/2007)** :

001 : Projet de loi (I).  
002 : Projet de loi (II).  
003 : Amendements.  
004 : Addendum.  
005 à 009 : Amendements.  
010 et 011 : Avis du Conseil d'État.  
012 : Amendements.  
013 : Avis du Conseil d'État.  
014 à 021 : Amendements.  
022 à 025 : Amendements.  
026 à 028 : Rapports.  
029 : Avis du Conseil d'État.  
030 et 031 : Rapports.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 december 2006

**WETSONTWERP**  
**houdende**  
**diverse bepalingen (I)**

---

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIES

---

Voorgaande documenten :

DOC 51 **2760 / (2006/2007)** :

001 : Wetsontwerp (I).  
002 : Wetsontwerp (II).  
003 : Amendementen.  
004 : Addendum.  
005 tot 009 : Amendementen.  
010 en 011 : Advies van de Raad van State.  
012 : Amendementen.  
013 : Advies van de Raad van State.  
014 tot 021 : Amendementen.  
022 tot 025 : Amendementen.  
026 tot 028 : Verslagen.  
029 : Advies van de Raad van State.  
030 en 031 : Verslagen.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&amp;V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BELANG</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkorting en bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 :</i> Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000 :</i> Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA :</i> Questions et Réponses écrites	<i>QRVA :</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV :</i> Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	<i>CRIV :</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
<i>CRIV :</i> Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)	<i>CRIV :</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
<i>CRABV :</i> Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	<i>CRABV :</i> Beknopt Verslag (op blauw papier)
<i>PLEN :</i> Séance plénière (couverture blanche)	<i>PLEN :</i> Plenum (witte kaft)
<i>COM :</i> Réunion de commission (couverture beige)	<i>COM :</i> Commissievergadering (beige kaft)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>	<i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>
<i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i>	<i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i>

## TITRE PREMIER

*Disposition générale*Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## TITRE II

*Simplification administrative*

## CHAPITRE UNIQUE

**Abrogation de l'arrêté royal n° 237 du 31 janvier 1936 modificatif de l'arrêté royal du 4 décembre 1934 sur le contrôle des prix des viandes de boucherie et de charcuterie**

## Art. 2 (ancien art. 6)

L'arrêté royal n° 237 du 31 janvier 1936 modificatif de l'arrêté royal du 4 décembre 1934 sur le contrôle des prix des viandes de boucherie et de charcuterie est abrogé.

## Art. 3 (ancien art. 7)

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

## TITRE III

*E-government*

## CHAPITRE PREMIER

**Service d'État à gestion séparée « *Be Health* »**

## Art. 4 (ancien art. 8)

Un service de l'État à gestion séparée, tel que visé à l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, dénommé « *Be Health* » est créé au sein du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement en

## TITEL I

*Algemene bepaling*

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## TITEL II

*Administratieve vereenvoudiging*

## ENIG HOOFDSTUK

**Opheffing van het koninklijk besluit n° 237 van 31 januari 1936 wijzigende het koninklijk besluit van 4 december 1934 op de controle van de prijzen van het vleesch van slachtvee en varkens**

## Art. 2 (vroeger art. 6)

Het koninklijk besluit nr. 237 van 31 januari 1936 wijzigende het koninklijk besluit van 4 december 1934 op de controle van de prijzen van het vleesch van slachtvee en varkens wordt opgeheven.

## Art. 3 (vroeger art. 7)

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2007.

## TITEL III

*E-government*

## HOOFDSTUK I

**Staatsdienst met afzonderlijk beheer « *Be Health* »**

## Art. 4 (vroeger art. 8)

Binnen de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu wordt voor het beheer van het elektronisch dienstenplatform ten bate van de uitwisseling van gezondheidszorggegevens, een Staatsdienst met afzonderlijk beheer zoals be-

vue de la gestion de la plate-forme électronique de services relative à l'échange de données de soins de santé.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les missions et les modalités de gestion et d'exploitation de ce Service de l'Etat à gestion séparée.

## CHAPITRE II

### Modification de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses

Art. 5 (ancien art. 9)

À l'article 185 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses, les mots « pendant l'année 2006 » sont remplacés par les mots « du 1<sup>er</sup> janvier 2006 au 18 avril 2007 ».

#### Art. 6 (nouveau)

Les agréments octroyés en exécution de l'article 191 de la même loi sont prolongés du 1<sup>er</sup> janvier 2006 jusqu'au 18 avril 2007.

## TITRE IV

### *Défense*

## CHAPITRE PREMIER

### Modification de la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office central d'action sociale et culturelle du ministère de la Défense

Art. 7 (ancien art. 10)

À l'article 5 de la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office central d'action sociale et culturelle du ministère de la Défense remplacé par la loi du 11 juillet 1978 et modifié par les arrêtés royaux des 20 août 1982 et 22 décembre 1986 et par les lois des 2 août 2002 et 16 janvier 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

doeld in artikel 140 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, « *Be Health* » genaamd, opgericht.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de opdrachten en de nadere regelen voor het beheer en de exploitatie van deze Staatsdienst voor afzonderlijk beheer.

## HOOFDSTUK II

### Wijziging van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen

Art. 5 (vroeger art. 9)

In artikel 185 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen worden de woorden « gedurende het jaar 2006 » vervangen door de woorden « van 1 januari 2006 tot 18 april 2007 ».

#### Art. 6 (nieuw)

De erkenningen verleend in uitvoering van artikel 191 van dezelfde wet worden verlengd van 1 januari 2006 tot 18 april 2007.

## TITEL IV

### *Landsverdediging*

## HOOFDSTUK I

### Wijziging van de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor sociale en culturele actie van het ministerie van Landsverdediging

Art. 7 (vroeger art. 10)

In artikel 5 van de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor sociale en culturele actie van het ministerie van Landsverdediging vervangen bij de wet van 11 juli 1978 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 augustus 1982 en 22 december 1986 en bij de wetten van 2 augustus 2002 en 16 januari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1<sup>er</sup>. Sous réserve des articles 8 à 11, l'Office central est administré par un comité de gestion composé :

1° du président;

2° d'un représentant par syndicat considéré comme représentatif au sens de l'article 5 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire;

3° d'un représentant par syndicat considéré comme représentatif au sens de l'article 7 de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;

4° d'un nombre de membres du personnel du ministère de la Défense et des organismes d'intérêt public relevant de ce ministère qui est égal au nombre de représentants visés aux 2° et 3°, moins un. »;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le ministre de la Défense nomme les membres du comité de gestion visés au § 1<sup>er</sup>, 2°, 3° et 4°. »;

3° le § 4 est abrogé.

## CHAPITRE II

### Modification de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 8 (ancien art. 11)

À l'article 50, § 2, de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, remplacé par la loi du 16 juillet 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« À la demande du militaire féminin, la période post-natale du congé de maternité est prolongée d'une semaine au delà de la neuvième semaine lorsque le militaire féminin a été absent pour motif de santé durant toute la période allant de la sixième semaine précédant

« § 1. Onverminderd de artikelen 8 tot 11 wordt de Centrale Dienst bestuurd door een beheerscomité dat samengesteld is uit :

1° de voorzitter;

2° een vertegenwoordiger per vakorganisatie geacht representatief te zijn in de zin van artikel 5 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel;

3° een vertegenwoordiger per vakorganisatie geacht representatief te zijn in de zin van artikel 7 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

4° een aantal leden van het personeel van het ministerie van Landsverdediging en van de instellingen van openbaar nut die onder dat ministerie ressorteren dat gelijk is aan het aantal vertegenwoordigers bedoeld bij 2° en 3°, min één. »;

2° § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. De minister van Landsverdediging benoemt de in § 1, 2°, 3° en 4°, bedoelde leden van het beheerscomité. »;

3° § 4 wordt opgeheven.

## HOOFDSTUK II

### Wijziging van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht

Art. 8 (vroeger art. 11)

In artikel 50, § 2, van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, vervangen door de wet van 16 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Op vraag van de vrouwelijke militair wordt het post-natale gedeelte van het moederschapsverlof verlengd met één week na de negende week als de vrouwelijke militair afwezig geweest is om gezondheidsredenen gedurende de hele periode vanaf de zesde week voorafgaand

la date exacte de l'accouchement, ou de la huitième semaine lorsqu'une naissance multiple est prévue, jusqu'à l'accouchement. »;

2° dans l'ancien alinéa 2 devenu alinéa 3, les mots « de l'alinéa précédent » sont remplacés par les mots « de l'alinéa 1<sup>er</sup> et 2 ».

### CHAPITRE III

#### **Modification de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire**

##### Art. 9 (ancien art. 12)

Dans l'article 4, § 3*bis*, de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> mai 2006, les mots « peut siéger en tant que conseiller neutre. Il » sont insérés entre les mots « Un conseiller en prévention » et les mots « ne peut faire partie d'aucune délégation ».

##### Art. 10 (ancien art. 13)

L'article 7, § 3, de la même loi, inséré par la loi du 16 janvier 2003, est complété par l'alinéa suivant :

« Le chef du Service Interne de Prévention et de Protection au Travail, ou son délégué dûment mandaté, ainsi que le chef du Service Militaire de Médecine du Travail, ou son délégué dûment mandaté, siègent en tant que conseillers en prévention neutres au haut comité de concertation compétent pour les matières visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>. ».

##### Art. 11 (ancien art. 14)

Dans l'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la même loi, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> mai 2006, les mots « peut siéger en tant que conseiller neutre. Il » sont insérés entre les mots « Un conseiller en prévention » et les mots « ne peut faire partie d'aucune délégation ».

##### Art. 12 (ancien art. 15)

L'article 9 de la même loi, abrogé par la loi du 21 avril 1994, est rétabli dans la rédaction suivante :

aan de werkelijke datum van de bevalling, of de achtste week wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht, tot aan de bevalling. »;

2° in het tweede lid, dat derde lid wordt, worden de woorden « in het vorige lid » vervangen door de woorden « in het eerste lid en het tweede lid ».

### HOOFDSTUK III

#### **Wijziging van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel**

##### Art. 9 (vroeger art. 12)

In artikel 4, § 3*bis*, van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel, ingevoegd bij de wet van 1 mei 2006, worden de woorden « kan als neutrale raadgever zetelen. Hij » ingevoegd tussen de woorden « Een preventieadviseur » en de woorden « mag van geen enkele afvaardiging deel uitmaken ».

##### Art. 10 (vroeger art. 13)

Artikel 7, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 januari 2003, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De chef van de Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het Werk, of zijn behoorlijk gemachtigde afgevaardigde, evenals de chef van de Militaire Dienst voor Arbeidsgeneeskunde, of zijn behoorlijk gemachtigde afgevaardigde, zetelen als neutrale preventieadviseurs in het hoog overlegcomité bevoegd inzake de materies bedoeld in het eerste lid. ».

##### Art. 11 (vroeger art. 14)

In artikel 8, § 1, vijfde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 mei 2006, worden de woorden « kan als neutrale raadgever zetelen. Hij » ingevoegd tussen de woorden « Een preventieadviseur » en de woorden « mag van geen enkele afvaardiging deel uitmaken ».

##### Art. 12 (vroeger art. 15)

Artikel 9 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 21 april 1994, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 9. — Les comités de concertation émettent un avis motivé sur les propositions dont ils sont saisis. ».

#### Art. 13 (ancien art. 16)

L'article 13 de la même loi, modifié par les lois du 21 avril 1994 et du 16 janvier 2003, est complété comme suit :

« 4° réunir les commissions et comités généraux créés en leur sein. ».

#### Art. 14 (ancien art. 17)

Dans l'article 14 de la même loi, modifié par les lois du 16 janvier 2003 et du 1<sup>er</sup> mai 2006, les mots « les syndicats représentatifs peuvent : » sont remplacés par les mots « les syndicats représentatifs peuvent, aux conditions fixées par le Roi : ».

#### Art. 15 (ancien art. 18)

Dans l'article 15, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la même loi, remplacé par la loi du 2 août 2002 et modifié par la loi du 1<sup>er</sup> mai 2006, les mots « définitivement ou temporairement » sont insérés entre les mots « L'agrément peut être retiré » et les mots « par une décision motivée ».

### CHAPITRE IV

#### **Modification de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel de la Défense**

#### Art. 16 (ancien art. 19)

Dans l'article 90, § 3, de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel de la Défense, inséré par la loi du 22 mars 2001 et modifié par la loi du 5 mars 2006, les mots « dans le cadre de recherches et d'études scientifiques ou épidémiologiques et » sont insérés entre les mots « utilisés uniquement » et les mots « dans le cadre de la médecine du travail ».

« Art. 9. — Over de ingediende voorstellen brengen de overlegcomités een met redenen omkleed advies uit. ».

#### Art. 13 (vroeger art. 16)

Artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 21 april 1994 en van 16 januari 2003, wordt aangevuld als volgt :

« 4° de in hun midden opgerichte algemene commissies en comités bijeenroepen. ».

#### Art. 14 (vroeger art. 17)

In artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 januari 2003 en van 1 mei 2006, worden de woorden « mogen de representatieve vakorganisaties : » vervangen door de woorden « mogen de representatieve vakorganisaties, onder de voorwaarden die de Koning bepaalt : ».

#### Art. 15 (vroeger art. 18)

In artikel 15, § 1, derde lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 augustus 2002 en gewijzigd bij de wet van 1 mei 2006, worden de woorden « definitief of tijdelijk » ingevoegd tussen de woorden « De erkenning kan » en de woorden « worden ingetrokken ».

### HOOFDSTUK IV

#### **Wijziging van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het personeel van Defensie**

#### Art. 16 (vroeger art. 19)

In artikel 90, § 3, van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het personeel van Defensie, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001 en gewijzigd bij de wet van 5 maart 2006, worden de woorden « in het kader van wetenschappelijke of epidemiologische onderzoeken en studies en » ingevoegd tussen de woorden « uitsluitend gebruikt worden » en de woorden « in het kader van de arbeidsgeneeskunde ».

## CHAPITRE V

**Modification de la loi du 16 juillet 2005  
instituant le transfert de certains militaires  
vers un employeur public**

## Art. 17 (ancien art. 20)

Dans l'article 2, alinéa 2, de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public, les mots « les entreprises publiques autonomes visées à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, » sont insérés entre les mots « comme employeur, » et les mots « les provinces ».

Art. 18 (nouveau)

Un article 11*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 11*bis*. — Par dérogation à l'article 5, les militaires mis à disposition dans le courant de l'année 2006 peuvent être mis à disposition des zones de police jusqu'au premier jour du deuxième mois qui suit la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal modifiant le statut du personnel du cadre administratif et logistique sans pour autant que la durée totale maximale de mise à disposition ne puisse dépasser 18 mois.

Dans le cas d'une décision de non transfert au-delà des douze premiers mois de mise à disposition ou d'une absence de décision, toute la période de mise à disposition est assimilée à une prestation au profit de tiers et l'article 151, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi-programme du 2 août 2002 est appliqué, sans possibilité de gratuité totale ou partielle. ».

## CHAPITRE VI

**Dispositions transitoire et finales**

## Art. 19 (ancien art. 21)

L'article 8 produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2006 et est d'application aux accouchements qui ont lieu à partir de cette date.

## HOOFDSTUK V

**Wijziging van de wet van 16 juli 2005 houdende de  
overplaatsing van sommige militairen naar een  
openbare werkgever**

## Art. 17 (vroeger art. 20)

In artikel 2, tweede lid, van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever, worden de woorden « de autonome overheidsbedrijven bedoeld in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, » ingevoegd tussen de woorden « ook beschouwd » en de woorden « de provincies ».

Art. 18 (nieuw)

In dezelfde wet wordt een artikel 11*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 11*bis*. — In afwijking van artikel 5, kunnen de in de loop van het jaar 2006 ter beschikking gestelde militairen ter beschikking gesteld worden van de politiezones tot de eerste dag van de tweede maand die volgt op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit tot wijziging van het statuut van het personeel van het administratief en logistiek kader, zonder dat de totale maximale duur van terbeschikkingstelling 18 maanden kan overschrijden.

In geval van een beslissing van niet-overplaatsing na de twaalf eerste maanden van terbeschikkingstelling of van een afwezigheid van beslissing, wordt de volledige periode van terbeschikkingstelling gelijkgesteld met een prestatie ten voordele van derden en artikel 151, eerste lid, van de programmawet van 2 augustus 2002 wordt toegepast, zonder mogelijkheid van volledige of gedeeltelijke kosteloosheid. ».

## HOOFDSTUK VI

**Overgangs- en slotbepalingen**

## Art. 19 (vroeger art. 21)

Artikel 8 heeft uitwerking met ingang van 1 september 2006 en is van toepassing op de bevallingen die plaatsvinden vanaf deze datum.



## Art. 20 (ancien art. 22)

Les articles 9 à 15 produisent leurs effets le 30 novembre 2006.

Art. 21 (nouveau)

L'article 18 produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

## TITRE V

*Fonction publique*

## CHAPITRE PREMIER

**Modification de la loi du 10 novembre 1967  
portant création du Bureau d'intervention  
et de restitution belge**

## Art. 22 (ancien art. 23)

L'article 6<sup>ter</sup> de la loi du 10 novembre 1967 portant création du Bureau d'intervention et de restitution belge, coordonnée par l'arrêté royal du 3 février 1995, inséré par la loi du 7 juillet 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6<sup>ter</sup>. — § 1<sup>er</sup>. La gestion journalière du Bureau d'intervention et de restitution belge est confiée à un administrateur général. Il assure, sous l'autorité et le contrôle du conseil d'administration, le fonctionnement du Bureau d'intervention et de restitution belge. Il dirige le personnel.

§ 2. L'administrateur général représente le Bureau d'intervention et de restitution belge dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en nom ou pour compte du Bureau d'intervention et de restitution belge.

§ 3. L'administrateur général est autorisé, moyennant l'avis du conseil d'administration, à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés ainsi que la signature de certaines pièces. Seul l'administrateur général peut autoriser des subdélégations de pouvoirs.

§ 4. L'administrateur général est assisté, le cas échéant, dans l'exercice de ses missions, par un administrateur général adjoint et par un Comité de direction dont il assume la présidence.

## Art. 20 (vroeger art. 22)

De artikelen 9 tot 15 hebben uitwerking met ingang van 30 november 2006.

Art. 21 (nieuw)

Artikel 18 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

## TITEL V

*Ambtenarenzaken*

## HOOFDSTUK I

**Wijziging van de wet van 10 november 1967  
houdende oprichting van het Belgisch  
Interventie- en Restitutiebureau**

## Art. 22 (vroeger art. 23)

Artikel 6<sup>ter</sup> van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 3 februari 1995, ingevoegd bij de wet van 7 juli 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 6<sup>ter</sup>. — § 1. Het dagelijks beheer van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau wordt toevertrouwd aan een administrateur-generaal. Hij verzekert, onder het gezag en controle van de raad van bestuur, de werking van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau. Hij leidt het personeel.

§ 2. De administrateur-generaal vertegenwoordigt het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau bij het verlijden van gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treedt rechtsgeldig op in naam of voor rekening van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau.

§ 3. De administrateur-generaal is ertoe gemachtigd, na advies van de raad van bestuur, een deel van de hem verleende bevoegdheden over te dragen evenals het ondertekenen van bepaalde stukken te delegeren. Alleen de administrateur-generaal kan machtiging tot subdelegatie van bevoegdheden verlenen.

§ 4. De administrateur-generaal wordt, in voorkomend geval, bij de uitoefening van zijn opdrachten bijgestaan door een adjunct-administrateur-generaal en door een Directiecomité dat hij voorziet.

L'administrateur général adjoint appartient à l'autre rôle linguistique que le administrateur général. En cas d'absence ou d'empêchement du administrateur général, ses attributions sont exercées par le administrateur général adjoint. En cas d'absence ou d'empêchement tant de l'administrateur général que de l'administrateur général adjoint, leurs attributions sont exercées par le membre le plus âgé du Comité de direction.

§ 5. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition du Comité de direction, le statut et la procédure de désignation de l'administrateur général, le cas échéant, de l'administrateur général adjoint et des membres du Comité de direction. ».

Art. 23 (ancien art. 24)

Il est inséré dans la même loi un article 6*quater* rédigé comme suit :

« Art. 6*quater*. — Les membres du personnel du Bureau autres que ceux visés à l'article 6*ter*, § 5 sont nommés par le conseil d'administration. ».

CHAPITRE II

**Modification de la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office central d'action sociale et culturelle du ministère de la Défense**

Art. 24 (ancien art. 25)

Dans l'article 7, § 2, de la loi du 10 avril 1973 portant création de l'Office central d'action sociale et culturelle du ministère de la Défense, modifiée par l'arrêté royal numéro 90 du 20 août 1982 et l'arrêté royal numéro 485 du 22 décembre 1986, les mots « fonctionnaire dirigeant » sont remplacés par les mots « administrateur général ».

Art. 25 (ancien art. 26)

L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — § 1<sup>er</sup>. La gestion journalière de l'Office central est confiée à un administrateur général. Il assure, sous l'autorité et le contrôle du comité de gestion,

De adjunct-administrateur-generaal behoort tot de andere taalrol dan de administrateur-generaal. Wanneer de administrateur-generaal afwezig of verhinderd is, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-administrateur-generaal. Wanneer zowel de administrateur-generaal als de adjunct-administrateur-generaal afwezig of verhinderd zijn, worden hun bevoegdheden uitgeoefend door het oudste lid van het directiecomité.

§ 5. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de samenstelling van het Directiecomité, het statuut en de wijze van aanstelling van de administrateur-generaal, in voorkomend geval de adjunct-administrateur-generaal en de leden van het directiecomité. ».

Art. 23 (vroeger art. 24)

In dezelfde wet wordt een artikel 6*quater* ingevoegd, luidende :

« Art. 6*quater*. — De andere personeelsleden van het Bureau dan die bedoeld in artikel 6*ter*, § 5 worden benoemd door de raad van bestuur. ».

HOOFDSTUK II

**Wijziging van de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale dienst voor sociale en culturele actie van het ministerie van Landsverdediging**

Art. 24 (vroeger art. 25)

In artikel 7, § 2, van de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale dienst voor sociale en culturele actie van het ministerie van Landsverdediging, gewijzigd bij het koninklijk besluit nummer 90 van 20 augustus 1982 en het koninklijk besluit nummer 485 van 22 december 1986, worden de woorden « leidend ambtenaar » vervangen door de woorden « administrateur-generaal ».

Art. 25 (vroeger art. 26)

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 8. — § 1. Het dagelijks beheer van de Centrale Dienst wordt toevertrouwd aan een administrateur-generaal. Hij verzekert, onder het gezag en controle van

le fonctionnement de l'Office central. Il dirige le personnel.

§ 2. L'administrateur général représente l'Office central dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en nom ou pour compte de l'Office central.

§ 3. L'administrateur général est autorisé, moyennant l'avis du comité de gestion et l'accord du ministre de la Défense, à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés ainsi que la signature de certaines pièces. Seul l'administrateur général peut autoriser des subdélégations de pouvoirs.

§ 4. L'administrateur général est assisté, le cas échéant, dans l'exercice de ses missions, par un administrateur général adjoint et par un Comité de direction dont il assume la présidence.

L'administrateur général adjoint appartient à l'autre rôle linguistique que l'administrateur général. En cas d'absence ou d'empêchement de l'administrateur général, ses attributions sont exercées par l'administrateur général adjoint. En cas d'absence ou d'empêchement tant de l'administrateur général que de l'administrateur général adjoint, leurs attributions sont exercées par le membre le plus âgé du Comité de direction. ».

Art. 26 (ancien art. 27)

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition du Comité de direction, le statut et la procédure de désignation de l'administrateur général, le cas échéant, de l'administrateur général adjoint et des membres du Comité de direction. ».

Art. 27 (ancien art. 28)

L'article 10 de la même loi est abrogé.

het beheerscomité, de werking van de Centrale Dienst. Hij leidt het personeel.

§ 2. De administrateur-generaal vertegenwoordigt de Centrale Dienst bij het verlijden van gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treedt rechtsgeldig op in naam of voor rekening van de Centrale Dienst.

§ 3. De administrateur-generaal is ertoe gemachtigd, na advies van het beheerscomité en met het akkoord van de minister van Landsverdediging, een deel van de hem verleende bevoegdheden over te dragen evenals het ondertekenen van bepaalde stukken te delegeren. Alleen de administrateur-generaal kan machtiging tot subdelegatie van bevoegdheden verlenen.

§ 4. De administrateur-generaal wordt, in voorkomend geval, bij de uitoefening van zijn opdrachten bijgestaan door een adjunct-administrateur-generaal en door een Directiecomité dat hij voorziet.

De adjunct-administrateur-generaal behoort tot de andere taalrol dan de administrateur-generaal. Wanneer de administrateur-generaal afwezig of verhinderd is, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-administrateur-generaal. Wanneer zowel de administrateur-generaal als de adjunct-administrateur-generaal afwezig of verhinderd zijn, worden hun bevoegdheden uitgeoefend door het oudste lid van het directiecomité. ».

Art. 26 (vroeger art. 27)

Artikel 9 van dezelfde wet worden vervangen als volgt :

« Art. 9. — De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de samenstelling van het Directiecomité, het statuut en de wijze van aanstelling van de administrateur-generaal, en in voorkomend geval, van de adjunct-administrateur-generaal en de leden van het directiecomité. ».

Art. 27 (vroeger art. 28)

Artikel 10 van dezelfde wet wordt opgeheven.

## Art. 28 (ancien art. 29)

À l'article 11, §1<sup>er</sup>, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« Les membres du personnel de l'Office central autres que ceux visés à l'article 9, sont nommés, promus et révoqués par le ministre, après avis du comité de gestion. »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « fonctionnaire dirigeant » sont remplacés par les mots « administrateur général ».

## CHAPITRE III

**Modification de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national**

## Art. 29 (ancien art. 30)

L'article 8 de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — § 1<sup>er</sup>. La gestion journalière de l'Institut est confiée à un administrateur général. Il assure, sous l'autorité et le contrôle du comité de gestion, le fonctionnement de l'Institut. Il dirige le personnel.

§ 2. L'administrateur général représente l'Institut dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en nom ou pour compte de l'Institut.

§ 3. L'administrateur général est autorisé, moyennant l'avis du comité de gestion, à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés ainsi que la signature de certaines pièces. Seul l'administrateur général peut autoriser des subdélégations de pouvoirs.

§ 4. L'administrateur général est assisté, le cas échéant, dans l'exercice de ses missions, par un administrateur général adjoint et par un Comité de direction dont il assume la présidence.

L'administrateur général adjoint appartient à l'autre rôle linguistique que l'administrateur général. L'administrateur général et l'administrateur général adjoint font partie du Comité de direction. En cas d'absence ou d'em-

## Art. 28 (vroeger art. 29)

In artikel 11, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« De andere personeelsleden van de Centrale Dienst dan die bedoeld in artikel 9, worden benoemd, bevorderd en ontslagen door de minister, na advies van het beheerscomité. »;

2° in het tweede lid worden de woorden « leidend ambtenaar » vervangen door de woorden « administrateur-generaal ».

## HOOFDSTUK III

**Wijziging van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut**

## Art. 29 (vroeger art. 30)

Artikel 8 van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut, wordt vervangen als volgt :

« Art. 8. — § 1. Het dagelijks beheer van het Instituut wordt toevertrouwd aan een administrateur-generaal. Hij verzekert, onder het gezag en controle van het beheerscomité, de werking van het Instituut. Hij leidt het personeel.

§ 2. De administrateur-generaal vertegenwoordigt het Instituut bij het verlijden van gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treedt rechtsgeldig op in naam of voor rekening van het Instituut.

§ 3. De administrateur-generaal is ertoe gemachtigd, na advies van het beheerscomité, een deel van de hem verleende bevoegdheden over te dragen evenals het ondertekenen van bepaalde stukken te delegeren. Alleen de administrateur-generaal kan machtiging tot subdelegatie van bevoegdheden verlenen.

§ 4. De administrateur-generaal wordt, in voorkomend geval, bij de uitoefening van zijn opdrachten bijgestaan door een adjunct-administrateur-generaal en door een Directiecomité dat hij voorziet.

De adjunct-administrateur-generaal behoort tot de andere taalrol dan de administrateur-generaal. De administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal maken deel uit van het Directiecomité. Wanneer

pêchement de l'administrateur général, ses attributions sont exercées par l'administrateur général adjoint. En cas d'absence ou d'empêchement tant de l'administrateur général que de l'administrateur général adjoint, leurs attributions sont exercées par le membre le plus âgé du Comité de direction.

§ 5. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition du Comité de direction, le statut et la procédure de désignation de l'administrateur général, le cas échéant, de l'administrateur général adjoint et des membres du Comité de direction. ».

#### Art. 30 (ancien art. 31)

L'article 16 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. — Les membres du personnel de l'Institut autres que ceux visés à l'article 8, § 5, sont nommés, promus et révoqués par le ministre, conformément aux règles du statut du personnel. ».

### CHAPITRE IV

#### **Modification de la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut des Vétérans — l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre**

#### Art. 31 (ancien art. 32)

Dans l'article 6 de la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut des Vétérans — l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, remplacé par la loi du 10 avril 2003, les mots « l'Institut national est administré par un conseil d'administration qui est composé : » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'article 13 de la présente loi, l'Institut des Vétérans — l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre est administré par un conseil d'administration qui est composé : ».

#### Art. 32 (ancien art. 33)

L'article 13 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. — § 1<sup>er</sup>. La gestion journalière de l'Institut est confiée à un administrateur général. Il assure, sous

de administrateur-generaal afwezig of verhinderd is, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-administrateur-generaal. Wanneer zowel de administrateur-generaal als de adjunct-administrateur-generaal afwezig of verhinderd zijn, worden hun bevoegdheden uitgeoefend door het oudste lid van het directiecomité.

§ 5. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de samenstelling van het Directiecomité, het statuut en de wijze van aanstelling van de administrateur-generaal, en in voorkomend geval, van de adjunct-administrateur-generaal en de andere leden van het Directiecomité. ».

#### Art. 30 (vroeger art. 31)

Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 16. — De andere personeelsleden van het Instituut dan die bedoeld in artikel 8, § 5, worden benoemd, bevorderd en afgezet door de minister overeenkomstig de regels van het personeelsstatuut. ».

### HOOFDSTUK IV

#### **Wijziging van de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het instituut voor veteranen — het nationaal instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers**

#### Art. 31 (vroeger art. 32)

In artikel 6 van de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het Instituut voor veteranen — het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers, gewijzigd bij de wet van 10 april 2003, worden de woorden « Het nationaal Instituut wordt beheerd door een raad van beheer, bestaande uit : » vervangen door de woorden « Onverminderd artikel 13 van deze wet wordt het Instituut voor veteranen — het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers beheerd door een raad van beheer, bestaande uit : ».

#### Art. 32 (vroeger art. 33)

Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 13. — § 1. Het dagelijks beheer van het Instituut wordt toevertrouwd aan een administrateur-ge-

l'autorité et le contrôle du conseil d'administration, le fonctionnement de l'Institut. Il dirige le personnel.

§ 2. L'administrateur général représente l'Institut dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en nom ou pour le compte de l'Institut.

§ 3. L'administrateur général est autorisé, après l'avis du conseil d'administration et avec l'accord du ministre de la Défense, à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés ainsi que la signature de certaines pièces. Seul l'administrateur général peut autoriser des subdélégations de pouvoirs.

§ 4. L'administrateur général est assisté, le cas échéant, dans l'exercice de ses missions, par un administrateur général adjoint et par un Comité de direction dont il assume la présidence.

L'administrateur général adjoint appartient à l'autre rôle linguistique que l'administrateur général. En cas d'absence ou d'empêchement de l'administrateur général, ses attributions sont exercées par l'administrateur général adjoint. En cas d'absence ou d'empêchement tant de l'administrateur général que de l'administrateur général adjoint, leurs attributions sont exercées par le membre le plus âgé du Comité de direction.

§ 5. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition du Comité de direction, le statut et la procédure de désignation de l'administrateur général, le cas échéant, de l'administrateur général adjoint et des membres du Comité de direction. ».

Art. 33 (nouveau)

Les dispositions des articles 31 et 32 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

neraal. Hij verzekert, onder het gezag en controle van de raad van beheer, de werking van het Instituut. Hij leidt het personeel.

§ 2. De administrateur-generaal vertegenwoordigt het Instituut bij het verlijden van gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treedt rechtsgeldig op in naam of voor rekening van het Instituut.

§ 3. De administrateur-generaal is ertoe gemachtigd, na advies van de raad van beheer en met de instemming van de minister van Landsverdediging, een deel van de hem verleende bevoegdheden over te dragen evenals het ondertekenen van bepaalde stukken te delegeren. Alleen de administrateur-generaal kan machtiging tot subdelegatie van bevoegdheden verlenen.

§ 4. De administrateur-generaal wordt in voorkomend geval bij de uitoefening van zijn opdrachten bijgestaan door een adjunct-administrateur-generaal en door een Directiecomité dat hij voorziet.

De adjunct-administrateur-generaal behoort tot de andere taalrol dan de administrateur-generaal. Wanneer de administrateur-generaal afwezig of verhinderd is, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-administrateur-generaal. Wanneer zowel de administrateur-generaal als de adjunct-administrateur-generaal afwezig zijn, worden hun bevoegdheden uitgeoefend door het oudste lid van het directiecomité.

§ 5. De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de samenstelling van het Directiecomité, het statuut en de wijze van aanstelling van de administrateur-generaal, in voorkomend geval de adjunct-administrateur-generaal en de leden van het directiecomité. ».

Art. 33 (nieuw)

De bepalingen van de artikelen 31 en 32 treden in werking op 1 januari 2008.

## TITRE VI (ANCIEN TITRE VII)

*Protection de la Consommation*

## CHAPITRE PREMIER

**Modification du Code judiciaire**

## Art. 34 (ancien art. 48)

L'article 1675/19 du Code judiciaire, inséré par la loi du 5 juillet 1998 et modifié par la loi du 13 décembre 2005, est modifié comme suit :

« Art. 1675/19. — § 1<sup>er</sup>. Les règles et tarifs fixant les honoraires, émoluments et frais du médiateur de dettes sont déterminés par le Roi. Le Roi exerce ses pouvoirs sur la proposition conjointe des ministres ayant la Justice et les Affaires économiques dans leurs attributions.

§ 2. L'état d'honoraires, émoluments et frais du médiateur de dettes est à charge du débiteur et est payé par préférence.

Sans préjudice de l'article 1675/9, § 4, pendant l'élaboration du plan, le médiateur retient sur les actifs du débiteur une réserve pour le paiement des honoraires émoluments et frais.

En cas de remise totale de dettes, le juge met à charge du Fonds de traitement du surendettement visé à l'article 20 de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis tout ou partie des honoraires impayés du médiateur.

Si le plan prévoit une remise de dettes en capital et seulement dans la mesure où il est justifié de l'impossibilité pour le requérant de payer les honoraires dans un délai raisonnable, le juge peut mettre à charge du Fonds tout ou partie des honoraires impayés du médiateur.

Dans sa demande, le médiateur indique les raisons pour lesquelles la réserve constituée est insuffisante et pour lesquelles le disponible du débiteur est insuffisant pour payer les honoraires.

## TITEL VI (VROEGERE TITEL VII)

*Consumentenzaken*

## HOOFDSTUK I

**Wijziging van het Gerechtelijk wetboek**

## Art. 34 (vroeger art. 48)

Artikel 1675/19 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998 en gewijzigd bij de wet van 13 december 2005, wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 1675/19. — § 1<sup>er</sup>. De regels en barema's tot vaststelling van het ereloon, de emolumenten en de kosten van de schuldbemiddelaar worden door de Koning bepaald. De Koning oefent deze bevoegdheden uit op de gezamenlijke voordracht van de ministers tot wier bevoegdheid Justitie en Economische Zaken behoren.

§ 2. De staat van ereloon, emolumenten en kosten van de schuldbemiddelaar komt ten laste van de schuldenaar en wordt bij voorrang betaald.

Onverminderd artikel 1675/9, § 4, houdt de schuldbemiddelaar tijdens de opmaak van de regeling van de baten van het vermogen van de schuldenaar een reserve af voor de betaling van ereloon, emolumenten en kosten.

In geval van totale kwijtschelding van schulden legt de rechter de totale of gedeeltelijke onbetaalde honoraria van de schuldbemiddelaar ten laste van het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast bedoeld in artikel 20 van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen.

Indien de regeling voorziet in een kwijtschelding van schulden in kapitaal en enkel mits wordt gerechtvaardigd dat de verzoeker in de onmogelijkheid verkeert de honoraria binnen een redelijke termijn te betalen, kan de rechter de totale of gedeeltelijke onbetaalde honoraria van de schuldbemiddelaar ten laste leggen van het Fonds.

De schuldbemiddelaar duidt in zijn verzoek de redenen aan waarom de aangelegde reserve onvoldoende is en waarom de beschikbare middelen van de schuldenaar ontoereikend zijn om het ereloon te betalen.

Le juge indique les raisons qui justifient l'intervention du Fonds.

Le projet de plan amiable, visé à l'article 1675/10, § 2, et le plan de règlement judiciaire indiquent la manière dont les honoraires, échus et à échoir, sont acquittés par le débiteur.

§ 3. À moins que ces mesures n'aient été arrêtées par la décision visée à l'article 1675/10, § 5, à l'article 1675/12 ou à l'article 1675/13, le juge, sur requête du médiateur de dettes, délivre un titre exécutoire pour la provision qu'il détermine ou pour le montant des honoraires, émoluments et frais qu'il fixe. S'il échet, il entend au préalable en chambre du conseil, les observations du débiteur, des créanciers, et du médiateur de dettes. La décision n'est susceptible ni d'opposition ni d'appel. À chaque demande du médiateur de dettes est joint un décompte détaillé des prestations à rémunérer et des frais exposés ou à exposer. ».

Art. 35 (ancien art. 49)

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

## CHAPITRE II

### **Modification de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis**

Art. 36 (ancien art. 50)

À l'article 20, § 2, 3°, de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, modifié par les lois des 19 avril 2002 et 5 août 2006, le dernier alinéa est complété par la phrase suivante :

« La cotisation due est augmentée d'un montant de 150 000 euros pour le financement des mesures prévues au § 3, 3°. ».

Art. 37 (ancien art. 51)

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

De rechter geeft de redenen aan die de interventie van het Fonds rechtvaardigen.

In het ontwerp van minnelijke aanzuiveringsregeling, bedoeld in artikel 1675/10, § 2, en in de gerechtelijke aanzuiveringsregeling wordt aangegeven hoe de vervallen en te vervallen honoraria worden betaald door de schuldenaar.

§ 3. Tenzij deze maatregelen getroffen werden door de beschikking bedoeld in artikel 1675/10, § 5, in artikel 1675/12 of in artikel 1675/13, geeft de rechter, op verzoek van de schuldbemiddelaar, een bevel tot tenuitvoerlegging voor het voorschot dat hij bepaalt of ten belope van het bedrag van de erelonen, emolumenten en kosten dat hij vaststelt. Zo nodig hoort hij voorafgaandelijk in raadkamer de opmerkingen van de schuldenaar, van de schuldeisers en van de schuldbemiddelaar. De beschikking is niet vatbaar voor verzet of hoger beroep. Bij elk verzoek van de schuldbemiddelaar wordt een gedetailleerd overzicht van de te vergoeden prestaties en van de gedragen of te dragen kosten gevoegd. ».

Art. 35 (vroeger art. 49)

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

## HOOFDSTUK II

### **Wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen**

Art. 36 (vroeger art. 50)

In artikel 20, § 2, 3°, van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, gewijzigd door de wet van 19 april 2002 en 5 augustus 2006, wordt het laatste lid aangevuld met de volgende zin :

« De verschuldigde bijdrage wordt met een bedrag van 150 000 euro verhoogd om de maatregelen bedoeld in § 3, 3° te financieren. ».

Art. 37 (vroeger art. 51)

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.



TITRE VII (ANCIEN TITRE VIII)*Classes moyennes*CHAPITRE UNIQUE**Modification de l'article 36 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants**

Art. 38 (ancien art. 53)

L'article 36, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 15 mai 1984, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le délai de prescription visé à l'alinéa précédent est porté à 3 ans lorsque les sommes indues ont été obtenues :

1° par des manœuvres frauduleuses ou par des déclarations fausses ou sciemment incomplètes;

2° par suite de l'abstention du débiteur ou de son conjoint de produire une déclaration prescrite par une disposition légale ou réglementaire, ou résultant d'un engagement souscrit antérieurement;

3° par suite du bénéfice de prestations sociales visées à l'article 30**bis** de l'arrêté royal n° 72;

4° par suite de l'exercice d'une activité professionnelle dont les revenus dépassent les montants limites fixés. Dans ce cas, toutefois, l'action en répétition se prescrit par trois ans à compter du 1<sup>er</sup> juin de l'année civile suivant celle où le dépassement s'est produit. ».

Art. 39 (ancien art. 54)

Le présent chapitre produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2006.

TITEL VII (VROEGERE TITEL VIII)*Middenstand*ENIG HOOFDSTUK**Wijziging van artikel 36 van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen**

Art. 38 (vroeger art. 53)

Artikel 36, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd door de wet van 15 mei 1984, wordt vervangen als volgt :

« De in het vorige lid bedoelde verjaringstermijn wordt op 3 jaar gebracht wanneer de onverschuldigde bedragen werden verkregen :

1° door bedrieglijke handelingen of door valse of welbewust onvolledige verklaringen;

2° wegens het niet overleggen, door de schuldenaar of zijn echtgenoot, van een verklaring die is voorgeschreven door een wets- of verordenende bepaling of die uit een vroeger aangegane verbintenis volgt;

3° ingevolge het genot van in artikel 30**bis** van het koninklijk besluit n° 72 bedoelde sociale uitkeringen;

4° ingevolge de uitoefening van een beroepsbezigheid waarvan de inkomsten de vastgestelde grensbedragen overschrijden. In dit geval echter verjaart de vordering tot terugbetaling na verloop van 3 jaar te rekenen vanaf de 1<sup>ste</sup> juni van het kalenderjaar dat volgt op dat waarin de overschrijding is gebeurd. ».

Art. 39 (vroeger art. 54)

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006.

TITRE VIII (ANCIEN TITRE IX)*Mobilité*

## CHAPITRE UNIQUE

**Modification de la loi du 3 mai 2005  
modifiant la loi du 11 décembre 1998  
relative à la classification et  
aux habilitations de sécurité**

Art. 40 (ancien art. 62)

L'article 8, alinéa 2, de la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, est complété comme suit :

« Le Roi peut prolonger ce délai jusqu'au 31 décembre 2007 pour ce qui concerne les badges d'identification d'aéroports. ».

TITRE IX (ANCIEN TITRE XI)*Énergie*CHAPITRE PREMIER**Pétrole****Section première**

*Instauration d'une contribution unique  
à charge du secteur pétrolier*

Art. 41 (ancien art. 69)

Pour l'application de la présente section on entend par :

1° entreprise participante : l'entreprise qui, sur base des dispositions visées à l'article 43, participe à la contribution;

2° obligation de stockage par catégorie : les stocks en concurrence de 25 % des livraisons intérieures effectuées en Belgique durant l'année civile précédente qui doivent être détenus pour chacune des catégories de produits, définis au 3° et tels qu'ils ont été notifiés par la Direction générale de l'Énergie du SPF Économie,

TITEL VIII (VROEGERE TITEL IX)*Mobiliteit*

## ENIG HOOFDSTUK

**Wijziging van de wet van 3 mei 2005  
houdende wijziging van de wet van  
11 december 1998 betreffende  
de classificatie en de veiligheidsmachtigingen**

Art. 40 (vroeger art. 62)

Artikel 8, tweede lid, van de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, wordt aangevuld als volgt :

« De Koning kan deze termijn tot 31 december 2007 verlengen voor wat betreft de luchthavenidentificatiebadges. ».

TITEL IX (VROEGERE TITEL XI)*Energie*HOOFDSTUK I**Aardolie****Afdeling 1**

*Invoering van een eenmalige bijdrage  
ten laste van de petroleumsector*

Art. 41 (vroeger art. 69)

Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder :

1° deelnemende onderneming : de onderneming, die, op basis van de bepalingen bedoeld in artikel 43, deelneemt aan de bijdrage;

2° opslagplicht per categorie : de voorraden ten belope van 25 % van de in België tijdens het voorafgaande kalenderjaar verrichte binnenlandse leveringen die in opslag dienen gehouden te worden voor elk van de productcategorieën, gedefinieerd in 3°, en zoals ze door de Algemene directie Energie van de FOD Economie,

PME, Classes moyennes et Énergie aux raffineurs et aux importateurs pour l'année de stockage 2005. Cette obligation de stockage tient compte des transferts et reprises éventuels de l'obligation de stockage d'autres entreprises (« l'obligation de stockage secondaire »);

3° catégories de produits : les catégories de produits pour lesquelles des stocks doivent être détenues, notamment :

a) 1<sup>ère</sup> catégorie : essence auto et carburants pour avion (essence avion, carburéacteur de type essence);

b) 2<sup>ème</sup> catégorie : les gasoils, les dieseloils, le fuel-oil léger, le pétrole tracteur, le pétrole lampant et le carburéacteur du type kérosène;

c) 3<sup>ème</sup> catégorie : les fuel-oils résiduels;

4° obligation de contribution individuelle : la partie de la contribution unique à payer par chaque entreprise;

5° stock éligible : la partie de l'obligation de stockage servant de base de calcul pour l'obligation de contribution individuelle.

#### Art. 42 (ancien art. 70)

Une contribution unique d'au total 12 millions d'euros est instaurée à la charge des raffineurs et importateurs qui, au cours de l'année 2005, étaient assujetties à l'obligation de stockage en vertu de l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations des moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers.

#### Art. 43 (ancien art. 71)

§ 1<sup>er</sup>. Pour la détermination du stock éligible d'un raffineur ou d'un importateur, son obligation de stockage par catégorie est comptabilisée avec l'ensemble des catégories.

§ 2. Le stock éligible est la différence entre le volume de stock calculé conformément au § 1<sup>er</sup> et 150 000 tonnes.

§ 3. La contribution unique de 12 millions d'euros est ventilée sur la somme des stocks éligibles de toutes les entreprises participantes.

KMO, Middenstand en Energie aan de raffinaderijen en importeurs, voor het voorraadjahr 2005, betekend werden. Deze opslagplicht houdt rekening met de eventuele overdrachten en overnames van de opslagverplichting van andere ondernemingen (de « secundaire opslagplicht »);

3° productcategorieën : de categorieën producten waarvoor voorraden dienen te worden aangehouden, met name :

a) 1<sup>ste</sup> categorie : autobenzine en brandstoffen voor vliegtuigen (vliegtuigbenzines en brandstoffen voor straalvliegtuigen van het benzinetype);

b) 2<sup>de</sup> categorie : gasoliën, dieseloliën, lichte stookoliën, tractorpetroleum, lamppetroleum, en brandstoffen voor straalvliegtuigen van het kerosinetype;

c) 3<sup>de</sup> categorie : residuele stookoliën;

4° individuele bijdrageplicht : het aandeel in de eenmalige bijdrage dat elke deelnemende onderneming dient te betalen;

5° in aanmerking komende voorraad : het gedeelte van de opslagplicht die als berekeningsbasis voor de individuele bijdrageplicht fungeert.

#### Art. 42 (vroeger art. 70)

Een eenmalige bijdrage van in totaal 12 miljoen euro wordt ingevoerd ten laste van de raffinaderijen en importeurs die in het jaar 2005 opslagplichtig waren krachtens het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten.

#### Art. 43 (vroeger art. 71)

§ 1. Voor de bepaling van de in aanmerking komende voorraad van een raffinaderij of importeur wordt zijn opslagplicht per categorie voor elk van de categorieën samengeteld.

§ 2. De in aanmerking komende voorraad is het verschil tussen het voorraadvolume, berekend volgens § 1 en 150 000 ton.

§ 3. De eenmalige bijdrage van 12 miljoen euro wordt gespreid over de som van de in aanmerking komende voorraad van alle deelnemende ondernemingen.

§ 4. L'obligation de contribution individuelle d'une société participante est égale à la partie de son stock éligible dans cette somme.

Art. 44 (ancien art. 72)

Pour l'application de la présente section, il n'est pas tenu compte d'éventuelles dérogations provisoires à l'obligation de stockage, qui auraient été accordées à une entreprise participante dans l'année 2005.

Art. 45 (ancien art. 73)

La contribution unique ne peut pas être reflétée dans la structure du prix maximale. Les entreprises participantes ne peuvent pas facturer ou répercuter, totalement ou partiellement de quelque façon l'obligation de contribution individuelle directement ou indirectement sur d'autres entreprises ou sur l'utilisateur final. La contribution unique sera payée par les entreprises participantes avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Art. 46 (ancien art. 74)

L'obligation de contribution individuelle est versée au bénéficiaire d'un fonds géré par le SPF Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie. Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, après concertation avec les entreprises participantes ou, si désiré par ces entreprises, avec leurs fédérations, la destination effective de la contribution unique.

Art. 47 (ancien art. 75)

La Direction générale Énergie du SPF Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie est chargée de la notification, de la perception et du contrôle des obligations de contribution individuelle.

À cet effet, les agents de la Direction générale Énergie disposent des moyens et des compétences qui leur sont attribués par les dispositions légales concernant la réglementation économique et les prix.

Art. 48 (ancien art. 76)

Toute infraction à la présente section ou aux arrêtés pris en exécution de la présente loi est recherchée, constatée, poursuivie et punie conformément aux disposi-

§ 4. De individuele bijdrageplicht van een deelnemende onderneming is gelijk aan het aandeel van haar in aanmerking komende voorraad in deze som.

Art. 44 (vroeger art. 72)

Voor de toepassing van deze afdeling, wordt geen rekening gehouden met eventuele voorlopige afwijkingen van de verplichting om te stockeren, die aan een deelnemende onderneming in het jaar 2005 zouden zijn toegestaan.

Art. 45 (vroeger art. 73)

De eenmalige bijdrage mag niet gereflecteerd worden in de structuur van de maximumprijs. De deelnemende bedrijven mogen de individuele bijdrageplicht op generlei wijze doorrekenen of volledig of deels verhalen, rechtstreeks of onrechtstreeks, op andere ondernemingen of aan de eindgebruiker. De eenmalige bijdrage wordt door de deelnemende ondernemingen betaald vóór 1 januari 2007.

Art. 46 (vroeger art. 74)

De individuele bijdrageplicht wordt gestort ten gunste van een fonds beheerd door de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, en na overleg met de deelnemende ondernemingen of, indien gewenst door deze ondernemingen, met hun federaties, de eigenlijke bestemming van de eenmalige bijdrage.

Art. 47 (vroeger art. 75)

De Algemene directie Energie van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie wordt belast met de betekening, met de inning en met de controle van de individuele bijdrageplichten.

Met het oog hierop beschikken de ambtenaren van de Algemene directie Energie over de middelen en de bevoegdheden die hen door de wettelijke bepalingen betreffende de economische reglementering en prijzen worden toegekend.

Art. 48 (vroeger art. 76)

Iedere overtreding van deze afdeling of van de besluiten genomen in uitvoering van deze wet, wordt opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkom-

tions des chapitres II et III de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix.

Sans préjudice des autres dispositions de la loi précitée, le non-paiement partiel ou total de l'obligation de contribution individuelle, est passible d'une amende au moins égale au décuple du montant éludé, sans pouvoir excéder vingt pour cent du chiffre d'affaires de la société participante dans l'année civile 2005.

### Section 2

#### *Règlement des contrats relatif à la fourniture de gasoil de chauffage avec paiement échelonné*

#### Art. 49 (ancien art. 77)

Dans l'article 40 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses, les mots « des articles 35 et 36 » sont remplacés par les mots « des articles 38 et 39 ».

### Section 3

#### *Modification de l'arrêté royal du 20 janvier 2005 fixant les modalités de fonctionnement et de financement d'un Fonds social mazout*

#### Art. 50 (ancien art. 78)

L'article 3, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 20 janvier 2005 fixant les modalités de fonctionnement et de financement d'un Fonds social mazout, modifié par l'arrêté royal du 24 octobre 2005, est complété comme suit :

« 5° assurer la publicité destinée aux groupes cibles du Fonds social mazout, relative au système des conditions minimales légales pour l'achat de fuel domestique avec paiement échelonné tel que déterminé à l'arrêté royal du 20 janvier 2006 portant les conditions minimales des contrats relatifs à la fourniture de gasoil de chauffage avec paiement échelonné, offerts par des commerçants enregistrés. ».

stig de bepalingen van hoofdstukken II en III van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen.

Onverminderd de andere bepalingen van de voornoemde wet, wordt het geheel of gedeeltelijk niet betalen van de individuele bijdrageplicht bestraft met een geldboete die minstens gelijk is aan het tienvoud van het ontdoken bedrag, zonder meer te mogen bedragen dan twintig procent van de omzet van de deelnemende onderneming tijdens het kalenderjaar 2005.

### Afdeling 2

#### *Regeling van de contracten tot levering van huisbrandolie met spreiding van betaling*

#### Art. 49 (vroeger art. 77)

In artikel 40 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen worden de woorden « artikelen 35 en 36 » vervangen door de woorden « artikelen 38 en 39 ».

### Afdeling 3

#### *Wijziging van het koninklijk besluit van 20 januari 2005 tot bepaling van de nadere regels voor de werking en financiering van een Sociaal Stookoliefonds*

#### Art. 50 (vroeger art. 78)

Artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 20 januari 2005 tot bepaling van de nadere regels voor de werking en financiering van een Sociaal Stookoliefonds, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2005, wordt aangevuld als volgt :

« 5° het verzorgen van publiciteit naar de doelgroepen van het Sociaal Stookoliefonds toe met betrekking tot het systeem van wettelijke minimumvoorwaarden voor het aankopen van huisbrandolie met spreiding van betaling zoals bepaald in het koninklijk besluit van 20 januari 2006 houdende de minimumvoorwaarden van contracten tot levering van huisbrandolie met spreiding van betaling aangeboden door geregistreerde handelaren. ».

## Art. 51 (anciens art. 79 et 80)

À l'article 5 du même arrêté royal sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, a), b) et c), les mots « ou en exonération » sont chaque fois supprimés;

2° l'article est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Des produits pétroliers visés au § 2 qui sont utilisés par le consommateur à des fins industrielles et commerciales sont exonérés de la cotisation pour le financement du Fonds Social Mazout. ».

## Art. 52 (anciens art. 81 et 82)

À l'article 7 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 24 octobre 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les §§ 1 et 2, les mots « de ce trimestre » sont remplacés par les mots « de ce trimestre ou des 12 semaines écoulées »;

2° dans le § 3, la première phrase est abrogée;

3° le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Les sociétés soumises aux accises versent les cotisations pour le Fonds social mazout sur le compte des recettes du Fonds Social Mazout ASBL. Les sociétés n'ayant pas introduit de réclamation le font, au plus tard, le dernier jour ouvrable du mois suivant la date de réception de la notification visée au §1<sup>er</sup>. Les sociétés ayant introduit une réclamation versent, au plus tard, le dernier jour ouvrable du mois suivant la date de réception du prononcé ou à la date de l'expiration du délai du prononcé visé au § 3. ».

## Art. 53 (ancien art. 83)

À l'article 9 du même arrêté royal sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans le texte actuel qui formera le § 1<sup>er</sup>, l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Les cotisations sont obligatoirement facturées sur les produits pétroliers visées à l'article 5, § 2, et ceci dans toute la chaîne de distribution jusqu'au niveau du

## Art. 51 (vroegere art. 79 en 80)

In artikel 5 van hetzelfde besluit, vervangen bij koninklijk besluit van 24 oktober 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, a), b), c) van hetzelfde besluit, vervallen telkens de woorden « of met vrijstelling »;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. Aardolieproducten bedoeld in § 2 die door de verbruiker aangewend worden voor industriële en commerciële doeleinden zijn vrijgesteld van de bijdrage ter financiering van het Sociaal Stookoliefonds. ».

## Art. 52 (vroegere art. 81 en 82)

In artikel 7 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 oktober 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in §§ 1 en 2, worden de woorden « in de loop van dat kwartaal » vervangen door de woorden « in de loop van dat kwartaal of in de afgelopen 12 weken »;

2° in § 3 wordt de eerste zin opgeheven;

3° § 4 wordt vervangen als volgt :

« § 4. De accijnsplichtige ondernemingen storten de bijdragen voor het Sociaal Stookoliefonds op de ontvangstenrekening van het Sociaal Stookoliefonds VZW. Ondernemingen die geen bezwaarschrift ingediend hebben doen dit uiterlijk op de laatste werkdag van de maand volgend op de datum van ontvangst van de betekening bedoeld in § 1. Ondernemingen die een bezwaarschrift ingediend hebben storten ten laatste op de laatste werkdag van de maand volgend op de datum van ontvangst van de uitspraak of op de datum van beëindiging van de uitspraaktermijn bedoeld in § 3. ».

## Art. 53 (vroeger art. 83)

In artikel 9 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In de bestaande tekst die § 1 wordt, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« § 1. De bijdragen worden verplicht gefactureerd op alle aardolieproducten bedoeld in artikel 5, § 2 en dit in de gehele distributieketen tot op het niveau van de ver-

consommateur. Elles ne sont néanmoins, pas facturées aux consommateurs qui utilisent les produits pétroliers visés à l'article 5, § 2, à des fins industrielles et commerciales lorsque le commerçant prend en charge la régularisation de l'accise ou pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et la pisciculture. ».

2° Le même article est complété comme suit :

« § 2. Les commerçants qui achètent des produits pétroliers visés à l'article 5, § 2, auprès d'un entrepositaire agréé et vendent les produits aux consommateurs qui les utilisent à des fins industrielles et commerciales peuvent récupérer les cotisations payées pour le Fonds Social Mazout auprès de cet entrepositaire agréé. À cette fin le commerçant fait parvenir à l'entrepositaire agréé avant la fin du mois suivant la date de validation par l'administration l'attestation qui vaut comme preuve du paiement des accises.

La récupération de la cotisation par le commerçant auprès de l'entrepositaire agréé se fait au plus tard dans la semaine suivant l'acceptation par la Direction générale des quantités dans la procédure de réclamation visée à l'article 7, § 3.

§ 3. Comme attestations qui valent comme preuve de paiement des accises valent les documents validés par les douanes et accises suivants :

a) le document « utilisations de produits énergétiques — fins industrielles et commerciales » fixé comme annexe X de l'arrêté ministériel du 14 mai 2004 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises ou;

b) une déclaration de mise à la consommation ACC4 avec la mention « déclaration spontanée » dans la case 44.

§ 4. Après réception de la notification des quantités des produits pétroliers visés à l'article 5, § 2, mises à la consommation pendant le trimestre écoulé ou les 12 semaines écoulées, l'entrepositaire agréé introduit une réclamation auprès de la Direction générale. Cette réclamation concerne au moins ces quantités livrées par ses commerçants à des fins industrielles et commerciales et pour lesquelles il a reçu une attestation conformément aux dispositions aux §§ 2 et 3. Cette réclamation est introduite suivant la procédure et dans le délai visé à l'article 7, § 3, deuxième phrase, et sur présentation des attestations visées au § 3. La Direction générale déduit les quantités acceptées de la réclamation des produits

bruiker. Zij worden evenwel niet gefactureerd aan verbruikers die de aardolieproducten bedoeld in artikel 5, § 2, aanwenden voor industriële en commerciële doeleinden wanneer de handelaar instaat voor de regularisatie van de accijns of voor landbouw, tuinbouw, bosbouw en visvangst. ».

2° Hetzelfde artikel wordt aangevuld als volgt :

« § 2. Handelaars die aardolieproducten bedoeld in artikel 5, § 2, aankopen bij een erkend entrepouhouder en deze verkopen aan verbruikers die deze aanwenden voor industriële en commerciële doeleinden kunnen de betaalde bijdragen voor het Sociaal Stookoliefonds recupereren bij deze erkende entrepouhouder. Hiertoe bezorgt de handelaar de erkend entrepouhouder ten laatste op het einde van de maand volgend op de datum van validatie door de accijnsadministratie het attest dat geldt als bewijs van bijbetaling van de accijnzen.

De recuperatie van de bijdrage door de handelaars bij de erkend entrepouhouder gebeurt ten laatste in de week volgend op de aanvaarding van de hoeveelheden door de Algemene directie in de bezwaarprocedure bedoeld in artikel 7, § 3.

§ 3. Als attesten die gelden als bewijs van bijbetaling van de accijnzen gelden de volgende door douane en accijnzen gevalideerde documenten :

a) het document « Gebruik van energieproducten — industriële en commerciële doeleinden », bepaald als bijlage X bij het ministerieel besluit van 14 mei 2004 betreffende de algemene bepaling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop of;

b) een aangifte ten verbruik ACC4 met de vermelding « spontane aangifte » in het vak 44.

§ 4. De erkend entrepouhouder tekent bezwaar aan bij de Algemene Directie na ontvangst van de betekening van de in het vorige kwartaal of in de voorgaande periode van 12 weken in verbruik gestelde hoeveelheden aardolieproducten bedoeld in artikel 5, § 2. Het bezwaar heeft ten minste betrekking op die hoeveelheden die door zijn handelaren voor industriële en commerciële doeleinden werden geleverd en waarvoor hij een attest bekomen heeft overeenkomstig de bepalingen in §§ 2 en 3. Dit bezwaar wordt betekend volgens de procedure en binnen de termijn bepaald in artikel 7, § 3, tweede zin, en met voorlegging van de attesten bedoeld in § 3. De Algemene directie brengt de aanvaarde hoeveelheden

pétroliers de chauffage mis à la consommation par l'entrepositaire agréé pendant la période concernée.

§ 5. Les consommateurs qui utilisent les produits pétroliers visés à l'article 5, § 2, à des fins industrielles et commerciales et qui paient eux-mêmes les accises payées en moins, récupèrent la cotisation pour le Fonds Social Mazout auprès du Fonds Social Mazout asbl sur présentation de l'attestation visée au § 3, 1°, et ceci avant la fin du mois suivant le trimestre au cours duquel ils ont reçu les quantités concernées. ».

#### Art. 54 (ancien art. 84)

Dans l'article 13, 2° du même arrêté royal, la deuxième et troisième phrase sont remplacées par les dispositions suivantes :

« À cette fin le Fonds chauffage fait appel aux services du Fonds pour l'Analyse des Produits Pétroliers. Le Fonds pour l'Analyse des Produits Pétroliers peut demander au Fonds Chauffage le remboursement des frais occasionnés. ».

#### Section 4

*Modification de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses et de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires*

#### Art. 55 (ancien art. 85, § 1<sup>er</sup>)

Dans l'article 160 de la loi du 30 décembre 1992 portant dispositions sociales et diverses les mots « produits pétroliers » sont remplacés par les mots « produits pétroliers, mélangés ou non avec des biocarburants, et leurs produits de substitution d'origine biologique ».

#### Art. 56 (ancien art. 85, § 2)

À la rubrique 32-7 de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les dépenses autorisées et recettes affectées les mots « produits pétroliers » sont remplacés par les mots « produits pétroliers, mélangés ou non avec

van het bezwaarschrift in mindering van de door de erkend entreehouder tijdens de betrokken periode in verbruik gestelde aardolieproducten aangewend voor verwarming.

§ 5. Gebruikers die de aardolieproducten bedoeld in artikel 5, § 2 aanwenden voor industriële en commerciële doeleinden en zelf de te weinig betaalde accijnzen terugbetalen, recupereren de bijdrage voor het Sociaal Stookoliefonds bij de vzw Sociaal Stookoliefonds door voorlegging van het attest bedoeld in § 3, 1° en dit voor het einde van de maand volgend op het kwartaal waarin zij de betrokken hoeveelheden ontvangen hebben. ».

#### Art. 54 (vroeger art. 84)

In artikel 13, 2° van hetzelfde koninklijk besluit worden de tweede en derde zin vervangen als volgt :

« Het Verwarmingsfonds doet hiertoe een beroep op de diensten van het Fonds voor de Analyse van aardolieproducten. Het Fonds voor de Analyse van aardolieproducten kan hiervoor aan het Verwarmingsfonds een onkostenvergoeding aanrekenen. ».

#### Afdeling 4

*Wijziging van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen en organieke wet van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen*

#### Art. 55 (vroeger art. 85, § 1)

In artikel 160 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen wordt het woord « olieproducten » vervangen door de woorden « aardolieproducten, al dan niet gemengd met biobrandstoffen, en hun substitutieproducten, van biologische oorsprong ».

#### Art. 56 (vroeger art. 85, § 2)

In rubriek 32-7 van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de toegestane uitgaven en ontvangsten wordt het woord « aardolieproducten » vervangen door de woorden « aardolieproducten, al dan niet gemengd met



des biocarburants et leurs produits de substitution d'origine biologique »;

2° il est inséré une dépense autorisée, rédigée comme suit : « Couverture des coûts pour le contrôle et l'analyse des biocarburants mélangés ou non avec des produits pétroliers ».

#### Section 5

*Modification de la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises*

Art. 57 (ancien art. 86)

L'article 5, § 2, de la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises est complété comme suit :

« 4° Mises à dispositions par des sociétés pétrolières enregistrées qui n'ont pas d'obligation de stockage individuelle, mais décident volontairement de détenir un stock individuel de 4 000 tonnes. ».

Art. 58 (ancien art. 87)

À l'article 7 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° § 2 est complétée par la phrase suivante :

« Ce pourcentage maximal n'est pas d'application pour le pétrole brut en propriété d'APETRA qu'elle stocke souterrainement à l'étranger. »;

2° il est inséré un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Au maximum cinquante pourcent des stocks en propriété d'APETRA concernent des quantités en pétrole brut. ».

biobrandstoffen en hun substitutieproducten van biologische oorsprong »;

2° er wordt een toegestane uitgave ingevoegd, luidende : « Dekking van de kosten voor controle en analyse van biobrandstoffen al dan niet gemengd met aardolieproducten ».

#### Afdeling 5

*Wijziging van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop*

Art. 57 (vroeger art. 86)

Aan artikel 5, § 2, van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop wordt aangevuld als volgt :

« 4° Ter beschikking gestelde hoeveelheden vanwege geregistreerde aardoliemaatschappijen die geen individuele voorraadplicht hebben, maar die vrijwillig besluiten toch een individuele voorraad van 4 000 ton aan te houden. ».

Art. 58 (vroeger art. 87)

In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt aangevuld met de volgende zin :

« Dit maximum percentage is niet van toepassing op de ruwe aardolie in eigendom van APETRA die zij ondergronds in het buitenland aanhoudt. »;

2° er wordt een § 3 ingevoegd, luidende :

« § 3. Maximum vijftig procent van de voorraad in eigendom van APETRA betreft hoeveelheden ruwe aardolie. ».

## Art. 59 (ancien art. 88)

L'article 13, § 1<sup>er</sup>, 3°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« 3° les pourcentages maximaux visés à l'article 7, §§ 2 et 3, restent respectés; ».

## Art. 60 (ancien art. 89)

L'article 14, § 2, de la même loi est complété par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Si une société pétrolière enregistrée visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, qui est en possession de l'accord préalable visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, constate que la société pétrolière enregistrée ou le grand consommateur à qui elle peut contractuellement transférer une mise à la consommation est officiellement déclarée en faillite, la société pétrolière enregistrée visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, est libérée de la mise à la consommation résultante des transactions avec la société faillie. Ceci à condition qu'elle peut prouver ses transactions avec la société faillie. ».

## Art. 61 (ancien art. 90)

Un article 39bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 39bis. — § 1<sup>er</sup>. Le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité, au regard de la loi et des statuts d'APETRA, des opérations à constater dans les comptes annuels, est confié au sein d'APETRA à un collège de réviseurs qui compte deux membres. Les membres du collège portent le titre de réviseur.

§ 2. La Cour des comptes nomme un réviseur. L'autre réviseur est nommé par le Conseil d'administration.

Le réviseur nommé par la Cour des comptes est nommé parmi les membres de celle-ci. L'autre réviseur est nommé parmi les membres, personnes physiques ou morales, de l'Institut des réviseurs d'entreprise.

§ 3. La rémunération des réviseurs est à charge d'APETRA.

§ 4. Le rapport visé à l'article 143 du Code des sociétés est transmis au conseil d'administration et au ministre.

## Art. 59 (vroeger art. 88)

Artikel 13, § 1, 3°, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« 3° de maximumpercentages bedoeld in artikel 7, §§ 2 en 3, gerespecteerd blijven; ».

## Art. 60 (vroeger art. 89)

Artikel 14, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Indien een geregistreeerde aardoliemaatschappij bedoeld in het eerste lid, 1°, die in het bezit is van het voorafgaande akkoord bedoeld in het eerste lid, 2°, tot de vaststelling komt dat de geregistreeerde aardoliemaatschappij of grootgebruiker waaraan zij een uitslag tot verbruik contractueel kan overdragen officieel in faling werd verklaard, wordt de geregistreeerde aardoliemaatschappij bedoeld in het eerste lid, 1° van de uitslag tot verbruik resulterend uit transacties met de gefailleerde maatschappij ontslagen. Dit op voorwaarde dat zij haar transacties met de gefailleerde aardoliemaatschappij kan staven. ».

## Art. 61 (vroeger art. 90)

In dezelfde wet wordt een artikel 39bis ingevoegd, luidende :

« Art. 39bis. — § 1. De controle op de financiële toestand, op de jaarrekeningen en op de regelmatigheid vanuit het oogpunt van de wet en van de statuten van APETRA van de verrichtingen weer te geven in de jaarrekeningen, wordt in APETRA opgedragen aan een college van revisoren dat twee leden telt. De leden van het college voeren de titel van revisor.

§ 2. Het Rekenhof benoemt één revisor. De andere revisor wordt door de Raad van bestuur benoemd.

De revisor benoemd door het Rekenhof wordt benoemd onder de leden van het Hof. De andere revisor wordt benoemd onder de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen, van het Instituut der bedrijfsrevisoren.

§ 3. De vergoeding van de revisoren is ten laste van APETRA.

§ 4. Het in artikel 143 van het Wetboek van Vennoetschappen bedoelde verslag wordt overgezonden aan de raad van bestuur en aan de minister.

§ 5. La Cour des comptes exerce son contrôle exclusivement sur la base du § 6.

§ 6. Avant le 31 mai de l'année suivant l'exercice concerné, le ministre communique les comptes annuels, le rapport de gestion et le rapport du collège des réviseurs à la Cour des comptes pour vérification.

La Cour des comptes peut, à l'intervention de son représentant au collège des réviseurs, organiser un contrôle sur place des comptes et opérations ayant trait à l'exécution des tâches de service public. La Cour peut publier les comptes dans son Cahier d'observations.

En outre, à l'intervention de son représentant au collège des réviseurs, la Cour des comptes établit chaque année, à l'attention du Sénat et de la Chambre des représentants, un rapport relatif à la mise en œuvre des tâches de service public. ».

Art. 62 (ancien art. 91)

L'arrêté royal du 4 octobre 2006 fixant le mode de calcul et de perception de la contribution d'APETRA est confirmé.

## CHAPITRE II

### **Gaz Naturel — Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations**

Art. 63 (ancien art. 92)

L'article 1, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, modifié par les lois du 29 avril 1999, 16 juillet 2001, 20 mars 2003, 1<sup>er</sup> juin 2005 et 20 juillet 2006, est complété comme suit :

« 50° hub : tout endroit permettant aux utilisateurs du réseau de transport de mettre physiquement du gaz naturel à disposition dans l'optique d'une revente, étant entendu que ces opérations y sont, d'un point de vue technique et commercial, soutenues au niveau logistique par un fournisseur de services assurant, entre autres, le suivi des transferts de propriété;

51° conditions principales : le contrat standard d'accès au réseau de transport et les règles opérationnelles y afférentes. ».

§ 5. Het Rekenhof oefent zijn toezicht uit uitsluitend op grond van § 6.

§ 6. Voor 31 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar, zendt de minister de jaarrekening, het beleidsverslag en het verslag van het college van revisoren ter nazicht over aan het Rekenhof.

Het Rekenhof kan door bemiddeling van zijn vertegenwoordiger in het college van revisoren een toezicht ter plaatse inrichten op de rekeningen en verrichtingen die betrekking hebben op de uitvoering van de taken van openbare dienst. Het Hof kan de rekeningen in zijn Opmerkingenboek bekendmaken.

Bovendien stelt het Rekenhof, door bemiddeling van zijn vertegenwoordiger binnen het college van revisoren, jaarlijks een verslag op bestemd voor de Senaat en de Kamer van volksvertegenwoordigers over de uitvoering van de taken van openbare dienst. ».

Art. 62 (vroeger art. 91)

Het koninklijk besluit van 4 oktober 2006 tot bepaling van de berekening- en inningwijze van de bijdrage voor APETRA wordt bekrachtigd.

## HOOFDSTUK II

### **Aardgas — Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen**

Art. 63 (vroeger art. 92)

Artikel 1, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, gewijzigd bij de wetten van 29 april 1999, 16 juli 2001, 20 maart 2003, 1 juni 2005 en 20 juli 2006, wordt aangevuld als volgt :

« 50° hub : elke plaats waar netgebruikers aardgas op het vervoersnet fysisch ter beschikking kunnen stellen met het oog op doorverkoop en waarbij deze operaties vanuit technisch en commercieel oogpunt logistiek ondersteund worden door een dienstenleverancier die onder andere de opvolging van de eigendomsoverdrachten verzekert;

51° belangrijkste voorwaarden : het standaardcontract voor de toegang tot het vervoersnet en de daarmee verbonden operationele regels. ».

## Art. 64 (ancien art. 93)

Dans l'article 15/1, § 1, de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1999 et modifié par la loi du 1<sup>er</sup> juin 2005, il est inséré un point 9° bis, rédigé comme suit :

« 9° bis d'organiser le marché secondaire sur lequel les utilisateurs du réseau négocient entre eux la capacité et la flexibilité et sur lequel le gestionnaires peuvent également acheter de la capacité et de la flexibilité. ».

## Art. 65 (ancien art. 94)

L'article 15/5 undecies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> juin 2005, est complété comme suit :

« 12° les règles et l'organisation du marché secondaire visées à l'article 15/1, § 1<sup>er</sup>, 9° bis;

13° les principes de base relatifs à l'organisation de l'accès aux hubs. ».

## Art. 66 (ancien art. 95)

À l'article 15/5 duodecies de la même loi, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> juin 2005, les mots « 15/6 » sont supprimés.

## Art. 67 (anciens art. 96 et 97)

À l'article 15/11, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1999 et modifié par les lois du 16 juillet 2001, 24 décembre 2002 et 20 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 4, est complété comme suit :

« 3° au financement de l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel, établie en conformité avec les dispositions de l'article 15/13, § 1<sup>er</sup>. »;

2° l'alinéa 5 est complété comme suit :

« 3° dans un fonds budgétaire organique dénommé « Fonds pour le financement de l'étude sur les perspectives d'approvisionnement en électricité et de l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel », qui est institué par la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires et géré par l'Administration de l'énergie. ».

## Art. 64 (vroeger art. 93)

In artikel 15/1, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 29 april 1999 en gewijzigd bij wet van 1 juni 2005, wordt een punt 9° bis ingevoegd, luidende :

« 9° bis de secundaire markt te organiseren waarop netgebruikers onderling capaciteit en flexibiliteit verhandelen en waarop de beheerders eveneens capaciteit en flexibiliteit kunnen kopen. ».

## Art. 65 (vroeger art. 94)

Artikel 15/5 undecies, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 juni 2005, wordt aangevuld als volgt :

« 12° de regels en de organisatie van de secundaire markt waarvan sprake in artikel 15/1, § 1, 9° bis;

13° de basisprincipes betreffende de organisatie van de toegang tot de hubs. ».

## Art. 66 (vroeger art. 95)

In artikel 15/5 duodecies van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 1 juni 2005, vervallen de woorden « 15/6 ».

## Art. 67 (vroegere art. 96 en 97)

In artikel 15/11, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999 en gewijzigd bij de wetten van 16 juli 2001, 24 december 2002 en 20 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vierde lid wordt aangevuld als volgt :

« 3° de financiering van de prospectieve studie betreffende de aardgasbevoorradingszekerheid opgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 15/13, § 1. »;

2° het vijfde lid wordt aangevuld als volgt :

« 3° in een organiek begrotingsfonds genaamd « Fonds voor de financiering van de studie over de elektriciteitsbevoorradingsvooruitzichten en van de prospectieve studie betreffende de aardgasbevoorradingszekerheid » dat opgericht is door de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen en beheerd wordt door het Bestuur Energie. ».

CHAPITRE III (NOUVEAU)**Instauration d'une contribution unique  
à charge du secteur gazier**Art. 68 (nouveau)

Pour l'application du présent chapitre on entend par :

1° Entreprise de gaz : toute personne physique ou morale qui effectue la production, la fourniture, l'achat ou le stockage de gaz ou plusieurs de ces activités, à l'exclusion des clients finals, comme visée dans l'article 1, 23°, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et à l'exclusion d'une entreprise de transport, comme visée dans l'article 1, 9°, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations;

2° Client final : toute personne physique ou morale qui achète du gaz pour son propre usage, comme visée dans l'article 1, 23°, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, tel que modifié par la loi du 1<sup>er</sup> juin 2005;

3° Entreprise participante de gaz l'entreprise qui, sur base de l'article 69, participe à la contribution;

4° Obligation de contribution individuelle : la partie de la contribution unique à payer par chaque entreprise participante de gaz.

Art. 69 (nouveau)

Une contribution unique d'au total 100 millions d'euros est instaurée à charge des entreprises participantes de gaz qui, dans l'année 2005 sur le marché belge ont une part du marché dans le segment de la revente et de la distribution d'au moins 30 % en vente de gaz naturel en TWh

Art. 70 (nouveau)

Les entreprises participantes de gaz ne peuvent pas facturer ou répercuter de quelque façon l'obligation de leur contribution individuelle directement ou indirectement sur d'autres entreprises ou sur le client final. L'obligation de contribution individuelle est perceptible à la date de publication de la présente loi. Elle est versée par l'entreprise participante de gaz avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 sur le compte bancaire 679-2004021-01.

HOOFDSTUK III (NIEUW)**Invoering van een eenmalige bijdrage  
ten laste van de gasector**Art. 68 (nieuw)

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

1° gasonderneming : elke natuurlijke of rechtspersoon die gas produceert, levert, aankoopt of opslaat of meerdere van deze werkzaamheden uitoefent, behalve eindafnemers, zoals bedoeld in artikel 1, 23°, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en behalve een vervoersonderneming, zoals bedoeld in artikel 1, 9°, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen;

2° Eindafnemer : elke natuurlijke of rechtspersoon die gas koopt voor eigen gebruik, zoals bedoeld in artikel 1, 23°, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, zoals gewijzigd bij de wet van 1 juni 2005;

3° Deelnemende gasonderneming : de onderneming, die, op basis van artikel 69, deelneemt aan de bijdrage;

4° Individuele bijdrageplicht : het aandeel in de eenmalige bijdrage dat elke deelnemende gasonderneming dient te betalen.

Art. 69 (nieuw)

Een eenmalige bijdrage van in totaal 100 miljoen euro wordt ingevoerd ten laste van de deelnemende gasondernemingen, die in het jaar 2005 op de Belgische markt aan aardgasverkoop in TWh binnen het segment voortverkoop en distributie een marktaandeel hebben van minstens 30 %.

Art. 70 (nieuw)

De deelnemende gasondernemingen mogen hun individuele bijdrageplicht op generlei wijze doorrekenen of verhalen, rechtstreeks of onrechtstreeks, op andere ondernemingen of op de eindafnemer. De individuele bijdrageplicht is invorderbaar op datum van publicatie van deze wet. Ze wordt door de deelnemende gasonderneming gestort voor 1 januari 2007 op het rekeningnummer 679-2004021-01.

Art. 71 (nouveau)

Toute infraction aux articles 69 et 70 ou aux arrêtés pris en exécution de ces articles est recherchée, constatée, poursuivie et punie conformément aux dispositions des chapitres II et III de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix.

Sans préjudice des autres dispositions de la loi précitée, le non-paiement partiel ou total de l'obligation de contribution individuelle, est passible d'une amende au moins égale au décuple du montant éludé, sans pouvoir excéder vingt pour cent du chiffre d'affaires de l'entreprise participante de gaz dans l'année civile 2005.

CHAPITRE IV (ANCIEN CHAPITRE III)**Electricité****Section première**

*Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité*

## Art. 72 (ancien art. 98)

L'article 21 *bis*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, inséré par la loi du 20 juillet 2005, est complété comme suit :

« 6° au financement de l'étude prospective, établie en conformité avec les dispositions de l'article 3 ».

## Art. 73 (ancien art. 99)

L'article 21 *ter*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, inséré par la loi du 20 juillet 2005, est complété comme suit :

« 6° dans un fonds budgétaire organique dénommé « Fonds pour le financement de l'étude sur les perspectives d'approvisionnement en électricité et de l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel », qui est institué par la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires et géré par la Direction générale de l'Énergie ».

Art. 71 (nieuw)

Iedere overtreding van de artikelen 69 en 70 of van de besluiten genomen in uitvoering van deze artikelen, wordt opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van hoofdstukken II en III van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen.

Onverminderd de andere bepalingen van de voornoemde wet, wordt het geheel of gedeeltelijk niet betalen van de individuele bijdrageplicht bestraft met een geldboete die minstens gelijk is aan het tienvoud van het ontdoken bedrag, zonder meer te mogen bedragen dan twintig procent van de omzet van de deelnemende gasonderneming tijdens het kalenderjaar 2005.

HOOFDSTUK IV (VROEGER HOOFDSTUK III)**Elektriciteit****Afdeling 1**

*Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt*

## Art. 72 (vroeger art. 98)

Artikel 21 *bis*, § 1, eerste lid, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, ingevoegd bij wet van 20 juli 2005, wordt als volgt aangevuld :

« 6° de financiering van de prospectieve studie opgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 ».

## Art. 73 (vroeger art. 99)

Artikel 21 *ter*, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 20 juli 2005, wordt als volgt aangevuld :

« 6° in een organiek begrotingsfonds genaamd « Fonds voor de financiering van de studie over de elektriciteitsbevoorradingsoverzichten en van de prospectieve studie betreffende de aardgasbevoorradingsszekerheid » dat opgericht is door de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen en beheerd wordt door de Algemene Directie Energie ».

**Section 2***Création d'un fonds budgétaire*

## Art. 74 (ancien art. 100)

Il est créé un fonds pour le financement de l'étude sur les perspectives d'approvisionnement en électricité et de l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel, lequel constitue un fonds budgétaire organique au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Les recettes affectées au fonds visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, ainsi que les dépenses qui peuvent être effectuées à sa charge sont mentionnées en regard dudit fonds au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

**Section 3***Modification de la loi organique du 27 décembre 1990*

## Art. 75 (ancien art. 101)

La partie « 32 — Service Public Fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie » du tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires est complétée par les dispositions suivantes :

« Dénomination du fonds budgétaire organique

32 — (...) — Fonds pour le financement de l'étude sur les perspectives d'approvisionnement en électricité et de l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel.

Nature des recettes affectées

La part déterminée par le Roi de la cotisation fédérale visée par l'article 15/11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, 3<sup>o</sup>, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et par l'article 21 bis, § 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, qui est destinée au financement des frais relatifs à l'établissement de l'étude sur les perspectives d'approvisionnement en électricité et de l'étude prospective concernant la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel.

Nature des dépenses autorisées

**Afdeling 2***Oprichting van een begrotingsfonds*

## Art. 74 (vroeger art. 100)

Er wordt een fonds opgericht voor de financiering van de studie over de elektriciteitsbevoorradingsvooruitzichten en van de prospectieve studie betreffende de aardgasbevoorradingszekerheid dat een organiek begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de comptabiliteit van de Staat gecoördineerd op 17 juli 1991.

De ontvangsten toegewezen aan het fonds bedoeld in het eerste lid, alsook de uitgaven die ten laste van het fonds gedaan kunnen worden, zijn vermeld tegenover het genoemde fonds in de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

**Afdeling 3***Wijziging van de organieke wet van 27 december 1990*

## Art. 75 (vroeger art. 101)

Deel « 32 — Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie » van de tabel gevoegd bij de wet van 27 december houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« Benaming van het organiek begrotingsfonds

32 — (...) — Fonds voor de financiering van de studie over de elektriciteitsbevoorradingsvooruitzichten en van de prospectieve studie betreffende de aardgasbevoorradingszekerheid.

Aard van de toegewezen ontvangsten

Het door de Koning bepaalde deel van de federale bijdrage, bedoeld in artikel 15/11, § 1, vierde lid, 3<sup>o</sup> van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en in artikel 21 bis, § 1, 6<sup>o</sup>, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, dat bestemd is voor de financiering van de studie over de elektriciteitsbevoorradingsvooruitzichten en van de prospectieve studie betreffende de aardgasbevoorradingszekerheid.

Aard van de toegestane uitgaven

Les dépenses seront utilisées pour la couverture des frais nécessaires à l'établissement des deux études précitées, liés à des activités qui ne peuvent être prises en charge par la Direction générale de l'Énergie et doivent être confiées à des institutions spécialisées :

— utilisation d'une série de modèles permettant d'effectuer des travaux de simulation des systèmes électrique et gazier,

— réalisation d'études sur la production décentralisée d'électricité et sur la fiabilité des installations,

— élaboration du rapport sur les incidences environnementales prévu par la loi du 13 février 2006 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement et à la participation du public dans l'élaboration des plans et des programmes relatifs à l'environnement,

— instauration d'un comité de suivi.

## TITRE X (ANCIEN TITRE XII)

*Intégration sociale, Politique des Grandes Villes et Égalité des Chances*

### CHAPITRE PREMIER

#### Fonds social mazout

Art. 76 (ancien art. 102)

Dans l'article 213 de la loi programme du 27 décembre 2004, remplacé par la loi du 20 juillet 2005, il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. Le centre public d'action sociale qui transmet les comptes arrêtés après le 31 juillet, ne pourra pas prétendre à une avance pour la période de chauffe suivante. La suspension du droit à une avance prend fin lorsque les comptes arrêtés sont transmis.

Si au 31 décembre de la même année, le centre n'a toujours pas transmis les comptes arrêtés, il est déchu du droit de recouvrer les dépenses afférentes aux allocations octroyées pendant la période de chauffe à laquelle se réfèrent les comptes non transmis; il est tenu

De uitgaven zullen aangewend worden voor het dekken van de kosten die noodzakelijk zijn voor de opmaak van beide voornoemde studies en verbonden met activiteiten die niet door de Algemene Directie Energie kunnen worden uitgevoerd en aan gespecialiseerde instellingen moeten worden toevertrouwd :

— gebruik van een modellenreeks waarmee simulaties van het elektriciteit- en gassysteem uitgevoerd kunnen worden,

— verwezenlijking van studies over gedecentraliseerde elektriciteitsproductie en over de betrouwbaarheid van de installaties,

— opmaak van een rapport over de gevolgen voor het milieu voorzien in de wet van 13 februari 2006 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's en de inspraak van het publiek bij de uitwerking van de plannen en programma's in verband met het milieu,

— oprichting van een opvolgingscomité.

## TITEL X (VROEGERE TITEL XII)

*Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en gelijke kansen*

### HOOFDSTUK I

#### Sociaal Stookoliefonds

Art. 76 (vroeger art. 102)

In artikel 213 van de programmawet van 27 december 2004, vervangen bij de wet van 20 juli 2005, wordt een § 2bis ingevoegd, luidende :

« § 2bis. Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat de afgesloten rekeningen na 31 juli overzendt, zal geen aanspraak kunnen maken op een voorschot voor de volgende verwarmingsperiode. De schorsing van het recht op een voorschot neemt een einde op het moment dat de afgesloten rekeningen zijn overgezonden.

Als het centrum de afgesloten rekeningen op 31 december van hetzelfde jaar nog altijd niet heeft overgezonden, vervalt het recht van het centrum om de kosten terug te vorderen die betrekking hebben op de toelagen toegekend tijdens de verwarmingsperiode waar



également de rembourser les avances perçues pour cette période de chauffe au Fonds Social Mazout.

Par dérogation à l'alinéa 2, pour les périodes de chauffe couvrant les années 2004-2005 et 2005-2006, à défaut d'avoir transmis les comptes au 31 décembre 2006, le centre est déchu du droit de recouvrer les dépenses afférentes aux allocations octroyées pendant la période de chauffe à laquelle se réfèrent les comptes non transmis; il est tenu également de rembourser les avances perçues pour la période de chauffe concernée au Fonds Social Mazout. ».

Art. 77 (ancien art. 103)

L'article 76 entre en vigueur le 31 décembre 2006.

#### CHAPITRE II

##### **Avances sur pensions alimentaires — Disposition transitoire**

Art. 78 (ancien art. 104)

Afin d'obtenir la subvention de l'État fédéral pour les avances sur pensions alimentaires octroyées avant le 1<sup>er</sup> octobre 2005 par les centres publics d'action sociale, les décisions doivent être communiquées, sous peine de forclusion, au SPP Intégration sociale au plus tard le 31 décembre 2006.

Art. 79 (ancien art. 105)

L'article 78 entre en vigueur le 31 décembre 2006.

#### CHAPITRE III

##### **Droit à l'intégration sociale**

Art. 80 (ancien art. 106)

Un article 3, 3<sup>o</sup>, deuxième tiret, rédigé comme suit, est inséré à la place de l'ancien article 3, 3<sup>o</sup>, deuxième tiret, annulé par l'arrêt n<sup>o</sup> 5/2004 de la Cour d'Arbitrage

naar de niet overgezonden rekeningen verwijzen; het is tevens gehouden de voor deze verwarmingsperiode ontvangen voorschotten terug te betalen aan het Sociaal Stookoliefonds.

In afwijking van het tweede lid vervalt, voor de verwarmingsperiodes van de jaren 2004-2005 en 2005-2006, bij gebreke aan het overgemaakt hebben van de rekeningen op 31 december 2006, het recht van het centrum om de kosten terug te vorderen die betrekking hebben op de toelagen toegekend tijdens de verwarmingsperiode waarnaar de niet overgemaakte rekeningen verwijzen; het is tevens gehouden de voor de desbetreffende verwarmingsperiode ontvangen voorschotten terug te betalen aan het Sociaal Stookoliefonds. ».

Art. 77 (vroeger art. 103)

Artikel 76 treedt in werking op 31 december 2006.

#### HOOFDSTUK II

##### **Voorschotten op onderhoudsgelden — Overgangsbepaling**

Art. 78 (vroeger art. 104)

Teneinde de toelage van de federale Staat te bekomen inzake voorschotten op onderhoudsgelden toegekend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn vóór 1 oktober 2005, dienen de beslissingen op straffe van verval aan de POD Maatschappelijke Integratie te worden medegedeeld ten laatste op 31 december 2006.

Art. 79 (vroeger art. 105)

Artikel 78 treedt in werking op 31 december 2006.

#### HOOFDSTUK III

##### **Recht op maatschappelijke integratie**

Art. 80 (vroeger art. 106)

Voor het vroegere artikel 3, 3<sup>o</sup>, tweede streepje, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, dat vernietigd is bij arrest n<sup>o</sup> 5/

du 14 janvier 2004 dans la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale :

« — soit bénéficiaire en tant que citoyen de l'Union européenne, ou en tant que membre de sa famille qui l'accompagne ou le rejoint, d'un droit de séjour de plus de trois mois, conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement, et l'éloignement des étrangers. ».

Art. 81 (ancien art. 107)

Dans l'article 18, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, les mots « article 57bis de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale » sont remplacés par les mots « article 2, § 7, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale ».

#### CHAPITRE IV

##### **Modification de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale**

Art. 82 (ancien art. 108)

Dans le chapitre IV de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, la section 4, comprenant l'article 68quinquies, partiellement annulé par l'arrêt n° 123/2006 de la Cour d'Arbitrage, est remplacée par la disposition suivante :

« Section 4. — Aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants ou de parts contributives pour enfants placés

Art. 68quinquies. — § 1<sup>er</sup>. Le centre public d'action sociale est chargé d'allouer une aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants ou de parts contributives pour enfants placés.

§ 2. Le droit à une aide au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants ou de parts contributives pour enfants placés est accordé lorsque sont réunies les conditions suivantes :

2004 van het Arbitragehof van 14 januari 2004, treedt een nieuw artikel 3, 3°, tweede streepje in de plaats, luidende :

« — hetzij als burger van de Europese Unie, of als lid van zijn familie die hem begeleidt of zich bij hem voegt, genieten van een verblijfsrecht voor meer dan drie maanden, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. ».

Art. 81 (vroeger art. 107)

In artikel 18, § 1, derde lid, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie worden de woorden « artikel 57bis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn » vervangen door de woorden « artikel 2, § 7, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ».

#### HOOFDSTUK IV

##### **Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn**

Art. 82 (vroeger art. 108)

In hoofdstuk IV van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt afdeling 4, die artikel 68quinquies omvat, en die gedeeltelijk vernietigd werd bij arrest n° 123/2006 van het Arbitragehof, vervangen als volgt :

« Afdeling 4. — Specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen of van bijdragen voor geplaatste kinderen

Art. 68quinquies. — § 1. Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn is belast met het toekennen van een specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen of van bijdragen voor geplaatste kinderen.

§ 2. Het recht op hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen of van bijdragen voor geplaatste kinderen wordt verleend wanneer de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° le débiteur d'aliments est ayant droit au revenu d'intégration ou de l'aide sociale financière équivalente;

2° le débiteur d'aliments est une personne qui est redevable :

a) soit d'une pension alimentaire à l'égard de ses enfants et fixée soit par une décision judiciaire exécutoire, soit dans une convention visée à l'article 1288, 3°, du Code judiciaire, soit dans un accord exécutoire visé aux articles 731 à 734 du Code judiciaire;

b) soit d'une pension alimentaire sur la base de l'article 336 du Code civil;

c) soit d'une part contributive pour un enfant placé en vertu d'une décision prise par le tribunal de la jeunesse ou par l'autorité administrative compétente;

3° le débiteur d'aliments apporte la preuve du paiement de cette pension alimentaire ou de cette part contributive.

§ 3. Le montant du droit à une aide spécifique au paiement de pensions alimentaires ou de parts contributives pour enfants placés s'élève à 50 % du montant des pensions alimentaires payées ou des parts contributives, plafonné à 1 100 EUR par an.

§ 4. Le Roi détermine les modalités relatives à l'introduction de la demande auprès du centre compétent, à la notification de la décision et au paiement de l'aide spécifique au paiement des pensions alimentaires en faveur d'enfants ou de parts contributives pour enfants placés. Il détermine la procédure à suivre en cas d'incompétence du centre public d'action sociale qui reçoit la demande.

§ 5. L'État accorde au centre compétent une subvention égale à 100 % du montant de l'aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants ou de parts contributives pour enfants placés. Des avances à valoir sur le montant dont la charge est supportée par l'État peuvent être accordées dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi. ».

1° de onderhoudsplichtige heeft recht op het leefloon of op een gelijkwaardige financiële maatschappelijke hulp;

2° de onderhoudsplichtige is een persoon die :

a) ofwel onderhoudsgeld voor zijn kinderen verschuldigd is, vastgelegd hetzij in een uitvoerbare gerechtelijke beslissing, hetzij in een overeenkomst bedoeld bij artikel 1288, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek, hetzij in een uitvoerbare schikking bedoeld in artikelen 731 tot 734 van het Gerechtelijk Wetboek;

b) ofwel onderhoudsgeld verschuldigd is op basis van artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek;

c) ofwel een bijdrage voor een geplaatst kind verschuldigd is op grond van een beslissing genomen door de Jeugdrechtbank of door de bevoegde administratieve overheid;

3° de onderhoudsplichtige levert het bewijs van de betaling van dit onderhoudsgeld of van deze bijdrage.

§ 3. De specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden of van bijdragen voor geplaatste kinderen bedraagt 50 pct. van het bedrag van de betaalde onderhoudsgelden of bijdragen, met een maximum van 1 100 EUR per jaar.

§ 4. De Koning bepaalt de regels voor de indiening van de aanvraag bij het bevoegd centrum, voor de kennisgeving van de beslissing en voor de uitkering van de specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen of van bijdragen voor geplaatste kinderen. Hij bepaalt de te volgen procedure in geval van onbevoegdheid van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn waarbij de aanvraag wordt ingediend.

§ 5. De Staat kent het bevoegd centrum een toelage toe, gelijk aan 100 pct. van het bedrag van de specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen of van bijdragen voor geplaatste kinderen. Voorschotten in mindering van het bedrag dat door de Staat ten laste wordt genomen, kunnen toegekend worden onder de voorwaarden en volgens de regels bepaald door de Koning. ».

## CHAPITRE V

**Modification de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale**

## Art. 83 (ancien art. 109)

L'article 9, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale, remplacé par la loi du 9 juillet 1971 et modifié par la loi du 12 janvier 1993, est complété par l'alinéa suivant :

« L'avis au ministre est communiqué par voie électronique selon les modalités fixées par le Roi. ».

## Art. 84 (ancien art. 110)

Dans l'article 12 de la même loi, remplacé par la loi du 9 juillet 1971 et modifié par les lois du 15 décembre 1986 et du 12 janvier 1993, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, l'envoi de l'état des débours au ministre est effectué par voie électronique selon les modalités fixées par le Roi. ».

## Art. 85 (ancien art. 111)

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 83 et 84 de la présente loi.

## HOOFDSTUK V

**Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn**

## Art. 83 (vroeger art. 109)

Artikel 9, § 1, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, vervangen bij de wet van 9 juli 1971 en gewijzigd bij de wet van 12 januari 1993, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De kennisgeving aan de minister gebeurt via elektronische weg overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels. ».

## Art. 84 (vroeger art. 110)

In artikel 12 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 9 juli 1971 en gewijzigd bij de wet van 15 december 1986 en 12 januari 1993, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« In afwijking van het voorgaande lid gebeurt de verzending van de staat van verschotten aan de minister op elektronische wijze overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels. ».

## Art. 85 (vroeger art. 111)

De artikelen 83 en 84 van deze wet treden in werking op een door de Koning te bepalen datum.

TITRE XI (ANCIEN TITRE XIII)*Affaires sociales*CHAPITRE PREMIER**Responsabilité personnelle et  
solidaire des gérants et administrateurs  
de sociétés en cas de faillite —  
Modifications**

Art. 86 (ancien art. 112)

À l'article 265, § 2, du Code des sociétés, inséré par la loi du 20 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « article 54 » sont remplacés par les mots « article 54<sup>ter</sup> »;

2° à l'alinéa 3, dans le texte néerlandais, les mots « § 1, eerste lid » sont remplacés par les mots « § 1, tweede lid ».

Art. 87 (ancien art. 113)

Dans l'article 409, § 2, du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 2006, les mots « article 54 » sont remplacés par les mots « article 54<sup>ter</sup> ».

Art. 88 (ancien art. 114)

À l'article 530, § 2, du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « article 54 » sont remplacés par les mots « article 54<sup>ter</sup> »;

2° l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 89 (ancien art. 115)

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

TITEL XI (VROEGERE TITEL XIII)*Sociale Zaken*HOOFDSTUK I**Persoonlijke en hoofdelijke aansprakelijkheid  
van de zaakvoerders en bestuurders van  
vennootschappen in geval van faillissement —  
Wijzigingen**

Art. 86 (vroeger art. 112)

In artikel 265, § 2, van het Wetboek van vennootschappen, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « artikel 54 » vervangen door de woorden « artikel 54<sup>ter</sup> »;

2° in het derde lid, in de Nederlandse tekst, worden de woorden « § 1, eerste lid » vervangen door de woorden « § 1, tweede lid ».

Art. 87 (vroeger art. 113)

In artikel 409, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006, worden de woorden « artikel 54 » vervangen door de woorden « artikel 54<sup>ter</sup> ».

Art. 88 (vroeger art. 114)

In artikel 530, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « artikel 54 » worden vervangen door de woorden « artikel 54<sup>ter</sup> »;

2° het derde lid wordt opgeheven.

Art. 89 (vroeger art. 115)

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 januari 2007.

## CHAPITRE II

**Devoir de communication en cas de dettes envers l'organisme de perception des cotisations de sécurité sociale**

Art. 90 (ancien art. 116)

Dans l'article 40<sup>ter</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi du 20 juillet 2006, les mots « article 54 » sont remplacés par les mots « article 54<sup>ter</sup> ».

Art. 91 (ancien art. 117)

L'article 90 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

## CHAPITRE III

**Meilleure perception des cotisations****Section première***Meilleur recouvrement des cotisations de sécurité sociale des travailleurs salariés*

Art. 92 (ancien art. 118)

À l'article 41<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi du 3 juillet 2005 et modifié par les lois des 27 décembre 2005 et 20 juillet 2006, les mots « , ou le solidairement responsable en application des articles 265, 409 et 530 du Code des sociétés, » sont insérés entre les mots « situés en Belgique dont le débiteur » et les mots « est propriétaire ou nu-propriétaire ».

Art. 93 (ancien art. 119)

L'article 41<sup>quater</sup> de la même loi, inséré par la loi du 3 juillet 2005 et modifié par les lois des 27 décembre 2005 et 20 juillet 2006, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 41<sup>quater</sup>. — § 1<sup>er</sup>. Les notaires requis de dresser un acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation

## HOOFDSTUK II

**Communicatieplicht in geval van schulden bij de inninginstelling van de socialezekerheidsbijdragen**

Art. 90 (vroeger art. 116)

In artikel 40<sup>ter</sup> van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006, worden de woorden « artikel 54 » vervangen door de woorden « artikel 54<sup>ter</sup> ».

Art. 91 (vroeger art. 117)

Artikel 90 treedt in werking op 1 januari 2007.

## HOOFDSTUK III

**Betere inning van de bijdragen****Afdeling 1***Betere invordering van de socialezekerheidsbijdragen van werknemers*

Art. 92 (vroeger art. 118)

In artikel 41<sup>ter</sup>, § 1, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2005 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005 en 20 juli 2006, worden de woorden « of de hoofdelijk aansprakelijke bij toepassing van artikelen 265, 409 en 530 van het Wetboek van vennootschappen » ingevoegd tussen de woorden « die in België gelegen zijn waarvan de schuldenaar » en de woorden « eigenaar of naakte eigenaar is ».

Art. 93 (vroeger art. 119)

Artikel 41<sup>quater</sup> van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2005 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005 en 20 juli 2006, wordt vervangen als volgt :

« Art. 41<sup>quater</sup>. — § 1. De notarissen die gevorderd zijn om een akte op te maken die de vervreemding of de

hypothécaire d'un immeuble, d'un navire ou d'un bateau dont, à la passation de l'acte, un employeur, personne physique ou morale, assujetti à un organisme percepteur des cotisations de sécurité sociale, ou l'ayant été, ou celui qui a été tenu pour solidairement responsable en application des articles 265, 409 et 530 du Code des sociétés, est propriétaire ou nu-propriétaire ou à l'égard desquels il dispose d'un droit d'usufruit, d'emphytéose ou de superficie, sont personnellement responsables du paiement des créances des organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale pouvant donner lieu à inscription hypothécaire, s'ils n'en avisent pas les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale :

1° au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

2° par tout autre moyen permettant de signer l'avis et de conférer date certaine à son envoi, lorsque l'envoi ne peut être effectué conformément au 1°.

Si l'acte visé n'est pas passé dans les trois mois à compter de l'expédition de l'avis, celui-ci sera considéré comme non avenu.

§ 2. Si l'intérêt de l'organisme percepteur des cotisations l'exige, il notifie au notaire avant l'expiration du douzième jour ouvrable qui suit la date d'expédition de l'avis prévu au § 1<sup>er</sup> et au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale, le montant des créances pouvant donner lieu à inscription de l'hypothèque légale sur les biens faisant l'objet de l'acte.

Lorsque l'envoi de la notification ne peut être effectué au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale procèdent à la notification par tout autre moyen conférant date certaine à l'envoi et permettant de la signer.

§ 3. Lorsque l'acte visé au § 1<sup>er</sup> est passé, la notification visée au § 2 emporte saisie-arrêt entre les mains du notaire sur les sommes et valeurs qu'il détient en vertu de l'acte pour le compte ou au profit du débiteur de l'organisme percepteur de cotisations de sécurité sociale.

hypothécaire aanwending van een onroerend goed, een schip of een vaartuig tot voorwerp heeft waarvan op het moment van het verlijden van de akte, een werkgever, natuurlijke of rechtspersoon, die onderworpen is of onderworpen is geweest aan een inninginstelling van de socialezekerheidsbijdragen, of degene die daarvoor hoofdelijk aansprakelijk werd beschouwd bij toepassing van artikelen 265, 409 en 530 van het Wetboek van vennootschappen, eigenaar of naakte eigenaar is of ten aanzien van wie hij over een recht van vruchtgebruik, erfpacht of opstal beschikt, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de schuldvorderingen van de inninginstellingen van de sociale-zekerheidsbijdragen die aanleiding kunnen geven tot een hypothécaire inschrijving, indien zij de inninginstelling van de sociale-zekerheidsbijdragen daarvan niet er van verwittigen :

1° door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° door elk ander middel waardoor het bericht kan worden ondertekend en waardoor de verzending ervan een vaste dagtekening bekommt, wanneer het bericht niet overeenkomstig 1° kan worden verzonden.

Indien de bedoelde akte niet wordt verleden binnen de drie maanden vanaf de verzending van het bericht, wordt hij beschouwd als van generlei waarde.

§ 2. Indien het belang van de inninginstelling van de sociale-zekerheidsbijdragen zulks vereist, stelt ze de notaris op de hoogte, vóór het verstrijken van de twaalfde werkdag volgend op de verzending van het in § 1 bedoelde bericht en door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, van het bedrag van de schuldvorderingen die aanleiding kunnen geven tot inschrijving van de wettelijke hypotheek op de goederen welke het voorwerp van de akte zijn.

Wanneer de kennisgeving niet kan worden verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, gaan de inninginstellingen van de socialezekerheidsbijdragen over tot de kennisgeving door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

§ 3. Wanneer de in § 1 bedoelde akte verleden is, geldt de in § 2 bedoelde kennisgeving als beslag onder derden in handen van de notaris op de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de schuldenaar van de inninginstelling van sociale -zekerheidsbijdragen.

En outre, si les sommes et valeurs ainsi saisies-arrêtées sont inférieures à l'ensemble des sommes dues aux créanciers inscrits et aux créanciers opposants, le notaire doit, sous peine d'être personnellement responsable de l'excédent, en informer les organismes percepteurs des cotisations, au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la passation de l'acte :

1° au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

2° par tout autre moyen permettant de signer l'information et de conférer date certaine à son envoi, lorsque l'envoi ne peut être effectué conformément au 1°.

Sans préjudice des droits des tiers, la transcription ou l'inscription de l'acte n'est pas opposable aux organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale, si l'inscription de l'hypothèque légale a lieu dans les huit jours ouvrables qui suivent l'envoi de l'information prévue à l'alinéa précédent.

Sont inopérantes au regard des créances des organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale notifiées en exécution du § 2, toutes les créances non inscrites pour lesquelles saisie ou opposition n'est pratiquée qu'après l'expiration du délai prévu à l'alinéa deux du présent paragraphe.

§ 4. Les inscriptions prises après le délai prévu au § 3, alinéa 3, ou pour sûreté de créances qui n'ont pas été notifiées, conformément au § 2, ne sont pas opposables au créancier hypothécaire, ni à l'acquéreur qui pourra en requérir la mainlevée.

§ 5. La responsabilité encourue par le notaire, en vertu des §§ 1<sup>er</sup> et 3, ne peut excéder, suivant le cas, la valeur du bien aliéné ou le montant de l'inscription hypothécaire, déduction faite des sommes et valeurs saisies-arrêtées entre ses mains.

§ 6. Les §§ 1<sup>er</sup> à 5 sont applicables à toute personne habilitée à donner l'authenticité aux actes visés au § 1<sup>er</sup>.

§ 7. Les fonctionnaires publics ou les officiers ministériels chargés de vendre publiquement des meubles dont la valeur atteint au moins 250 euros, sont personnellement responsables du paiement des sommes dues au moment de la vente aux organismes percepteurs des

Daarenboven, indien de aldus voor beslag onder derden getroffen sommen en waarden minder bedragen dan het totaal der sommen verschuldigd aan de ingeschreven schuldeisers en aan de verzetdoende schuldeisers, moet de notaris, op straffe van persoonlijke aansprakelijkheid voor het overschot, de inninginstellingen van de sociale -zekerheidsbijdragen daarover inlichten, uiterlijk de eerste werkdag die volgt op het verlijden van de akte :

1° door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° door elk ander middel waardoor de informatie kan worden ondertekend en waardoor de verzending ervan een vaste dagtekening bekommt, wanneer de informatie niet overeenkomstig 1° kan worden verzonden.

Onverminderd de rechten van derden, kan de overschrijving of de inschrijving van de akte niet tegen de inninginstellingen van socialezekerheidsbijdragen ingeroepen worden, indien de inschrijving van de wettelijke hypotheek geschiedt binnen acht werkdagen na de verzending van de in het vorig lid bedoelde inlichting.

Zijn zonder uitwerking ten opzichte van de schuldvorderingen van de inninginstellingen van socialezekerheidsbijdragen die ter uitvoering van § 2 ter kennis werden gegeven, alle niet-ingeschreven schuldvorderingen waarvoor slechts na het verstrijken van de in het tweede lid van deze paragraaf voorziene termijn beslag wordt gelegd of verzet wordt aangetekend.

§ 4. De inschrijvingen genomen na de in § 3, derde lid bedoelde termijn, of tot zekerheid van de schuldvorderingen die niet ter kennis werden gegeven overeenkomstig § 2, kunnen niet worden ingeroepen tegen de hypothecaire schuldeiser, noch tegen de verkrijger die de opheffing ervan zal kunnen vorderen.

§ 5. De aansprakelijkheid door de notaris opgelopen krachtens §§ 1 en 3 kan, naargelang van het geval, de waarde van het vervreemde goed of het bedrag van de hypothecaire inschrijving, na aftrek van de sommen en waarden waarop in zijn handen beslag onder derden werd gelegd, niet te boven gaan.

§ 6. De §§ 1 tot 5 zijn van toepassing op elke persoon die gemachtigd is om de authenticiteit te verlenen aan de in § 1 bedoelde akten.

§ 7. Openbare ambtenaren of ministeriële officieren belast met de openbare verkoping van roerende goederen waarvan de waarde ten minste 250 euro bedraagt, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de bedragen verschuldigd op het ogenblik van de verko-



cotisations de sécurité sociale par l'employeur, personne physique ou morale, ou le solidairement responsable en application des articles 265, 409 et 530 du Code des sociétés, concerné par la saisie, s'ils n'en avisent pas les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale, au plus tard dans les deux jours ouvrables qui suivent la vente :

1° au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

2° par tout autre moyen permettant de signer l'avis et de conférer date certaine à son envoi, lorsque l'envoi ne peut être effectué conformément au 1°.

Les fonctionnaires publics ou les officiers ministériels chargés de procéder à la distribution par contribution des deniers saisis-arrêtés, au sens de l'article 1627 du Code judiciaire, sont personnellement responsables du paiement des sommes dues à l'organisme percepteur des cotisations par le débiteur, ou le solidairement responsable, au moment de la distribution par contribution, si, avant d'y procéder, ils n'en avisent pas les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale :

1° au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

2° par tout autre moyen permettant de signer l'avis et de conférer date certaine à son envoi, lorsque l'envoi ne peut être effectué conformément au 1°.

La notification du montant des sommes dues faite par l'organisme percepteur des cotisations, au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale, au plus tard avant l'expiration du douzième jour ouvrable qui suit la date d'expédition de l'avis prévu aux alinéas précédents, emporte saisie-arrêt entre les mains des fonctionnaires publics ou officiers ministériels mentionnés à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Lorsque l'envoi de la notification ne peut être effectuée au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale procèdent à la notification par tout autre moyen conférant date certaine à son envoi et permettant de la signer.

ping aan de inninginstellingen van de socialezekerheidsbijdragen door de werkgever, natuurlijke of rechtspersoon, of de hoofdelijk aansprakelijke bij toepassing van artikelen 265, 409 en 530 van het Wetboek van vennootschappen, betrokken bij het beslag, indien zij niet uiterlijk binnen twee werkdagen volgend op de verkoping de inninginstellingen van de socialezekerheidsbijdragen ervan verwittigen :

1° door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° door elk ander middel waardoor het bericht kan worden ondertekend en waardoor de verzending ervan een vaste dagtekening bekomt, wanneer het bericht niet overeenkomstig 1° kan worden verzonden.

De openbare ambtenaren of ministeriële officieren belast met het overgaan tot de evenredige verdeling van gelden die onder derdenbeslag gelegd zijn, in de zin van artikel 1627 van het Gerechtelijk Wetboek, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de op het moment van de evenredige verdeling door de schuldenaar verschuldigde bedragen aan de inninginstelling van de bijdragen, als ze, vóór ze ertoe overgaan, de inninginstellingen van de sociale-zekerheidsbijdragen daarvan niet in kennis stellen :

1° door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° door elk ander middel waardoor het bericht kan worden ondertekend en waardoor de verzending ervan een vaste dagtekening bekomt, wanneer het bericht niet overeenkomstig 1° kan worden verzonden.

De kennisgeving van het bedrag van de verschuldigde bedragen, die uitgevoerd wordt door de inninginstelling van de bijdragen door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken gebruikt worden, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, ten laatste vóór het verstrijken van de twaalfde werkdag die volgt op de verzendingsdatum van het bericht dat voorzien is in de vorige leden, brengt beslag onder derden in handen van de openbare ambtenaren of ministeriële officieren vermeld in het eerste lid, met zich mee.

Wanneer de kennisgeving niet kan worden verzonden door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt, gaan de inninginstellingen van de sociale-zekerheidsbijdragen over tot de kennisgeving door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

Les dispositions prévues au présent paragraphe sont applicables aux fonctionnaires publics ou officiers ministériels chargés de vendre des meubles, conformément aux articles 1526*bis* et suivants du Code judiciaire.

§ 8. Dans les cas où l'avis visé au §§ 1<sup>er</sup> et 7 est envoyé au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, la date d'envoi dudit avis s'entend de la date de l'accusé de réception communiqué par la Banque-carrefour de la sécurité sociale, après réception par celle-ci de l'accusé de réception émanant de l'organisme percepteur des cotisations de sécurité sociale.

Dans les cas où les informations visées au § 3 et les notifications visées aux §§ 2 et 7 sont envoyées au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, la date de ces informations et notifications est celle de leur envoi.

§ 9. Les renseignements que contiennent les avis, informations et notifications sont identiques qu'ils soient transmis au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique ou par tout autre moyen conférant date certaine à l'envoi et permettant de les signer.

Lorsqu'ils sont envoyés par tout autre moyen conférant date certaine à l'envoi et permettant de les signer, ces avis et informations sont établis conformément aux modèles arrêtés par le ministre des Affaires sociales ou son délégué.

Lors de l'envoi des avis, informations et notifications mentionnés ci-dessus, adressés à ou émanant de l'organisme percepteur, les personnes concernées sont identifiées au moyen du numéro d'identification visé à l'article 5 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions ainsi que du numéro d'identification visé à l'article 8 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale.

§ 10. Lorsque l'avis visé aux §§ 1<sup>er</sup> et 7 n'est pas introduit par une procédure utilisant les techniques de l'informatique, les informations et notifications consécutives à cet avis ne peuvent être envoyées selon cette procédure mais exclusivement par tout autre moyen confé-

De bepalingen voorzien in deze paragraaf zijn van toepassing op de openbare ambtenaren of ministeriële officieren belast met de verkoping van roerende goederen, overeenkomstig artikel 1526*bis* en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 8. In de gevallen waarin het in §§ 1 en 7 bedoeld bericht wordt verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, wordt onder de datum van verzending van bedoeld bericht verstaan de datum van de ontvangstmelding meegegeeld door de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, na ontvangst door haar van de ontvangstmelding afkomstig van de inninginstelling van sociale -zekerheidsbijdragen.

In de gevallen waarin de in § 3 bedoelde inlichtingen en de in §§ 2 en 7 bedoelde kennisgevingen worden verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, is de datum van deze inlichtingen en kennisgevingen de datum van verzending ervan.

§ 9. De informatie in de berichten, inlichtingen en kennisgevingen is dezelfde, ongeacht ze worden medegedeeld door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt of door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

Wanneer ze worden verzonden met elk ander middel dat een vaste dagtekening verleent aan de verzending ervan en dat toelaat ze te ondertekenen, moeten deze berichten en inlichtingen worden opgemaakt overeenkomstig de modellen vastgesteld door de minister van Sociale Zaken of zijn afgevaardigde.

Bij de verzending van voormelde berichten, inlichtingen en kennisgevingen, gericht tot of afkomstig van de inninginstelling, worden de betrokken personen geïdentificeerd aan de hand van het identificatienummer bedoeld in artikel 5 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen en van het identificatienummer bedoeld in artikel 8 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

§ 10. Wanneer het in §§ 1 en 7 bedoeld bericht niet wordt medegedeeld door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, mogen de inlichtingen en kennisgevingen naar aanleiding van dit bericht niet door middel van deze procedure worden

rant date certaine à leur envoi et permettant de les signer.

Lorsque la notification visée aux §§ 2 et 7 n'est pas introduite par une procédure utilisant les techniques de l'informatique, les informations consécutives à cette notification ne peuvent être envoyées selon cette procédure mais exclusivement par tout autre moyen conférant date certaine à son envoi et permettant de la signer.

Lorsque l'usage d'un autre moyen est mis en œuvre, l'avis, l'information ou la notification envoyé par cet autre moyen prévaut sur l'envoi éventuel du même avis, de la même information ou de la même notification par une procédure utilisant les techniques de l'informatique dès lors que la date de l'envoi informatique diffère de la date de l'envoi par tout autre moyen tel que visé à l'alinéa précédent.

§ 11. L'origine et l'intégrité du contenu des avis, informations et notifications visés aux §§ 1<sup>er</sup>, 2, 3 et 7 en cas d'envoi au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique doivent être assurées au moyen des techniques de protection adaptées.

§ 12. Pour que les notifications visées au §§ 2 et 7 emportent valablement saisie-arrêt lorsqu'elles sont envoyées par une procédure utilisant les techniques de l'informatique, elles doivent être revêtues d'une signature électronique, implémentée selon l'une des techniques suivantes :

— création d'une signature électronique à l'aide d'une carte d'identité belge;

— création d'une signature digitale à l'aide d'une clé privée accordée à un fonctionnaire compétent et accompagnée d'un certificat délivré à ce fonctionnaire, où tant la clé privée que le certificat sont conservés de manière sécurisée dans la mémoire de l'ordinateur;

— création d'une signature digitale à l'aide d'une clé privée accordée à une institution et accompagnée d'un certificat délivré à cette institution, où tant la clé privée que le certificat sont stockés de manière sécurisée dans la mémoire d'un ordinateur;

— création d'une signature électronique avancée au sens de l'article 2, 2° de la loi du 9 juillet 2001 fixant

verzonden maar door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kunnen worden ondertekend.

Wanneer de in §§ 2 en 7 bedoelde kennisgeving niet wordt medegedeeld door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, mogen de inlichtingen naar aanleiding van deze kennisgeving niet door middel van deze procedure worden verzonden maar door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

Wanneer een ander middel wordt gebruikt, is het bericht, de inlichting of de kennisgeving verzonden met dit ander middel doorslaggevend ten opzichte van de eventuele verzending van hetzelfde bericht, dezelfde inlichting of dezelfde kennisgeving door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt wanneer de datum van de informaticaverzending verschilt ten opzichte van de datum van de verzending door elk ander middel zoals bedoeld in het vorige lid.

§ 11. De oorsprong en de integriteit van de inhoud van de in §§ 1, 2, 3 en 7 bedoelde berichten, inlichtingen en kennisgevingen dienen, in geval van verzending door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, te worden verzekerd door middel van aangepaste beveiligingstechnieken.

§ 12. Opdat de in §§ 2 en 7 bedoelde kennisgevingen op geldige wijze als beslag onder derden zouden gelden wanneer ze worden verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, moeten ze een elektronische handtekening dragen, die met een van de volgende technieken wordt aangebracht :

— creatie van een elektronische handtekening met behulp van een Belgische elektronische identiteitskaart;

— creatie van een digitale handtekening met behulp van een private sleutel toegekend aan een bevoegde ambtenaar en vergezeld van een certificaat uitgereikt aan die ambtenaar, waarbij zowel de private sleutel als het certificaat op een beveiligde wijze in het geheugen van een computer zijn opgeslagen;

— creatie van een digitale handtekening met behulp van een private sleutel toegekend aan een instelling en vergezeld van een certificaat uitgereikt aan die instelling, waarbij zowel de private sleutel als het certificaat op een beveiligde wijze in het geheugen van een computer zijn opgeslagen;

— creatie van een geavanceerde elektronische handtekening in de zin van artikel 2, 2° van de wet van 9 juli

certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification.

Quelle que soit la technique appliquée, il est garanti que seules les personnes habilitées ont accès aux moyens avec lesquels la signature est créée.

Les procédures suivies doivent par ailleurs permettre à la personne physique responsable de l'envoi d'être identifiée correctement, ainsi que d'identifier correctement le moment de l'envoi.

Ces données doivent être conservées par l'expéditeur pendant une période de dix ans et, en cas de litige, elles doivent être produites dans un délai raisonnable. ».

Art. 94 (ancien art. 120)

La présente section entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2007.

L'article 41 *quater* de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel que remplacé par la présente loi, s'applique dès le 1<sup>er</sup> mars 2007 dans le chef des notaires et des personnes habilitées à donner l'authentification aux actes d'aliénation et d'affectation hypothécaire s'agissant des actes qui seront passés à partir du 16 avril 2007.

L'article 41 *quater*, de la loi précitée du 27 juin 1969 tel que remplacé par la présente loi, s'applique dès le 1<sup>er</sup> mars 2007 dans le chef des fonctionnaires publics ou des officiers ministériels chargés de vendre des meubles ou de procéder à la distribution par contribution des deniers saisis-arrêtés.

## Section 2

*Meilleur recouvrement des cotisations de sécurité sociale des travailleurs indépendants*

Art. 95 (ancien art. 121)

À l'article 16 *bis*, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, inséré par la loi du 20 juillet 2005 et modifié par les lois des 27 décembre 2005 et 20 juillet 2006, les

2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten.

Ongeacht de toegepaste techniek, wordt er gegarandeerd dat enkel de gerechtigde personen toegang hebben tot de middelen waarmee de handtekening wordt gecreëerd.

De gevolgde procedures moeten bovendien toelaten dat de natuurlijke persoon die verantwoordelijk is voor de verzending correct kan worden geïdentificeerd en dat het tijdstip van de verzending correct kan worden vastgesteld.

Deze gegevens moeten gedurende een periode van tien jaar door de afzender worden bewaard en in geval van betwisting binnen een redelijke termijn worden voorgelegd. ».

Art. 94 (vroeger art. 120)

Deze afdeling treedt in werking op 1 maart 2007.

Artikel 41 *quater*, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals vervangen bij deze wet, is van toepassing op 1 maart 2007 voor de notarissen en de personen die gemachtigd zijn om akten van vervreemding en van hypothecaire aanwending voor echt te verklaren voor de akten die zullen worden verleden vanaf 16 april 2007.

Artikel 41 *quater* van voormelde wet van 27 juni 1969 zoals vervangen bij deze wet is van toepassing op 1 maart 2007 voor de openbare ambtenaren of ministeriële officieren belast met het overgaan tot de evenredige verdeling van gelden die onder derdenbeslag gelegd zijn.

## Afdeling 2

*Betere invordering van de socialezekerheidsbijdragen van zelfstandigen*

Art. 95 (vroeger art. 121)

In artikel 16 *bis*, § 1, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005

mots « ou nu-proprétaire » sont insérés entre les mots « propriétaire » et « ainsi qu'à l'égard des biens. ».

#### Art. 96 (ancien art. 122)

L'article 23<sup>ter</sup> de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, inséré par la loi du 20 juillet 2005 et modifié par les lois des 27 décembre 2005 et 20 juillet 2006, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23<sup>ter</sup>. — § 1<sup>er</sup>. Les notaires requis de dresser un acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un immeuble, d'un navire ou d'un bateau, sont personnellement responsables du paiement des créances visées à l'article 16<sup>bis</sup> pouvant donner lieu à l'inscription hypothécaire, s'ils n'en avisent pas les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale :

1° au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

2° par tout autre moyen permettant de signer l'avis et de conférer date certaine à son envoi, lorsque l'envoi ne peut être effectué conformément au 1°.

Si l'acte envisagé n'est pas passé dans les trois mois à compter de l'expédition de l'avis, celui-ci sera considéré comme non avenu.

§ 2. Si l'intérêt de l'organisme percepteur des cotisations l'exige, il notifie au notaire avant l'expiration du douzième jour ouvrable qui suit la date d'expédition de l'avis prévu au § 1<sup>er</sup> et au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale, le montant des créances pouvant donner lieu à inscription de l'hypothèque légale sur les biens faisant l'objet de l'acte.

Lorsque l'envoi de la notification ne peut être effectué au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale procèdent à la notification par tout autre moyen conférant date certaine à son envoi et permettant de la signer.

§ 3. Lorsque l'acte visé au § 1<sup>er</sup> est passé, la notification visée au § 2 emporte saisie-arrêt entre les mains du

en 20 juli 2006 worden de woorden « of naakte eigenaar » ingevoegd tussen de woorden « eigenaar » en « is alsook op de goederen ».

#### Art. 96 (vroeger art. 122)

Artikel 23<sup>ter</sup> van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005 en 20 juli 2006, wordt vervangen als volgt :

« Art. 23<sup>ter</sup>. — § 1. De notarissen die gevorderd zijn om een akte op te maken die de vervreemding of de hypothecaire aanwending van een onroerend goed, een schip of een vaartuig tot voorwerp heeft, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de in artikel 16<sup>bis</sup> bedoelde schuldvorderingen die aanleiding kunnen geven tot een hypothecaire inschrijving, indien zij de inninginstellingen van de socialezekerheidsbijdragen daarvan niet op de hoogte stellen :

1° door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° door elk ander middel waardoor het bericht kan worden ondertekend en waardoor de verzending ervan een vaste dagtekening bekomt, wanneer het bericht niet overeenkomstig 1° kan worden verzonden.

Indien de bedoelde akte niet wordt verleden binnen de drie maanden vanaf de verzending van het bericht, wordt hij beschouwd als van generlei waarde.

§ 2. Indien het belang van inninginstelling van de socialezekerheidsbijdragen zulks vereist, stelt ze de notaris op de hoogte, vóór het verstrijken van de twaalfde werkdag volgend op de verzending van het in § 1 bedoelde bericht en door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, van het bedrag van de schuldvorderingen die aanleiding kunnen geven tot inschrijving van de wettelijke hypotheek op de goederen welke het voorwerp van de akte zijn.

Wanneer de kennisgeving niet kan worden verzonden door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt, gaan de inninginstellingen van de sociale-zekerheidsbijdragen over tot de kennisgeving door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

§ 3. Wanneer de in § 1 bedoelde akte verleden is, geldt de in § 2 bedoelde kennisgeving als beslag onder

notaire sur les sommes et valeurs qu'il détient en vertu de l'acte pour le compte ou au profit du débiteur de l'organisme percepteur de cotisations de sécurité sociale.

En outre, si les sommes et valeurs ainsi saisies-arrêtées sont inférieures à l'ensemble des sommes dues aux créanciers inscrits et aux créanciers opposants, le notaire doit, sous peine d'être personnellement responsable de l'excédent, en informer les organismes percepteurs des cotisations, au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la passation de l'acte :

1° au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

2° par tout autre moyen permettant de signer l'information et de conférer date certaine à son envoi, lorsque l'envoi ne peut être effectué conformément au 1°.

Sans préjudice des droits des tiers, la transcription ou l'inscription de l'acte n'est pas opposable aux organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale, si l'inscription de l'hypothèque légale a lieu dans les huit jours ouvrables qui suivent l'envoi de l'information prévue à l'alinéa précédent.

Sont inopérantes au regard des créances des organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale notifiées en exécution du § 2, toutes les créances non inscrites pour lesquelles saisie ou opposition n'est pratiquée qu'après l'expiration du délai prévu à l'alinéa 2.

§ 4. Les inscriptions prises après le délai prévu au § 3, alinéa 3 ou pour sûreté de créances qui n'ont pas été notifiées, conformément au § 2, ne sont pas opposables au créancier hypothécaire, ni à l'acquéreur qui pourra en requérir la mainlevée.

§ 5. La responsabilité encourue par le notaire, en vertu des §§ 1<sup>er</sup> et 3, ne peut excéder, suivant le cas, la valeur du bien aliéné ou le montant de l'inscription hypothécaire, déduction faite des sommes et valeurs saisies-arrêtées entre ses mains.

§ 6. Les §§ 1<sup>er</sup> à 5 sont applicables à toute personne habilitée à donner l'authenticité aux actes visés au § 1<sup>er</sup>.

derden in handen van de notaris op de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de schuldenaar van de inninginstelling van socialezekerheidsbijdragen.

Daarenboven, indien de aldus voor beslag onder derden getroffen sommen en waarden minder bedragen dan het totaal der sommen verschuldigd aan de ingeschreven schuldeisers en aan de verzetdoende schuldeisers, moet de notaris, op straffe van persoonlijke aansprakelijkheid voor het overschot, de inninginstellingen van de bijdragen daarover inlichten, uiterlijk de eerste werkdag die volgt op het verlijden van de akte :

1° door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° door elk ander middel waardoor de informatie kan worden ondertekend en waardoor de verzending ervan een vaste dagtekening bekomt, wanneer de informatie niet overeenkomstig 1° kan worden verzonden.

Onverminderd de rechten van derden, kan de overschrijving of de inschrijving van de akte niet tegen de inninginstellingen van socialezekerheidsbijdragen ingeroepen worden, indien de inschrijving van de wettelijke hypotheek geschiedt binnen acht werkdagen na de verzending van de in het vorig lid bedoelde inlichting.

Zijn zonder uitwerking ten opzichte van de schuldvorderingen van de inninginstellingen van socialezekerheidsbijdragen die ter uitvoering van § 2 ter kennis werden gegeven, alle niet-ingeschreven schuldvorderingen waarvoor slechts na het verstrijken van de in het tweede lid voorziene termijn beslag wordt gelegd of verzet wordt aangetekend.

§ 4. De inschrijvingen genomen na de in § 3, derde lid bedoelde termijn, of tot zekerheid van de schuldvorderingen die niet ter kennis werden gegeven overeenkomstig § 2, kunnen niet worden ingeroepen tegen de hypothecaire schuldeiser, noch tegen de verkrijger die de opheffing ervan zal kunnen vorderen.

§ 5. De aansprakelijkheid door de notaris opgelopen krachtens §§ 1 en 3 kan, naargelang van het geval, de waarde van het vervreemde goed of het bedrag van de hypothecaire inschrijving, na aftrek van de sommen en waarden waarop in zijn handen beslag onder derden werd gelegd, niet te boven gaan.

§ 6. De §§ 1 tot 5 zijn van toepassing op elke persoon die gemachtigd is om de authenticiteit te verlenen aan de in § 1 bedoelde akten.

§ 7. Aucun acte passé à l'étranger et ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un immeuble, d'un navire ou d'un bateau ne sera admis en Belgique, à la transcription ou à l'inscription dans les registres d'un conservateur des hypothèques, s'il n'est accompagné d'un certificat de l'organisme percepteur des cotisations.

Ce certificat doit attester que le propriétaire ou l'usufruitier n'est pas débiteur auprès de l'organisme percepteur des cotisations ou que l'hypothèque légale garantissant les sommes dues a été inscrite.

§ 8. Les fonctionnaires publics ou les officiers ministériels chargés de vendre publiquement des meubles dont la valeur atteint au moins 250 euros, sont personnellement responsables du paiement des sommes dues au moment de la vente aux organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale par le débiteur concerné par la saisie, s'ils n'en avisent pas les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale, au plus tard dans les deux jours ouvrables qui suivent la vente :

1° au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

2° par tout autre moyen permettant de signer l'avis et de conférer date certaine à son envoi, lorsque l'envoi ne peut être effectué conformément au 1°.

Les fonctionnaires publics ou les officiers ministériels chargés de procéder à la distribution par contribution des deniers saisis-arrêtés, au sens de l'article 1627 du Code judiciaire, sont personnellement responsables du paiement des sommes dues à l'organisme percepteur des cotisations par le débiteur au moment de la distribution par contribution, si, avant d'y procéder, ils n'en avisent pas les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale :

1° au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, via la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

2° par tout autre moyen permettant de signer l'avis et de conférer date certaine à son envoi, lorsque l'envoi ne peut être effectué conformément au 1°.

La notification du montant des sommes dues faite par l'organisme percepteur des cotisations, au moyen d'une

§ 7. Geen enkele akte die in het buitenland verleden is en die de vervreemding of de hypothecaire aanwending van een onroerend goed, een schip of een vaartuig tot voorwerp heeft, wordt in België tot overschrijving of inschrijving in de registers van een hypotheekbewaarder toegelaten, indien hij niet vergezeld is van een attest van de inninginstelling van de bijdragen.

Dit attest moet aantonen dat de eigenaar of de vruchtgebruiker geen schuldenaar is ten aanzien van de inninginstelling van de bijdragen of dat de wettelijke hypotheek die de verschuldigde bedragen waarborgt, ingeschreven werd.

§ 8. Openbare ambtenaren of ministeriële officieren belast met de openbare verkoping van roerende goederen waarvan de waarde ten minste 250 euro bedraagt, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de bedragen verschuldigd op het ogenblik van de verkoping aan de inninginstellingen van de sociale-zekerheidsbijdragen door de schuldenaar betrokken bij het beslag, indien zij niet uiterlijk binnen twee werkdagen volgend op de verkoping de inninginstellingen van de sociale-zekerheidsbijdragen ervan verwittigen :

1° door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° door elk ander middel waardoor het bericht kan worden ondertekend en waardoor de verzending ervan een vaste dagtekening bekomt, wanneer het bericht niet overeenkomstig 1° kan worden verzonden.

De openbare ambtenaren of ministeriële officieren belast met het overgaan tot de evenredige verdeling van gelden die onder derdenbeslag gelegd zijn, in de zin van artikel 1627 van het Gerechtelijk Wetboek, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de op het moment van de evenredige verdeling door de schuldenaar verschuldigde bedragen aan de inninginstelling van de bijdragen, als ze, vóór ze ertoe overgaan, de inninginstellingen van de socialezekerheidsbijdragen daarvan niet in kennis stellen :

1° door middel van een procedure waarbij informatica-technieken worden gebruikt, via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° door elk ander middel waardoor het bericht kan worden ondertekend en waardoor de verzending ervan een vaste dagtekening bekomt, wanneer het bericht niet overeenkomstig 1° kan worden verzonden.

De kennisgeving van het bedrag van de verschuldigde bedragen, die uitgevoerd wordt door de inninginstelling

procédure utilisant les techniques de l'informatique, au plus tard avant l'expiration du douzième jour ouvrable qui suit la date d'expédition de l'avis prévu aux alinéas précédents, emporte saisie-arrêt entre les mains des fonctionnaires publics ou officiers ministériels mentionnés à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Lorsque l'envoi de la notification ne peut être effectué au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale procèdent à la notification par tout autre moyen conférant date certaine à son envoi et permettant de la signer.

Les dispositions prévues dans le présent paragraphe sont applicables aux fonctionnaires publics ou officiers ministériels chargés de vendre des meubles conformément aux articles 1526*bis* et suivants du Code judiciaire.

§ 9. Moyennant l'accord du débiteur, les banques soumises à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les entreprises soumises à l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires, ainsi que les entreprises hypothécaires soumises à la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, sont autorisées à adresser uniquement par lettre recommandée à la poste, l'avis prévu au § 1<sup>er</sup> et qualifiées pour recevoir la notification visée au § 2.

La remise d'une attestation par ces organismes au notaire relativement à l'envoi de l'avis et à la suite y donnée par le ou les organismes percepteurs des cotisations, substitue la responsabilité des organismes visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> à celle du notaire.

§ 10. Dans les cas où l'avis visé aux §§ 1<sup>er</sup> et 8 est envoyé au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, la date d'envoi dudit avis s'entend comme étant la date de l'accusé de réception communiqué par la Banque-carrefour de la sécurité sociale, après réception par celle-ci de l'accusé de réception émanant de l'organisme percepteur de cotisations de sécurité sociale ou du service compétent pour recevoir et transmettre cet avis.

Dans les cas où les informations visées au § 3 et les notifications visées aux §§ 2 et 8 sont envoyées au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'in-

van de bijdragen door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken gebruikt worden, ten laatste vóór het verstrijken van de twaalfde werkdag die volgt op de verzendingsdatum van het bericht dat voorzien is in de vorige leden, brengt beslag onder derden in handen van de openbare ambtenaren of ministeriële officieren vermeld in het eerste lid, met zich mee.

Wanneer de kennisgeving niet kan worden verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, gaan de inninginstellingen van de socialezekerheidsbijdragen over tot de kennisgeving door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

De bepalingen voorzien in deze paragraaf zijn van toepassing op de openbare ambtenaren of ministeriële officieren belast met de verkoping van roerende goederen, overeenkomstig artikel 1526*bis* en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 9. Met het akkoord van de schuldenaar zijn de banken onderworpen aan de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de ondernemingen onderworpen aan het koninklijk besluit n° 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen, alsook de hypotheekondernemingen onderworpen aan de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, gemachtigd het in § 1 bedoelde bericht uitsluitend bij ter post aangetekende brief toe te sturen en zijn bekwaam om de in § 2 bedoelde kennisgeving te ontvangen.

De afgifte van een attest door deze instellingen aan de notaris betreffende de verzending van het bericht en het gevolg dat daaraan door de inninginstelling of inninginstellingen van de bijdragen wordt gegeven, stelt de aansprakelijkheid van de in het eerste lid bedoelde instellingen in de plaats van die van de notaris.

§ 10. In de gevallen waarin het in §§ 1 en 8 bedoeld bericht wordt verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, wordt onder de datum van verzending van bedoeld bericht verstaan de datum van de ontvangstmelding meegegeven door de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, na ontvangst door haar van de ontvangstmelding afkomstig van de inninginstelling van socialezekerheidsbijdragen of van de dienst die voor het ontvangen en doorzenden van deze berichten bevoegd is.

In de gevallen waarin de in § 3 bedoelde inlichtingen en de in §§ 2 en 8 bedoelde kennisgevingen worden verzonden door middel van een procedure waarbij



formatique, la date de ces informations et notifications est celle de leur envoi.

§ 11. Les renseignements que contiennent les avis, informations et notifications sont identiques qu'ils soient transmis au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique ou par tout autre moyen conférant date certaine à l'envoi et permettant de les signer.

Lorsqu'ils sont envoyés par tout autre moyen conférant date certaine à l'envoi et permettant de les signer, ces avis, informations et notifications sont établis conformément aux modèles arrêtés par le ministre des Classes moyennes ou son délégué qui, le cas échéant, désigne les services compétents pour recevoir et transmettre ces avis, informations et notifications.

Lors de l'envoi des avis, informations et notifications mentionnés ci-dessus, adressés à ou émanant de l'organisme percepteur, les personnes concernées sont identifiées au moyen du numéro d'identification visé à l'article 8 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la Sécurité sociale ainsi que du numéro d'identification visé à l'article 5 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.

Le Roi règle l'application des §§ 7 et 9.

§ 12. Lorsque l'avis visé aux §§ 1<sup>er</sup> et 8 n'est pas introduit par une procédure utilisant les techniques de l'informatique, les informations et notifications consécutives à cet avis ne peuvent être envoyées selon cette procédure mais exclusivement par tout autre moyen conférant date certaine à leur envoi et permettant de les signer.

Lorsque la notification visée aux §§ 2 et 8 n'est pas introduite par une procédure utilisant les techniques de l'informatique, les informations consécutives à cette notification ne peuvent être envoyées selon cette procédure mais exclusivement par tout autre moyen conférant date certaine à son envoi et permettant de la signer.

Lorsque l'usage d'un autre moyen est mis en œuvre, l'avis, l'information ou la notification envoyé par cet autre

informaticatechnieken worden gebruikt, is de datum van deze inlichtingen en kennisgevingen de datum van verzending ervan.

§ 11. De informatie in de berichten, inlichtingen en kennisgevingen is dezelfde, ongeacht ze worden medegedeeld door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt of door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

Wanneer ze worden verzonden met elk ander middel dat een vaste dagtekening verleent aan de verzending ervan en dat toelaat ze te ondertekenen, moeten deze berichten, inlichtingen en kennisgevingen worden opge maakt overeenkomstig de modellen vastgesteld door de minister van Middenstand of zijn afgevaardigde, die in voorkomend geval de diensten aanwijst die voor het ontvangen en doorzenden van deze berichten, inlichtingen en kennisgevingen bevoegd zijn.

Bij de verzending van voormelde berichten, inlichtingen en kennisgevingen, gericht tot of afkomstig van de inrichting, worden de betrokken personen geïdentificeerd aan de hand van het identificatienummer bedoeld in artikel 8 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid en van het identificatienummer bedoeld in artikel 5 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen.

De Koning regelt de toepassing van §§ 7 en 9.

§ 12. Wanneer het in §§ 1 en 8 bedoeld bericht niet wordt medegedeeld door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, mogen de inlichtingen en kennisgevingen naar aanleiding van dit bericht niet door middel van deze procedure worden verzonden maar enkel door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

Wanneer de in §§ 2 en 8 bedoelde kennisgeving niet wordt medegedeeld door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, mogen de inlichtingen naar aanleiding van deze kennisgeving niet door middel van deze procedure worden verzonden maar enkel door elk ander middel voor verzending met vaste dagtekening en waardoor ze kan worden ondertekend.

Wanneer een ander middel wordt gebruikt, is het bericht, de inlichting of de kennisgeving verzonden met dit

moyen prévaut sur l'envoi éventuel du même avis, de la même information ou de la même notification par une procédure utilisant les techniques de l'informatique dès lors que la date de l'envoi informatique diffère de la date de l'envoi par tout autre moyen tel que visé à l'alinéa précédent.

§ 13. L'origine et l'intégrité du contenu des avis, informations et notifications visés aux §§ 1<sup>er</sup>, 2, 3 et 8, en cas d'envoi au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, doivent être assurées au moyen des techniques de protection adaptées.

§ 14. Pour que les notifications visées aux §§ 2 et 8 emportent valablement saisie-arrêt lorsqu'elles sont envoyées au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique, elles doivent être revêtues d'une signature électronique, implémentée selon l'une des techniques suivantes :

— création d'une signature électronique à l'aide d'une carte d'identité belge;

— création d'une signature digitale à l'aide d'une clé privée accordée à un fonctionnaire compétent ou à la personne désignée à cette fin par le conseil d'administration de l'organisme percepteur des cotisations, et accompagnée d'un certificat délivré à ce fonctionnaire ou à cette personne désignée, où tant la clé privée que le certificat sont stockés de manière sécurisée dans la mémoire de l'ordinateur;

— création d'une signature digitale à l'aide d'une clé privée accordée à une institution et accompagnée d'un certificat délivré à cette institution, où tant la clé privée que le certificat sont stockés de manière sécurisée dans la mémoire d'un ordinateur;

— création d'une signature électronique avancée au sens de l'article 2, 2° de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification.

Quelle que soit la technique appliquée, il est garanti que seules les personnes habilitées ont accès aux moyens avec lesquels la signature est créée.

Les procédures suivies doivent par ailleurs permettre à la personne physique responsable de l'envoi d'être

ander middel doorslaggevend ten opzichte van de eventuele verzending van hetzelfde bericht, dezelfde inlichting of dezelfde kennisgeving door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt wanneer de datum van de informaticaverzending verschilt ten opzichte van de datum van de verzending door elk ander middel zoals bedoeld in het vorige lid.

§ 13. De oorsprong en de integriteit van de inhoud van de in §§ 1, 2, 3 en 8 bedoelde berichten, inlichtingen en kennisgevingen dienen, in geval van verzending door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, te worden verzekerd door middel van aangepaste beveiligingstechnieken.

§ 14. Opdat de in §§ 2 en 8 bedoelde kennisgevingen op geldige wijze als beslag onder derden zouden gelden wanneer ze worden verzonden door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt, moeten ze een elektronische handtekening dragen, die met een van de volgende technieken wordt aangebracht :

— creatie van een elektronische handtekening met behulp van een Belgische elektronische identiteitskaart;

— creatie van een digitale handtekening met behulp van een private sleutel toegekend aan een bevoegde ambtenaar op aan de door de raad van bestuur van de inrichting van de bijdragen daartoe aangeduide persoon, en vergezeld van een certificaat uitgereikt aan die ambtenaar of aan deze aangeduide persoon, waarbij zowel de private sleutel als het certificaat op een beveiligde wijze in het geheugen van een computer zijn opgeslagen;

— creatie van een digitale handtekening met behulp van een private sleutel toegekend aan een instelling en vergezeld van een certificaat uitgereikt aan die instelling, waarbij zowel de private sleutel als het certificaat op een beveiligde wijze in het geheugen van een computer zijn opgeslagen;

— creatie van een geavanceerde elektronische handtekening in de zin van artikel 2, 2° van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatie-diensten.

Ongeacht de toegepaste techniek, wordt gewaarborgd dat enkel de gerechtigde personen toegang hebben tot de middelen waarmee de handtekening wordt gecreëerd.

De gevolgde procedures moeten bovendien toelaten dat de natuurlijke persoon die verantwoordelijk is voor

identifiée correctement, ainsi que d'identifier correctement le moment de l'envoi.

Ces données doivent être conservées par l'expéditeur pendant une période de dix ans et, en cas de litige, elles doivent être produites dans un délai raisonnable. ».

Art. 97 (ancien art. 123)

À l'article 116 de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses, modifié par la loi du 27 décembre 2005, les alinéas 4 et 5 sont abrogés.

Art. 98 (ancien art. 124)

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2007.

L'article 23<sup>ter</sup> de l'arrêté royal n° 38 précité du 27 juillet 1967, tel que remplacé par l'article 96, est d'application le 1<sup>er</sup> mars 2007 dans le chef des notaires et des personnes habilitées à donner l'authentification aux actes d'aliénation et d'affectation hypothécaire, pour ce qui concerne l'obligation d'aviser et d'informer les organismes percepteurs de cotisations de sécurité sociale, s'agissant des actes qui seront passés à partir du 16 avril 2007.

CHAPITRE IV

**Allocations familiales**

**Section première**

*Caisse d'allocations familiales compétente pour le paiement des allocations familiales de certains agents contractuels subventionnés*

Art. 99 (ancien art. 125)

L'article 101, alinéa 3, 6°, des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, inséré par la loi du 22 décembre 1989, est complété par les mots « ne pouvant prétendre auxdites prestations familiales à charge de la caisse spéciale visée à l'article 32. ».

de verzending correct kan worden geïdentificeerd en dat het tijdstip van de verzending correct kan worden vastgesteld.

Deze gegevens moeten gedurende een periode van tien jaar door de afzender worden bewaard en in geval van betwisting binnen een redelijke termijn worden voorgelegd. ».

Art. 97 (vroeger art. 123)

In artikel 116 van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen, gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, worden het vierde en het vijfde lid opgeheven.

Art. 98 (vroeger art. 124)

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 maart 2007.

Artikel 23<sup>ter</sup> van voormeld koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967, zoals vervangen bij artikel 96, is van toepassing op 1 maart 2007 voor de notarissen en de personen die gemachtigd zijn om akten van vervreemding en van hypothecaire aanwending voor echt te verklaren, wat betreft de verplichte mededeling en informatie aan de inninginstellingen van sociale-zekerheidsbijdragen, voor de akten die zullen worden verleden vanaf 16 april 2007.

HOOFDSTUK IV

**Kinderbijslag**

**Afdeling 1**

*Bevoegd kinderbijslagfonds voor de uitbetaling van de kinderbijslagen ten gunste van sommige gesubsidieerde contractuelen*

Art. 99 (vroeger art. 125)

Artikel 101, derde lid, 6° van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld met de woorden « die geen aanspraak kunnen maken op deze gezinsbijslag ten laste van het bijzonder kinderbijslagfonds bedoeld in artikel 32. ».

## Art. 100 (ancien art. 126)

L'article 125 entre en vigueur le premier jour du trimestre qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

Aucune régularisation de comptes n'est cependant plus de mise entre la caisse spéciale visée à l'article 32 des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et l'Office national, pour des prestations familiales payées par cette caisse en contravention des dispositions de l'article 101, alinéa 3, 6°, des mêmes lois, tel qu'il existait avant sa modification par la présente loi.

## Section 2

*Police fédérale*

## Art. 101 (ancien art. 127)

Dans les lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, est inséré un article 32 *quinquies* libellé comme suit :

« Art. 32 *quinquies*. — L'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales octroie les prestations familiales aux membres du personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique des services de police, au sens de l'article 106 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, ainsi qu'aux membres du personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, à l'exception toutefois des militaires visés à l'article 4, § 2, de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police.

Un protocole est conclu entre cet Office et la police fédérale quant à la fixation des modalités suivant lesquelles les prestations familiales octroyées en application de l'alinéa précédent et les frais de gestion sont remboursés à cet Office. ».

## Art. 102 (ancien art. 128)

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 101.

## Art. 100 (vroeger art. 126)

Artikel 125 treedt in werking op de eerste dag van het kwartaal volgend op dat waarin deze wet zal verschenen zijn in het *Belgisch Staatsblad*.

Er is echter geen regularisatie van rekeningen meer vereist tussen het bijzonder kinderbijslagfonds bedoeld in artikel 32 van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en de Rijksdienst, voor gezinsbijslag uitgekeerd in strijd met de bepalingen van het artikel 101, derde lid, 6°, van dezelfde wetten, zoals het bestond voor de wijziging ervan bij deze wet.

## Afdeling 2

*Federale politie*

## Art. 101 (vroeger art. 127)

In de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, wordt een artikel 32 *quinquies* ingevoegd, luidende :

« Art. 32 *quinquies*. — De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten verleent de gezinsbijslag aan de personeelsleden van het operationeel kader en van het administratief en logistiek kader van de politiediensten, in de zin van artikel 106 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, evenals aan de leden van het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, met uitzondering evenwel van de militairen bedoeld bij artikel 4 § 2, van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.

Tussen deze Rijksdienst en de federale politie wordt een protocol afgesloten tot vaststelling van de modaliteiten waaronder de gezinsbijslag verleend in toepassing van het vorige lid evenals de beheerskosten aan deze Rijksdienst worden terugbetaald. ».

## Art. 102 (vroeger art. 128)

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 101.

**Section 3***Paiement des allocations familiales en faveur des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public*

Art. 103 (ancien art. 129)

L'article 15, § 3, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Les organismes d'intérêt public accordent à leurs agents définitifs ou stagiaires qui bénéficient du régime de pensions prévu par la présente loi, un pécule de vacances, un pécule familial de vacances ainsi que, pour autant que ces agents ne puissent prétendre à ces prestations familiales à charge de la caisse spéciale visée à l'article 32 des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, des allocations familiales et des allocations de naissance, d'un montant égal à ceux que l'État alloue à ses agents et aux mêmes conditions. ».

**Section 4***Mode de paiement des allocations familiales*

Art. 104 (ancien art. 130)

L'article 68, alinéa 2, des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 22 décembre 1989, la loi du 21 mars 1991 et la loi du 24 décembre 2002, est remplacé comme suit :

« Les prestations familiales sont payées à l'allocataire par virement sur son compte auprès d'un établissement de crédit comme défini à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. Les prestations familiales sont payées par chèque circulaire si elles ne peuvent pas être payées par virement en raison de circonstances techniques ou sociales. ».

**Afdeling 3***Uitbetaling van kinderbijslag ten gunste van de personeelsleden van sommige organismen van openbaar nut*

Art. 103 (vroeger art. 129)

Artikel 15, § 3, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Aan het vast of stagedoend personeel dat de in deze wet bepaalde pensioenregeling geniet, verlenen de organismen van openbaar nut tot een bedrag gelijk aan wat de Staat aan zijn personeel toestaat en onder dezelfde voorwaarden verlofgeld en gezinsverlofgeld, alsmede kinderbijslag en kraamgeld indien zij geen aanspraak kunnen maken op deze gezinsbijslag ten laste van het bijzonder kinderbijslagfonds bedoeld in artikel 32 van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. ».

**Afdeling 4***Betalingswijze van de kinderbijslag*

Art. 104 (vroeger art. 130)

Artikel 68, tweede lid, van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslagwetten voor loonarbeiders, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, de wet van 21 maart 1991 en de wet van 24 december 2002, wordt vervangen als volgt :

« De gezinsbijslag wordt aan de bijslagtrekkende betaald door overschrijving op zijn rekening bij een kredietinstelling zoals gedefinieerd bij artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. De gezinsbijslag wordt per circulaire cheque uitgekeerd indien die om technische of sociale omstandigheden niet per overschrijving kan worden betaald. ».

## CHAPITRE V

**Statut social supplétif  
des mandataires locaux**

Art. 105 (ancien art. 131)

L'article 37*quater*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par la loi du 20 juillet 2006, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 37*quater*. — § 1<sup>er</sup>. Si les personnes qui perçoivent une rémunération pour l'exercice d'un mandat politique exécutif auprès d'une commune, d'un centre public d'action sociale (cpas), d'une province, d'une association de communes ou d'une association de cpas visée au chapitre XII de la loi organique des centres publics d'action sociale du 8 juillet 1976, ou leurs remplaçants ne sont pas assujetties à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs pour leur activité de travailleur, ou à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, et que sans l'application de la présente disposition, elles ne bénéficieraient des prestations en matière de soins de santé que moyennant le paiement de cotisations personnelles complémentaires, elles sont assujetties par la commune, le cpas, la province, l'association de communes ou l'association de cpas aux régimes assurance obligatoire soins de santé et indemnités, allocations de chômage et allocations familiales visé à l'article 5, 1°, a), b), e) et f), de la loi du 27 juin 1969 précitée.

§ 2. Sont également assujetties aux régimes susvisés, les personnes qui perçoivent une rémunération pour l'exercice d'un mandat politique exécutif auprès d'une commune, d'un centre public d'action sociale (cpas), d'une province, d'une association de communes ou d'une association de cpas visée au chapitre XII de la loi organique des centres publics d'action sociale du 8 juillet 1976, ou leurs remplaçants assujettis à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ou à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, qui sans l'application de la présente disposition ne bénéficieraient des prestations en matière d'assurance obligatoire soins de santé que moyennant le paiement de cotisations personnelles complémentaires.

§ 3. Les cotisations du travailleur et de l'employeur visées à l'article 38, § 2, 2°, 3°, 4° et § 3, 2°, 3° et 4°, de

## HOOFDSTUK V

**Supplétief sociaal statuut  
van de lokale mandatarissen**

Art. 105 (vroeger art. 131)

Artikel 37*quater* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 37*quater*. — § 1. Indien de personen die een met een wedde bezoldigd, uitvoerend politiek mandaat uitoefenen bij een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (ocmw), een provincie, een vereniging van gemeenten of een ocmw-vereniging bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 of hun vervangers niet onderworpen zijn aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ingevolge hun activiteit als werknemer of aan het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen ingevolge hun activiteit als zelfstandige, en indien ze zonder de toepassing van de huidige bepaling enkel prestaties inzake geneeskundige verzorging zouden genieten mits betaling van bijkomende persoonlijke bijdragen, worden zij door de gemeente, het ocmw, de provincie, de vereniging van gemeenten of de ocmw-vereniging onderworpen aan de regelingen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, werkloosheidsuitkeringen en de gezinsbijslag bedoeld bij artikel 5, 1°, a), b), e) en f), van voornoemde wet van 27 juni 1969.

§ 2. Worden eveneens onderworpen aan de bovenvermelde stelsels, de personen die een met een wedde bezoldigd, uitvoerend politiek mandaat uitoefenen bij een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (ocmw), een provincie, een vereniging van gemeenten of een ocmw-vereniging bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 of hun vervangers onderworpen aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, of aan het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, indien ze zonder de toepassing van de huidige bepaling enkel prestaties inzake de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging zouden genieten mits betaling van bijkomende persoonlijke bijdragen.

§ 3. De werknemers- en werkgeversbijdragen bedoeld bij artikel 38, § 2, 2°, 3°, 4°, en § 3, 2°, 3° en 4°,

la présente loi et à l'article 18 de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du chapitre 1<sup>er</sup>, section 1<sup>re</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales, calculées sur le montant de leur traitement complet, sont déclarées et payées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

§ 4. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'exécution de la présente disposition. ».

Art. 106 (ancien art. 132)

L'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, d), des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, modifié par la loi du 23 mars 2001, est remplacé pour la disposition suivante :

« d) aux personnes qui perçoivent une rémunération pour l'exercice d'un mandat politique exécutif auprès d'une commune, d'un centre public d'action sociale (cpas), d'une province, d'une association de communes ou d'une association de cpas visée au chapitre XII de la loi organique des centres publics d'action sociale du 8 juillet 1976, et leurs remplaçants, visés par l'article 37<sup>quater</sup> de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 107 (ancien art. 133)

L'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, e), des mêmes lois, modifié par la loi du 23 mars 2001, est abrogé.

Art. 108 (ancien art. 134, § 1<sup>er</sup>)

L'article 3, alinéa 2, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, modifié par la loi du 23 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Les communes, les centres publics d'action sociale (cpas), les provinces, les associations de communes et les associations de cpas visée au chapitre XII de la loi organique des centres publics d'action sociale du 8 juillet 1976 sont également assujetties aux présentes lois pour les personnes et leurs remplaçants qui y perçoivent une rémunération pour l'exercice d'un mandat politique exécutif visés à l'article 37<sup>quater</sup> de la loi du 29 juin 1981

van deze wet en bij artikel 18 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van hoofdstuk 1, afdeling 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, berekend op het bedrag van hun volledige wedde, worden aangegeven en betaald aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

§ 4. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de nadere regels ter uitvoering van deze bepaling. ».

Art. 106 (vroeger art. 132)

Artikel 2, § 1, tweede lid, d), van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd bij van 23 maart 2001 wordt vervangen als volgt :

« d) de personen die een met een wedde bezoldigd, uitvoerend politiek mandaat uitoefenen bij een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (ocmw), een provincie, een vereniging van gemeenten of een ocmw-vereniging bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 en hun vervangers bedoeld in artikel 37<sup>quater</sup> van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

Art. 107 (vroeger art. 133)

Artikel 2, § 1, tweede lid, e), van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 23 maart 2001, wordt opgeheven.

Art. 108 (vroeger art. 134, § 1)

Artikel 3, tweede lid, van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939, gewijzigd bij de wet van 23 maart 2001, wordt vervangen als volgt :

« De gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (ocmw), de provincies, de verenigingen van gemeenten of de ocmw-verenigingen bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 zijn eveneens aan deze wetten onderworpen voor de personen die een met een wedde bezoldigd, uitvoerend politiek mandaat uitoefenen en hun vervangers bedoeld in artikel 37<sup>quater</sup> van de wet van 29 juni 1981 hou-

établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 109 (ancien art. 134, § 2)

Dans les mêmes lois coordonnées, l'article 32*quater*, inséré par la loi du 23 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32*quater*. — L'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales octroie les prestations familiales aux personnes qui perçoivent une rémunération pour l'exercice d'un mandat politique exécutif auprès d'une commune, d'un centre public d'action sociale (cpas), d'une province, d'une association de communes ou d'une association de cpas visée au chapitre XII de la loi organique des centres publics d'action sociale du 8 juillet 1976, et à leurs remplaçants visés à l'article 37*quater* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 110 (ancien art. 135)

L'article 4, 4°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par la loi du 23 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° aux personnes qui perçoivent une rémunération pour l'exercice d'un mandat politique exécutif auprès d'une commune, d'un centre public d'action sociale (cpas), d'une province, d'une association de commune ou d'une association de cpas visée au chapitre XII de la loi organique des centres publics d'action sociale du 8 juillet 1976 et leurs remplaçants, visés à l'article 37*quater* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 111 (ancien art. 136)

L'article 4, 5°, de la même loi, inséré par la loi du 23 mars 2001, est abrogé.

Art. 112 (ancien art. 137)

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, remplacé par la loi du 20 décembre 1995, et modifié par l'arrêté royal du 3 avril 1997, les lois des 19 octobre 1998, 22 mars 1999, 27 décembre 2000, 2 août 2002 et 22 dé-

dende de algemene beginselen van de sociale zekerheid. ».

Art. 109 (vroeger art. 134, § 2)

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt artikel 32*quater*, ingevoegd bij de wet van 23 maart 2001, vervangen als volgt :

« Art. 32*quater*. — De Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten verleent gezinsbijslag aan de personen die een met een wedde bezoldigd, uitvoerend politiek mandaat uitoefenen bij een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (ocmw), een provincie, een vereniging van gemeenten of een ocmw-vereniging bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 en aan hun vervangers bedoeld in artikel 37*quater* van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

Art. 110 (vroeger art. 135)

Artikel 4, 4°, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij de wet van 23 maart 2001, wordt vervangen als volgt :

« 4° de personen die een met een wedde bezoldigd, uitvoerend politiek mandaat uitoefenen bij een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (ocmw), een provincie, een vereniging van gemeenten of een ocmw-vereniging bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 en hun vervangers bedoeld in artikel 37*quater* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

Art. 111 (vroeger art. 136)

Artikel 4, 5°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 23 maart 2001, wordt opgeheven.

Art. 112 (vroeger art. 137)

Artikel 1 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, vervangen bij de wet van 20 december 1995, en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 april 1997, de wetten van 19 oktober 1998, 22 maart 1999, 27 december 2000,



cembre 2003 et l'arrêté royal du 27 mai 2004, est complété par l'alinéa suivant :

« 12° Aux personnes visées à l'article 37<sup>quater</sup> de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 113 (ancien art. 138)

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

## CHAPITRE VI

### Cotisations de sécurité sociale et retenues, dues sur des prépensions, sur des indemnités complémentaires à certaines allocations de sécurité sociale et sur des indemnités d'invalidité

#### Section première

#### Notions de base

Art. 114 (ancien art. 139)

Pour l'application du présent chapitre, on entend par :

1° « prépension conventionnelle » : la prépension à temps plein accordée dans le cadre de la législation concernant la prépension conventionnelle visée à l'article 132 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 contenant des dispositions sociales;

2° « indemnité complémentaire dans le cadre de la prépension conventionnelle » : l'indemnité complémentaire payée à un travailleur licencié en complément des allocations sociales accordées dans le cadre de la prépension conventionnelle;

3° « indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale » : l'indemnité complémentaire, autre que celle visée au point 2°, payée directement ou indirectement par l'employeur à un travailleur en exécution soit d'une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail ou d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire ou dans une entreprise soit d'un accord individuel entre l'employeur

2 augustus 2002 en 22 december 2003 en het koninklijk besluit van 27 mei 2004, wordt aangevuld met volgend lid :

« 12° De personen bedoeld onder artikel 37<sup>quater</sup> van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

Art. 113 (vroeger art. 138)

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2007.

## HOOFDSTUK VI

### Sociale zekerheidsbijdragen en inhoudingen verschuldigd op brugpensioenen, op aanvullende vergoedingen bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen en op uitkeringen voor invaliditeit

#### Afdeling 1

#### Basisbegrippen

Art. 114 (vroeger art. 139)

Voor de toepassing van dit hoofdstuk verstaat men onder :

1° « conventioneel brugpensioen » : het voltijds brugpensioen toegekend in het kader van de wetgeving op het conventioneel brugpensioen, bedoeld in artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen;

2° « aanvullende vergoeding in het kader van het conventioneel brugpensioen » : de aanvullende vergoeding betaald aan een ontslagen werknemer als toeslag bij de sociale uitkeringen toegekend in het kader van het conventioneel brugpensioen;

3° « aanvullende vergoeding bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen » : de andere dan in punt 2° bedoelde aanvullende vergoeding die rechtstreeks of onrechtstreeks door de werkgever wordt uitbetaald aan een werknemer, in uitvoering ofwel van een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten binnen de Nationale Arbeidsraad, in de schoot van een paritair comité of paritair subcomité of binnen een onderneming ofwel een

et le travailleur soit d'un engagement unilatéral de l'employeur et en complément :

a) des allocations en cas de chômage complet visées aux articles 100 à 105 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;

b) des allocations, dénommées ci-après allocations d'interruption, octroyées en cas de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps visées à l'article 103<sup>quater</sup> de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales;

4° « prépension à mi-temps » : la prépension accordée dans le cadre de la législation concernant la prépension à mi-temps visée à l'article 46 de la loi du 30 mars 1994 contenant des dispositions sociales;

5° « indemnité complémentaire dans le cadre de la prépension à mi-temps » : l'indemnité complémentaire payée à un travailleur en complément des allocations accordées dans le cadre de la prépension à mi-temps;

6° « indemnité d'invalidité » : les indemnités d'invalidité accordées en application de :

— la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins.

Pour l'application des 2°, 3° et 5°, il n'est pas tenu compte de la forme ni de la dénomination donnée à l'indemnité complémentaire, du moment ou de la périodicité de son paiement, de son mode de calcul ou de paiement, ni de l'identité du débiteur. Tout montant, payé au bénéficiaire en supplément de ce qui est prévu par la loi, est considéré comme une partie de l'indemnité complémentaire

L'indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale telle que définie au 3°, payée par un tiers en lieu et place de l'employeur, est considérée comme une indemnité complémentaire payée indirectement par l'employeur.

Pour l'application du 3°, n'est toutefois pas considérée comme une indemnité complémentaire à certaines

individueel akkoord tussen de werkgever en een werknemer ofwel van een eenzijdige verbintenis van de werkgever als toeslag bij :

a) de uitkeringen in geval van volledige werkloosheid, bedoeld in artikelen 100 tot 105 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;

b) de uitkeringen, hierna onderbrekingsvergoedingen genoemd, toegekend in geval van tijdskrediet, van loopbaanvermindering en van vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, bedoeld in artikel 103<sup>quater</sup> van de herstellwet van 22 januari 1985, houdende sociale bepalingen;

4° « halftijds brugpensioen » : het brugpensioen toegekend in het kader van de wetgeving betreffende het halftijds brugpensioen, bedoeld in artikel 46 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale maatregelen;

5° « aanvullende vergoeding in het kader van het halftijds brugpensioen » : de aanvullende vergoeding betaald aan een werknemer als toeslag bij de uitkeringen toegekend in het raam van het halftijds brugpensioen;

6° « invaliditeitsuitkering » : de invaliditeitsuitkeringen toegekend ter uitvoering van :

— de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordering van de statuten der Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

Voor de toepassing van 2°, 3° en 5°, wordt geen rekening gehouden met de vorm of de benaming gegeven aan de aanvullende vergoeding, met het tijdstip of de periodiciteit van de uitbetaling ervan, met haar berekenings- of betalingswijze, noch met de identiteit van de debiteur. Elk bedrag dat aan de gerechtigde wordt uitbetaald als toeslag bij hetgeen wettelijk is voorzien, wordt als een onderdeel van de aanvullende vergoeding beschouwd.

De aanvullende vergoeding bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen, zoals omschreven in 3°, die door een derde in plaats van de werkgever wordt uitbetaald, wordt beschouwd als een aanvullende vergoeding die onrechtstreeks door de werkgever wordt betaald.

Voor de toepassing van 3° wordt echter niet als een aanvullende vergoeding bij bepaalde sociale zekerheids-

allocations de sécurité sociale, l'indemnité qui est considérée comme de la rémunération en application de l'article 2, alinéa 3, 1°, c, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs et de ses arrêtés d'exécution.

Pour l'application du 3°, ne sont prises en considération que les indemnités octroyées par un employeur qui relève du champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Art. 115 (ancien art. 140)

§ 1<sup>er</sup>. L'indemnité complémentaire dans le cadre de la prépension conventionnelle ou l'indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale, telle que visée à l'article 114, qui continue à être payée pendant une période de reprise de travail comme travailleur salarié ou comme travailleur indépendant est toujours considérée comme une indemnité complémentaire telle que définie à l'article 114, 2° et 3°.

§ 2. L'indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale telle que visée à l'article 114 qui continue à être payée pendant une période où des allocations sont payées en application des dispositions légales ou réglementaires en matière d'assurance obligatoire contre la maladie ou l'invalidité ou en matière d'assurance-maternité est toujours considérée comme une indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale telle que définie à l'article 114, 3°.

Art. 116 (ancien art. 141)

Pour l'application du présent chapitre, on entend par débiteur, toute personne physique, entreprise, organisation ou institution qui, dans le cadre d'une prépension, d'une indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale ou d'une indemnité d'invalidité, telles que définies à l'article 114, doit payer une cotisation de sécurité sociale ou effectuer une retenue sur une allocation sociale ou sur un complément à celle-ci. Il s'agit de :

1° Chaque employeur ou son mandataire qui paye à un travailleur ou à un ex-travailleur une indemnité complémentaire, telle que visée à l'article 114, 1°, 2° 3° et 5°;

2° Chaque entreprise ou institution à qui l'employeur, par un accord conclu entre les parties, transfère son

uitkeringen beschouwd, de vergoeding die als loon wordt beschouwd bij toepassing van artikel 2, derde lid, 1°, c, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers en van haar uitvoeringsbesluiten.

Voor de toepassing van 3° worden enkel de vergoedingen in aanmerking genomen die worden toegekend door een werkgever die binnen het toepassingsgebied valt van de wet van 5 december 1968 betreffende de paritaire comités en de collectieve arbeidsovereenkomsten.

Art. 115 (vroeger art. 140)

§ 1. De aanvullende vergoeding in het kader van het conventioneel brugpensioen of de aanvullende vergoeding bij bepaalde sociale zekerheidsuitkeringen, zoals bedoeld in artikel 114, die verder doorbetaald wordt gedurende een periode van werkhervatting als werknemer of als zelfstandige, wordt steeds beschouwd als een aanvullende vergoeding omschreven in artikel 114, 2° en 3°.

§ 2. De aanvullende vergoeding bij bepaalde sociale zekerheidsuitkeringen, zoals bedoeld in artikel 114, die verder doorbetaald wordt gedurende een periode waarin de uitkeringen worden uitbetaald bij toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit of betreffende de moederschapbescherming, wordt steeds beschouwd als een aanvullende vergoeding bij bepaalde sociale zekerheidsuitkeringen, omschreven in artikel 114, 3°.

Art. 116 (vroeger art. 141)

Voor de toepassing van dit hoofdstuk verstaat men onder debiteur, elke natuurlijke persoon, onderneming, organisatie of instelling die in het kader van een brugpensioen, van een aanvullende vergoeding bij bepaalde sociale zekerheidsuitkeringen of invaliditeitsuitkering, zoals omschreven in artikel 114, een sociale zekerheidsbijdrage moet betalen of een inhouding op een sociale uitkering of op een aanvulling daarvan moet verrichten. Het betreft :

1° Elke werkgever of zijn lasthebber die aan een werknemer of voormalige werknemer een aanvullende vergoeding uitbetaalt zoals bedoeld in artikel 114, 1°, 2°, 3° en 5° uitbetaalt;

2° Elke onderneming of instelling waaraan de werkgever door een overeenkomst tussen partijen zijn ver-

obligation de payer une des indemnités complémentaires visées à l'article 114. La faillite de l'employeur ne dégage pas celui qui a repris l'obligation de l'exécution complète de l'accord originellement conclu;

3° Le fonds de sécurité d'existence dont ressortit l'employeur et qui, dans le cadre d'un accord conclu au sein du secteur, reprend partiellement ou entièrement l'obligation de l'employeur de payer une des indemnités complémentaires visées à l'article 114;

4° Le fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises qui reprend l'obligation de l'employeur de payer une des indemnités complémentaires visées à l'article 114;

5° Les Unions nationales de mutualités et la Caisse Auxiliaire d'assurance maladie et invalidité qui, y autorisées par les articles 3 et 5 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, paient à des ex-travailleurs une indemnité d'invalidité visée à l'article 114, 6°;

6° La caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins qui, en application de l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, paye à des ex-travailleurs une indemnité d'invalidité visée à l'article 114, 6°;

7° L'organisme de paiement du montant journalier de l'allocation de chômage, qui paie au bénéficiaire une allocation de chômage, visée à l'article 114, 1°, à l'article 114, 3°a ou à l'article 114, 5°;

8° L'Office national de l'emploi qui paie au bénéficiaire une allocation d'interruption, visée à l'article 114, 3°b.

pllichting tot uitbetaling van één van de aanvullende vergoedingen bedoeld in artikel 114, overdraagt. Het faillissement van de werkgever ontslaat de overnemer van de verplichting niet van de volledige uitvoering van het oorspronkelijk afgesloten akkoord;

3° Het fonds voor bestaanszekerheid waaronder de werkgever ressorteert en dat in het raam van een akkoord gesloten binnen de sector, de verplichtingen van de werkgever inzake de uitbetaling van één van de aanvullende vergoedingen bedoeld in artikel 114, geheel of gedeeltelijk overneemt;

4° Het fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers dat de verplichting van de werkgever inzake de uitbetaling van één van de aanvullende vergoedingen bedoeld in artikel 114, overneemt;

5° De landsbonden van de ziekenfondsen en de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, daartoe gemachtigd bij artikelen 3 en 5 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, die aan voormalige werknemers een invaliditeitsuitkering, zoals bedoeld in artikel 114, 6°, uitbetalen;

6° De Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden die bij toepassing van het koninklijk besluit van 24 oktober 1936, houdende wijziging en samenordering van de statuten der Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, aan voormalige werknemers een invaliditeitsuitkering, zoals bedoeld in artikel 114, 6°, uitbetaalt;

7° De uitbetalingsinstelling van het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering, die aan de gerechtigde een werkloosheidsuitkering uitbetaalt, bedoeld in artikel 114, 1°, in artikel 114, 3°a of in artikel 114, 5°;

8° De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening die aan de gerechtigde een onderbrekingsvergoeding uitbetaalt, bedoeld in artikel 114, 3°b.

## Section 2

*Cotisations patronales*

## Sous-section 2.A

*Cotisation patronale spéciale  
sur la prépension conventionnelle*

## Art. 117 (ancien art. 142)

Les débiteurs visés à l'article 116, 1° à 3°, sont redevables d'une cotisation patronale spéciale sur chaque indemnité complémentaire définie à l'article 114, 2°.

## Art. 118 (ancien art. 143)

§ 1<sup>er</sup>. La cotisation patronale spéciale visée à l'article 117 est due pour chaque mois pour lequel une indemnité complémentaire dans le cadre de la prépension conventionnelle est payée. Elle est exprimée en un pourcentage du montant mensuel brut de l'indemnité complémentaire. Ce pourcentage varie en fonction de l'âge du prépensionné.

§ 2. Le pourcentage de la cotisation patronale visée au § 1<sup>er</sup> s'élève à :

1° 30 ‰ pour chaque mois pendant lequel le prépensionné n'a pas atteint l'âge de 52 ans;

2° 24 ‰ pour chaque mois pendant lequel le prépensionné, qui a au moins 52 ans, n'a pas atteint l'âge de 55 ans;

3° 18 ‰ pour chaque mois pendant lequel le prépensionné, qui a au moins 55 ans, n'a pas atteint l'âge de 58 ans;

4° 12 ‰ pour chaque mois pendant lequel le prépensionné, qui a au moins 58 ans, n'a pas atteint l'âge de 60 ans;

5° 6 ‰ dans les autres cas.

§ 3. Pour les prépensionnés qui étaient occupés par des employeurs appartenant au secteur non marchand, tel que visé à l'article 1<sup>er</sup>, 1°, de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, le pourcentage de la

## Afdeling 2

*Werkgeversbijdragen*

## Onderafdeling 2.A

*Bijzondere werkgeversbijdrage  
op het conventioneel brugpensioen*

## Art. 117 (vroeger art. 142)

De debiteurs bedoeld in artikel 116, 1° tot 3°, zijn een bijzondere werkgeversbijdrage verschuldigd op iedere aanvullende vergoeding omschreven in artikel 114, 2°.

## Art. 118 (vroeger art. 143)

§ 1. De bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 117 is verschuldigd voor elke maand waarin een aanvullende vergoeding in het kader van het conventioneel brugpensioen wordt uitbetaald. Zij wordt uitgedrukt als percentage van het brutomaandbedrag van de aanvullende vergoeding. Dit percentage varieert in functie van de leeftijd van de bruggepensioneerde.

§ 2. Het percentage van de werkgeversbijdrage bedoeld in § 1 bedraagt :

1° 30 ‰ voor elke maand waarin de bruggepensioneerde de leeftijd van 52 jaar niet heeft bereikt;

2° 24 ‰ voor elke maand waarin de bruggepensioneerde, die minstens 52 jaar is, de leeftijd van 55 jaar niet heeft bereikt;

3° 18 ‰ voor elke maand waarin de bruggepensioneerde, die minstens 55 jaar is, de leeftijd van 58 jaar niet heeft bereikt;

4° 12 ‰ voor elke maand waarin de bruggepensioneerde, die minstens 58 jaar is, de leeftijd van 60 jaar niet heeft bereikt;

5° 6 ‰ in de andere gevallen.

§ 3. Voor de bruggepensioneerden die waren tewerkgesteld door werkgevers die behoren tot de non-profitsector, zoals bedoeld in artikel 1, 1° van het koninklijk besluit van 18 juli 2002, houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-

cotisation patronale spéciale est, par dérogation aux dispositions du § 2, réduit à :

1° 5 % pour chaque mois pendant lequel le pré pensionné n'a pas atteint l'âge de 52 ans;

2° 4 % pour chaque mois pendant lequel le pré pensionné, qui a au moins 52 ans, n'a pas atteint l'âge de 55 ans;

3° 3 % pour chaque mois pendant lequel le pré pensionné, qui a au moins 55 ans, n'a pas atteint l'âge de 58 ans;

4° 2 % pour chaque mois pendant lequel le pré pensionné, qui a au moins 58 ans, n'a pas atteint l'âge de 60 ans.

§ 4. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, assimiler des employeurs du secteur public à des employeurs du secteur non-marchand visés au § 3, alinéa 1<sup>er</sup>.

#### Sous-section 2.B

##### *Cotisation patronale spéciale sur l'indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale*

Art. 119 (ancien art. 144)

Les débiteurs visés à l'article 116, 1° à 3°, sont redevables d'une cotisation patronale spéciale sur chaque indemnité complémentaire définie à l'article 114, 3°.

Art. 120 (ancien art. 145)

§ 1<sup>er</sup>. La cotisation patronale spéciale visée à l'article 119 est due pour chaque mois pour lequel une indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale est payée. Elle est exprimée en un pourcentage du montant mensuel brut de l'indemnité complémentaire.

§ 2. Le pourcentage de la cotisation patronale spéciale visée au § 1<sup>er</sup> s'élève à 32,25 %.

profit sector, wordt, in afwijking van de bepalingen van § 2, het percentage van de bijzondere werkgeversbijdrage verlaagd tot :

1° 5 % voor elke maand waarin de bruggepensioneerde de leeftijd van 52 jaar niet heeft bereikt;

2° 4 % voor elke maand waarin de bruggepensioneerde, die minstens 52 jaar is, de leeftijd van 55 jaar niet heeft bereikt;

3° 3 % voor elke maand waarin de bruggepensioneerde, die minstens 55 jaar is, de leeftijd van 58 jaar niet heeft bereikt;

4° 2 % voor elke maand waarin de bruggepensioneerde, die minstens 58 jaar is, de leeftijd van 60 jaar niet heeft bereikt.

§ 4. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, werkgevers uit de openbare sector gelijkstellen met werkgevers uit de non-profit-sector, bedoeld in § 3, eerste lid.

#### Onderafdeling 2.B

##### *Bijzondere werkgeversbijdrage op de aanvullende vergoeding bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen*

Art. 119 (vroeger art. 144)

De debiteurs bedoeld in artikel 116, 1° tot 3°, zijn een bijzondere werkgeversbijdrage verschuldigd op iedere aanvullende vergoeding omschreven in artikel 114, 3°.

Art. 120 (vroeger art. 145)

§ 1. De bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 119 is verschuldigd voor elke maand waarin een aanvullende vergoeding bij bepaalde sociale zekerheidsuitkeringen wordt uitbetaald. Zij wordt uitgedrukt als een percentage van het brutomaandbedrag van de aanvullende vergoeding.

§ 2. Het percentage van de bijzondere werkgeversbijdrage bedoeld in § 1 bedraagt 32,25 %.

**Sous-section 2.C***Cotisation patronale spéciale compensatoire sur l'indemnité complémentaire dans le cadre de la prépension conventionnelle*

## Art. 121 (ancien art. 146)

Sur l'indemnité complémentaire dans le cadre de la prépension conventionnelle visée à l'article 114, 2°, et qui est octroyée en exécution d'une convention collective du travail conclue en application de l'article 23 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité et de l'article 110, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, les débiteurs visés à l'article 116, 1° à 3°, sont redevables d'une cotisation patronale spéciale compensatoire mensuelle jusque et y compris le mois au cours duquel le bénéficiaire de l'indemnité complémentaire atteint l'âge de 58 ans.

## Art. 122 (ancien art. 147)

§ 1<sup>er</sup>. Le montant de la cotisation patronale spéciale compensatoire mensuelle visée à l'article 121, est fixé, par bénéficiaire de l'indemnité complémentaire, à 50 % de cette indemnité.

§ 2. Ce pourcentage est réduit à 33 % pour le bénéficiaire de l'indemnité complémentaire qui est remplacé par un chômeur complet indemnisable qui possède ce statut depuis au moins 1 an.

**Sous-section 2.D***Dispositions communes aux sous-sections 2.A à 2.C*Art. 123 (ancien art. 148)

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque différents débiteurs paient chacun une indemnité complémentaire ou une partie de l'indemnité complémentaire, chaque débiteur est redevable des cotisations patronales spéciales visées aux articles 117 et 119, ainsi que de la cotisation patronale spéciale compensatoire visée à l'article 121, sur l'indemnité ou la partie de l'indemnité qu'il paie.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire peut

**Onderafdeling 2.C***Bijzondere compenserende werkgeversbijdrage op de aanvullende vergoeding in het raam van het conventioneel brugpensioen*

## Art. 121 (vroeger art. 146)

Op de aanvullende vergoeding in het kader van het conventioneel brugpensioen, bedoeld in artikel 114, 2°, en dat wordt toegekend ter uitvoering van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten met toepassing van artikel 23 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en van artikel 110, § 1, eerste lid van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, zijn de debiteurs bedoeld in artikel 116, 1° tot 3° een bijzondere compenserende maandelijkse werkgeversbijdrage verschuldigd tot en met de maand waarin de gerechtigde op de aanvullende vergoeding de leeftijd van 58 jaar bereikt.

## Art. 122 (vroeger art. 147)

§ 1. Het bedrag van de bijzondere compenserende maandelijkse werkgeversbijdrage, bedoeld in artikel 121, wordt per gerechtigde op de aanvullende vergoeding bepaald op 50 % van deze vergoeding.

§ 2. Dit percentage wordt verlaagd tot 33 % voor de gerechtigde op de aanvullende vergoeding die wordt vervangen door een volledige uitkeringsgerechtigde werkloze die dit statuut sedert minstens 1 jaar heeft.

**Onderafdeling 2.D***Gemeenschappelijke bepalingen voor de onderafdelingen 2.A tot 2.C*Art. 123 (vroeger art. 148)

§ 1. Wanneer verschillende debiteurs elk een aanvullende vergoeding of een deel van de aanvullende vergoeding betalen is elke débiteur de bijzondere werkgeversbijdragen bedoeld in artikelen 117 en 119, alsook de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 121, verschuldigd op de vergoeding of de gedeeltelijke vergoeding die hij betaalt.

§ 2. In afwijking van § 1 kan een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de schoot van een paritair

prévoir que l'intégralité des cotisations patronales est payée par un seul débiteur qui doit être soit l'employeur soit un fonds de sécurité d'existence institué conformément à la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence.

Art. 124 (ancien art. 149)

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier les pourcentages visés à l'article 118, §§ 2 et 3, à l'article 120, § 2, et à l'article 122, §§ 1<sup>er</sup> et 2.

§ 2. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer des montants forfaitaires en remplacement des pourcentages pour les cas où les cotisations pourcentuelles ne peuvent pas être calculées par absence des données qui doivent être communiquées par le débiteur à l'Office national de l'emploi, conformément à l'article 143, § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, prévoir des minima si le montant obtenu en application de l'article 118, §§ 2 et 3, ou de l'article 120, § 2, est inférieur au montant qu'il détermine.

§ 4. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans le respect des critères fixés au § 5, accorder une dispense de paiement ou augmenter ou diminuer les cotisations visées aux articles 117 et 119, en les multipliant par un facteur qu'il détermine

§ 5. Les critères, dont le Roi peut se servir pour adapter le montant des cotisations conformément au § 4, sont les suivants :

1° La base sur laquelle les indemnités complémentaires visées à l'article 114, 2°, 3° ou 5° sont accordées :

a) une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail,

b) une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire, qui est d'application à toutes les entreprises qui ressortissent sous le champ d'application de la commission paritaire ou la sous-commission paritaire,

c) une convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire ou sous-commission paritaire qui n'est pas d'application à toutes les entreprises qui ressortissent au champ d'application de la commission paritaire ou la sous-commission paritaire,

orgaan voorzien dat het geheel van de werkgeversbijdragen door één debiteur betaald wordt die hetzij de werkgever is hetzij een fonds voor bestaanszekerheid ingericht overeenkomstig de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

Art. 124 (vroeger art. 149)

§ 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de percentages bedoeld in artikel 118, §§ 2 en 3, in artikel 120, § 2, en in artikel 122, §§ 1 en 2, wijzigen.

§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, forfaitaire bedragen bepalen ter vervanging van de percentages in het geval de procentuele bijdragen niet kunnen worden berekend bij gebrek aan de gegevens die door de debiteur aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening moeten worden medegedeeld, overeenkomstig artikel 143, § 1.

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, minima voorzien indien het bedrag bekomen bij toepassing van artikel 118, §§ 2 en 3, of van artikel 120, § 2, lager is dan het bedrag dat Hij bepaalt.

§ 4. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, met naleving van de criteria bepaald in § 5, vrijstelling van betaling verlenen of de bijdragen bedoeld in artikelen 117 en 119, verhogen of verlagen door ze te vermenigvuldigen met een factor die Hij bepaalt.

§ 5. De criteria, die de Koning kan gebruiken om de bedragen van het bedrag aan te passen overeenkomstig § 4, zijn de volgende :

1° de basis waarop de aanvullende vergoedingen, bedoeld in artikel 114, 2°, 3° of 5°, toegekend worden :

a) een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten binnen de Nationale Arbeidsraad,

b) een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten binnen een paritair comité of paritair subcomité en die van toepassing is op alle ondernemingen die behoren tot het toepassingsgebied van dat paritair comité of subcomité vallen,

c) een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten binnen een paritair comité of subcomité en die niet van toepassing is op alle ondernemingen die binnen het toepassingsgebied van dat paritair comité of subcomité vallen,



d) une convention collective de travail ou un accord collectif conclu au sein de l'entreprise,

e) un accord individuel entre l'employeur et le travailleur;

f) ou un engagement unilatéral de la part de l'employeur;

2° l'âge du travailleur au moment du premier octroi de l'indemnité complémentaire visée à l'article 114, 2°, 3° ou 5°;

3° le montant de l'indemnité complémentaire visée à l'article 114, 2° ou 3°, en tenant compte de l'avantage maximal dont pourrait bénéficier le travailleur sans qu'il soit nécessaire que les conditions pour pouvoir bénéficier de cet avantage maximal soient réellement remplies;

4° la date de la convention, de l'accord ou de l'engagement visés au 1° sur lequel l'indemnité complémentaire visée à l'article 114, 2°, 3° ou 5° est basée;

5° la date du premier octroi de l'indemnité complémentaire visée à l'article 114, 2°, 3° ou 5° au travailleur;

6° le fait que la convention, l'accord ou l'engagement visés au 1° et sur lequel l'indemnité complémentaire définie à l'article 114, 2° ou 3° est basée, stipule explicitement ou pas que l'indemnité complémentaire continue à être payée en cas de reprise de travail du travailleur, soit chez un autre employeur que celui qui est tenu de payer directement ou indirectement l'indemnité complémentaire visée à l'article 114, 2° ou 3°, soit comme travailleur indépendant;

7° le fait que le travailleur a repris, dans le mois considéré, le travail, soit chez un autre employeur que celui qui est tenu de payer directement ou indirectement l'indemnité complémentaire telle que définie à l'article 114, 2° ou 3°, soit comme travailleur indépendant.

§ 6. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions dans lesquelles l'indemnité complémentaire qui continue d'être payée pendant une période de reprise de travail du travailleur, n'est pas considérée comme un complément à une allocation sociale, mais comme un salaire dans le sens de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection du salaire des travailleurs.

d) een collectieve arbeidsovereenkomst of een collectief akkoord afgesloten binnen de onderneming,

e) een individueel akkoord tussen de werkgever en de werknemer,

f) of een eenzijdige verbintenis van de werkgever;

2° de leeftijd van de werknemer op het ogenblik dat de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 114, 2°, 3° of 5° voor het eerst wordt toegekend;

3° het bedrag van de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 114, 2° of 3°, rekening houdend met het maximaal voordeel waarvan de werknemer zou kunnen genieten, zonder dat het nodig is dat de voorwaarden om van dit maximaal voordeel te genieten, werkelijk vervuld zijn;

4° de datum van de overeenkomst, het akkoord of van de verbintenis bedoeld in 1°, waarop de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 114, 2°, 3° of 5°, gebaseerd is;

5° de datum waarop de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 114, 2°, 3° of 5° voor het eerst aan de werknemer werd toegekend;

6° het feit dat de overeenkomst, het akkoord of de verbintenis bedoeld in 1° en waarop de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 114, 2° of 3° is gebaseerd, al dan niet expliciet bepaalt dat de aanvullende vergoeding wordt doorbetaald in geval van werkhervatting van de werknemer, ofwel bij een andere werkgever dan de gene die de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 114, 2° of 3° rechtstreeks of onrechtstreeks moet uitbetalen, ofwel als zelfstandige;

7° het feit dat de werknemer in de betrokken maand het werk heeft hervat, ofwel bij een andere werkgever dan diegene die de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 114, 2° of 3° rechtstreeks of onrechtstreeks moet uitbetalen, ofwel als zelfstandige.

§ 6. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden waaronder de aanvullende vergoeding die wordt doorbetaald tijdens een periode van werkhervatting van de werknemer, niet wordt beschouwd als een aanvulling bij een sociale uitkering, maar als loon in de zin van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

## Art. 125 (ancien art. 150)

§ 1<sup>er</sup>. Les débiteurs, visés à l'article 116, 1° à 3°, déclarent trimestriellement tant les cotisations patronales spéciales visées aux articles 117 et 119, que la cotisation patronale spéciale compensatoire visée à l'article 121 et les versent à l'Institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale.

§ 2. Chaque trimestre, les cotisations des trois mois du trimestre sont déclarées. Ces cotisations sont assimilées à des cotisations de sécurité sociale notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais en matière de paiement, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, la détermination du juge compétent en cas de contestation, la prescription en matière d'action en justice, le privilège et la communication du montant de la créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

## Section 3

*Cotisations personnelles, retenues sur l'allocation sociale ou sur l'indemnité complémentaire*

## Sous-section 3.A

*Retenue par l'employeur ou son remplaçant sur l'indemnité complémentaire dans le cadre d'une prépension conventionnelle ou sur l'indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale*

## Art. 126 (ancien art. 151)

§ 1<sup>er</sup>. Sur l'indemnité complémentaire, visée à

1° l'article 114, 2°:

2° l'article 114, 3°:

3° l'article 114, 5°:

il est instauré une retenue de sécurité sociale correspondant à 3,5 % de l'ensemble de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire, à charge du bénéficiaire de l'indemnité complémentaire.

§ 2. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer un montant forfaitaire en remplacement du pourcentage visé au § 1<sup>er</sup>, pour les cas où la retenue pourcentuelle ne peut pas être calculée suite

## Art. 125 (vroeger art. 150)

§ 1. De debiteurs, bedoeld in artikel 116, 1° tot 3°, geven per kwartaal zowel de bijzondere werkgeversbijdragen bedoeld in de artikels 117 en 119, als de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage, bedoeld in artikel 121, aan en storten ze aan de instelling belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen.

§ 2. Elk kwartaal worden de bijdragen voor de drie maanden van het kwartaal aangegeven. Deze bijdragen worden gelijkgesteld met bijdragen aan de sociale zekerheid, inzonderheid wat betreft de aangifte met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

## Afdeling 3

*Werknemersbijdragen, ingehouden op de sociale uitkering of op de aanvullende vergoeding*

## Onderafdeling 3.A

*Inhouding door de werkgever of zijn vervanger op de aanvullende vergoeding in het raam van een conventioneel brugpensioen of op de aanvullende vergoeding bij een sociale zekerheidsuitkering*

## Art. 126 (vroeger art. 151)

§ 1. Op de aanvullende vergoeding, bedoeld in artikel

1° artikel 114, 2°:

2° artikel 114, 3°:

3° artikel 114, 5°:

wordt een sociale zekerheidsinhouding ingesteld die overeenstemt met 3,5 % van het geheel van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding, ten laste van de rechthebbende op de aanvullende vergoeding.

§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een forfaitair bedrag bepalen ter vervanging van het percentage bedoeld in § 1, in het geval de procentuele inhouding niet kan worden be-

à l'absence des données qui doivent être communiquées par le débiteur à l'Office national de l'emploi, comme prévu à l'article 143, § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Le débiteur de l'indemnité complémentaire, visé à l'article 116, 1° à 4°, est considéré comme débiteur de la retenue visée au § 1<sup>er</sup>. Ce débiteur est civilement responsable de cette retenue, ainsi que de sa déclaration et de son paiement.

§ 4. Lorsque différents débiteurs paient chacun une indemnité complémentaire ou une partie de l'indemnité complémentaire, chaque débiteur est redevable d'une partie de la retenue visée au § 1<sup>er</sup>. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, la partie de la retenue globale dont chaque débiteur est responsable.

§ 5. Par dérogation au § 4, une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire peut prévoir que l'intégralité de la retenue visée au § 1<sup>er</sup> est versée par un seul débiteur qui est responsable de la totalité de la retenue. Le débiteur désigné doit être soit l'employeur soit un fonds de sécurité d'existence institué conformément à la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence.

#### Art. 127 (ancien art. 152)

§ 1<sup>er</sup>. Les retenues visées à l'article 126, § 1<sup>er</sup>, sont calculées sur la somme de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire.

Pour l'application de l'alinéa précédent, il est tenu compte du montant moyen mensuel de l'allocation sociale et du montant mensuel moyen brut de l'indemnité complémentaire.

§ 2. Le montant moyen mensuel de l'allocation sociale est fixé comme suit :

1° pour les allocations sociales visées à l'article 114, 2°, 3°a et 5°, s'il s'agit d'un chômeur complet visé à l'article 100 de l'arrêté royal précité du 25 novembre 1991, ou d'un prépensionné à mi-temps, le montant mensuel moyen de l'allocation de chômage qui correspond à 26 jours indemnifiables;

2° pour les allocations sociales visées à l'article 114, 2° et 3°a s'il s'agit d'un chômeur complet visé à l'article 103 de l'arrêté royal précité du 25 novembre 1991, le montant mensuel moyen de l'allocation de chômage

rekenend wegens het ontbreken van de gegevens die door de debiteur aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening moeten worden medegedeeld, zoals voorzien in artikel 143, § 1.

§ 3. De debiteur van de aanvullende vergoeding, bedoeld in artikel 116, 1° tot 4°, wordt beschouwd als debiteur van de inhouding bedoeld in § 1. Deze debiteur is burgerlijk verantwoordelijk voor deze inhouding, als ook voor de aangifte en de betaling ervan.

§ 4. Wanneer verschillende debiteurs elk een aanvullende vergoeding of een deel van de aanvullende vergoeding betalen is elke debiteur een deel van de inhouding, bedoeld in § 1, verschuldigd. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het deel van de globale inhouding waarvoor elke debiteur verantwoordelijk is.

§ 5. In afwijking van § 4 kan een collectieve arbeids-overeenkomst gesloten in de schoot van een paritair orgaan voorzien dat het geheel van de in § 1 bedoelde inhouding door één débiteur betaald wordt die voor het geheel van de inhouding verantwoordelijk is. De aangeduide debiteur is hetzij de werkgever hetzij een fonds voor bestaanszekerheid ingericht overeenkomstig de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

#### Art. 127 (vroeger art. 152)

§ 1. De inhoudingen bedoeld in artikel 126, § 1, worden berekend op de som van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding.

Voor de toepassing van het vorig lid wordt rekening gehouden met het gemiddelde maandbedrag van de sociale uitkering en met het gemiddelde bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding.

§ 2. Het gemiddelde maandbedrag van de sociale uitkering wordt bepaald als volgt :

1° voor de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 114, 2°, 3°a en 5°, indien het een volledig werkloze betreft bedoeld in artikel 100 van het voormeld koninklijk besluit van 25 november 1991, of een halftijds brugpensioneerde, het gemiddelde maandbedrag van de werkloosheidsuitkering overeenstemmend met 26 te vergoeden dagen;

2° voor de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 114, 2° en 3°a, indien het een volledig werkloze betreft bedoeld in artikel 103 van het voormeld koninklijk besluit van 25 november 1991, het gemiddelde maandbedrag

qui correspond à un nombre de demi-allocations qu'on obtient en multipliant le nombre de demi-allocations par semaine fixé en application de cet article 103 par 4,33. La fraction décimale du résultat obtenu est arrondie soit à l'unité supérieure, soit à l'unité inférieure selon qu'elle atteint ou non 0,50;

3° pour les allocations sociales visées à l'article 114, 3°b, le montant mensuel des allocations d'interruption.

§ 3. Pour l'application du § 2, 1° et 2°, il est tenu compte du montant intégral de l'allocation sociale avant toute déduction pour cause de saisie, de cession ou d'application d'un quelconque régime de cotisations sociales ou de précompte.

Pour l'application du § 2, il est toutefois tenu compte du montant de l'allocation sociale obtenu après l'application de l'article 130, § 2, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage.

§ 4. Pour la retenue visée à l'article 126, § 1<sup>er</sup>, 1°, le montant mensuel brut moyen de l'indemnité complémentaire est fixé comme suit :

1° si l'indemnité complémentaire est payée en tranches du premier mois pour lequel l'indemnité complémentaire est octroyée jusqu'au mois au cours duquel le prépensionné atteint l'âge de 65 ans, le montant brut mensuel est égal au montant brut de la tranche;

2° si l'indemnité complémentaire est payée selon un autre mode de paiement que celui visé au 1°, le montant brut mensuel est égal au montant total qui est dû pour la période totale à laquelle ce ou ces montant(s) a(ont) trait, divisé par le nombre de mois, compté à partir du premier mois pour lequel l'indemnité complémentaire est octroyée jusqu'au mois au cours duquel le prépensionné atteint l'âge de 65 ans.

§ 5. Pour la retenue visée à l'article 126, § 1<sup>er</sup>, 2°, le montant mensuel brut moyen de l'indemnité complémentaire est fixé comme suit :

1° si l'indemnité complémentaire est payée en nombre de tranches supérieur à 12, le montant brut mensuel est égal au montant brut de la tranche;

2° si l'indemnité complémentaire est payée en une seule fois ou en un nombre de tranches qui n'est pas supérieur à 12, le montant brut mensuel est égal au

van de werkloosheidsuitkering overeenstemmend met het aantal halve uitkeringen dat men bekomt door het aantal halve uitkeringen per week, bepaald bij toepassing van dit artikel 103, te vermenigvuldigen met 4,33. De decimalen van het bekomen resultaat worden naar de bovenliggende of de onderliggende eenheid afgerond naargelang 0,50 al dan niet wordt bereikt of niet;

3° voor de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 114, 3°b, het maandbedrag van de onderbrekingsvergoedingen.

§ 3. Voor de toepassing van § 2, 1° en 2°, wordt rekening gehouden met het volledige bedrag van de sociale uitkering, voorafgaand aan elke vermindering door beslag, afstand of toepassing van eender welk stelsel van sociale bijdragen of voorheffing.

Voor de toepassing van § 2 wordt evenwel rekening gehouden met het bedrag van de sociale uitkering, bekomen na toepassing van artikel 130, § 2, van het koninklijk besluit van 25 november 1991, houdende de werkloosheidsreglementering.

§ 4. Voor de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, 1°, wordt het gemiddelde bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding bepaald als volgt :

1° indien de aanvullende vergoeding wordt betaald in schijven vanaf de eerste maand waarvoor een aanvullende vergoeding wordt toegekend tot de maand waarin de bruggepensioneerde de leeftijd van 65 jaar bereikt, is het bruto maandbedrag gelijk aan het bruto bedrag van de schijf;

2° indien de aanvullende vergoeding wordt betaald volgens een andere betalingswijze dan die bedoeld in 1°, is het bruto maandbedrag gelijk aan het totale bedrag dat verschuldigd is voor de volledige periode waarop dit of deze bedrag(en) betrekking heeft (hebben), gedeeld door het aantal maanden vanaf de eerste maand waarin de aanvullende vergoeding wordt toegekend tot de maand waarin de bruggepensioneerde de leeftijd van 65 jaar bereikt.

§ 5. Voor de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, 2°, wordt het gemiddelde bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding bepaald als volgt :

1° indien de aanvullende vergoeding wordt betaald in een aantal schijven dat hoger is dan 12, is het bruto maandbedrag gelijk aan het bruto bedrag van de schijf;

2° indien de aanvullende vergoeding ineens wordt betaald of in een aantal schijven dat niet hoger is dan 12, is het bruto maandbedrag gelijk aan het totale be-

montant total qui est dû pour la période totale à laquelle ce montant a trait, divisé par le nombre de mois, compté à partir du premier mois pour lequel l'indemnité complémentaire est octroyée jusqu'au mois qui précède celui au cours duquel le bénéficiaire atteint l'âge de 65 ans.

§ 6. Pour l'application des §§ 4 et 5, l'âge de 65 ans est, pour les bénéficiaires féminins, et ce jusqu'au 31 décembre 2008, remplacé par l'âge de 64 ans.

Pour l'application du § 4, 2° et § 5, 2°, il est tenu compte du montant théorique maximal auquel l'ayant droit peut prétendre. Il n'est pas tenu compte de la modification de ce montant suite à l'application de mécanismes de revalorisation ou d'indexation.

§ 7. Pour la retenue visée à l'article 126, § 1<sup>er</sup>, 3°, le montant mensuel brut moyen de l'indemnité complémentaire est égal au montant brut de la tranche.

#### Art. 128 (ancien art. 153)

§ 1<sup>er</sup>. Chaque débiteur qui effectue une retenue la déclare et la verse trimestriellement à l'Institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale.

§ 2. Les dispositions de l'article 125, concernant les cotisations patronales, sont également applicables à la retenue visée à l'article 126.

#### Art. 129 (ancien art. 154)

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans le respect des critères fixés au § 2, accorder une dispense de paiement ou augmenter ou diminuer la retenue visée à l'article 126, § 1<sup>er</sup>, en la multipliant par un facteur qu'il détermine.

§ 2. Les critères dont le Roi peut se servir pour adapter le montant de la retenue, conformément au § 1<sup>er</sup>, sont les mêmes que ceux visés à l'article 124, § 5, pour les cotisations patronales.

#### Art. 130 (ancien art. 155)

§ 1<sup>er</sup>. Par « charge de famille » on entend dans cet article la charge de famille au sens de l'article 110 de

drag dat is verschuldigd voor de volledige periode waarop dit bedrag betrekking heeft, gedeeld door het aantal maanden vanaf de eerste maand waarin de aanvullende vergoeding wordt toegekend tot de maand voorafgaand aan die waarin de gerechtigde de leeftijd van 65 jaar bereikt.

§ 6. Voor de toepassing van §§ 4 en 5 wordt voor de vrouwelijke gerechtigden, en dit tot 31 december 2008, de leeftijd van 65 jaar vervangen door de leeftijd van 64 jaar.

Voor de toepassing van § 4, 2° en § 5, 2°, wordt rekening gehouden met het theoretisch maximumbedrag waarop de rechthebbende kan aanspraak maken. Er wordt geen rekening gehouden met de wijziging van dit bedrag ten gevolge van de toepassing van indexeringsmechanismen.

§ 7. Voor de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, 3°, is het gemiddelde bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding gelijk aan het bruto bedrag van de schijf.

#### Art. 128 (vroeger art. 153)

§ 1. Elke debiteur die een inhouding verricht geeft deze elk kwartaal aan en stort ze door aan de Instelling belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen.

§ 2. De bepalingen van artikel 125, betreffende de werkgeversbijdragen, zijn eveneens van toepassing op de inhouding bedoeld in artikel 126.

#### Art. 129 (vroeger art. 154)

§ 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, met naleving van de criteria bepaald in § 2, vrijstelling van betaling verlenen of de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, verhogen of verlagen door ze te vermenigvuldigen met een factor die Hij bepaalt.

§ 2. De criteria die de Koning kan gebruiken om het bedrag van de inhouding aan te passen, overeenkomstig in § 1, zijn dezelfde als die bedoeld in artikel 124, § 5 voor de werkgeversbijdragen.

#### Art. 130 (vroeger art. 155)

§ 1. Onder « gezinslast » wordt in dit artikel verstaan de gezinslast in de zin van artikel 110 van het koninklijk

l'arrêté royal du 25 novembre 1991, portant la réglementation du chômage.

§ 2. La retenue visée à l'article 126 ne peut pas avoir comme conséquence que le montant total de l'allocation de sécurité sociale octroyée, augmenté de la somme globale des indemnités complémentaires, soit diminuée à un montant inférieur à 938,50 euros par mois pour un bénéficiaire de l'allocation et de l'indemnité, sans charge de famille, ou à un montant inférieur à 1130,44 euros par mois pour un bénéficiaire de l'allocation et de l'indemnité, avec charge de famille. Si nécessaire, le montant de la retenue est limité jusqu'à ce que cette condition soit respectée.

§ 3. Dans le cas où l'allocation sociale visée au § 1<sup>er</sup> est une allocation dans cadre d'une prépension à mi-temps, visée à l'article 114, 4<sup>o</sup>, ou une allocation qui est accordée dans le cadre de la réduction des prestations de travail à mi-temps visée à l'article 103quater de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, les montants minimum du § 1<sup>er</sup> sont réduits de moitié à respectivement 469,25 euros pour un bénéficiaire sans charge de famille et à 565,22 euros pour un bénéficiaire avec charge de famille.

§ 4. Le Roi détermine les modalités pratiques de cette limitation, y compris dans le cas où plusieurs débiteurs doivent effectuer une retenue.

§ 5. Le montants fixés aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 évoluent dans le temps par une indexation et une révalorisation automatiques. Chaque fois qu'un nouveau montant doit être fixé, on revient aux montants mentionnés aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 et on y applique d'abord toutes les indexations successives qui se sont produites au cours du temps, sans arrondissements intermédiaires. Le résultat de ce calcul est arrondi arithmétiquement à l'eurocent le plus proche, ainsi 0,5 cent est arrondi vers le haut. Ensuite, toutes les revalorisations successives qui se sont produites au cours du temps sont appliquées sur ce montant arrondi, également sans arrondissements intermédiaires. Le montant ainsi obtenu est arrondi arithmétiquement à l'eurocent le plus proche, ainsi 0,5 cent est arrondi vers le haut. Ce montant arrondi après revalorisation est le nouveau montant qui doit être utilisé.

Art. 131 (ancien art. 156)

§ 1<sup>er</sup>. Les montants mentionnés à l'article 130, § 2, sont liés à l'indice-pivot 103,14, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1999 (base 1996 = 100).

besluit van 25 november 1991, houdende de werkloosheidsreglementering.

§ 2. De inhouding bedoeld in artikel 126 mag niet tot gevolg hebben dat het totale bedrag van de toegekende sociale zekerheidsuitkering, verhoogd met de globale som van de aanvullende vergoedingen, wordt vermindert tot een bedrag lager dan 938,50 euro per maand voor de gerechtigde op de uitkering en op de vergoeding, zonder gezinslast, of tot een bedrag lager dan 1130,44 euro per maand voor de gerechtigde op de uitkering en op de vergoeding, met gezinslast. Zo nodig wordt het bedrag van de inhouding beperkt totdat aan deze voorwaarde is voldaan.

§ 3. In het geval de sociale uitkering bedoeld in § 1 een uitkering is in het kader van een halftijds brugpensioen, bedoeld in artikel 114, 4<sup>o</sup>, of een uitkering die wordt toegekend in het kader van de vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse tewerkstelling, bedoeld in artikel 103quater van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, worden de minimumbedragen van § 1 gehalveerd tot respectievelijk 469,25 euro voor een gerechtigde zonder gezinslast en 565,22 euro voor een rechthebbende met gezinslast.

§ 4. De Koning legt de nadere regels van deze beperking vast, inzonderheid in het geval meerdere debiteurs een inhouding moeten verrichten.

§ 5. De in §§ 1 en 2 bepaalde bedragen evolueren in de tijd door een automatische indexering en herwaardering. Telkens een nieuw bedrag moet worden bepaald, keert men terug naar de bedragen vermeld in de §§ 1 en 2 en past men daarop eerst de opeenvolgende indexeringen die zich in de loop van de tijd hebben voorgedaan, toe te passen, zonder intermediaire afrondingen. Het resultaat van deze berekening wordt rekenkundig afgerond op de dichtstbijzijnde eurocent, waardoor 0,5 cent wordt afgerond naar boven. Daarna worden op dit afgeronde bedrag de opeenvolgende herwaarderingen toegepast die zich in de loop van de tijd hebben voorgedaan, eveneens zonder tussenliggende afrondingen. Het aldus bekomen bedrag wordt rekenkundig afgerond op de dichtstbijzijnde eurocent, waarbij 0,5 cent wordt afgerond naar boven. Dit na herwaardering afgeronde bedrag is het nieuwe bedrag dat moet worden toegepast.

Art. 131 (vroeger art. 156)

§ 1. De bedragen vermeld in de artikel 130, § 2 zijn gekoppeld aan de spilindexcijfer 103,14 geldend op 1 juni 1999 (basis 1996 = 100).

§ 2. Ces montants sont adaptés conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

Cette adaptation est appliquée à partir du jour fixé par l'article 6, 3<sup>o</sup>, de la loi précitée. Les nouveaux montants sont obtenus par la multiplication des montants de base par un multiplicateur égal à 1,0200<sup>n</sup>, où n représente le rang de l'indice-pivot atteint, sans qu'il y ait un arrondissement intermédiaire. L'indice-pivot qui suit celui mentionné au § 1<sup>er</sup>, est considéré comme rang 1. Le multiplicateur est exprimé en unités, suivies de 4 chiffres. Le cinquième chiffre après la virgule est supprimé et entraîne une augmentation du chiffre précédent d'une unité lorsqu'il atteint au moins 5.

Art. 132 (ancien art. 157)

Les montants minimum pour l'ensemble de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire, mentionnés à l'article 130, § 2, sont les montants valables pour l'année 2000. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001, ces montants sont augmentés le premier jour de chaque année civile par multiplication en utilisant les coefficients fixés par le Conseil national du Travail en vue de la revalorisation du plafond de rémunération mensuelle brute et de l'indemnité complémentaire. Pour l'année 2002, ceci s'effectue en multipliant par 1,010 fois 1,012 fois le montant fixé pour l'année 2000. Au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année suivante, cette série est complétée par la multiplication par le nouveau coefficient applicable aux prépensions qui ont débuté depuis au moins un an.

Art. 133 (vroeger art. 158)

§ 1<sup>er</sup>. L'Office national de l'emploi communique à l'Institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale les données dont il dispose et dont l'Institution chargée de la perception a besoin pour le contrôle de la déclaration de la retenue visée à l'article 126.

§ 2. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le contenu et les modalités du transfert de données visées au § 1<sup>er</sup>.

§ 2. Deze bedragen worden aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen en de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Deze aanpassing wordt toegepast vanaf de dag bepaald in artikel 6, 3<sup>o</sup>, van voormelde wet. De nieuwe bedragen worden bekomen door de basisbedragen te vermenigvuldigen met een multiplicator gelijk aan 1,0200<sup>n</sup>, waarbij n overeenstemt met de rang van de bereikte spilindex, zonder dat een intermediaire afronding geschiedt. De spilindexcijfer volgend op deze vermeld in § 1 wordt als rang 1 beschouwd. De multiplicator wordt uitgedrukt in eenheden, gevolgd door 4 cijfers. Het vijfde cijfer na de komma wordt weggelaten en leidt tot een verhoging met één eenheid van het vorige cijfer indien het ten minste 5 bereikt.

Art. 132 (vroeger art. 157)

De minimumbedragen voor het geheel van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding, vermeld in artikel 130, § 2, zijn de bedragen die gelden in het jaar 2000. Met ingang van 1 januari 2001 worden deze bedragen op de eerste dag van elk kalenderjaar verhoogd door ze te vermenigvuldigen met de coëfficiënten bepaald door de Nationale Arbeidsraad met het oog op de herwaardering van het van het begrensde bruto maandloon en van de aanvullende vergoedingen. Voor het jaar 2002 gebeurt dit door het bedrag bepaald voor het jaar 2000 te vermenigvuldigen met 1,010 maal 1,012. Op 1 januari van ieder volgend jaar wordt deze reeks vervolledigd door vermenigvuldiging met de nieuwe coëfficiënt van toepassing op de brugpensioenen die sinds minstens een jaar een aanvang hebben genomen.

Art. 133 (vroeger art. 158)

§ 1. De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening deelt aan de instelling belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen de gegevens mede waarover hij beschikt en die de Instelling belast met de inning nodig heeft voor de controle op de aangifte van de inhoud bedoeld in artikel 126.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de inhoud en de nadere regels van de gegevensoverdracht bedoeld in § 1.

§ 3. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 126, § 1<sup>er</sup>, lorsque les allocations sociales sont des allocations de chômage, les organismes de paiement visés à l'article 116, 7<sup>o</sup>, communiquent au débiteur de la retenue, visé à l'article 126, § 2, les données nécessaires au calcul de cette retenue et notamment le montant de l'allocation de chômage et les données relatives à la charge de famille du bénéficiaire, telle que définie à l'article 130, § 1<sup>er</sup>.

§ 4. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 126, § 1<sup>er</sup>, lorsque les allocations sociales sont des allocations d'interruption, l'Office national de l'emploi communique au débiteur de la retenue, visé à l'article 126, § 2, les données nécessaires au calcul de cette retenue et notamment le montant de l'allocation d'interruption et les données relatives à la charge de famille du bénéficiaire, telle que définie à l'article 130, § 1<sup>er</sup>.

§ 5. À partir d'une date à déterminer ultérieurement, l'Institution à laquelle le débiteur doit déclarer et verser la retenue, met chaque trimestre les données visées au § 1<sup>er</sup>, à la disposition du débiteur. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date à partir de laquelle et la forme sous laquelle ces données seront mises à disposition. Dès que ce système démarre, les obligations visées aux §§ 3 et 4 prennent fin.

#### Sous-section 3.B

##### *Retenue sur les indemnités d'invalidité*

#### Art. 134 (ancien art. 159)

§ 1<sup>er</sup>. Il est instauré une retenue de 3,5 % sur les indemnités d'invalidité visées à l'article 114, 6<sup>o</sup>.

§ 2. Cette retenue est effectuée par le débiteur des indemnités d'invalidité visées à l'article 116, 5<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup>, à chaque paiement de celles-ci. Ce débiteur est civilement responsable de cette retenue ainsi que de sa déclaration et de son paiement.

§ 3. Le calcul de la retenue visée au § 1<sup>er</sup> se fait sur base du montant journalier.

#### Art. 135 (ancien art. 160)

§ 1<sup>er</sup>. La retenue visée à l'article 134 est versée à l'Office national des pensions par les débiteurs définis à

§ 3. In het raam van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, indien de sociale uitkeringen werkloosheidsuitkeringen zijn, delen de uitbetalinginstellingen bedoeld in artikel 116, 7<sup>o</sup>, aan de debiteur van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 2, de gegevens mede die nodig zijn voor de berekening van deze inhouding, met name het bedrag van de werkloosheidsuitkering en de gegevens betreffende de gezinslast van de rechthebbende, zoals omschreven in artikel 130, § 1.

§ 4. In het kader van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, indien de sociale uitkeringen onderbrekingsvergoedingen zijn, deelt de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening aan de debiteur van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 2, de gegevens mede die nodig zijn voor de berekening van deze inhouding, met name het bedrag van de onderbrekingsvergoeding en de gegevens betreffende de gezinslast van de gerechtigde, zoals omschreven in artikel 130, § 1.

§ 5. Vanaf een later te bepalen datum stelt de Instelling waaraan de debiteur de inhouding moet aangeven en storten, elk kwartaal de gegevens bedoeld in § 1, ter beschikking van de debiteur. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum vanaf wanneer en de vorm waaronder deze gegevens ter beschikking worden gesteld. Zodra dit systeem in werking treedt, komt een einde aan de verplichtingen bedoeld in de §§ 3 en 4.

#### Onderafdeling 3.B

##### *Inhouding op invaliditeitsuitkeringen*

#### Art. 134 (vroeger art. 159)

§ 1. Een inhouding van 3,5 % wordt ingesteld, op de invaliditeitsuitkeringen bedoeld in artikel 114, 6<sup>o</sup>.

§ 2. Deze inhouding wordt verricht door de debiteur van de invaliditeitsuitkeringen bedoeld in artikel 116, 5<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup>, bij elke betaling ervan. De debiteur is burgerlijk aansprakelijk voor deze inhouding, evenals voor haar aangifte en betaling ervan.

§ 3. De berekening van de inhouding bedoeld in § 1 gebeurt op basis van het dagbedrag.

#### Art. 135 (vroeger art. 160)

§ 1. De in artikel 134 bedoelde inhouding wordt door de debiteurs omschreven in artikel 116, 5<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup> door-



l'article 116, 5° et 6°, pendant le mois qui suit celui au cours duquel elle a été opérée.

Chaque débiteur qui ne verse pas la retenue à temps est en plus redevable d'une majoration et d'un intérêt de retard, dont le montant et les conditions d'application sont fixés par le Roi. Toutefois, le supplément ne peut pas s'élever à plus de 10 % de la retenue due.

§ 2. Chaque débiteur est obligé de s'inscrire auprès de l'Office précité et de fournir toutes les informations justifiant les montants dus et de fournir toutes les déclarations justificatives des montants dus.

§ 3. À la demande de l'Office précité, l'Institut national d'assurance maladie invalidité lui fournit toute information qui est utile pour le contrôle de la déclaration faite par le débiteur.

§ 4. Le Roi fixe l'indemnité forfaitaire qui est due dans le cas où le débiteur ne respecte pas l'obligation d'information qui lui est imposée.

§ 5. Le Roi désigne les fonctionnaires qui veillent à l'exécution de la retenue visée à l'article 134. Il fixe également les autres modalités d'exécution.

#### Art. 136 (ancien art. 161)

La retenue visée à l'article 159 ne peut pas avoir pour effet de réduire le montant des indemnités d'invalidité à un montant journalier inférieur à 36,10 euros pour les bénéficiaires sans charge de famille et à 43,48 euros pour les bénéficiaires avec charge de famille. Si nécessaire, le montant de la retenue est limité jusqu'à ce que cette condition soit respectée.

§ 2. Les montants mentionnés au § 1<sup>er</sup>, sont indexés et revalorisés comme prévu aux articles 137 et 138.

#### Art. 137 (ancien art. 162)

Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, revaloriser les montants minimum visés à l'article 136.

gestort aan de Rijksdienst voor Pensioenen tijdens de maand volgend op die gedurende de welke ze werd uitgevoerd.

Elke debiteur die de inhouding niet tijdig stort is tevens een opslag en een verwijlinterest verschuldigd waarvan het bedrag en de toepassingsvoorwaarden door de Koning worden vastgesteld. De opslag mag evenwel niet meer bedragen dan 10 % van de verschuldigde inhouding.

§ 2. Iedere debiteur is verplicht zich bij de voormelde Rijksdienst te laten inschrijven en alle inlichtingen tot staving van de verschuldigde sommen te verstrekken evenals alle aangiften tot staving van de verschuldigde sommen te bezorgen.

§ 3. Op verzoek van de voormelde Rijksdienst deelt het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering hem iedere inlichting over die nuttig is voor de controle van de door de debiteur verrichte aangifte.

§ 4. De Koning stelt de forfaitaire vergoeding vast die verschuldigd is bij niet naleving van de aan de debiteur opgelegde mededelingsplicht.

§ 5. De Koning wijst de ambtenaren aan die waken over de uitvoering van de inhouding bedoeld in artikel 134. Hij bepaalt eveneens de nadere uitvoeringsmodaliteiten.

#### Art. 136 (vroeger art. 161)

§ 1. De inhouding bedoeld in artikel 134 mag niet tot gevolg hebben dat het dagbedrag van de invaliditeitsuitkering wordt verminderd tot een bedrag lager dan 36,10 euros voor de gerechtigde zonder gezinslast of tot een bedrag lager dan 43,48 euros voor de gerechtigde met gezinslast. Zo nodig wordt het bedrag van de inhouding beperkt tot aan deze voorwaarde is voldaan.

§ 2. De bedragen vermeld in § 1 worden geherwaardeerd en geïndexeerd zoals voorzien in de artikels 137 en 138.

#### Art. 137 (vroeger art. 162)

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minimumbedragen bedoeld in artikel 136 herwaarderen.

## Art. 138 (ancien art. 163)

§ 1<sup>er</sup>. Les montants mentionnés à l'article 136, § 1<sup>er</sup>, sont liés à l'indice-pivot 103,14, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1999 (base 1996 = 100).

§ 2. Ces montants sont adaptés conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

Cette adaptation est appliquée à partir du jour fixé par l'article 6, 3<sup>o</sup>, de la loi précitée. Les nouveaux montants sont obtenus par la multiplication des montants de base par un multiplicateur égal à  $1,0200^n$ , où n représente le rang de l'indice-pivot atteint, sans qu'il y ait un arrondissement intermédiaire. L'indice-pivot qui suit celui mentionné au § 1<sup>er</sup>, est considéré comme rang 1. Le multiplicateur est exprimé en unités, suivies de 4 chiffres. Le cinquième chiffre après la virgule est supprimé et entraîne une augmentation du chiffre précédent d'une unité lorsqu'il atteint au moins 5.

Lorsque le montant calculé conformément aux alinéas précédents comporte une fraction de cent, il est arrondi au cent supérieur ou inférieur selon que la fraction atteint ou n'atteint pas 0,5.

## Art. 139 (ancien art. 164)

§ 1<sup>er</sup>. Les créances de l'Office national des pensions se prescrivent par trois ans, à compter de la date du paiement de l'allocation sociale. Les actions intentées contre l'Office précité en répétition des retenues indues se prescrivent par trois ans à partir de la date à laquelle la retenue lui a été versée.

Pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2007 au 31 décembre 2008, les mots « trois ans » mentionnés dans alinéa 1<sup>er</sup> sont remplacés par les mots « cinq ans ».

Si toutefois les actions concernent des retenues sur des indemnités d'invalidité octroyées à titre provisionnel, le délai de prescription ne débute qu'à la date à laquelle l'organisme assureur a été averti de ce qu'une autre réparation est accordée. Pour interrompre la prescription, une lettre recommandée à la poste suffit.

## Art. 138 (vroeger art. 163)

§ 1. De bedragen vermeld in de artikel 136, § 1 zijn gekoppeld aan de spilindexcijfer 103,14 geldend op 1 juni 1999 (basis 1996 = 100).

§ 2. Deze bedragen worden aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen en de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Deze aanpassing wordt toegepast vanaf de dag bepaald in artikel 6, 3<sup>o</sup>, van voornoemde wet. De nieuwe bedragen worden bekomen door de basisbedragen te vermenigvuldigen met een multiplicator gelijk aan  $1,0200^n$ , waarbij n overeenstemt met de rang van de bereikte spilindexcijfer, zonder dat een intermediaire afronding geschiedt. De spilindexcijfer volgend op dat vermeld in § 1 wordt als rang 1 beschouwd. De multiplicator wordt uitgedrukt in eenheden, gevolgd door 4 cijfers. Het vijfde cijfer na de komma wordt weggelaten en leidt tot een verhoging met één eenheid van het vorige cijfer indien het ten minste 5 bereikt.

Wanneer het overeenkomstig de vorige leden berekende bedrag een gedeelte van een cent bevat, wordt het tot de hogere of lagere cent afgerond naargelang het gedeelte al dan niet 0,5 bereikt.

## Art. 139 (vroeger art. 164)

§ 1. De schuldvorderingen van de Rijksdienst voor pensioenen verjaren na drie jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van de sociale uitkering. De tegen de Rijksdienst ingestelde vorderingen tot terugbetaling van onverschuldigde inhoudingen verjaren drie jaar na de datum waarop de inhouding hem werd gestort.

Voor de periode vanaf 1 januari 2007 tot 31 december 2008, worden de woorden « drie jaar » vermeld in het eerste lid vervangen door de woorden « vijf jaar ».

Indien de terugvordering echter betrekking heeft op inhoudingen verricht op provisioneel toegekende invaliditeitsuitkeringen, loopt de verjaringstermijn slechts vanaf de datum waarop de verzekeringsinstelling ervan in kennis werd gesteld dat een andere vergoeding wordt toegekend. Een ter post aangetekend schrijven volstaat om de verjaring te stuiten.

§ 2. Lorsque le recouvrement des sommes qui lui sont dues s'avère trop aléatoire ou trop onéreux par rapport au montant des sommes à recouvrer, l'Office précité peut, dans les limites d'un règlement établi par son comité de gestion et approuvé par le ministre qui a les pensions dans ses attributions, renoncer à poursuivre par voie d'exécution forcée le recouvrement de ces sommes.

§ 3. L'Office précité peut, en rapport avec l'application de la présente sous-section, transiger.

#### Sous-section 3.C

*Retenue sur une allocation sociale —  
autre qu'une indemnité d'invalidité —  
par l'organisme de paiement de celle-ci*

Art. 140 (ancien art. 165)

§ 1<sup>er</sup>. Il est instauré une retenue de 3 % de sécurité sociale à charge du travailleur, sur l'ensemble de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire, dans le cadre de :

1° la prépension conventionnelle, visée à l'article 114, 1°;

2° l'indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale, visée à l'article 114, 3°.

§ 2. La retenue visée au § 1<sup>er</sup> n'est pas due pour les prépensions qui ont pris cours avant le 1<sup>er</sup> mai 1994.

§ 3. Le pourcentage de la retenue visée au § 1<sup>er</sup> est fixé à 1 % pour les prépensions qui ont pris cours après le 30 avril 1994 et avant le 1<sup>er</sup> janvier 1997 ainsi que pour les prépensions qui ont pris cours après le 31 décembre 1996 lorsque les travailleurs ont été mis au courant de leur licenciement avant le 1<sup>er</sup> novembre 1996 ou lorsque les travailleurs ont été mis au courant de leur licenciement après le 31 octobre 1996 mais ont été licenciés en application de la section III de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi des allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle pour autant que la reconnaissance en tant qu'entreprise en difficulté ou en restructuration ait été délivrée avant le 1<sup>er</sup> novembre 1996.

§ 4. Il est instauré une retenue de 1 % de sécurité sociale à charge du travailleur, sur l'ensemble de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire, dans le

§ 2. Wanneer de invordering van de hem verschuldigde sommen al te onzeker of te duur blijkt te zijn in verhouding tot het bedrag van de in te vorderen sommen, kan de voormelde Rijksdienst van de invordering van die bedragen door een gedwongen tenuitvoerlegging afzien, binnen de perken van een reglement dat door haar beheerscomité is opgemaakt en dat door de minister bevoegd voor pensioen is goedgekeurd.

§ 3. Voornoemde Rijksdienst kan, met betrekking tot de toepassing van deze onderafdeling, dadingen aan  
gaan.

#### Onderafdeling 3.C

*Inhouding op een sociale uitkering —  
andere dan een invaliditeitsuitkering —  
door de uitbetalingsinstelling ervan*

Art. 140 (vroeger art. 165)

§ 1. Er wordt een sociale zekerheidsinhouding van 3 % ten laste van de werknemer ingevoerd op het geheel van de sociale uitkering en van de aanvullende vergoeding, in het kader van :

1° het conventioneel brugpensioen, bedoeld in artikel 114, 1°;

2° de aanvullende vergoeding bij bepaalde sociale zekerheidsuitkeringen, bedoeld in artikel 114, 3°.

§ 2. De inhouding bedoeld in § 1 is niet verschuldigd voor brugpensioenen die zijn ingegaan vóór 1 mei 1994.

§ 3. Het percentage van de inhouding bedoeld in § 1 wordt bepaald op 1 % voor de brugpensioenen die zijn ingegaan na 30 april 1994 en vóór 1 januari 1997, alsook voor de brugpensioenen die zijn ingegaan na 31 december 1996, indien de werknemers van hun ontslag op de hoogte zijn gebracht vóór 1 november 1996 of indien de werknemers van hun ontslag op de hoogte zijn gebracht na 31 oktober 1996 maar zij werden ontslagen bij toepassing van de afdeling III van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van de werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, voor zover de erkenning als onderneming in moeilijkheden of herstructurering werd afgeleverd vóór 1 november 1996.

§ 4. Er wordt een sociale zekerheidsinhouding van 1 % ten laste van de werknemer ingevoerd op het geheel van de sociale uitkering en de aanvullende vergoe-

cadre de la prépension à mi-temps, visée à l'article 114, 4°.

§ 5. Les retenues visées aux §§ 1<sup>er</sup>, 3 et 4 s'effectuent sur les allocations sociales visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 4.

§ 6. Si l'allocation sociale visée au § 1<sup>er</sup>, § 3 ou § 4 est une allocation de chômage, la retenue est effectuée par le débiteur visé à l'article 116, 7°.

§ 7. Si l'allocation sociale visée au § 1<sup>er</sup> ou au § 3 est une allocation d'interruption, visée à l'article 114, 3°b, la retenue est effectuée par le débiteur visé à l'article 116, 8°.

#### Art. 141 (ancien art. 166)

§ 1<sup>er</sup>. Les retenues visées à l'article 140, §§ 1<sup>er</sup>, 3 et 4, sont calculées sur la somme de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire.

Pour l'application de l'alinéa précédent, il est tenu compte du montant moyen mensuel de l'allocation sociale et du montant mensuel moyen brut de l'indemnité complémentaire.

§ 2. Le montant moyen mensuel de l'allocation sociale et le montant mensuel brut moyen de l'indemnité complémentaire sont fixés comme prévu par l'article 127, §§ 2 à 7.

#### Art. 142 (ancien art. 167)

§ 1<sup>er</sup>. Les retenues visées à l'article 140, §§ 1<sup>er</sup>, 3 et 4 sont cumulées avec les retenues visées à l'article 126, § 1. Les retenues visées à l'article 126, § 1<sup>er</sup>, ont priorité sur les retenues visées à l'article 140, §§ 1<sup>er</sup>, 3 et 4; ainsi, ces dernières ne seront appliquées que dans la mesure des possibilités financières.

§ 2. Le cumul des retenues visées à l'article 126, § 1<sup>er</sup> et des retenues visées à l'article 140, §§ 1<sup>er</sup>, 3 et 4, ne peut pas avoir comme conséquence que le montant total de l'allocation de sécurité sociale octroyée, augmenté de la somme totale des indemnités complémentaires, soit diminuée à un montant inférieur aux montants mentionnés à l'article 130, §§ 2, 3 et 5; indexés et revalorisés comme prévu aux articles 131 et 132. Si nécessaire, le montant de la retenue visée à l'article 140, §§ 1<sup>er</sup>, 3 ou 4, est limité ou réduit à zéro jusqu'à ce que cette condition soit respectée.

ding, in het kader van het halftijds brugpensioen, bedoeld in artikel 114, 4°.

§ 5. De inhoudingen bedoeld in §§ 1, 3 en 4 gebeuren op de sociale uitkeringen bedoeld in §§ 1 en 4.

§ 6. Indien de sociale uitkering bedoeld in § 1, § 3 of § 4 een werkloosheidsuitkering is, wordt de inhouding verricht door de debiteur bedoeld in artikel 116, 7°.

§ 7. Indien de sociale uitkering bedoeld in § 1 of § 3 een onderbrekingsvergoeding is, bedoeld in artikel 114, 3°b, wordt de inhouding verricht door de debiteur bedoeld in artikel 116, 8°.

#### Art. 141 (vroeger art. 166)

§ 1. De inhoudingen bedoeld in artikel 140, §§ 1, 3 en 4, worden berekend op de som van de sociale uitkering en van de aanvullende vergoeding.

Voor de toepassing van het vorig lid wordt rekening gehouden met het gemiddelde maandbedrag van de sociale uitkering en met het gemiddelde bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding.

§ 2. Het gemiddelde maandbedrag van de sociale uitkering en het gemiddelde bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding worden bepaald zoals voorzien in artikel 127, §§ 2 tot 7.

#### Art. 142 (vroeger art. 167)

§ 1. De inhoudingen bedoeld in artikel 140, §§ 1, 3 en 4 worden gecumuleerd met de inhoudingen bedoeld in artikel 126, § 1. De inhoudingen bedoeld in artikel 126, § 1, hebben daarbij voorrang op de inhoudingen bedoeld in artikel 140, §§ 1, 3 en 4, zodat laatstgenoemde slechts worden toegepast in de mate van de financiële mogelijkheden.

§ 2. De cumulatie van de inhoudingen bedoeld in artikel 126, § 1, en van de inhoudingen bedoeld in artikel 140, §§ 1, 3 en 4, mag niet voor gevolg hebben dat het totale bedrag van de uitbetaalde sociale zekerheidsuitkering, verhoogd met de totale aanvullende vergoeding, wordt verminderd tot een bedrag lager dan de bedragen vermeld in artikel 130, §§ 2, 3 en 5, automatisch geïndexeerd en geherwaardeerd zoals voorzien in artikelen 131 en 132. Zo nodig wordt het bedrag van de inhouding bedoeld in artikel 140, §§ 1, 3 of 4, beperkt of tot nul herleid, totdat aan deze voorwaarde is voldaan.

## Art. 143 (ancien art. 168)

§ 1<sup>er</sup>. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 140, §§ 1<sup>er</sup>, 3 et 4, le débiteur de l'indemnité complémentaire communique à l'office national de l'emploi les données nécessaires au calcul de cette retenue, notamment :

1° le montant brut mensuel moyen de l'indemnité complémentaire tel que fixé à l'article 127, §§ 4 à 7;

2° le mois de référence qui a servi de base au calcul de cette indemnité;

3° toute modification de ces données, à l'exception des modifications qui découlent d'une indexation ou d'une revalorisation telle que visée à l'article 8 de la convention collective du travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du Travail et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 16 janvier 1975.

§ 2. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 140, §§ 1<sup>er</sup>, 3 et 4, le Roi détermine les données qui doivent être communiquées à l'Office national de l'emploi par le travailleur dont les allocations sociales sont susceptibles d'être visées par la retenue.

§ 3. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 140, §§ 1<sup>er</sup>, 3 et 4, le Roi détermine les données qui doivent être communiquées ou échangées entre les organismes de paiement visés à l'article 116, 7° et l'Office national de l'emploi.

§ 4. Le Roi détermine les modalités des communications et transmissions de données prévues aux §§ 1<sup>er</sup>, 2, et 3.

§ 5. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 140, §§ 1<sup>er</sup>, 3 et 4, le Roi détermine le pourcentage de retenue à effectuer par les organismes de paiement des allocations sociales, visées à l'article 116, 7°, sur ces seules allocations lorsque le montant de l'indemnité complémentaire n'est pas communiqué conformément au § 2.

§ 6. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans le respect des critères fixés au § 7, accorder une dispense de paiement ou augmenter ou diminuer la retenue visée à l'article 140, §§ 1<sup>er</sup> et 3, en la multipliant par un facteur qu'il détermine.

## Art. 143 (vroeger art. 168)

§ 1. In het kader van de inhouding bedoeld in artikel 140, §§ 1, 3 en 4, deelt de debiteur van de aanvullende vergoeding aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening de gegevens mede die nodig zijn voor de berekening van deze inhouding, met name :

1° het gemiddelde bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding zoals bepaald in artikel 127, §§ 4 tot 7;

2° de referentemaand die als basis heeft gediend om deze vergoeding te berekenen;

3° elke wijziging van deze gegevens met uitzondering van de wijzigingen die voortvloeien uit een indexatie of een herwaardering zoals bedoeld in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst n° 17 van 19 december 1974, afgesloten in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975.

§ 2. In het kader van de inhouding bedoeld in artikel 140, §§ 1, 3 en 4, bepaalt de Koning de gegevens die aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening moeten medegedeeld worden door de werknemer wiens sociale uitkeringen mogelijks in aanmerking komen voor de inhouding.

§ 3. In het kader van de inhouding bedoeld in artikel 140, §§ 1, 3 en 4, bepaalt de Koning de gegevens die moeten medegedeeld of uitgewisseld worden tussen de uitbetalinginstellingen bedoeld in artikel 116, 7° en de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

§ 4. De Koning bepaalt de nadere regels voor de mededelingen en overbrengingen van gegevens voorzien in de §§ 1, 2, en 3.

§ 5. In het kader van de inhouding bedoeld in artikel 140, §§ 1, 3 en 4, bepaalt de Koning het inhoudingspercentage dat door de uitbetalinginstellingen van de sociale uitkeringen, bedoeld in artikel 116, 7°, moet worden toegepast op deze uitkeringen alleen, indien het bedrag van de aanvullende vergoeding niet wordt medegedeeld zoals voorzien in § 2.

§ 6. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, onder de criteria bepaald in § 7, vrijstelling van betaling verlenen of de inhouding bedoeld in artikel 140, §§ 1 en 3, verhogen of verlagen door ze te vermenigvuldigen met een factor die Hij bepaalt.

§ 7. Les critères dont le Roi peut se servir pour adapter le montant de la retenue, tel que visé au § 6, sont les mêmes que ceux visés à l'article 124, § 5, pour les cotisations patronales.

#### Sous-section 3.D

##### *Dispositions communes aux sous-sections 3.A à 3.C*

Art. 144 (ancien art. 169)

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier les pourcentages visés à l'article 126, § 1<sup>er</sup>, à l'article 134, § 1<sup>er</sup> et à l'article 140, §§ 1<sup>er</sup>, 3 et 4.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier les minima visés à l'article 130, §§ 1<sup>er</sup> et 2.

#### Section 4

##### *Dispositions finales*

Art. 145 (ancien art. 170)

Le produit des cotisations patronales spéciales visées aux articles 117 et 119 et de la cotisation patronale spéciale compensatoire visée à l'article 121, ainsi que celui des retenues visées aux articles 126, 134 et 140, est utilisé pour le financement de la Gestion Globale, visée à l'article 21, § 2, de la loi du 29 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale pour des travailleurs.

Art. 146 (ancien art. 171)

Sont abrogés :

1° l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité;

2° l'article 11 de la loi du 3 avril 1995 portant mesures en faveur de l'emploi;

3° le chapitre IV du Titre III de la loi-programme du 22 décembre 1989;

4° la section 1<sup>re</sup> du Chapitre III du Titre II de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales;

§ 7. De criteria die de Koning kan gebruiken om het bedrag van de inhouding aan te passen, zoals bedoeld in § 6, zijn dezelfde als die bedoeld in artikel 124, § 5, voor de werkgeversbijdragen.

#### Onderafdeling 3.D

##### *Gemeenschappelijke bepalingen voor de onderafdelingen 3.A tot 3.C*

Art. 144 (vroeger art. 169)

§ 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de percentages bedoeld in artikel 126, § 1, in artikel 134, § 1 en in artikel 140, §§ 1, 3 en 4, wijzigen.

§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minima bedoeld in artikel 130, §§ 1 en 2, wijzigen.

#### Afdeling 4

##### *Slotbepalingen*

Art. 145 (vroeger art. 170)

De opbrengst van de bijzondere werkgeversbijdragen bedoeld in artikelen 117 en 119 en van de compenserende werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 146, als ook van de inhoudingen bedoeld in de artikelen 126, 134 en 140, wordt aangewend voor de financiering van het Globaal Beheer, bedoeld in artikel 21, § 2, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 146 (vroeger art. 171)

Worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit n° 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen;

2° artikel 11 van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling;

3° hoofdstuk IV van Titel III van de programmawet van 22 december 1989;

4° afdeling 1 van Hoofdstuk III van Titel II van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen;

5° l'article 50 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales;

6° l'article 67 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses;

7° l'article 24 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité;

8° l'article 111 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses;

9° le chapitre 5 du Titre III de la loi-programme du 27 décembre 2004;

10° l'arrêté royal du 30 mars 1990 portant exécution de certaines dispositions concernant le prélèvement d'une cotisation spéciale à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle;

11° l'arrêté ministériel du 25 avril 1990 portant exécution de l'arrêté royal du 30 mars 1990 portant exécution de certaines dispositions concernant le prélèvement d'une cotisation spéciale à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle;

12° l'arrêté royal du 4 avril 1991 portant réduction de la cotisation spéciale à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle;

13° l'arrêté royal du 5 août 1991 portant assimilation à des cotisations de sécurité sociale de la cotisation spéciale visée à l'article 141, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales;

14° l'arrêté royal du 5 août 1991 portant dispense ou réduction de la cotisation spéciale à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle destinée au régime relatif à l'emploi et au chômage;

15° l'arrêté ministériel du 13 décembre 1991 portant réduction de la cotisation spéciale à charge de l'employeur sur la prépension conventionnelle destinée au régime relatif à l'emploi et au chômage;

16° l'arrêté royal du 8 janvier 1992 contenant les règles relatives au versement de la cotisation spéciale visée à l'article 141, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, lorsque l'indemnité complémentaire est due par plusieurs débiteurs;

5° artikel 50 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen;

6° artikel 67 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen;

7° artikel 24 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen;

8° artikel 111 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen;

9° hoofdstuk 5 van Titel III van de programmawet van 27 december 2004;

10° het koninklijk besluit van 30 maart 1990 tot uitvoering van sommige bepalingen betreffende het heffen van een bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen;

11° het ministerieel besluit van 25 april 1990 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 30 maart 1990 tot uitvoering van sommige bepalingen betreffende het heffen van een bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen;

12° het koninklijk besluit van 4 april 1991 tot vermindering van de bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen;

13° het koninklijk besluit van 5 augustus 1991 houdende gelijkstelling met sociale zekerheidsbijdragen van de bijzondere bijdrage bedoeld in artikel 141, § 1, van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen;

14° het koninklijk besluit van 5 augustus 1991 houdende vrijstelling of vermindering van de bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen bestemd voor de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid;

15° het ministerieel besluit van 13 december 1991 houdende vermindering van de bijzondere werkgeversbijdrage op het conventioneel brugpensioen bestemd voor de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid;

16° het koninklijk besluit van 8 januari 1992 houdende de regelen van betaling van de bijzondere bijdrage bedoeld in artikel 141, § 1, van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen indien de aanvullende vergoeding door verscheidene debiteuren is verschuldigd;

17° l'arrêté royal du 31 mars 1994 d'exécution de l'article 50 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales et relatif à une retenue sur les prépensions;

18° le chapitre II de l'arrêté royal du 30 avril 1999 portant exécution des articles 110 et 111 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses;

19° l'arrêté royal du 22 mars 2006 introduisant une cotisation spéciale patronale de sécurité sociale sur certaines indemnités complémentaires en exécution du Pacte de solidarité entre les générations et fixant les mesures d'exécution de l'article 50 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales.

Art. 147 (ancien art. 172)

Les dispositions de l'arrêté royal du 24 septembre 1982 portant exécution de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions, applicables à la retenue sur les indemnités d'invalidité et de l'arrêté ministériel du 29 septembre 1982 portant exécution de l'arrêté royal du 24 septembre 1982 portant exécution de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions, applicables à la retenue sur les indemnités d'invalidité, restent en vigueur.

Art. 148 (ancien art. 173)

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2007, à l'exception de l'article 115, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2007.

## CHAPITRE VII (ANCIEN CHAPITRE VIII)

### Harmonisation de la sécurité sociale

Art. 149 (ancien art. 209)

Dans l'article 19*bis* de l'arrêté royal du 10 juin 2001 portant définition uniforme de notions relatives au temps de travail à l'usage de la sécurité sociale, en application de l'article 39 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, inséré par l'arrêté royal

17° het koninklijk besluit van 31 maart 1994 tot uitvoering van artikel 50 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen en betreffende een inhouding op de brugpensioenen;

18° het hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 30 april 1999 tot uitvoering van de artikelen 110 en 111 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen;

19° het koninklijk besluit van 22 maart 2006 tot invoering van een speciale patronale sociale zekerheidsbijdrage op sommige aanvullende vergoedingen in het kader van het generatiepact en tot vaststelling van de uitvoeringsregelen van artikel 50 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen.

Art. 147 (vroeger art. 172)

De bepalingen van het koninklijk besluit van 24 september 1982 tot uitvoering van het koninklijk besluit n° 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen, toepasselijk op de inhoudingen op invaliditeitsuitkeringen en van het ministerieel besluit van 29 september 1982 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 24 september 1982 tot uitvoering van het koninklijk besluit n° 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen, toepasselijk op de inhoudingen op invaliditeitsuitkeringen, blijven gelden.

Art. 148 (vroeger art. 173)

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 april 2007, met uitzondering van artikel 115 dat op 1 januari 2007 in werking treedt.

## HOOFDSTUK VII (VROEGER HOOFDSTUK VIII)

### Harmonisering van de sociale zekerheid

Art. 149 (vroeger art. 209)

In artikel 19*bis* van het koninklijk besluit van 10 juni 2001 tot eenvormige definiëring van begrippen met betrekking tot arbeidstijdgegevens ten behoeve van de sociale zekerheid, met toepassing van artikel 39 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de



du 5 novembre 2002, les mots « , alinéa 1<sup>er</sup>, » sont insérés entre les mots « article 5 » et « des lois ».

#### Art. 150 (ancien art. 210)

Un article 19<sup>ter</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 19<sup>ter</sup>. — Par « vacances seniors », on entend l'absence du travail suite à une suspension de l'exécution du contrat de travail pour cause de vacances annuelles, telles que visées à l'article 5, alinéa 2, des lois coordonnées du 28 juin 1971 relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés. ».

#### Art. 151 (ancien art. 211)

Dans l'article 47 du même arrêté, les mots « articles 1<sup>er</sup>, 2 et 6bis » sont remplacés par les mots « articles 1 et 2 ».

#### Art. 152 (ancien art. 212)

Les articles 149 et 150 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

L'article 151 produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

### CHAPITRE VIII (ANCIEN CHAPITRE IX)

#### Modernisation de la sécurité sociale

#### Art. 153 (ancien art. 213)

Dans l'article 3 de la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre les entreprises et l'autorité fédérale, modifié par les lois des 22 décembre 2003 et 27 décembre 2005, il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. Le Comité de Gestion définit les conditions et les modalités selon lesquelles une communication par lettre recommandée peut être valablement réalisée par un organisme percepteur de cotisations de sécurité sociale en ayant recours à une communication de données à l'aide d'un procédé électronique.

wettelijke pensioenstelsels, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 november 2002, worden de woorden « , eerste lid, » ingevoegd tussen de woorden « artikel 5 » en de woorden « van de wetten ».

#### Art. 150 (vroeger art. 210)

In hetzelfde besluit wordt een artikel 19<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende :

« Art. 19<sup>ter</sup>. — Onder « seniorvakantie » wordt verstaan de afwezigheid van het werk ingevolge schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst wegens jaarlijkse vakantie, bedoeld in artikel 5, tweede lid, van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971. ».

#### Art. 151 (vroeger art. 211)

In artikel 47 van hetzelfde besluit worden de woorden « artikelen 1, 2 en 6bis » vervangen door de woorden « artikelen 1 en 2 ».

#### Art. 152 (vroeger art. 212)

De artikelen 149 en 150 treden in werking op 1 januari 2007.

Het artikel 151 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

### HOOFDSTUK VIII (VROEGER HOOFDSTUK IX)

#### Modernisering van de sociale zekerheid

#### Art. 153 (vroeger art. 213)

In artikel 3 van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid, gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003 en 27 december 2005, wordt een § 2bis ingevoegd, luidende :

« § 2bis. Het Beheerscomité bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten waaronder een mededeling per aangetekend schrijven door een inninginstelling van socialezekerheidsbijdragen geldig kan geschieden via een mededeling van gegevens door middel van een elektronische techniek.

Les conditions et les modalités visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne produisent leurs effets qu'après leur approbation par le Roi et à la date fixée par cet arrêté.

L'arrêté portant approbation des conditions et modalités visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> est publié au *Moniteur belge*. Les conditions et les modalités visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont publiées en annexe de l'arrêté royal. ».

#### Art. 154 (ancien art. 214)

Le § 3 du même article est complété par l'alinéa suivant :

« La communication faite conformément aux conditions et modalités déterminées en exécution du § 2bis est assimilée à l'envoi d'une lettre recommandée. ».

### CHAPITRE IX (NOUVEAU)

#### **Plus minus conto**

##### Art. 155 (nouveau)

§ 1<sup>er</sup>. Les délais de prescription visés au § 2 ne commencent à courir qu'à l'issue de la période de référence prolongée visée à l'article 210, lorsque les personnes qui peuvent s'en prévaloir tombent dans le champ d'application du chapitre XI du Titre XIII Emploi.

§ 2. Les délais de prescription dont il est question au § 1<sup>er</sup> sont ceux visés par les dispositions suivantes :

1° l'article 39, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois des 4 août 1978, 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

2° l'article 42, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par les lois des 4 août 1978, 29 avril 1996 et 3 juillet 2005 et l'article 42, alinéa 2, modifié par les lois des 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

3° l'article 12, § 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifiés par les lois des 1<sup>er</sup> août 1985, 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

De voorwaarden en de modaliteiten bedoeld in het eerste lid treden pas in werking na de goedkeuring ervan door de Koning en op de datum vastgelegd in dit besluit.

Het besluit tot goedkeuring van de voorwaarden en modaliteiten bedoeld in het eerste lid wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. De voorwaarden en modaliteiten bedoeld in het eerste lid worden bekendgemaakt als bijlage bij het koninklijk besluit. ».

#### Art. 154 (vroeger art. 214)

§ 3 van hetzelfde artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De mededeling overeenkomstig de voorwaarden en modaliteiten vastgelegd in uitvoering van § 2bis wordt gelijkgesteld met de verzending van een aangetekend schrijven. ».

### HOOFDSTUK IX (NIEUW)

#### **Plus minus conto**

##### Art. 155 (nieuw)

§ 1. De in § 2 bedoelde verjaringstermijnen beginnen slechts te lopen na afloop van de in artikel 210 bedoelde verlengde referentieperiode wanneer de personen die er zich kunnen op beroepen onder het toepassingsgebied vallen van hoofdstuk XI van Titel XIII Werk.

§ 2. De verjaringstermijnen waarvan sprake in § 1 zijn de volgende :

1° artikel 39, eerste lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1978, 29 april 1996 en 3 juli 2005;

2° artikel 42, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1978, 29 april 1996 en 3 juli 2005 en artikel 42, tweede lid, gewijzigd bij de wetten van 29 april 1996 en 3 juli 2005;

3° artikel 12, § 4, eerste en tweede lid, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 29 april 1996 en 3 juli 2005;

4° l'article 12bis, § 5, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté-loi inséré par la loi du 11 juillet 1956 et modifié par les lois des 1<sup>er</sup> août 1985, 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

5° l'article 6, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales, modifiés par l'arrêté royal n° 502 du 31 décembre 1986 et les lois des 22 décembre 1989, 20 juillet 1991, 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

6° l'article 12 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal du 25 octobre 1960 et les lois des 10 octobre 1967, 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

7° l'article 155, alinéa 7, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 avril 1996 et modifié par la loi du 3 juillet 2005;

8° l'article 59, alinéas 4 et 5, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles coordonnées le 3 juin 1970, modifié par les lois des 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

9° l'article 69, alinéa 3, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par les lois des 1<sup>er</sup> août 1985, 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

10° l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité modifié par l'arrêté royal n° 52 du 2 juillet 1982 et les lois des 29 avril 1996 et 3 juillet 2005;

11° l'article 137, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal du 19 mai 1995 et les lois des 24 décembre 1999 et 3 juillet 2005.

Art. 156 (nouveau)

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

4° artikel 12bis, § 5, eerste lid, van dezelfde besluitwet, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1956 en gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 29 april 1996 en 3 juli 2005;

5° artikel 6, eerste en tweede lid, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 502 van 31 december 1986 en de wetten van 22 december 1989, 20 juli 1991, 29 april 1996 en 3 juli 2005;

6° artikel 121 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 oktober 1960 en de wetten van 10 oktober 1967, 29 april 1996 en 3 juli 2005;

7° artikel 155, zevende lid van dezelfde samengeordende wetten, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996 en gewijzigd bij de wet van 3 juli 2005;

8° artikel 59, vierde en vijfde lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd bij de wetten van 29 april 1996 en 3 juli 2005;

9° artikel 69, derde lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 29 april 1996 en 3 juli 2005;

10° artikel 3, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 52 van 2 juli 1982 en de wetten van 29 april 1996 en 3 juli 2005;

11° artikel 137, eerste en tweede lid, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1995 en de wetten van 24 december 1999 en 3 juli 2005.

Art. 156 (nieuw)

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2007.

TITRE XII (ANCIEN TITRE XIV)

*Pensions — La sécurité sociale coloniale et d'outre-mer*

CHAPITRE PREMIER

**Modification à la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda Urundi et portant garantie par l'État belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci**

Art. 157 (ancien art. 215)

Dans l'article 18bis, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda Urundi et portant garantie par l'État belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, inséré par la loi du 13 avril 1965 et modifié par les lois des 22 février 1971 et 29 avril 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « l'article 3, c » sont remplacés par les mots « l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, c »;

2° les mots « l'article 62, alinéa 7 » sont remplacés par les mots « l'article 62, §§ 3 à 5 ».

CHAPITRE II

**Modification à la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer**

Art. 158 (ancien art. 216)

L'article 17, alinéa 2, de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, remplacé par la loi du 27 mai 1983, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, augmenter ou diminuer les coefficients prévus à l'alinéa 1<sup>er</sup>. ».

TITEL XII (VROEGERE TITEL XIV)

*Pensioenen — De koloniale en de overzeese sociale zekerheid*

HOOFDSTUK I

**Wijziging aan de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd**

Art. 157 (vroeger art. 215)

In artikel 18bis, § 1, van de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, ingevoegd bij de wet van 13 april 1965 en gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1971 en 29 april 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « artikel 3, c » worden vervangen door de woorden « artikel 3, § 1, eerste lid, c »;

2° de woorden « artikel 62, zevende lid » worden vervangen door de woorden « artikel 62, §§ 3 tot 5 ».

HOOFDSTUK II

**Wijziging aan de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid**

Art. 158 (vroeger art. 216)

Artikel 17, tweede lid, van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, vervangen bij de wet van 27 mei 1983, wordt vervangen als volgt :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in het eerste lid bedoelde procenten verhogen of verlagen. ».

## Art. 159 (ancien art. 217)

L'article 18, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par les lois des 16 février 1970, 22 février 1971, 20 juillet 1990, 21 décembre 1994, 9 juillet 2004 et 20 juillet 2006, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, augmenter ou diminuer les coefficients prévus à l'alinéa 1<sup>er</sup>, a) et b). ».

## Art. 160 (ancien art. 218)

À l'article 20 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« La rente est calculée par rapport à un âge-pivot de 65 ans. »;

2° un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre l'alinéa 3 et l'alinéa 4 :

« La rente est due au plus tôt à partir de l'âge de 65 ans et en aucun cas avant la date de la demande. »;

3° l'alinéa 5, qui est devenu l'alinéa 6, est remplacé comme suit :

« Si l'assuré a continué à payer des cotisations de manière ininterrompue après l'âge de 65 ans, la rente peut être majorée sous les conditions fixées par le Roi, et conformément aux modalités définies par celui-ci. »;

4° entre l'alinéa 5 et l'alinéa 6, qui deviennent respectivement l'alinéa 6 et l'alinéa 7, est inséré un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« Le Roi détermine les autres modalités et échelles pour le calcul de la rente. ».

## CHAPITRE III

**Disposition finale**

## Art. 161 (ancien art. 219)

Le présent titre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

## Art. 159 (vroeger art. 217)

Artikel 18, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 februari 1970, 22 februari 1971, 20 juli 1990, 21 december 1994, 9 juli 2004 en 20 juli 2006 wordt aangevuld met het volgend lid :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in het eerste lid, a) en b) bedoelde procenten verhogen of verlagen. ».

## Art. 160 (vroeger art. 218)

In artikel 20 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« De rente wordt berekend ten aanzien van een spijleeftijd van 65 jaar. »;

2° tussen het derde en het vierde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende als volgt :

« De rente is ten vroegste verschuldigd vanaf de leeftijd van 65 jaar en in geen geval voor de datum van de aanvraag. »;

3° het vijfde lid, dat het zesde lid is geworden, wordt vervangen als volgt :

« Indien de verzekerde na de leeftijd van 65 jaar ononderbroken bijdragen is blijven betalen, kan de rente verhoogd worden onder en overeenkomstig de door de Koning bepaalde voorwaarden en modaliteiten. »;

4° tussen het vijfde en het zesde lid, die respectievelijk het zesde en het zevende lid geworden zijn, wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende als volgt :

« De Koning bepaalt de overige modaliteiten en schalen voor de berekening van de rente. ».

## HOOFDSTUK III

**Slotbepaling**

## Art. 161 (vroeger art. 219)

Deze titel treedt in werking op 1 januari 2007.

TITRE XIII (ANCIEN TITRE XV)*Emploi*CHAPITRE PREMIER

**Modifications de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales et à la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail**

Section première

*Modification de l'article 4, alinéa 2, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales*

Art. 162 (ancien art. 220)

L'article 4, alinéa 2, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, inséré par la loi du 30 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante :

« Les amendes administratives sont infligées par les fonctionnaires désignés par le Roi. ».

## Section 2

*Modification de l'article 10quater de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail*

Art. 163 (ancien art. 221)

Dans l'article 10quater de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, inséré par la loi du 20 juillet 2006, les mots « désignés par le Roi » sont insérés entre les mots « les inspecteurs sociaux » et « prêtent serment ».

Art. 164 (ancien art. 222)

La présente section produit ses effets le 7 août 2006.

TITEL XIII (VROEGERE TITEL XV)*Werk*

## HOOFDSTUK I

**Wijzigingen van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten en de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie**

## Afdeling 1

*Wijziging van artikel 4, tweede lid, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten*

Art. 162 (vroeger art. 220)

Artikel 4, tweede lid, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988, wordt vervangen als volgt :

« De administratieve geldboeten worden opgelegd door de door de Koning aangewezen ambtenaren. ».

## Afdeling 2

*Wijziging van artikel 10quater van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie*

Art. 163 (vroeger art. 221)

In artikel 10quater van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006 worden de woorden « door de Koning aangewezen » ingevoegd tussen de woorden « leggen de » en de woorden « sociaal inspecteurs ».

Art. 164 (vroeger art. 222)

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 7 augustus 2006.

**CHAPITRE II****Titres-services**

Art. 165 (ancien art. 223)

À l'article 2, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point e. les mots « , au moment de sa demande, » sont supprimés;

2° au point f. les mots « si l'entreprise est une société commerciale, » sont supprimés.

**CHAPITRE III****Relations collectives du travail****Section première**

*Adaptation de l'article 43 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires*

Art. 166 (ancien art. 224)

À l'article 43 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, le point 6° est abrogé.

**Section 2**

*Modification la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant*

Art. 167 (ancien art. 225)

L'article 2bis de la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant, inséré par la loi du 28 juillet 1962 et modifié par les lois des 13 avril 1971 et 26 mars 1999, est complété comme suit :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré au Conseil des ministres, suspendre l'obligation de cotisation visée à l'ali-

**HOOFDSTUK II****Dienstencheques**

Art. 165 (vroeger art. 223)

In artikel 2, § 2, eerste lid, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt e. vervallen de woorden « , op het ogenblik van haar aanvraag tot erkenning, »;

2° in punt f. vervallen de woorden « indien de onderneming een handelsvennootschap is, ».

**HOOFDSTUK III****Collectieve arbeidsbetrekkingen****Afdeling 1**

*Aanpassing van artikel 43 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités*

Art. 166 (vroeger art. 224)

In artikel 43 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, wordt punt 6° opgeheven.

**Afdeling 2**

*Wijziging van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Intern compensatiefonds voor de diamantsector*

Art. 167 (vroeger art. 225)

Artikel 2bis van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Intern Compensatiefonds voor de diamantsector, ingevoegd bij de wet van 28 juli 1962 en gewijzigd bij de wetten van 13 april 1971 en 26 maart 1999, wordt aangevuld als volgt :

« De Koning kan, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in het eerste lid bepaalde bijdrage-

néa 1<sup>er</sup>. La suspension ne peut être instaurée que pour une durée de trois ans au maximum et est renouvelable. ».

Art. 168 (ancien art. 226)

Dans l'article 3bis de la même loi, inséré par la loi du 26 mars 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est complété par les phrases suivantes :

« Le Roi fixe le pourcentage applicable. Le Roi fixe aussi le montant des transactions qui n'est pas soumis à la cotisation précitée. Ce montant est égal pour toutes les entreprises mais ne peut être supérieur à 5 000 000 euros par entreprise sur une période d'un an. »;

2° le dernier alinéa est abrogé.

Art. 169 (ancien art. 227)

L'article 4, § 6, de la même loi, inséré par la loi du 26 mars 1999, est abrogé.

Art. 170 (ancien art. 228)

Dans l'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 26 mars 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 2°, alinéa 1<sup>er</sup>, est modifié par la disposition suivante :

« les règles déterminant les personnes qui peuvent bénéficier des avantages accordés par l'article 2, 1°, la nature et le montant de ces allocations, ainsi que leurs modalités d'octroi et de liquidation; »;

2° au 2°, alinéa 2, est complété par la phrase suivante :

« Lors de l'octroi des allocations de compensation, il est tenu compte des règles européennes concernant les aides de minimis. »;

3° au 3°, alinéa 3, est complété par les phrases suivantes :

« Le Roi fixe le pourcentage applicable. Le Roi fixe aussi le montant des transactions qui n'est pas soumis

verplichting opschorten. De opschorting kan slechts worden ingesteld voor een duur van maximum drie jaar en is hernieuwbaar. ».

Art. 168 (vroeger art. 226)

In artikel 3bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende zinnen :

« De Koning bepaalt het toepasselijke percentage. De Koning bepaalt eveneens het bedrag van de transacties dat niet aan de bijdrage is onderworpen. Dit bedrag is gelijk voor alle ondernemingen maar kan niet hoger zijn dan 5 000 000 euro per onderneming over een periode van één jaar. »;

2° het laatste lid wordt opgeheven.

Art. 169 (vroeger art. 227)

Artikel 4, § 6, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 maart 1999, wordt opgeheven.

Art. 170 (vroeger art. 228)

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 26 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 2°, eerste lid, wordt gewijzigd als volgt :

« de regelen met betrekking tot het bepalen van de personen die de in artikel 2, 1°, bedoelde voordelen kunnen genieten, de aard en het bedrag van deze uitkeringen en de regelen van toekenning en vereffening; »;

2° in het 2°, tweede lid, wordt aangevuld met de volgende zin :

« Bij de toekenning van de compensatie-uitkeringen wordt rekening gehouden met de Europese regels inzake de-minimissteun. »;

3° in het 3°, derde lid, wordt aangevuld met de volgende zinnen :

« De Koning bepaalt het toepasselijke percentage. De Koning bepaalt eveneens het bedrag van de trans-



à la cotisation précitée. Ce montant est égal pour toutes les entreprises mais ne peut être supérieur à 5 000 000 euros par entreprise sur une période d'un an. ».

Art. 171 (ancien art. 229)

L'article 8 de la même loi, abrogé par la loi du 13 avril 1971, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 8. — Le Roi exerce les compétences, visées par la présente loi, après avis de l'organe de gestion général et, en fonction des missions visées à l'article 2, après avis des comités de gestion spéciaux compétents. ».

Art. 172 (ancien art. 230)

L'article 12, dernier alinéa, de la même loi, inséré par la loi du 26 mars 1999, est abrogé.

Art. 173 (ancien art. 231)

L'article 13*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, inséré par la loi du 26 mars 1999, est remplacé comme suit :

« Art. 13*bis*. — Sur la gestion des missions visées à l'article 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, un contrôle est également exercé par un commissaire du gouvernement, nommé par le Roi, sur la proposition du ministre qui a l'Emploi dans ses attributions. Si nécessaire, le Roi peut désigner un commissaire du gouvernement suppléant. ».

Art. 174 (ancien art. 232)

À titre de mesure transitoire, et en attendant la nomination des membres de l'organe de gestion général et des comités de gestion spéciaux, la gestion du Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant est, à partir de l'entrée en vigueur de la présente section, provisoirement assurée par l'organe de gestion existant et la compétence d'avis de l'organe de gestion général et des comités de gestion spéciaux, visée à l'article 171 est également exercée provisoirement par l'organe de gestion existant.

Art. 175 (ancien art. 233)

La présente section entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

acties dat niet aan de bijdrage is onderworpen. Dit bedrag is gelijk voor alle ondernemingen maar kan niet hoger zijn dan 5 000 000 euro per onderneming over een periode van één jaar. ».

Art. 171 (vroeger art. 229)

Artikel 8 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 13 april 1971, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 8. — De Koning oefent de bij deze wet bepaalde bevoegdheden uit, na advies van het algemeen beheersorgaan en, naargelang van de in artikel 2 bepaalde opdrachten, door de terzake bevoegde bijzondere beheerscomités. ».

Art. 172 (vroeger art. 230)

Artikel 12, laatste lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 maart 1999, wordt opgeheven.

Art. 173 (vroeger art. 231)

Artikel 13*bis*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 maart 1999, wordt vervangen als volgt :

« Art. 13*bis*. — Op het beheer van de in artikel 2, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, bepaalde opdrachten wordt eveneens controle uitgeoefend door een regeringscommissaris die door de Koning wordt benoemd, op voorstel van de minister bevoegd voor Werk. Indien noodzakelijk kan de Koning een plaatsvervangend regeringscommissaris aanwijzen. ».

Art. 174 (vroeger art. 232)

Bij wijze van overgangsmaatregel, en in afwachting van de benoeming van de leden van het algemeen beheersorgaan en van de bijzondere beheerscomités, wordt, vanaf de inwerkingtreding van deze afdeling, het beheer van het Intern Compensatiefonds voor de diamantsector voorlopig waargenomen door het bestaand beheersorgaan en wordt de in artikel 171 voorziene adviesbevoegdheid van het algemeen beheersorgaan en van de bijzondere beheerscomités eveneens voorlopig uitgeoefend door het bestaand beheersorgaan.

Art. 175 (vroeger art. 233)

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2007.

## CHAPITRE IV

## Accidents du travail

Art. 176 (*nouveau*)

À l'article 49 de la même loi, modifié par les lois des 30 décembre 1992, 22 février 1998, 19 juillet 2001 et 10 août 2001, l'alinéa 4 est remplacé comme suit :

« Avec l'accord mutuel de l'employeur et de l'entreprise d'assurances la durée d'un an visée aux alinéas 2 et 3, peut être fixée à trois ans. ».

## Art. 177 (ancien art. 234)

Un article 49*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail :

« Art. 49*quater*. — L'entreprise d'assurances applique son tarif, qu'elle fixe librement, à chaque employeur assuré en distinguant le risque ouvrier et employé et, pour le risque ouvrier, en fonction de la statistique sinistres et de la taille d'entreprise. Le taux de prime excède jusqu'à 30% le tarif pour les risques qui présentent une statistique sinistres élevée. En cas d'un risque qui présente une statistique sinistres diminuée, le taux de prime est inférieur jusqu'à 15 % du tarif. Cette diminution peut s'accroître en fonction de la taille de l'entreprise assurée. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'application de cet alinéa et entre autres la taille de l'entreprise exprimée en nombre d'ouvriers, à laquelle ces dispositions s'appliquent.

Le Comité de Gestion du Fonds des Accidents du travail évalue annuellement les effets préventifs de l'application de ces dispositions. Le Roi fixe les modalités d'application de cet alinéa. ».

## Art. 178 (ancien art. 235)

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 176 et 177.

## HOOFDSTUK IV

## Arbeidsongevallen

Art. 176 (*nieuw*)

In de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt in artikel 49, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1992, 22 februari 1998, 19 juli 2001 en 10 augustus 2001, het vierde lid vervangen als volgt :

« Met wederzijds akkoord van de werkgever en de verzekeringsonderneming kan de duur van één jaar bedoeld in het tweede en derde lid, vastgesteld worden op drie jaar. ».

## Art. 177 (vroeger art. 234)

In de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt een artikel 49*quater* ingevoegd, luidende :

« Art. 49*quater*. — De verzekeringsonderneming past haar tarief, dat zij vrij vaststelt, toe op elke verzekerde werkgever met onderscheid van het risico arbeider en bediende en, voor het risico arbeider, in functie van de schadestatistiek en de grootte van de onderneming. De premievoet gaat het tarief tot 30 % te boven voor de risico's die een hoge schadestatistiek vertonen. In geval een risico een verlaagde schadestatistiek vertoont, is de premievoet tot 15 % van het tarief lager. Deze verlaging kan toenemen in functie van de grootte van de onderneming. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de nadere toepassingsregels van dit lid en onder meer de grootte van de onderneming uitgedrukt in aantal arbeiders, waarop deze bepalingen van toepassing zijn.

Het Beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen evalueert jaarlijks de gevolgen van de toepassing van deze bepalingen op het vlak van de preventie. De Koning bepaalt de nadere toepassingsregels van dit lid. ».

## Art. 178 (vroeger art. 235)

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 176 en 177.

## CHAPITRE V (ANCIEN CHAPITRE VII)

**Clause d'écologie**

Art. 179 (ancien art. 248)

Dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail un article 22*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 22*bis*. — § 1<sup>er</sup>. Par clause d'écologie on entend la clause par laquelle le travailleur, bénéficiant dans le cours de l'exécution de son contrat de travail d'une formation aux frais de l'employeur, s'engage à rembourser à ce dernier une partie des frais de formation en cas de départ de l'entreprise avant l'expiration d'une période convenue.

Par convention collective de travail conclue au sein de l'organe paritaire compétent et rendue obligatoire par le Roi, certaines catégories de travailleurs et/ou de formations peuvent être exclues de l'application de la clause d'écologie.

§ 2. Sous peine de nullité, la clause doit être constatée par écrit, pour chaque travailleur individuellement au plus tard au moment où la formation dispensée dans le cadre de cette clause débute.

Elle ne peut être prévue que dans le cadre d'un contrat de travail conclu pour une durée indéterminée.

§ 3. L'écrit doit mentionner :

1° une description de la formation convenue, la durée de la formation et le lieu où sera dispensée la formation;

2° le coût de cette formation ou dans le cas où ce coût ne peut être déterminé dans sa totalité, les éléments de coûts susceptibles de permettre une estimation de la valeur de la formation; la rémunération due au travailleur concerné dans le cadre de l'exécution de son contrat de travail ainsi que les frais de transport ou de résidence ne peuvent être inclus dans le coût de la formation;

3° la date de début et la durée de validité de la clause d'écologie établie conformément au paragraphe 5. Lorsque la formation donne lieu à la délivrance d'une attestation, la date de début de la validité de la clause d'écologie coïncide avec la délivrance de ladite attestation.

## HOOFDSTUK V (VROEGER HOOFDSTUK VII)

**Scholingsbeding**

Art. 179 (vroeger art. 248)

In de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt een artikel 22*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 22*bis*. — § 1. Onder scholingsbeding wordt verstaan het beding waarbij de werknemer, die gedurende de uitvoering van zijn arbeidsovereenkomst een vorming volgt op kosten van de werkgever, zich ertoe verbindt om aan deze laatste een gedeelte van de vormingskosten terug te betalen ingeval hij de onderneming verlaat voor het einde van de overeengekomen periode.

Bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het bevoegde paritair comité en algemeen verbindend verklaard door de Koning kunnen bepaalde categorieën van werknemers en/of vormingen worden uitgesloten van de toepassing van het scholingsbeding.

§ 2. Op straffe van nietigheid moet het beding schriftelijk worden vastgesteld, voor elke werknemer afzonderlijk ten laatste op het moment waarop de door het betrokken beding beoogde vorming een aanvang neemt.

Het kan enkel worden bepaald in het kader van een arbeidsovereenkomst gesloten voor onbepaalde duur.

§ 3. Het geschrift moet het volgende bevatten :

1° een omschrijving van de overeengekomen vorming, de duur van de vorming en de plaats waar de vorming zal doorgaan;

2° de kost van deze vorming of in het geval waarin de kost niet kan worden bepaald in zijn geheel, de kostelementen die toelaten om de waarde te schatten van de vorming; de vergoeding verschuldigd aan de werknemer in het kader van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst evenals verplaatsings- of verblijfskosten kunnen geen onderdeel vormen van de vormingskost;

3° de begindatum en de geldingsduur van het scholingsbeding vastgesteld overeenkomstig paragraaf 5. Indien de vorming aanleiding geeft tot het afleveren van een attest, valt de begindatum van de gelding van het scholingsbeding samen met de aflevering daarvan;

4° le montant du remboursement d'une partie des frais d'écolage, pris en charge par l'employeur, que le travailleur s'engage à payer à l'issue de la formation, montant exprimé de manière dégressive par rapport à la durée de validité de la clause d'écolage; ce montant ne pourra pas dépasser les limites fixées par le paragraphe 5.

Le Roi peut, sur proposition de l'organe paritaire compétent, modifier ou compléter les mentions prévues ci-dessus.

§ 4. La clause d'écolage est réputée inexistante :

— lorsque la rémunération annuelle ne dépasse pas 16 100 euros;

— lorsque il ne s'agit pas d'une formation spécifique permettant d'acquérir de nouvelles compétences professionnelles pouvant, le cas échéant, être valorisées également en dehors de l'entreprise;

— lorsque la formation dispensée au travailleur se situe dans le cadre réglementaire ou légal requis pour l'exercice de la profession pour laquelle le travailleur a été engagé ou lorsque la formation n'atteint pas une durée de 80 heures ou une valeur égale au double du revenu minimum mensuel moyen garanti, tel que fixé pour les travailleurs de 21 ans ou plus par convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail.

§ 5. La durée de validité de la clause d'écolage ne peut excéder trois ans et doit être fixée en tenant compte du coût et de la durée de la formation.

Le montant du remboursement dû par le travailleur en cas de non respect de la période convenue dans la clause d'écolage ne peut excéder :

— 80 % du coût de la formation en cas de départ du travailleur avant 1/3 de la période convenue;

— 50 % du coût de la formation en cas de départ du travailleur dans la période comprise entre 1/3 et 2/3 au plus tard de la période convenue;

— 20 % du coût de la formation en cas de départ du travailleur au delà de 2/3 de la période convenue.

4° het terug te betalen bedrag van een gedeelte van de scholingskosten dat ten laste is genomen door de werkgever met betrekking tot dewelke de werknemer zich ertoe verbindt deze te betalen na afloop van de vorming, dit bedrag wordt op degressieve wijze uitgedrukt in functie van de geldingsduur van het scholingsbeding; dit bedrag mag niet hoger liggen dan de grenzen vastgesteld door paragraaf 5.

De Koning kan, op voorstel van het bevoegde paritair orgaan, voormelde bepalingen wijzigen of vervolledigen.

§ 4. Het scholingsbeding wordt geacht onbestaande te zijn :

— wanneer het jaarloon 16 100 euro niet overschrijdt;

— wanneer het niet gaat om een specifieke vorming die toelaat om nieuwe professionele competenties te verwerven die desgevallend ook buiten de onderneming kunnen gevaloriseerd worden;

— wanneer de aan de werknemer gegeven vorming voortvloeit uit een wettelijke of reglementaire bepaling om het beroep waarvoor de werknemer werd aangenomen uit te oefenen of de vorming geen duur van 80 uren bereikt of een waarde gelijk aan het dubbel van het gemiddeld minimum maandinkomen, zoals vastgesteld, voor de werknemers van 21 jaar of meer, zoals vastgesteld, voor de werknemers van 21 jaar of meer, bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten door de Nationale Arbeidsraad.

§ 5. De geldingsduur van het scholingsbeding mag niet meer dan drie jaar bedragen en moet worden vastgesteld rekening houdend met de kost en de duur van de vorming.

Het bedrag van terugbetaling verschuldigd door de werknemer ingeval de duur overeengekomen in het scholingsbeding niet wordt gerespecteerd mag niet meer bedragen dan :

— 80 % van de vormingskost ingeval van vertrek van de werknemer voor 1/3 van de overeengekomen periode;

— 50 % van de vormingskost ingeval van vertrek van de werknemer tussen 1/3 en uiterlijk 2/3 van de overeengekomen periode;

— 20 % van de vormingskost ingeval van vertrek van de werknemer na 2/3 van de overeengekomen periode.

Toutefois, ce montant ne peut en aucun cas excéder 30 % de la rémunération annuelle du travailleur.

§ 6. La clause d'écolage ne produit pas ses effets s'il est mis fin au contrat, soit pendant la période d'essai, soit après cette période par l'employeur sans motif grave, ou par le travailleur pour motif grave.

La clause d'écolage ne produit pas ses effets dans le cas où le contrat de travail prend fin dans le cadre d'une restructuration telle que visée par la loi relative du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations et ses arrêtés d'exécution.

§ 7. Le travailleur reste titulaire de ses diplômes ou certificats et doit disposer de l'original ou d'une copie certifiée conforme par l'instance responsable pour la formation, que la clause d'écolage sorte ou non ses effets. ».

Art. 180 (ancien art. 249)

Dans l'article 131, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail les mots « Les montants de rémunération prévus aux articles 65, 67, 69, 82, 84, 85, 86 et 104 » sont remplacés par les mots « Les montants de rémunération prévus aux articles 22*bis*, 65, 67, 69, 82, 84, 85, 86 et 104 ».

## CHAPITRE VI (ANCIEN CHAPITRE VIII)

### Fermetures d'entreprises

Art. 181 (ancien art. 250)

Dans l'article 11 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, les mots « sections 1<sup>er</sup>, 2, 4, 5, 6 et 8, » sont remplacés par les mots « sections 1<sup>er</sup>, 2, 4, 5 et 6, ».

In elk geval mag dit bedrag nooit meer dan 30 % van het jaarlijks loon van de werknemer bedragen.

§ 6. Het scholingsbeding heeft geen uitwerking wanneer een einde wordt gesteld aan de overeenkomst, hetzij tijdens de proefperiode, hetzij na deze periode door de werkgever zonder dringende reden, of door de werknemer omwille van een dringende reden.

Het scholingsbeding heeft geen uitwerking wanneer de arbeidsovereenkomst wordt beëindigd in het kader van een herstructurering zoals bedoeld door de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact en zijn uitvoeringsbesluiten.

§ 7. De werknemer blijft de bezitter van zijn diploma's of certificaten en moet beschikken over het origineel of een door de opleidingsinstantie gewaarmerkt afschrift of het scholingsbeding al dan niet uitwerking heeft. ».

Art. 180 (vroeger art. 249)

In artikel 131, tweede lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten worden de woorden « Jaarlijks worden de loonbedragen bepaald bij de artikelen 65, 67, 69, 82, 84, 85, 86 en 104 » vervangen door de woorden « Jaarlijks worden de loonbedragen bepaald bij de artikelen 22*bis*, 65, 67, 69, 82, 84, 85, 86 en 104 ».

## HOOFDSTUK VI (VROEGER HOOFDSTUK VIII)

### Sluiting van ondernemingen

Art. 181 (vroeger art. 250)

In artikel 11 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, worden de woorden « afdelingen 1, 2, 4, 5, 6 en 8, » vervangen door de woorden « afdelingen 1, 2, 4, 5 en 6, ».

CHAPITRE VII (ANCIEN CHAPITRE IX)**Diverses mesures en vue  
des élections sociales de 2008**

Art. 182 (ancien art. 251)

L'article 16, littéra a, alinéa 2, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie est remplacé par la disposition suivante :

« Ces délégués, y compris le chef d'entreprise, ne peuvent être en nombre supérieur à celui des délégués du personnel. ».

Art. 183 (ancien art. 252)

L'article 18, alinéa 3, de la même loi est abrogé.

Art. 184 (ancien art. 253)

L'article 19, dernier alinéa de la même loi est abrogé.

Art. 185 (ancien art. 254)

Article 20, alinéas 8 et 9, de la même loi, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Toutefois, des collèges électoraux distincts sont constitués pour les ouvriers et les employés lorsque le nombre des employés dans une entreprise occupant principalement des ouvriers est d'au moins 25. Il en est de même lorsque dans une entreprise occupant principalement des employés le nombre des ouvriers est d'au moins 25.

Un collège électoral distinct est également constitué pour les jeunes travailleurs de moins de 25 ans si l'entreprise compte au moins 25 jeunes travailleurs de moins de 25 ans. Dans ce cas, les jeunes travailleurs ne sont pas comptés avec les employés ou les ouvriers pour l'application de l'alinéa précédent. ».

Art. 186 (ancien art. 255)

Dans l'article 56, 1., alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « , y compris le chef d'entreprise, » sont insérés

HOOFDSTUK VII (VROEGER HOOFDSTUK IX)**Diverse maatregelen met het oog  
op de sociale verkiezingen 2008**

Art. 182 (vroeger art. 251)

Artikel 16, littera a, tweede lid van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven wordt vervangen als volgt :

« Deze afgevaardigden, met inbegrip van het ondernemingshoofd, mogen niet talrijker zijn dan de personeelsafgevaardigden. ».

Art. 183 (vroeger art. 252)

Artikel 18, derde lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 184 (vroeger art. 253)

Artikel 19, laatste lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 185 (vroeger art. 254)

Artikel 20, achtste en negende lid, van dezelfde wet worden vervangen als volgt :

« Er worden evenwel afzonderlijke kiescolleges samengesteld voor de werklieden en voor de bedienden wanneer het aantal bedienden in een onderneming waar hoofdzakelijk werkliedenpersoneel wordt te werk gesteld, ten minste 25 belooft. Hetzelfde geldt wanneer in een onderneming waar hoofdzakelijk bediendepersoneel te werk gesteld is, het aantal werklieden ten minste 25 belooft.

Een afzonderlijk kiescollege wordt eveneens samengesteld voor de jonge werknemers beneden 25 jaar zo de onderneming ten minste 25 jonge werknemers beneden 25 jaar telt. In dit geval worden de jonge werknemers voor de toepassing van het vorige lid, niet meegeteld bij de bedienden en de werklieden. ».

Art. 186 (vroeger art. 255)

In artikel 56, 1., eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « , met inbegrip van het ondernemings-

entre les mots « Ces délégués » et les mots « ne peuvent être ».

Art. 187 (ancien art. 256)

L'article 59, § 4, de la même loi est abrogé.

#### CHAPITRE VIII (ANCIEN CHAPITRE X)

### **Effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et plan d'accompagnement et de suivi actifs des chômeurs**

#### Section première

#### *Effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque*

Art. 188 (ancien art. 257)

La présente section s'applique aux employeurs soumis à la loi du 27 juin 1969 portant révision de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs ou à l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Art. 189 (ancien art. 258)

Les employeurs visés à l'article 188 sont redevables d'une cotisation de 0,10 % calculée sur la base du salaire global des travailleurs occupés par un contrat au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et aux arrêtés d'exécution de cette loi.

Le Roi peut soustraire entièrement ou partiellement les catégories d'employeurs qu'il détermine du champ d'application de la présente section.

L'effort visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, est destiné aux personnes appartenant aux groupes à risque. La notion de groupes à risque est déterminée par la convention collective visée à l'article 190.

hoofd, » ingevoegd tussen de woorden « Deze afgevaardigden » en de woorden « mogen niet talrijker zijn ».

Art. 187 (vroeger art. 256)

Artikel 59, § 4, van dezelfde wet wordt opgeheven.

#### HOOFDSTUK VIII (VROEGER HOOFDSTUK X)

### **Inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen en plan inzake de actieve begeleiding en opvolging van werklozen**

#### Afdeling 1

#### *Inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen*

Art. 188 (vroeger art. 257)

Deze afdeling is van toepassing op de werkgevers die onderworpen zijn aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders of aan de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

Art. 189 (vroeger art. 258)

De in artikel 188 bedoelde werkgevers zijn een bijdrage van 0,10 % verschuldigd, berekend op grond van het volledige loon van de werknemers tewerkgesteld op grond van een overeenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en de uitvoeringsbesluiten van deze wet.

De Koning kan de categorieën van werkgevers die Hij bepaalt geheel of gedeeltelijk aan het toepassingsgebied van deze afdeling onttrekken.

De in het eerste lid bedoelde inspanning is bestemd voor de personen die behoren tot de risicogroepen. Het begrip risicogroepen wordt bepaald bij de in artikel 190 bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst.

## Art. 190 (ancien art. 259)

§ 1<sup>er</sup>. L'effort visé à l'article 189 est concrétisé au moyen d'une nouvelle convention collective de travail ou d'une convention collective de travail prolongée, conclue au sein d'un organe paritaire ou conclue pour une entreprise ou un groupe d'entreprises.

§ 2. La convention collective de travail visée au § 1<sup>er</sup> doit être conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Elle doit mentionner de manière explicite qu'elle est conclue en application de la présente section.

Elle doit être déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale au plus tard le 1<sup>er</sup> octobre de l'année à laquelle elle se rapporte ou à une autre date déterminée par le Roi.

§ 3. Les parties qui ont signé la convention collective de travail doivent déposer chaque année un rapport d'évaluation et un aperçu financier de l'exécution de la convention collective visée au § 1<sup>er</sup> au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet de l'année suivant celle à laquelle s'applique la convention collective de travail.

Les modalités et les conditions auxquelles doivent répondre le rapport d'évaluation et l'aperçu financier peuvent être déterminées par le Roi. Ces rapports d'évaluation sont transmis à la Chambre des représentants.

## Art. 191 (ancien art. 260)

§ 1<sup>er</sup>. Les employeurs qui ne sont pas couverts ou qui sont couverts pour une partie seulement de leurs travailleurs par une convention collective de travail visée à l'article 190, § 1<sup>er</sup>, sont tenus de payer la cotisation de 0,10 % visée à l'article 189, alinéa 1<sup>er</sup>, pour la partie de leurs travailleurs qui ne sont pas couverts par une telle convention collective de travail, conformément les dispositions du § 2.

§ 2. Les institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale sont, chacune en ce qui la concerne, chargées de la percep-

## Art. 190 (vroeger art. 259)

§ 1. De in artikel 189 bedoelde inspanning wordt concreetiseerd door middel van een nieuwe of voortgezette collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in een paritair orgaan of gesloten voor een onderneming of een groep van ondernemingen.

§ 2. De in § 1 bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst moet gesloten worden overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Zij moet uitdrukkelijk vermelden dat ze gesloten wordt in toepassing van deze afdeling.

Zij moet neergelegd worden op de griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, uiterlijk op 1 oktober van het jaar waarop ze betrekking heeft of tegen een andere, door de Koning bepaalde datum.

§ 3. De partijen die de collectieve arbeidsovereenkomst hebben ondertekend, moeten jaarlijks een evaluatieverslag en een financieel overzicht van de uitvoering van de in § 1 bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst neerleggen op de griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg tegen uiterlijk 1 juli van het jaar volgend op het jaar waarop de collectieve arbeidsovereenkomst betrekking heeft.

De Koning kan de nadere regelen en voorwaarden vastleggen waaraan het evaluatieverslag en het financieel overzicht moeten voldoen. Deze evaluatieverslagen worden overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

## Art. 191 (vroeger art. 260)

§ 1. De werkgevers die niet of slechts voor een gedeelte van hun werknemers onder het toepassingsgebied van een in artikel 190, § 1, bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst vallen, zijn gehouden tot de betaling van de in artikel 189, eerste lid, bedoelde bijdrage van 0,10 % voor het gedeelte van de werknemers dat niet onder het toepassingsgebied valt van een dergelijke collectieve arbeidsovereenkomst, overeenkomstig de bepalingen van § 2.

§ 2. De instellingen belast met de inning en de invordering van de socialezekerheidsbijdragen zijn, ieder wat hen betreft, belast met de inning en de invorde-



tion et du recouvrement de la cotisation visée au § 1<sup>er</sup>, ainsi que du versement de celle-ci à l'ONSS-Gestion globale visée à l'article 5, 2°, de la loi du 27 juin 1969 précitée.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière de procédure judiciaire, le privilège et la communication du montant de la déclaration de créance des institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations.

## Section 2

### *Accompagnement et suivi actifs des chômeurs*

#### Art. 192 (ancien art. 261)

§ 1<sup>er</sup>. Les employeurs auxquels sont applicables la loi du 27 juin 1969 portant révision de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs ou à l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, sont redevables d'une cotisation de 0,05 %, calculée sur la base du salaire global des travailleurs occupés par un contrat au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

§ 2. Les institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale sont, chacune en ce qui la concerne, chargées de la perception et du recouvrement de la cotisation visée au § 1<sup>er</sup>, ainsi que du versement de celle-ci à l'ONSS-Gestion globale visée à l'article 5, 2°, de la loi du 27 juin 1969 précitée.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière de procédure judiciaire, le privilège et la communication du montant de la déclaration de créance des institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations.

ring van de in § 1 bedoelde bijdrage, alsook met de overdracht daarvan aan de RSZ-Globaal beheer, bedoeld in artikel 5, 2°, van voornoemde wet van 27 juni 1969.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met een sociale-zekerheidsbijdrage, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instellingen belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

## Afdeling 2

### *Actieve begeleiding en opvolging van werklozen*

#### Art. 192 (vroeger art. 261)

§ 1. De werkgevers op wie de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders of de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij toepasselijk zijn, zijn een bijdrage van 0,05 % verschuldigd, berekend op grond van het volledige loon van de werknemers, tewerkgesteld op grond van een overeenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

§ 2. De instellingen belast met de inning en de invordering van de socialezekerheidsbijdragen zijn, ieder wat haar betreft, belast met de inning en de invordering van de in § 1 bedoelde bijdrage, alsook met de overdracht daarvan aan de RSZ-Globaal beheer, bedoeld in artikel 5, 2°, van voornoemde wet van 27 juni 1969.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met een sociale zekerheidsbijdrage, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de bevoegde rechter in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instellingen belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

## Art. 193 (ancien art. 262)

Le produit des cotisations visées à l'article 192, § 1<sup>er</sup>, est affecté à l'accompagnement et au suivi actifs des chômeurs visés par l'accord de coopération du 30 avril 2004 relatif à l'accompagnement et au suivi actifs des chômeurs.

## Art. 194 (ancien art. 263)

Le Roi peut soustraire entièrement ou partiellement les catégories d'employeurs qu'il détermine du champ d'application de la présente section.

**Section 3**

*Activation des efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et de l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs*

## Art. 195 (ancien art. 264)

Le Roi prend, sur proposition des partenaires sociaux interprofessionnels, un arrêté délibéré en Conseil des ministres activant l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et de l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs.

À défaut d'une proposition des partenaires sociaux interprofessionnels, le Roi peut activer l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et de l'accompagnement et suivi actifs des chômeurs, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le Roi détermine également, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le délai pour lequel l'effort d'une part et l'accompagnement et le suivi d'autre part visés aux alinéas précédents seront d'application.

**CHAPITRE IX (ANCIEN CHAPITRE XI)****Congé-éducation payé**

## Art. 196 (ancien art. 265)

Dans l'article 111 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifié par les arrêtés royaux du 28 mars 1995 et du 1<sup>er</sup> septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

## Art. 193 (vroeger art. 262)

De opbrengst van de in artikel 192, § 1, bedoelde bijdragen wordt aangewend voor de actieve begeleiding en opvolging van werklozen, bedoeld in het samenwerkingsakkoord van 30 april 2004 betreffende de actieve begeleiding en opvolging van werklozen.

## Art. 194 (vroeger art. 263)

De Koning kan de categorieën van werkgevers die Hij bepaalt geheel of gedeeltelijk aan het toepassingsgebied van deze afdeling onttrekken.

**Afdeling 3**

*Activering van de inspanningen ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen en van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen*

## Art. 195 (vroeger art. 264)

De Koning neemt, op voorstel van de interprofessionele sociale partners, een in Ministerraad overlegd besluit ter activering van de inspanning ten voordele van personen die tot de risicogroepen behoren en van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen.

Bij gebreke aan een voorstel van de interprofessionele sociale partners kan de Koning de inspanning ten voordele van personen die tot de risicogroepen behoren en van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen, activeren bij een in Ministerraad overlegd besluit.

De Koning bepaalt tevens, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de termijn waarvoor de in de vorige leden bepaalde inspanning enerzijds en de begeleiding en opvolging anderzijds zal gelden.

**HOOFDSTUK IX (VROEGER HOOFDSTUK XI)****Betaald educatief verlof**

## Art. 196 (vroeger art. 265)

In artikel 111 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd door de koninklijk besluiten van 28 maart 1995 en 1 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° le § 3 est abrogé;

2° le § 7 est remplacé comme suit :

« § 7. Le Roi peut, à partir de l'année scolaire 2007-2008, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur base d'une proposition des partenaires sociaux faite dans l'accord interprofessionnel bi-annuel pour les années scolaires qui commencent pendant la durée de validité de cet accord interprofessionnel :

a) diminuer ou augmenter les maxima prévus aux §§ 1 à 6;

b) modifier la liste des formations visées à l'article 109, §§ 1<sup>er</sup> et 2.

À défaut de proposition relative au congé-éducation payé dans l'accord interprofessionnel visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil National du Travail augmenter ou diminuer les maxima prévus aux §§ 1 à 6 pour les années scolaires commencées dans une année calendrier où il n'y a pas de proposition relative au congé-éducation payé dans l'accord interprofessionnel. ».

Art. 197 (ancien art. 266)

L'article 114, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le Roi peut, à partir de l'année scolaire 2007-2008, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur base d'une proposition des partenaires sociaux faite dans l'accord interprofessionnel bi-annuel, pour les années scolaires qui commencent pendant la durée de validité de cet accord interprofessionnel, déterminer le montant auquel la rémunération normale est limitée, pour l'application de la présente section.

À défaut de proposition relative au congé-éducation payé dans l'accord interprofessionnel, le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avoir pris l'avis du Conseil national du Travail, le montant auquel la rémunération normale est limitée pour l'application de la présente section. ».

Art. 198 (ancien art. 267)

L'article 120 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 est complété par les alinéas suivants :

« Le Roi peut, par dérogation aux alinéas précédents et au plus tôt pour les formations suivies à partir de l'an-

1° § 3 wordt opgeheven;

2° § 7 wordt vervangen als volgt :

« § 7. De Koning kan, vanaf het schooljaar 2007-2008, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, en op basis van het voorstel van de sociale gesprekspartners, opgenomen in hun tweejaarlijks interprofessioneel akkoord voor de schooljaren die beginnen tijdens de geldigheidsduur van dit interprofessioneel akkoord :

a) de in §§ 1 tot 6 gestelde maxima vermeerderen of verminderen;

b) de lijst van de in artikel 109, §§ 1 en 2, bedoelde opleidingen wijzigen.

Bij gebrek aan voorstel inzake het betaald educatief verlof in het interprofessioneel akkoord zoals bedoeld in het eerste lid, kan de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de in de §§ 1 tot 6 gestelde maxima vermeerderen of verminderen voor de schooljaren beginnend in een kalenderjaar waarop geen voorstel inzake het betaald educatief verlof in het interprofessioneel akkoord is. ».

Art. 197 (vroeger art. 266)

Artikel 114, § 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« § 2. De Koning kan, vanaf het schooljaar 2007-2008, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, en op basis van het voorstel van de sociale gesprekspartners, opgenomen in hun tweejaarlijks interprofessioneel akkoord, voor de schooljaren die beginnen tijdens de geldigheidsduur van dit interprofessioneel akkoord bepalen het bedrag waartoe, voor de toepassing van deze afdeling, het normale loon begrensd wordt.

Bij gebrek aan voorstel inzake het betaald educatief verlof in het interprofessioneel akkoord, kan de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, en na advies van de Nationale Arbeidsraad, bepalen het bedrag waartoe, voor de toepassing van deze afdeling het normale loon begrensd wordt. ».

Art. 198 (vroeger art. 267)

Artikel 120 van de herstellwet van 22 januari 1985 wordt aangevuld met de volgende leden :

« De Koning kan, in afwijking van de vorige leden en ten vroegste voor de opleidingen gevolgd vanaf het school-

née scolaire 2005-2006, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans les conditions et modalités qu'il fixe, limiter le remboursement à un montant forfaitaire, qui peut varier selon le type de formation.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur base de la proposition des partenaires sociaux faite dans l'accord interprofessionnel bi-annuel, pour la période de validité de cet accord interprofessionnel :

1° ce qu'il faut entendre par type de formation;

2° quel pourcentage des moyens disponibles pour l'année budgétaire en question est attribué à chaque type de formation.

À défaut de proposition relative au congé-éducation payé dans l'accord interprofessionnel tel que visé à l'alinéa précédent, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil National du Travail :

1° ce qu'il faut entendre par type de formation;

2° quel pourcentage des moyens disponibles pour l'année budgétaire en question, est attribué à chaque type de formation.

#### Art. 199 (ancien art. 268)

L'article 121 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 121. — § 1<sup>er</sup>. Les coûts liés au remboursement aux employeurs visé à l'article 120 sont supportés pour partie par les employeurs et pour partie par l'État belge conformément aux dispositions du présent article.

§ 2. Pour la partie à charge des employeurs, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, imposer aux employeurs une cotisation.

Le montant de cette cotisation est établi sur base de la proposition des partenaires sociaux, reprise dans l'accord interprofessionnel bi-annuel.

À défaut de proposition relative au congé-éducation payé dans l'accord interprofessionnel, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du Conseil National du Travail, le montant de la cotisation.

jaar 2005-2006, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, onder de voorwaarden en modaliteiten die hij bepaalt, de terugbetaling beperken tot een forfaitair bedrag dat kan variëren naargelang het type opleiding.

Voor de toepassing van het voorgaand lid, bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en op basis van het voorstel van de sociale gesprekspartners, opgenomen in hun tweejaarlijks interprofessioneel akkoord, tijdens de geldigheidsduur van dit interprofessioneel akkoord :

1° wat dient verstaan onder type van opleiding;

2° welk percentage van het in het begrotingsjaar beschikbare middelen aan elk type van opleiding wordt toegewezen.

Bij gebrek aan voorstel inzake het betaald educatief verlof in het interprofessioneel akkoord zoals bedoeld in het voorgaande lid bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na advies van de Nationale Arbeidsraad :

1° wat dient verstaan onder type van opleiding;

2° welk percentage van het in het begrotingsjaar beschikbare middelen aan elk type van opleiding wordt toegewezen.

#### Art. 199 (vroeger art. 268)

Artikel 121 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 121. — § 1. De kosten verbonden aan de in artikel 120 bedoelde terugbetaling aan de werkgevers worden deels gedragen door de werkgevers en deels door de Belgische Staat, overeenkomstig de bepalingen van dit artikel.

§ 2. Voor het deel ten laste van de werkgevers, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de werkgevers een bijdrage opleggen.

Het bedrag van die bijdrage wordt vastgesteld op basis van het voorstel van de sociale gesprekspartners, opgenomen in hun tweejaarlijks interprofessioneel akkoord.

Bij gebrek aan voorstel inzake het betaald educatief verlof in het interprofessioneel akkoord, bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag van de bijdrage, na advies van de Nationale Arbeidsraad.

Dans le courant du 1<sup>er</sup> trimestre de chaque année, l'Office national de Sécurité sociale estime, sur base de la cotisation établie conformément aux alinéas précédents, le revenu probable de cette cotisation pour cette année calendrier.

§ 3. La part de l'État belge est fixée pour chaque année calendrier au même montant que celui estimé en vertu du § 2, dernier alinéa.

§ 4. Le montant global fixé pour chaque année calendrier conformément aux paragraphes précédents, est inscrit au budget de l'Office national de l'Emploi pour la liquidation des créances introduites par les employeurs relatives au congé-éducation payé, en application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, h, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Le montant global fixé pour une année calendrier déterminée est destiné aux remboursements qui concernent les formations suivies dans l'année scolaire qui expirait dans l'année calendrier qui précède de deux ans l'année calendrier pour lequel le montant disponible a été fixé. ».

Art. 200 (ancien art. 269)

Dans l'article 122 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1<sup>er</sup> alinéa est abrogé;

2° dans l'alinéa 2, les mots « Les cotisations dues en vertu du présent article » sont remplacés par les mots « Les cotisations dues en vertu de l'article 121 ».

Art. 201 (ancien art. 270)

Dans l'article 137bis, § 1<sup>er</sup>, de la même loi du 22 janvier 1985, inséré par la loi du 22 décembre 1989 et modifié par arrêté royal du 28 mars 1995, l'alinéa suivant est inséré après l'alinéa 1<sup>er</sup> :

« Le délai de 2 ans visé à l'alinéa précédent est ramené à un an à partir de l'année scolaire 2007-2008. ».

Art. 202 (ancien art. 271)

Ce chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

In de loop van het eerste trimester van elk jaar raamt de Rijksdienst voor sociale zekerheid, op basis van de overeenkomstig de vorige leden vastgestelde bijdrage, de voor dat kalenderjaar vermoedelijk opbrengst van die bijdrage.

§ 3. Het aandeel van de Belgische Staat wordt elk kalenderjaar vastgesteld op hetzelfde bedrag als dit geraamd overeenkomstig § 2, laatste lid.

§ 4. Het overeenkomstig de voorgaande paragrafen in elk kalenderjaar vastgesteld globaal bedrag wordt ingeschreven in de begroting van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de vereffening van de schuldvorderingen van de werkgevers met betrekking tot het betaald educatief verlof, met toepassing van artikel 7, § 1, derde lid, h, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Het in een bepaald kalenderjaar vastgesteld globaal bedrag wordt aangewend voor de terugbetalingen die betrekking hebben op de opleidingen gevolgd in het schooljaar dat afliep in het kalenderjaar dat twee jaar voorafgaat aan het kalenderjaar waarvoor het beschikbaar bedrag werd vastgesteld. ».

Art. 200 (vroeger art. 269)

In artikel 122 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden « De bijdragen, verschuldigd krachtens dit artikel » vervangen door de woorden « De bijdragen, verschuldigd krachtens artikel 121 ».

Art. 201 (vroeger art. 270)

In artikel 137bis, § 1, van dezelfde wet van 22 januari 1985, ingevoegd bij wet van 22 december 1989 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 28 maart 1995, wordt na het eerste lid een nieuw lid toegevoegd, luidende :

« De in het vorige lid bedoelde termijn van twee jaar wordt met ingang van het schooljaar 2007-2008 herleid tot één jaar. ».

Art. 202 (vroeger art. 271)

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2007.

En dérogation à l'alinéa précédent, l'article 196, 1°, entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2007 et est d'application pour les formations suivies à partir de l'année scolaire 2007-2008.

En dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'article 199 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

## CHAPITRE X (ANCIEN CHAPITRE XII)

### Prévention des vols et contrôles à la sortie de l'entreprise ou du lieu de travail

Art. 203 (ancien art. 272)

L'article 14 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail, modifié par les lois du 12 août 2000 et 11 juin 2002, est complété comme suit :

« t) l'information relative à l'existence d'un contrôle à la sortie dans le cadre de la convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail concernant la prévention des vols et les contrôles de sortie des travailleurs quittant l'entreprise ou le lieu de travail, et la désignation de (ou des) entreprise(s) de gardiennage ou du (ou des) service(s) interne(s) de gardiennage chargé(s) de ce contrôle. ».

## CHAPITRE XI (NOUVEAU)

### **Plus Minus Conto**

#### **Section première**

#### *Champ d'application*

*Art. 204 (nouveau)*

Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de construction et d'assemblage de véhicules automobiles et de fabrication de parties et accessoires pour les véhicules automobiles ressortissant à la commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique pour autant que les entreprises répondent de manière cumulative aux caractéristiques suivantes :

— appartenir à un secteur caractérisé par une forte concurrence internationale;

In afwijking van het vorige lid treedt artikel 196, 1°, in werking op 1 september 2007 en is van toepassing op de opleidingen die gevolgd worden vanaf het schooljaar 2007-2008.

In afwijking van het eerste lid, treedt artikel 199 in werking op 1 januari 2008.

## HOOFDSTUK X (VROEGER HOOFDSTUK XII)

### Diefstalpreventie en controles bij het verlaten van de onderneming of de werkplaats

Art. 203 (vroeger art. 272)

Artikel 14 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 11 juni 2002, wordt aangevuld als volgt :

« t) de informatie rond het bestaan van een uitgangscntrole in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad betreffende de diefstalpreventie en de uitgangscntroles van werknemers bij het verlaten van de onderneming of de werkplaats, en de aanwijzing van de bewakingsonderneming(en) of de interne bewakingsdienst(en) die met die controle belast zijn. ».

## HOOFDSTUK XI (NIEUW)

### **Plus Minus Conto**

#### **Afdeling 1**

#### *Toepassingsgebied*

*Art. 204 (nieuw)*

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de werkgevers en de werklieden van ondernemingen actief in het bouwen en de assemblage van autovoertuigen en in de fabricage van onderdelen en toebehoren voor de autovoertuigen, vallend onder het paritair comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, voorzover de ondernemingen op cumulatieve wijze aan de volgende kenmerken voldoen :

— behoren tot een sector gekenmerkt door een sterke internationale concurrentie;

— être soumises à un cycle de production qui s'étend sur plusieurs années, dans lequel l'ensemble de l'entreprise ou une partie homogène de celle-ci est confrontée à une augmentation ou diminution substantielle et prolongée du travail;

— être confrontées à la nécessité de faire face à une forte hausse ou baisse de la demande d'un produit industriel nouvellement développé;

— être confrontées à des motifs économiques spécifiques qui rendent impossibles le respect de la durée hebdomadaire moyenne du travail dans les périodes de références de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

#### Art. 205 (nouveau)

Le Roi peut, après avis unanime et conforme du Conseil national du Travail, rendre applicables les dispositions de la présente loi à des employeurs et des travailleurs des entreprises de construction et assemblage de véhicules automobiles ainsi que des entreprises de fabrication de parties et accessoires pour les véhicules automobiles, ne ressortissant pas à la commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique et répondant aux critères évoqués dans l'article 204.

#### Art. 206 (nouveau)

§ 1<sup>er</sup>. Une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire et rendue obligatoire par arrêté royal peut :

— autoriser le dépassement de la limite de la durée du travail, fixée à l'article 19 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, sans que la limite journalière ne puisse excéder 10 heures par jour et la limite hebdomadaire ne puisse excéder 48 heures par semaine;

— autoriser que la période de référence pour le respect de la durée du travail applicable dans l'entreprise dépasse la période de référence prévue à l'article 26bis de la loi du 16 mars 1971, sans toutefois dépasser une période de 6 ans.

Dans ce cas, par dérogation à l'article 26bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 8, la convention collective de travail conclue au sein de l'organe paritaire déterminera le nombre d'heures de dépassement maximum de la durée moyenne de travail autorisée, ainsi que la durée maximale de la période de référence.

— gekenmerkt zijn door langdurige productiecycli die over meerdere jaren lopen waardoor de gehele onderneming of een homogeen deel ervan geconfronteerd wordt met een langdurige, substantiële vermeerdering of vermindering van het werk;

— gekenmerkt zijn door de noodzaak om een sterke stijging of daling van de vraag naar een nieuw ontwikkeld en industrieel vervaardigd product op te vangen;

— kampend met specifieke economische redenen die het onmogelijk maken om de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur te respecteren binnen de referentieperiodes die de Arbeidswet van 16 maart 1971 toelaat.

#### Art. 205 (nieuw)

De Koning kan, na unaniem en eensluidend advies van de Nationale Arbeidsraad, de bepalingen van deze wet van toepassing maken op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen actief in het bouwen en de assemblage van autovoertuigen en van de ondernemingen actief in de fabricage van onderdelen en toebehoren voor de autovoertuigen, die niet vallen onder het paritair comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw en die beantwoorden aan de criteria bedoeld in artikel 204.

#### Art. 206 (nieuw)

§ 1. Een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in een paritair orgaan en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit kan :

— toestaan dat de grens van de arbeidsduur vastgesteld door artikel 19 van de arbeidswet van 16 maart 1971 overschreden mag worden zonder dat de dagelijkse grens meer dan 10 uren per dag mag bedragen en de wekelijkse grens meer dan 48 uren mag bedragen;

— toestaan dat de referentieperiode voor het respecteren van de arbeidsduur toepasselijk in de onderneming de referentieperiode vastgesteld door artikel 26bis van de wet van 16 maart 1971 overschrijdt, zonder evenwel een periode van 6 jaar te overschrijden.

In dit geval moet, in afwijking van artikel 26bis, § 1, achtste lid, de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten door het paritair orgaan het maximum aantal uren van overschrijding van de gemiddelde toegestane arbeidsduur, alsook de maximale duur van de referentieperiode vaststellen.

§ 2. Par dérogation à l'article 29, § 2, de la même loi, n'est pas considéré comme travail supplémentaire, le travail effectué dans le respect des conditions et limites prévues en exécution du § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Les dérogations prévues au § 1<sup>er</sup> et au § 2, ne portent pas préjudice aux autres dispositions de la même loi.

§ 4. L'application des dérogations autorisées par le § 1<sup>er</sup> ne porte pas préjudice aux dispositions de la directive 2003/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 novembre 2003 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail.

#### Art. 207 (nouveau)

La suspension du contrat de travail visée aux articles 49, 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, doit être reportée aussi longtemps que, en cas d'application du régime prévu à l'article 206, les prestations du travailleur dépassent la durée hebdomadaire moyenne de travail sur la période qui précède la suspension de l'exécution du contrat de travail.

#### Section 2

#### Procédure

#### Art. 208 (nouveau)

§ 1<sup>er</sup>. Le régime dérogatoire prévu dans la présente section ne peut être appliqué qu'à la condition que l'organe paritaire compétent ait conclu une convention collective de travail rendue obligatoire par arrêté royal.

À la demande de toutes les organisations représentées dans l'organe paritaire compétent, les motifs, tels que prévus à l'article 204, invoqués par la convention collective de travail, doivent être préalablement reconnus par le ministre de l'Emploi sur avis unanime et conforme du Conseil national du Travail.

§ 2. Cette convention collective de travail visée au § 1<sup>er</sup>, doit régler au moins les questions suivantes :

1. la durée maximale de la période de référence;

§ 2. In afwijking van artikel 29, §2 van dezelfde wet wordt niet beschouwd als overwerk, het werk uitgevoerd conform de voorwaarden en grenzen vastgesteld in uitvoering van § 1.

§ 3. De afwijkingen bedoeld in § 1 en § 2, doen geen afbreuk aan de overige bepalingen van dezelfde wet.

§ 4. De toepassing van de afwijkingen geboden door § 1 mag geen afbreuk doen aan de bepalingen van de EG-richtlijn 2003/88/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 november 2003 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd.

#### Art. 207 (nieuw)

De schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst bedoeld in de artikelen 49, 50 en 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, moet worden verdaagd in geval van toepassing van het regime bedoeld in artikel 206, zolang de prestaties van de werknemer de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur over de periode die de schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voorafgaat, overschrijden.

#### Afdeling 2

#### Procedure

#### Art. 208 (nieuw)

§ 1. Het afwijkende regime bedoeld in deze afdeling kan slechts worden toegepast op voorwaarde dat het bevoegde paritair orgaan in dat verband een algemene regeling heeft uitgewerkt bij collectieve arbeidsovereenkomst die bij koninklijk besluit algemeen verbindend is verklaard.

Op vraag van alle in het bevoegde paritair orgaan vertegenwoordigde organisaties moeten de motieven zoals voorzien in artikel 204, ingeroepen door de collectieve arbeidsovereenkomst, voorafgaandelijk worden erkend door de minister van Werk, op unaniem en eensluidend advies van de Nationale Arbeidsraad.

§ 2. De collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in § 1 moet minstens volgende aangelegenheden regelen :

1. de maximale duur van de toepasselijke referentieperiode;



2. le délai minimal d'avertissement des modifications d'horaires;

3. le nombre maximum d'heures de dépassement de la durée moyenne de travail autorisée, par dérogation à l'article 26bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 8 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail;

4. une description claire des parties du champ de compétence de l'organe paritaire concerné où ce régime dérogatoire peut être appliqué.

§ 3. Une entreprise ne pourra faire application de ce régime dérogatoire que si une convention collective de travail a été conclue entre l'employeur et toutes les organisations représentatives des travailleurs représentées au sein de la délégation syndicale.

Dans le cas où il n'existe pas de délégation syndicale, une convention collective de travail doit être conclue avec toutes les organisations de travailleurs représentées au sein de l'organe paritaire compétent.

Les entreprises doivent impérativement motiver qu'elles répondent cumulativement à tous les critères énoncés à l'article 204 et que l'introduction d'une telle convention collective de travail a comme objectif le maintien maximal ou le développement de l'emploi.

Les motifs invoqués par la convention collective de travail, conformément à l'alinéa précédent, doivent être préalablement reconnus par le ministre de l'Emploi sur avis unanime et conforme du Conseil national du Travail

Cette convention collective de travail doit, dans les limites fixées par la loi et par la convention visée au présent article, fixer les modalités d'application concrètes du régime dérogatoire.

Elle doit préciser au moins les points suivants :

1. les limites de la durée du travail;
2. la durée et le début de la période de référence applicable;
3. en ce qui concerne les horaires :
  - a) tous les horaires susceptibles d'être appliqués;
  - b) la manière suivant laquelle un changement d'horaires peut être opéré;

2. de minimale termijn inzake kennisgeving voor het wijzigen van de uurroosters;

3. het maximum aantal uren van overschrijding van de gemiddelde toegestane arbeidsduur, in afwijking van artikel 26bis, § 1, achtste lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971;

4. een duidelijke omschrijving van de onderdelen van het bevoegdheidsdomein van het betrokken paritair orgaan waarvoor het afwijkende regime kan worden toegepast.

§ 3. Een onderneming zal het betrokken afwijkende regime slechts kunnen toepassen wanneer op ondernemingsniveau een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten is geworden tussen de werkgever en alle representatieve werknemersorganisaties die in de vakbondsafvaardiging vertegenwoordigd zijn.

Bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging dient eveneens een collectieve arbeidsovereenkomst te worden gesloten met alle werknemersorganisaties vertegenwoordigd in het bevoegde paritair orgaan.

De ondernemingen zijn ertoe gehouden te motiveren dat zij cumulatief beantwoorden aan alle criteria bedoeld in artikel 204 en dat de invoering van dergelijke collectieve arbeidsovereenkomst het maximaal behoud of de bevordering van de tewerkstelling tot doel heeft.

De door de collectieve arbeidsovereenkomst ingeroepen motieven, overeenkomstig het voorgaande lid, moeten voorafgaandelijk door de minister van Werk worden erkend op unaniem en eensluidend advies van de Nationale Arbeidsraad.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst dient, binnen de door de wet en door de overeenkomst bedoeld in dit artikel vastgestelde grenzen, de concrete toepassingsmodaliteiten vast te leggen.

Minstens volgende punten moeten worden gepreciseerd :

1. de grenzen inzake arbeidsduur;
2. de duur en de aanvang van de toepasselijke referentieperiode;
3. wat de uurroosters betreft :
  - a) alle uurroosters die kunnen worden toegepast;
  - b) de manier waarop een verandering van uurroosters kan worden doorgevoerd;

c) les modes et les délais dans lesquels les horaires doivent être portés à la connaissance des travailleurs.

Art. 209 (nouveau)

Par dérogation aux articles 11 et 12 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail, les dispositions de la convention collective de travail conclues en exécution et conformément aux dispositions du présent chapitre, qui modifient le règlement de travail sont inscrites dans ce règlement de travail dès le dépôt de cette convention collective de travail au greffe du service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

**Section 3**

Rémunération

Art. 210 (nouveau)

En cas de régime établi dans le cadre du présent chapitre, la rémunération des travailleurs concernés sera payée conformément à l'article 9<sup>ter</sup> de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Le travailleur sera informé mensuellement de l'état de ses prestations par rapport à la durée hebdomadaire moyenne de travail qu'il est tenu de prester. Le document en exécution du présent alinéa, est un document social au sens de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux.

Le Roi détermine les modalités d'application du présent article.

**Section 4**

Contrôle, surveillance et prescription

Art. 211 (nouveau)

En cas d'application du régime prévu par le présente chapitre, l'employeur conserve les décomptes de paie, les comptes individuels, les horaires de travail et leurs

c) de wijze waarop en de termijn waarbinnen de uurroosters moeten worden bekendgemaakt aan de werknemers.

Art. 209 (nieuw)

In afwijking van de artikelen 11 en 12 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, worden de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in uitvoering van en conform met de bepalingen van dit hoofdstuk, die het arbeidsreglement wijzigen, in dit reglement ingeschreven zodra deze collectieve arbeidsovereenkomst werd neergelegd bij de griffie van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

**Afdeling 3**

Loon

Art. 210 (nieuw)

Ingeval van toepassing van een regime uitgewerkt in het kader van dit hoofdstuk, zal het loon van de werknemers worden betaald overeenkomstig artikel 9<sup>ter</sup> van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

De werknemer zal maandelijks worden geïnformeerd over de staat van zijn prestaties in verhouding tot de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur die hij gehouden is te presteren. Het document in uitvoering van deze alinea is een sociaal document in de zin van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten.

De Koning stelt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel vast.

**Afdeling 4**

Controle en verjaring

Art. 211 (nieuw)

Ingeval het door dit hoofdstuk bedoelde systeem wordt toegepast, bewaart de werkgever de individuele rekeningen, de uurroosters, de wijzigingen van de uurroosters

modifications et les documents visés à l'article 210, deuxième alinéa jusqu'à l'échéance d'un délai de trois ans après l'échéance de la période de référence applicable.

Art. 212 (nouveau)

Pour l'application des dispositions en matière de durée du travail et de paiement de la rémunération, le délai de prescription ne commence à courir qu'à l'issue de la période de référence prolongée fixée en vertu de l'article 208.

Art. 213 (nouveau)

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi pour le respect de la loi du 16 mars 1971 sur le travail surveillent l'application du présent chapitre.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 214 (nouveau)

Les infractions aux dispositions du présent chapitre sont poursuivies et punies conformément aux dispositions des lois auxquelles il a été permis de déroger.

CHAPITRE XII (NOUVEAU)

**Fonds organique FSE**

Art. 215 (nouveau)

§ 1<sup>er</sup>. En application de l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État du 17 juillet 1991, le Fonds social européen belge est transféré du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale au Service public de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale, en date du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

§ 2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée en dernier lieu par la loi programme du 20 juillet 2006 et la loi du 20 juillet 2006 relative à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, dans la rubrique 23 — Emploi, Travail et Concertation sociale, le fonds 23-4 Fonds social

en de documenten bedoeld in artikel 210, tweede lid, tot drie jaar na afloop van de toepasselijke referentieperiode.

Art. 212 (nieuw)

Voor de toepassing van de bepalingen op het vlak van arbeidsduur en de betaling van het loon begint de verjaringstermijn slechts te lopen na afloop van de verlengde referentieperiode vastgesteld op basis van artikel 208.

Art. 213 (nieuw)

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door Koning voor de naleving van de wet van 16 maart 1971 aangewezen ambtenaren, toezicht op de naleving van dit hoofdstuk.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 214 (nieuw)

Overtredingen van de bepalingen van dit hoofdstuk worden vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wetten waarop afwijking is toegestaan.

HOOFDSTUK XII (NIEUW)

**Organiek Fonds ESF**

Art. 215 (nieuw)

§ 1. Krachtens artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit van 17 juli 1991, wordt het Belgische Europees Sociaal Fonds op 1 januari 2007 overgedragen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg naar de Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie.

§ 2. In de tabel bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van de begrotingsfondsen, laatst gewijzigd bij de programmawet van 20 juli 2006 en bij de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, wordt in rubriek 23 — Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Over-

européen belge, est transféré vers la rubrique 44 — Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale, sous le numéro 44-3 avec le même libellé.

Art. 216 (nouveau)

Un « Fonds social européen fédéral — Programmation 2007-2013 » est créé. Il constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État du 17 juillet 1991.

Dans le tableau joint à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 44 — Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale est complétée par les dispositions suivantes :

« Dénomination du fonds budgétaire organique :

Fonds social européen fédéral — Programmation 2007-2013. ».

Nature des recettes affectées :

Montants versés par la Commission Européenne dans le cadre, notamment, des articles 146 et 148 du traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne, en exécution de la nouvelle programmation 2007-2013 du Fonds social européen et les montants remboursés par des tiers au titre de paiements indus.

Nature des dépenses autorisées :

Transferts de fonds aux promoteurs et autres dépenses faites en exécution des projets ou initiatives de la programmation 2007-2013 du Fonds social européen, ainsi que le remboursement de l'indu à la Commission européenne.

Le Fonds social européen fédéral — programmation 2007-2013 peut disposer d'une autorisation d'engagement dont le montant est fixé annuellement par une disposition particulière du budget général des dépenses.

leg, het fonds 23-4 Europees Sociaal Fonds overgebracht naar de rubriek 44 — Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie, onder het nummer 44-3 met hetzelfde opschrift.

Art. 216 (nieuw)

Er wordt een « Federaal Europees sociaal fonds — Programmatie 2007-2013 » opgericht. Het gaat om een begrotingsfonds in de zin van artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit van 17 juli 1991.

In de tabel bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van de begrotingsfondsen wordt de rubriek 44 — Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie aangevuld als volgt:

« Benaming van het organiek begrotingsfonds :

Federaal Europees sociaal fonds — Programmatie 2007-2013. ».

Aard van deze toegewezen ontvangsten :

Bedragen gestort door de Europese Commissie in het kader, meer bepaald, van de artikelen 146 en 148 van het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap, in uitvoering van de nieuwe programmatie 2007-2013 van het Europees Sociaal Fonds, en door derden terugbetaalde bedragen die ten onrechte werden uitgekeerd.

Aard van de gemachtigde uitgaven :

Overdracht van fondsen aan de promotoren en andere uitgaven ter uitvoering van projecten of initiatieven van de programmatie 2007-2013 van het Europees Sociaal Fonds, alsook de terugbetaling aan de Europese Commissie van ten onrechte ontvangen bedragen.

Het federaal Europees Sociaal Fonds — programmatie 2007-2013 kan over een vastleggingsmachtiging beschikken waarvan het bedrag jaarlijks vastgelegd wordt door een bijzondere bepaling van de algemene uitgavenbegroting.

CHAPITRE XIII (NOUVEAU)

**Modification de l'article 103quater  
de la loi de redressement contenant des  
dispositions sociales du 22 janvier 1985**

Art. 217 (nouveau)

L'article 103quater de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, inséré par la loi du 10 août 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 103quater. — Aux travailleurs visés à l'article 103bis une allocation peut être accordée lorsqu'ils demandent l'application du droit tel que prévu par ou en vertu de la convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions d'octroi de cette allocation, son montant, ainsi que les conditions et les modalités particulières de l'allocation.

Les travailleurs qui bénéficient d'un système visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> au moment de l'entrée en vigueur du présent article, conservent leur droit aux allocations pour la durée mentionnée dans la demande d'allocation.

Art. 218 (nouveau)

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

HOOFDSTUK XIII (NIEUW)

**Wijziging van artikel 103quater  
van de Herstelwet houdende sociale  
bepalingen van 22 januari 1985**

Art. 217 (nieuw)

Artikel 103quater van de Herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 103quater. — Aan de in artikel 103bis bedoelde werknemers kan een uitkering toegekend worden wanneer zij de toepassing vragen van het recht zoals bepaald en of krachtens de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een half-tijdse betrekking.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad de toekenningsvoorwaarden van deze uitkering, het bedrag van de uitkering alsmede de nadere voorwaarden en regelen.

De werknemers die genieten van een stelsel zoals bedoeld in het eerste lid op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit artikel behouden hun recht op uitkeringen voor de duur vermeld op de uitkeringsaanvraag.

Art. 218 (nieuw)

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

## CHAPITRE XIV (NOUVEAU)

### **Communication aux représentants des travailleurs des informations portant sur les avantages relatifs aux mesures en faveur de l'emploi**

#### **Section première**

#### **Dispositions générales**

##### **Art. 219 (nouveau)**

Le présent chapitre s'applique aux employeurs entrant dans le champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Le Roi peut, par arrêté, rendre applicable à d'autres personnes morales qu'il détermine les dispositions du présent chapitre.

##### **Art. 220 (nouveau)**

L'employeur, son préposé ou mandataire, est tenu de communiquer, par écrit, au conseil d'entreprise les informations portant sur les avantages relatifs aux mesures en faveur de l'emploi.

Le Roi détermine le délai dans lequel les informations portant sur les avantages relatifs aux mesures en faveur de l'emploi doivent être communiquées au conseil d'entreprise.

À défaut de conseil d'entreprise, les informations visées à l'alinéa précédent sont communiquées par écrit à la délégation syndicale dans le même délai. À défaut de conseil d'entreprise et de délégation syndicale, les informations peuvent être consultées par les travailleurs au lieu où le règlement de travail doit être conservé, conformément à la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

##### **Art. 221 (nouveau)**

Le Roi détermine, sur avis du Conseil national du Travail, la forme et les modalités de transmission aux employeurs des informations visées par le présent chapitre.

## HOOFDSTUK XIV (NIEUW)

### **Mededeling aan de werknemersvertegenwoordigers van de inlichtingen over de voordelen betreffende de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling**

#### **Afdeling 1**

#### **Algemene bepalingen**

##### **Art. 219 (nieuw)**

Dit hoofdstuk is van toepassing op werkgevers die vallen onder het toepassingsgebied van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Bij besluit, kan de Koning de bepalingen van dit hoofdstuk van toepassing maken op andere rechtspersonen die Hij vaststelt.

##### **Art. 220 (nieuw)**

De werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, is er toe gehouden aan de ondernemingsraad de inlichtingen over de voordelen betreffende de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling schriftelijk mee te delen.

De Koning bepaalt de termijn waar binnen de inlichtingen over de voordelen betreffende de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling aan de ondernemingsraad moeten meegedeeld worden.

Bij ontstentenis van een ondernemingsraad, worden de inlichtingen, bedoeld in vorig lid, binnen dezelfde termijn aan de vakbondsafvaardiging schriftelijk meegegeeld. Bij ontstentenis van een ondernemingsraad of vakbondsafvaardiging, kunnen de inlichtingen door de werknemers geraadpleegd worden op de plaats waar het arbeidsreglement moet worden bewaard overeenkomstig de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

##### **Art. 221 (nieuw)**

De Koning bepaalt, op advies van de Nationale Arbeidsraad, de vorm en de nadere regelen van de transmissie van de inlichtingen bedoeld in dit hoofdstuk aan de werkgevers.

**Section 2***Dispositions modificatives**Art. 222 (nouveau)*

L'article 46*bis* de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, inséré par la loi du 26 mars 1999, est abrogé.

*Art. 223 (nouveau)*

À l'article 48 de la même loi, modifié par la loi du 26 mars 1999, les mots « sauf ceux pris en vertu de l'article 46*bis* » sont supprimés.

*Art. 224 (nouveau)*

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 28 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations.

*Art. 225 (nouveau)*

L'article 29 de la même loi est rapporté.

**Section 3***Surveillance et sanctions***Sous-section première***Surveillance**Art. 226 (nouveau)*

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect des dispositions relatives au présent chapitre.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

**Afdeling 2***Wijzigingsbepalingen**Art. 222 (nieuw)*

Artikel 46*bis* van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, ingevoegd bij wet van 26 maart 1999, wordt opgeheven.

*Art. 223 (nieuw)*

In artikel 48 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999, vervallen de woorden : « behalve deze genomen op basis van artikel 46*bis* ».

*Art. 224 (nieuw)*

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 28 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact vast.

*Art. 225 (nieuw)*

Artikel 29 van dezelfde wet wordt ingetrokken.

**Afdeling 3***Toezicht en sancties***Onderafdeling 1***Toezicht**Art. 226 (nieuw)*

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de bepalingen betreffende dit hoofdstuk.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Sous-section 2Dispositions pénalesArt. 227 (nouveau)

Sans préjudice des dispositions des articles 269 et 271 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois de prison et d'une amende de 26 à 500 euros ou d'une de ces peines seulement, l'employeur, son préposé ou mandataire :

1. qui ne communique pas les informations visées par le présent chapitre ou qui ne les communique pas dans les délais prescrits;
2. qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu du présent chapitre.

En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine pourra être portée au double du maximum.

Art. 228 (nouveau)

§ 1<sup>er</sup>. Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, le chapitre V excepté mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente sous-section.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente sous-section.

Art. 229 (nouveau)

L'action publique résultant d'une infraction aux dispositions du présent chapitre et des arrêtés pris en exécution de celui-ci est prescrite par cinq ans à compter des faits qui ont donné naissance à l'action.

Art. 230 (nouveau)

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infractions à certaines lois sociales, modifiée par la loi du 23 avril 1998 est complété comme suit :

« 39° l'employeur qui se rend coupable d'une infraction au chapitre XIV du titre XIII de la loi du ... portant des dispositions diverses, relatif à la communication aux représentants des travailleurs des informations portant

Onderafdeling 2StrafbepalingenArt. 227 (nieuw)

Onverminderd het bepaalde bij de artikelen 269 en 271 tot 274 van het Strafwetboek worden de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 26 tot 500 euro of met één van deze straffen alleen :

1. al wie de inlichtingen bedoeld in dit hoofdstuk niet verstrekt of al wie deze niet meedeelt binnen de voorgescreven termijn;
2. al wie het krachtens dit hoofdstuk georganiseerde toezicht verhindert.

Bij herhaling binnen een jaar na een vorige veroordeling, kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

Art. 228 (nieuw)

§ 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn van toepassing op de in deze onderafdeling bepaalde inbreuken.

§ 2. Artikel 85 van het Strafwetboek is toepasselijk op de in deze onderafdeling bepaalde inbreuken.

Art. 229 (nieuw)

De strafvordering wegens overtreding van de bepalingen bedoeld bij dit hoofdstuk en bij de ter uitvoering genomen besluiten verjaart door verloop van vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

Art. 230 (nieuw)

Artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten, toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd bij de wet van 23 april 1998 wordt aangevuld als volgt :

« 39° de werkgever die zich schuldig maakt aan een inbreuk op hoofdstuk XIV van titel XIII van de wet van ... houdende diverse bepalingen, betreffende de mededeling aan de werknemersvertegenwoordigers van de in-



sur les avantages relatifs aux mesures en faveur de l'emploi. ».

Art. 231 (nouveau)

Le présent chapitre entre en vigueur à une date à fixer par le Roi.

TITRE XIV (ANCIEN TITRE XVI)

*Santé publique*

CHAPITRE PREMIER

**Modifications de la loi du 25 mars 1964  
sur les médicaments**

Section première

*Grossistes-répartiteurs*

Art. 232 (ancien art. 273)

Dans l'article 12<sup>ter</sup> de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> mai 2006, l'alinéa 9 est remplacé comme suit :

« Les titulaires d'une autorisation de distribution en gros de médicaments peuvent livrer les médicaments à usage humain exclusivement à d'autres titulaires d'autorisation de distribution en gros ou aux personnes qui sont habilitées à délivrer des médicaments au public. Les titulaires d'une autorisation de distribution en gros de médicaments peuvent livrer les médicaments à usage vétérinaire exclusivement à d'autres titulaires d'autorisation de distribution en gros ou, dans le cas de prémélanges médicamenteux, également aux fabricants agréés d'aliments vétérinaires médicamenteux. Le titulaire d'une autorisation de distribution en gros de médicaments qui est chargé d'obligations de service public peut livrer des médicaments à usage vétérinaire exclusivement à d'autres titulaires d'autorisation de distribution en gros ou aux personnes qui sont habilitées à délivrer des médicaments au public ou à fournir des médicaments aux responsables d'animaux. Le Roi peut fixer des règles et conditions plus précises pour l'application de ces dispositions. ».

lichtingen over de voordelen betreffende de maatregelen ten gunste van de tewerkstelling. ».

Art. 231 (nouveau)

Dit hoofdstuk treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

TITEL XIV (VROEGERE TITEL XVI)

*Volksgezondheid*

HOOFDSTUK I

**Wijzigingen van de wet van 25 maart 1964  
op de geneesmiddelen**

Afdeling 1

*Groothandelaars-verdelers*

Art. 232 (vroeger art. 273)

In artikel 12<sup>ter</sup> van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, ingevoegd bij de wet van 1 mei 2006, wordt het negende lid vervangen als volgt :

« De houders van een vergunning voor de groothandel in geneesmiddelen mogen geneesmiddelen voor menselijk gebruik uitsluitend leveren aan andere vergunninghouders voor de groothandel in geneesmiddelen of aan personen die ertoe gemachtigd zijn geneesmiddelen af te leveren aan het publiek. De houders van een vergunning voor de groothandel in geneesmiddelen mogen geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik uitsluitend leveren aan andere vergunninghouders voor de groothandel in geneesmiddelen of in het geval van gemedicineerde voormengsels, ook aan erkende fabrikanten van gemedicineerde diervoeders. De houder van een vergunning voor de groothandel in geneesmiddelen die belast is met verplichtingen inzake openbare dienstverlening mag geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik uitsluitend leveren aan andere vergunninghouders voor de groothandel in geneesmiddelen of aan personen die gemachtigd zijn om geneesmiddelen af te leveren aan het publiek of geneesmiddelen te verschaffen aan de verantwoordelijken van de dieren. De Koning kan nadere voorwaarden en regels vastleggen voor de toepassing van deze bepalingen. ».

**Section 2***Amendes administratives*

## Art. 233 (ancien art. 274)

À l'article 16 de la même loi, remplacé par la loi du 1<sup>er</sup> mai 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1<sup>er</sup> les mots « 1,25 EUR à 12,50 EUR » sont remplacés par les mots « 50 EUR à 500 EUR »;

2° dans le § 2, les mots « 2,50 EUR à 25,00 EUR » sont remplacés par les mots « 100 EUR à 1 000 EUR »;

3° dans le § 3, les mots « 5,00 EUR à 375 EUR » sont remplacés par les mots « 200 EUR à 15 000 EUR »;

4° dans le § 4, les mots « 25, 00 EUR à 2 500 EUR » sont remplacés par les mots « 1 000 EUR à 100 000 EUR ». ».

**CHAPITRE II****Agence fédérale des médicaments et des produits de santé****Section première**

*Modifications de la loi du 20 juillet 2006 portant création de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé*

## Art. 234 (ancien art. 275)

L'article 19, § 4, de la loi du 20 juillet 2006 portant création de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, est complété comme suit :

« L'Agence reprend également les droits et les obligations de la Direction générale Médicaments, y compris les réserves telles que constatées au 31 décembre 2006 des comptes visés à l'article 225 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses et à l'article 30 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine. ».

**Afdeling 2***Administratieve geldboetes*

## Art. 233 (vroeger art. 274)

In artikel 16 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 1 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « 1,25 EUR tot 12,50 EUR » vervangen door de woorden « 50 EUR tot 500 EUR »;

2° in § 2 worden de woorden « 2,50 EUR tot 25,00 EUR » vervangen door de woorden « 100 EUR tot 1 000 EUR »;

3° in § 3 worden de woorden « 5,00 EUR tot 375 EUR » vervangen door de woorden « 200 EUR tot 15 000 EUR »;

4° in § 4 worden de woorden « 25,00 EUR tot 2 500 EUR » vervangen door de woorden « 1 000 EUR tot 100 000 EUR ».

**HOOFDSTUK II****Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten****Afdeling 1**

*Wijzigingen van de wet van 20 juli 2006 betreffende het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten*

## Art. 234 (vroeger art. 275)

Artikel 19, § 4, van de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, wordt aangevuld als volgt :

« Het Agentschap neemt tevens de rechten en verplichtingen van het Directoraat-generaal Geneesmiddelen over, met inbegrip van de reserves vastgesteld op 31 december 2006 van de rekeningen bedoeld in artikel 225 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen en in artikel 30 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon. ».

## Art. 235 (ancien art. 276)

Dans l'article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « ainsi que prendre des mesures et des arrêtés » sont supprimés.

Art. 236 (nouveau)

Dans l'article 23 de la même loi, les mots « , alinéas 2 et 3, » sont insérés entre les mots « 20 » et « entrent ».

Art. 237 (nouveau)

L'article 236 produit ses effets au 8 septembre 2006.

## Section 2

*Modification de la loi du 13 juin 1986  
sur le prélèvement et la transplantation  
d'organes*

## Art. 238 (ancien art. 277)

À l'article 16 de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « médecins-fonctionnaires » sont remplacés par les mots « fonctionnaires du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ou de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé et les membres du personnel qui sont liés par un contrat de travail à durée indéterminée à ce Service public fédéral ou à cette Agence fédérale, qui sont »;

2° au dernier alinéa, les mots « médecins-fonctionnaires » sont remplacés par les mots « médecins qui sont fonctionnaires ou membres du personnel tels que visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> »;

3° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut fixer des règles spécifiques au sujet de la formation et les qualifications des fonctionnaires et des membres du personnel, visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>. ».

## Art. 235 (vroeger art. 276)

In artikel 21, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « alsook maatregelen en besluiten nemen » geschrapt.

Art. 236 (nieuw)

In artikel 23 van dezelfde wet worden de woorden « , tweede en derde lid » ingevoegd tussen de woorden « 20 » en « treden ».

Art. 237 (nieuw)

Artikel 236 heeft uitwerking met ingang van 8 september 2006.

## Afdeling 2

*Wijzigingen van de wet van 13 juni 1986  
betreffende het wegnemen en transplanteren van  
organen*

## Art. 238 (vroeger art. 277)

In artikel 16 van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « geneesheren-ambtenaren » vervangen door de woorden « ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu of van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten of personeelsleden die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur met deze Federale Overheidsdienst of met dit Federaal Agentschap. »;

2° in het laatste lid worden de woorden « geneesheren-ambtenaren » vervangen door de woorden, « geneesheren die ambtenaren of personeelsleden zijn zoals bedoeld in het eerste lid »;

3° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan nadere regelen bepalen met betrekking tot de vorming en de kwalificaties van de in het eerste lid bedoelde ambtenaren en personeelsleden. ».

## Section 3 (ancienne section 4)

*Adaptations terminologiques*

## Art. 239 (ancien art. 279)

Dans l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, remplacé par la loi du 22 décembre 2003, les mots « du Service public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » sont remplacés par les mots « de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé ».

## Art. 240 (ancien art. 280)

À l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2003 et modifié par la loi du 12 avril 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « du Service public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » sont remplacés par les mots « de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé »;

2° l'alinéa 8 est abrogé.

## Art. 241 (ancien art. 281)

À l'article 4 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, modifié par les lois du 17 décembre 1973, 13 décembre 1976, 14 mai 1985, 26 juin 1992, 22 février 1998, 16 avril 1998, 17 novembre 1998, 25 janvier 1999, 13 mai 1999, 2 août 2002, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004 et 1<sup>er</sup> mai 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 3, 1°, alinéa 10, aux points a) et b), les mots « l'Inspection de la Pharmacie » sont remplacés par les mots « l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé »;

2° au § 3, 2°, alinéa 3, les mots « du Directeur général de la Direction générale médicaments » sont rempla-

## Afdeling 3 (vroegere afdeling 4)

*Terminologische aanpassingen*

## Art. 239 (vroeger art. 279)

In artikel 7, § 1, eerste lid, van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, vervangen bij de wet van 22 december 2003, worden de woorden « de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten ».

## Art. 240 (vroeger art. 280)

In artikel 12, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003 en gewijzigd bij de wet van 12 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten »;

2° het achtste lid wordt opgeheven.

## Art. 241 (vroeger art. 281)

In artikel 4 van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gewijzigd bij de wetten van 17 december 1973, 13 december 1976, 14 mei 1985, 26 juni 1992, 22 februari 1998, 16 april 1998, 17 november 1998, 25 januari 1999, 13 mei 1999, 2 augustus 2002, 22 december 2003, 9 juli 2004 en 1 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3, 1°, tiende lid, worden in de punten a) en b) de woorden « de Farmaceutische Inspectie » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten »;

2° in § 3, 2°, derde lid, worden de woorden « de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal genees-

cés par les mots « de l'administrateur général de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé ».

Art. 242 (ancien art. 282)

Dans l'article 5, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, inséré par la loi du 29 avril 1996 et modifié par les lois du 20 octobre 1998, 30 décembre 2001 et 1<sup>er</sup> mai 2006, les mots « le Service public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » sont remplacés par les mots « l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé ».

Art. 243 (ancien art. 283)

À l'article 7*bis* de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 1997 et modifié par la loi du 1<sup>er</sup> mai 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « du Service public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » sont remplacés par les mots « de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé »;

2° au § 4, les mots « Le ministère des Affaires Sociales, Santé publique et Environnement » sont remplacés par les mots « L'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé ».

Art. 244 (ancien art. 284)

Dans l'article 13*bis*, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi inséré par la loi du 29 décembre 1990, modifié par l'arrêté royal du 22 février 2001 et par la loi du 1<sup>er</sup> mai 2006, les mots « l'administration » sont remplacés par les mots « l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé ».

Art. 245 (ancien art. 285)

Dans l'article 14, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 2003, les mots « du Service public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » sont remplacés par les mots « de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé ».

middelen » remplacer par de woorden « de administrateur-generaal van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten ».

Art. 242 (vroeger art. 282)

In artikel 5, § 1, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996 en gewijzigd bij de wetten van 20 oktober 1998, 30 december 2001 en 1 mei 2006, worden de woorden « de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten ».

Art. 243 (vroeger art. 283)

In artikel 7*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 1 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten »;

2° in § 4 worden de woorden « het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten ».

Art. 244 (vroeger art. 284)

In artikel 13*bis*, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001 en bij de wet van 1 mei 2006, worden de woorden « de administratie » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten ».

Art. 245 (vroeger art. 285)

In artikel 14, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 2003, worden de woorden « de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten ».

## Art. 246 (ancien art. 286)

À l'article 17, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, remplacé par la loi du 20 octobre 1998 et modifié par les lois du 22 décembre 2003 et 1<sup>er</sup> mai 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « du ministère des Affaires Sociales, Santé publique et Environnement sont remplacés par les mots « de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé »;

2° l'alinéa 12 est abrogé.

## Art. 247 (ancien art. 287)

À l'article 30 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, modifiée par les lois du 20 juillet 2005 et ..., les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « à ladite autorité » sont supprimés;

2° au § 2, l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Cette rétribution est versée à l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé. »;

3° au § 2, l'alinéa 4 est abrogé;

4° au § 2, alinéa 5, dont le texte formera l'alinéa 4, les mots « aux alinéas 3 et 4 » sont remplacés par les mots « à l'alinéa 3 »;

5° au § 6, les mots « du Service public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » sont remplacés par les mots « de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé ».

## Art. 248 (ancien art. 288)

À l'article 225 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, modifié par la loi du ..., les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le mot « redevances » est remplacé par le mot « contributions », le mot « redevance » est remplacé par le mot « contribution », le mot « bijdrage » est remplacé par le mot « contributie » dans le texte néerlandais et les mots « Règlement (CE) n° 2309/93 du Conseil du 22 juillet 1993 établissant des procédures

## Art. 246 (vroeger art. 286)

In artikel 17, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 oktober 1998 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003 en 1 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten »;

2° het twaalfde lid wordt opgeheven.

## Art. 247 (vroeger art. 287)

In artikel 30 van de wet de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2005 en ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste lid, vervallen de woorden « die overheid »;

2° in § 2 wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Deze bijdrage wordt gestort aan het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten. »;

3° in § 2 wordt het vierde lid opgeheven;

4° in § 2 worden in het vijfde lid, waarvan de tekst het vierde lid zal vormen, de woorden « en vierde » geschrapt;

5° in § 6 worden de woorden « de Federale Overheidsdienst » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten ».

## Art. 248 (vroeger art. 288)

In artikel 225 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, gewijzigd bij de wet van ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het woord « heffingen » vervangen door het woord « contributies », wordt het woord « heffing » vervangen door het woord « contributie », wordt in de nederlandse tekst het woord « bijdrage » vervangen door het woord « contributie » en worden de woorden « de Verordening (EG) N° 2309/93 van de Raad

communautaires pour l'autorisation et la surveillance des médicaments à usage humain et à usage vétérinaire et instituant une Agence européenne pour l'évaluation des médicaments » sont remplacés par les mots « le Règlement (CE) n° 726/2004 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 établissant des procédures communautaires pour l'autorisation, la surveillance et la pharmacovigilance de médicaments à usage humain et vétérinaire et instituant une Agence européenne des médicaments »;

2° à l'alinéa 2, le mot « redevances » est remplacé par le mot « contributions »;

3° à l'alinéa 3, le mot « redevances » est remplacé par le mot « contributions » et les mots « le ministère des Affaires Sociales, Santé publique et Environnement » sont remplacés par les mots « l'Agence fédérale pour les médicaments et produits de santé » et les mots « l'Inspection Générale de la Pharmacie » sont remplacés par les mots « l'Agence fédérale pour les médicaments et produits de santé »;

4° l'alinéa 4 est remplacé comme suit :

« Les contributions susmentionnées sont versées à l'Agence fédérale pour les médicaments et produits de santé »;

5° à l'alinéa 5, le mot « redevances » est remplacé par le mot « contributions », les mots « de la contribution ou de la rétribution » sont remplacés par les mots « de la contribution » et les mots « aux contributions et rétributions » sont remplacés par les mots « aux contributions »;

6° à l'alinéa 6, le mot « redevances » est remplacé par le mot « contributions ».

#### Art. 249 (ancien art. 289)

À l'article 27bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> mai 2006, les mots « ou au sein de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé » sont insérés après les mots « le Service public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

van 22 juli 1993 tot vaststelling van communautaire procedures voor het verlenen van vergunningen voor en het toezicht op geneesmiddelen voor en het toezicht op geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik en tot oprichting van een Europees bureau voor de geneesmiddelen beoordeling » vervangen door de woorden « de Verordening (EG) N° 726/2004 van het Europees parlement en de Raad van 31 maart 2004 tot vaststelling van communautaire procedures voor het verlenen van vergunningen en het toezicht op geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik en tot oprichting van een Europees Geneesmiddelenbureau »;

2° in het tweede lid wordt het woord « heffing » vervangen door het woord « contributie »;

3° in het derde lid wordt het woord « heffingen » vervangen door het woord « contributies » en worden de woorden « het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten »;

4° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« De bovenvermelde contributies worden gestort aan het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten. »;

5° in het vijfde lid wordt het woord « heffingen » vervangen door het woord « contributies », worden de woorden « de heffing of van de retributie » vervangen door de woorden « de contributie » en worden de woorden « de heffingen en retributies » vervangen door de woorden « de contributies »;

6° in het zesde lid wordt het woord « heffingen » vervangen door het woord « contributies ».

#### Art. 249 (vroeger art. 289)

In artikel 27bis, § 1, eerste lid, van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde, ingevoegd bij de wet van 1 mei 2006, worden na de woorden « de Federale Overheidsdienst volksgezondheid, veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu » de woorden « of binnen het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen of Gezondheidsproducten » ingevoegd.

Art. 250 (nouveau)

Les articles 239 à 249 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

## CHAPITRE III

**Modification de l'arrêté royal n° 78 du  
10 novembre 1967 relatif à l'exercice des profes-  
sions des soins de santé**

## Section unique

*Etrangers titulaires d'un diplôme européen*

## Art. 251 (ancien art. 292)

L'article 49bis de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, introduit par la loi du 22 février 1998, est complété par un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. Les étrangers, autres que les ressortissants européens, titulaires d'un diplôme délivré par un État membre de l'Union européenne et conforme à l'une des Directives visées au chapitre IV bis, ne tombent pas sous l'application du présent article. Pour l'application du présent arrêté, ces personnes sont assimilées aux ressortissants européens. ».

## CHAPITRE IV (ANCIEN CHAPITRE V)

**Modifications de la loi relative à l'assurance  
obligatoire soins de santé et indemnités,  
coordonnée le 14 juillet 1994**

## Section première (ancienne section 2)

*Entreprises d'assurances  
établies à l'étranger*

## Art. 252 (ancien art. 300)

Dans l'article 191, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 25 janvier 1999, les mots « et 224-2bis du Règlement général sur les taxes assimilées au timbre. » sont supprimés.

Art. 250 (nieuw)

De artikelen 239 tot 249 treden in werking op 1 januari 2007.

## HOOFDSTUK III

**Wijziging van het koninklijk besluit n° 78 van  
10 november 1967 betreffende de uitoefening van  
de gezondheidszorgberoepen**

## Enige afdeling

*Vreemdelingen met een Europees diploma*

## Art. 251 (vroeger art. 292)

Artikel 49bis van koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen, ingevoerd door de wet van 22 februari 1998, wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. Niet-Europese vreemdelingen die houder zijn van een diploma afgegeven door een Lidstaat van de Europese Unie overeenkomstig een van de in Hoofdstuk IV bis bedoelde Richtlijnen, vallen niet onder de toepassing van dit artikel. Voor de toepassing van dit besluit worden deze personen gelijkgesteld aan Europese onderdanen. ».

## HOOFDSTUK IV (VROEGER HOOFDSTUK V)

**Wijzigingen van de wet betreffende de verplichte  
verzekering voor geneeskundige verzorging en  
uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994**

## Afdeling 1 (vroegere afdeling 2)

*Verzekeringsmaatschappijen  
in het buitenland gevestigd*

## Art. 252 (vroeger art. 300)

In artikel 191, 2e lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999, worden de woorden « en 224-2bis van de Algemene verordening op de met het zegel gelijkgestelde taksen. » geschrapt.



## Art. 253 (ancien art. 301)

L'article 252 produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2006.

## Section 2 (ancienne section 3)

*Responsabilisation des dispensateurs de soins*

## Art. 254 (ancien art. 302)

À l'article 139, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par la loi du 24 décembre 2002 et par la loi du ..., les mots « la région de » sont insérés entre les mots « bilingue de » et « Bruxelles-Capitale ».

## Art. 255 (ancien art. 303)

À l'article 140 de la même loi, remplacé par la loi du 27 décembre 2004 et modifié par la loi du ..., sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, alinéa 2, les mots « § 1<sup>er</sup>, 2°, 3° et 4° » sont remplacés par les mots « § 1<sup>er</sup>, 2° et 3° »;

2° dans le § 3, alinéa 2, les mots « § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, 3° et 4° » sont remplacés par les mots « § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3° »;

3° dans le § 5, alinéa 5, les mots « et 5° » sont insérés entre les mots « au § 1<sup>er</sup>, 3° » et « à 21° »;

4° dans le § 5, alinéa 5, 1<sup>er</sup> tiret, les mots « et 4° » sont supprimés.

## Art. 256 (ancien art. 304)

À l'article 142 de la même loi, abrogé par la loi du 24 décembre 2002 et rétabli par la loi du ..., sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, les mots « 4° et 5° » sont remplacés par les mots « 4°, 5° et 6° »;

2° dans le § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, les mots « § 1, 4° et 5 à 6° » sont remplacés par les mots « § 1<sup>er</sup>, 4°, 5° et 6° »;

## Art. 253 (vroeger art. 301)

Artikel 252 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006.

## Afdeling 2 (vroegere afdeling 3)

*Responsabilering van de zorgverstrekkers*

## Art. 254 (vroeger art. 302)

In de Franse tekst van artikel 139, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 24 december 2002 en bij wet van ..., worden de woorden « la région de » ingevoegd tussen de woorden « bilingue de » en « : Bruxelles-Capitale ».

## Art. 255 (vroeger art. 303)

In artikel 140 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 27 december 2004 en gewijzigd bij wet van ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, tweede lid, worden de woorden « § 1, 2°, 3° en 4° » vervangen door de woorden « § 1, 2° en 3° »;

2° in § 3, tweede lid, worden de woorden « § 1, eerste lid, 2°, 3° en 4° » vervangen door de woorden « § 1, eerste lid, 2° en 3° »;

3° in § 5, vijfde lid, worden de woorden « en 5° » ingevoegd tussen de woorden « in § 1, 3° » en « tot 21° »;

4° § 5, vijfde lid, eerste gedachtenstreepje, vervallen de woorden « en 4° ».

## Art. 256 (vroeger art. 304)

In artikel 142 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 24 december 2002, hersteld bij wet van ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, derde lid, worden de woorden « 4° en 5° » vervangen door de woorden « 4°, 5° en 6° »;

2° in § 3, eerste lid, 1°, worden de woorden « § 1, 4° en 5 tot 6° » vervangen door de woorden « § 1, 4°, 5° en 6° »;

3° dans le § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, les mots « à l'article 73bis, 2° et 7° » sont remplacés par les mots « à l'article 73bis, 1°, 2°, 3° et 7° »;

4° dans le § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, les mots « à l'article 144, § 2, 2° » sont remplacés par les mots « à l'article 144, § 2, 1° ».

Art. 257 (ancien art. 305)

Dans l'article 143, § 3, de la même loi, abrogé par la loi du 24 décembre 2002 et rétabli par la loi du ..., les mots « l'article 73bis, 2°, 7° et 8° » sont remplacés par les mots « l'article 73bis, 1°, 2°, 3°, 7° et 8° ».

Art. 258 (ancien art. 306)

À l'article 155 de la même loi, modifié par les lois des 28 décembre 1999, 22 août 2002, 24 décembre 2002 et par la loi du ..., sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 4, les mots « les médecins-inspecteurs et les pharmaciens-inspecteurs infirmiers-contrôleurs et les contrôleurs sociaux » sont remplacés par les mots « les médecins-inspecteurs, les pharmaciens-inspecteurs, les infirmiers-contrôleurs et les contrôleurs sociaux »;

2° dans le § 5, dans la version néerlandaise, les mots « *de apotheker-inspecteur* » sont insérés après le mot « *geneesheer-inspecteur* ».

Art. 259 (ancien art. 307)

À l'article 156 de la même loi, abrogé par la loi du 24 décembre 2002 et rétabli par la loi du ..., sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 4 du § 1<sup>er</sup> devient le § 2:

2° le texte actuel du § 2 devient le § 3.

Art. 260 (ancien art. 308)

À l'article 157 de la même loi, abrogé par la loi du 24 décembre 2002, rétabli par la loi du ..., sont apportées les modifications suivantes :

3° in § 3, eerste lid, 2°, worden de woorden « in artikel 73bis, 2° en 7° » vervangen door de woorden « in artikel 73bis, 1°, 2°, 3° en 7° »;

4° in § 3, eerste lid, 3°, worden de woorden « artikel 144, § 2, 2° » vervangen door de woorden « artikel 144, § 2, 1° ».

Art. 257 (vroeger art. 305)

In artikel 143, § 3, van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 24 december 2002, hersteld bij wet van ..., worden de woorden « artikel 73bis, 2°, 7° en 8° » vervangen door de woorden « artikel 73bis, 1°, 2°, 3°, 7° en 8° ».

Art. 258 (vroeger art. 306)

In artikel 155 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 28 december 1999, 22 augustus 2002, 24 december 2002 en bij de wet van ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst van § 4, worden de woorden « *les médecins-inspecteurs et les pharmaciens-inspecteurs, infirmiers-contrôleurs et les contrôleurs sociaux* » vervangen door de woorden « *les médecins-inspecteurs, les pharmaciens-inspecteurs, les infirmiers-contrôleurs et les contrôleurs sociaux* »;

2° in § 5, worden de woorden « de apotheker-inspecteur » ingevoegd na het woord « geneesheer-inspecteur ».

Art. 259 (vroeger art. 307)

In artikel 156 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 24 december 2002, hersteld bij de wet van ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, vierde lid, wordt § 2:

2° de bestaande tekst van § 2 wordt § 3.

Art. 260 (vroeger art. 308)

In artikel 157 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 24 december 2002, hersteld bij de wet van ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, dans la version néerlandaise, le mot « *werd* » après le mot « *uitgesproken* » est supprimé;

2° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, dans la version néerlandaise, le mot « *eerst* » est remplacé par le mot « *eerste* »;

3° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, les mots « par la loi du ... » sont supprimés.

Art. 261 (ancien art. 309)

L'article 112 de la loi du ... portant dispositions diverses en matière de santé est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 112. — § 1<sup>er</sup>. Les infractions à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, qui sont de la compétence du Service d'évaluation et de contrôle médicaux, en vertu de l'article 139, 2° et 3, commises avant la date d'entrée en vigueur du Chapitre 13 de la loi du ..., sont soumises, pour ce qui concerne la prescription, l'amende administrative et le remboursement, aux dispositions des articles 73 et 141, §§ 2, 3, 5, 6 et 7, alinéas 1<sup>er</sup> à 5, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 tels qu'ils étaient en vigueur avant cette date.

§ 2. Les procédures relatives aux faits visés au § 1<sup>er</sup> sont de la compétence :

— du Fonctionnaire dirigeant, conformément à l'article 143, § 1<sup>er</sup>, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, même si elles ont déjà été soumises au Comité;

— des Chambres de première instance, conformément à l'article 144, § 2, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, même si elles ont déjà été soumises au Comité;

— des Chambres de recours visées à l'article 144 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994. Les Chambres de recours visées à l'article 155, § 6, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, abrogées par la loi du ..., sont dessaisies de plein droit des recours introduits avant l'entrée en vigueur du Chapitre 13 de la loi du ....

Art. 262 (ancien art. 310)

Les dispositions de la présente section entrent en vigueur à une date à fixer par le Roi.

1° in § 1, eerste lid, wordt het woord « *werd* » opgeheven na het woord « *uitgesproken* » in de Nederlandse tekst;

2° in § 1, vierde lid, wordt het woord « *eerst* » vervangen door het woord « *eerste* » in de Nederlandse tekst;

3° in § 1, vierde lid, worden de woorden « *bij de wet van ...* » opgeheven.

Art. 261 (vroeger art. 309)

Artikel 112 van de wet van ... houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 112. — § 1. De inbreuken op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, die tot de bevoegdheid van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle behoren, krachtens artikel 139, 2° en 3°, die werden gepleegd vóór de datum van inwerkingtreding van Hoofdstuk 13 van de wet van ..., worden, wat betreft de verjaring, de administratieve geldboete en de terugbetaling, geregeld volgens de bepalingen van de artikelen 73 en 141, §§ 2, 3, 5, 6 en 7, eerste tot vijfde lid, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 zoals die van kracht waren tot die datum.

§ 2. De procedures met betrekking tot de feiten zoals bepaald in § 1 behoren tot de bevoegdheid van :

— de Leidend ambtenaar, overeenkomstig artikel 143, § 1, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 ook al werden zij reeds ingeleid bij het Comité;

— de Kamers van eerste aanleg, overeenkomstig artikel 144, § 2, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 ook al werden zij reeds ingeleid bij het Comité;

— de Kamers van beroep bedoeld in artikel 144 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994. De Kamers van beroep bedoeld in artikel 155, § 6, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, opgeheven bij de wet van ..., worden van rechtswege ontlast van de beroepen ingeleid vóór de datum van inwerkingtreding van Hoofdstuk 13 van de wet van ....

Art. 262 (vroeger art. 310)

De bepalingen van deze afdeling treden in werking op een door de Koning te bepalen datum.

## Section 3 (ancienne section 5)

*Médicaments*

Art. 263 (ancien art. 313)

À l'article 35bis, § 5, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 22 décembre 2003, l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante :

« Le Roi peut définir dans quels cas il peut être dérogé à cette date d'entrée en vigueur. »

## Section 4 (ancienne section 6)

*Implants*

Art. 264 (ancien art. 314)

À l'article 29ter de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, rapporté par la loi du 5 août 2003 et rétabli par la loi du ..., sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante : « *De vertegenwoordigers van de fabrikanten, invoerders en verdelers van implantaten en medische hulpmiddelen, van de ziekenhuisbeheerders, van de minister, van de minister bevoegd voor de Volksgezondheid, van de minister bevoegd voor de begroting, en van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle hebben raadgevende stem.* ».

2° Dans l'alinéa 2, deuxième phrase, les mots « qui a le budget dans ses attributions » sont supprimés entre les mots « du ministre » et les mots « du ministre ayant la Santé publique dans ses attributions ».

Art. 265 (ancien art. 315)

Dans l'article 35septies, § 1<sup>er</sup>, première phrase, de la même loi, inséré par la loi du ... les mots « à l'exception des implants visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, 4° et 5°, de l'arrêté royal du 18 mars 1999 relatif aux dispositifs médicaux et ceux visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 4° et 5°, de l'arrêté royal

## Afdeling 3 (vroegere afdeling 5)

*Geneesmiddelen*

Art. 263 (vroeger art. 313)

In artikel 35bis, § 5, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, wordt het tweede lid aangevuld met volgende zin :

« De Koning kan de gevallen bepalen waarbinnen kan worden afgeweken van deze datum van inwerkingtreding. ».

## Afdeling 4 (vroegere afdeling 6)

*Implantaten*

Art. 264 (vroeger art. 314)

Aan het artikel 29ter van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, opgeheven bij wet van 5 augustus 2003, hersteld bij de wet van ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het tweede lid wordt de tweede zin als volgt vervangen : « De vertegenwoordigers van de fabrikanten, invoerders en verdelers van implantaten en medische hulpmiddelen, van de ziekenhuisbeheerders, van de minister, van de minister bevoegd voor de Volksgezondheid, van de minister bevoegd voor de begroting, en van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle hebben raadgevende stem. ».

2° In de Franse tekst wordt in het tweede lid, tweede zin, de woorden « *qui a le budget dans ses attributions* » geschrapt tussen de woorden « *du ministre* » en « *du ministre ayant la Santé publique dans ses attributions* ».

Art. 265 (vroeger art. 315)

In artikel 35septies, § 1, eerste zin, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van ..., vervallen de woorden « met uitzondering van de implantaten bedoeld in artikel 1, § 2, 4° en 5° van het koninklijk besluit van 18 maart 1999 betreffende de medische hulpmiddelen en deze bedoeld

du 15 juillet 1997 relatif aux dispositifs médicaux implantables actifs, » sont supprimés.

Art. 266 (ancien art. 316)

À l'article 37 de la même loi, modifié par la loi du 20 décembre 1995, l'arrêté royal du 12 décembre 1996, la loi du 24 décembre 2002 et la loi du ..., sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « du coût des prestations visées à l'article 34, 5° » sont remplacés par les mots « du coût des prestations visées à l'article 34, 4°*bis* et 5° »;

2° au § 2, alinéa 3, les mots « le ministre peut de plein droit adapter la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables » sont remplacés par les mots « le ministre peut de plein droit adapter la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables et la liste des implants et des dispositifs médicaux invasifs remboursables ».

Art. 267 (ancien art. 317)

Les articles de la présente section entrent en vigueur à une date à fixer par le Roi.

CHAPITRE V (ANCIEN CHAPITRE VI)

**Modifications de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987**

Art. 268 (ancien art. 318)

L'article 2 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, est complété par l'alinéa suivant :

« Ces hôpitaux remplissent une mission d'intérêt général. ».

in artikel 1, § 1, 4° en 5° van het koninklijk besluit van 15 juli 1997 betreffende de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen ».

Art. 266 (vroeger art. 316)

In artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, koninklijk besluit van 12 december 1996, de wet van 24 december 2002, en de wet van ... worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden « de kostprijs van de in artikel 34, 5° bedoelde verstrekkingen » vervangen door de woorden « de kostprijs van de in artikel 34, 4° *bis* en 5°, bedoelde verstrekkingen »;

2° in § 2, derde lid, worden de woorden « kan de minister van rechtswege de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten aanpassen » vervangen door de woorden « kan de minister van rechtswege de lijst van vergoedbare specialiteiten en de lijst van de vergoedbare implantaten en invasieve medische hulpmiddelen aanpassen ».

Art. 267 (vroeger art. 317)

De artikelen van deze afdeling treden in werking op een door de Koning te bepalen datum.

HOOFDSTUK V (VROEGER HOOFDSTUK VI)

**Wijzigingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987**

Art. 268 (vroeger art. 318)

Artikel 2 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Deze ziekenhuizen vervullen een opdracht van algemeen belang. ».

## Art. 269 (ancien art. 319)

Dans l'article 8 de la même loi, modifié par les lois des 29 décembre 1990 et 14 janvier 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° les points 7° et 8° sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 7° il faut entendre par aide soignant : l'aide soignant visé à l'article 21 *sexiesdecies* de l'arrêté royal n° 78 précité du 10 novembre 1967 et attaché à l'hôpital;

8° il faut entendre par personnel soignant : l'ensemble des aides soignants attachés à l'hôpital; »;

2° il est inséré un point 9°, rédigé comme suit :

« 9° il faut entendre par personnel de soutien : l'ensemble des membres du personnel qui ne relèvent pas d'une des catégories de praticiens professionnels visées dans l'arrêté royal n° 78 précité et qui aident le personnel infirmier pour leurs tâches administratives et logistiques. ».

## Art. 270 (ancien art. 320)

Dans l'article 17*bis* de la même loi, inséré par la loi du 29 décembre 1990 et modifié par la loi du 14 janvier 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° un chef du département infirmier, responsable de l'organisation et de la coordination des soins infirmiers dans le cadre du département des soins infirmiers et qui, sans préjudice de la disposition de l'article 8, 2°, assure la direction journalière des infirmiers hospitaliers, des aides soignants et du personnel de soutien de l'ensemble de l'établissement. Le chef du département infirmier est nommé et/ou désigné par le gestionnaire, après avis du directeur et du médecin-chef. »;

2° dans le point 4°, alinéa 2, les mots « et le personnel soignant » sont abrogés;

3° l'alinéa 1 de l'article est complété comme suit :

« 5° le personnel soignant;

## Art. 269 (vroeger art. 319)

In artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990 en 14 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de punten 7° en 8° vervangen door de volgende bepalingen :

« 7° onder zorgkundige wordt verstaan : de zorgkundige, zoals bedoeld in artikel 21 *sexiesdecies* van voornoemd koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 en die aan het ziekenhuis verbonden is;

8° onder verzorgend personeel wordt verstaan : alle aan het ziekenhuis verbonden zorgkundigen; »;

2° er wordt een punt 9° ingevoegd, luidende :

« 9° onder ondersteunend personeel wordt verstaan : alle personeelsleden die niet behoren tot één der categorieën van de beroepsbeoefenaars, bedoeld in het voornoemd koninklijk besluit n° 78, en die het verpleegkundig personeel helpen met hun administratieve en logistieke taken. ».

## Art. 270 (vroeger art. 319)

In artikel 17*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990 en gewijzigd bij de wet van 14 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° een hoofd van het verpleegkundig departement, die verantwoordelijk is voor de organisatie en de coördinatie van de verpleegkundige verzorging in het kader van het verpleegkundig departement en die, onverminderd de bepaling van artikel 8, 2°, de dagelijkse leiding heeft over de ziekenhuisverpleegkundigen, de zorgkundigen en het ondersteunend personeel van de gehele inrichting. Het hoofd van het verpleegkundig departement wordt benoemd en/of aangewezen door de beheerder, na advies van de directeur en van de hoofdgeneesheer. »;

2° in punt 4°, tweede lid, worden de woorden « en het verzorgend personeel » opgeheven;

3° het eerste lid van het artikel wordt aangevuld als volgt :

« 5° het verzorgend personeel;

6° le personnel de soutien. ».

Art. 271 (ancien art. 321)

À l'article 75bis, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 14 janvier 2002 et modifié par la loi du 27 avril 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° les termes « jusqu'au 30 avril 2007 » sont supprimés;

2° l'alinéa est complété comme suit :

« Il peut en outre définir les conditions d'application de ces exceptions. ».

Art. 272 (ancien art. 322)

L'article 57, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 27 avril 2005 relative à la maîtrise du budget des soins de santé et portant diverses dispositions en matière de santé, est abrogé.

## CHAPITRE VI (ANCIEN CHAPITRE VII)

### Animaux, végétaux et alimentation

#### Section première

*Modification de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire*

Art. 273 (ancien art. 323)

L'article 8, alinéa 3, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, modifié par la loi du 13 juillet 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Comité doit obligatoirement être consulté pour avis sur les projets de loi et les projets d'arrêtés royaux relatifs à l'évaluation et à la gestion des risques dans la chaîne alimentaire, à l'exception des transpositions de directives européennes. ».

6° het ondersteunend personeel. ».

Art. 271 (vroeger art. 321)

In artikel 75bis, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 januari 2002 en gewijzigd bij de wet van 27 april 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « tot 30 april 2007 » worden geschrapt;

2° het lid wordt aangevuld als volgt :

« Hij kan daarbij de voorwaarden voor de toepassing van bedoelde uitzonderingen bepalen. ».

Art. 272 (vroeger art. 322)

Artikel 57, § 2, eerste lid, van de wet van 27 april 2005 betreffende de beheersing van de begroting van de gezondheidszorg en houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, wordt opgeheven.

## HOOFDSTUK VI (VROEGER HOOFDSTUK VII)

### Dier, plant en voeding

#### Afdeling 1

*Wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen*

Art. 273 (vroeger art. 323)

Artikel 8, derde lid, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gewijzigd bij de wet van 13 juli 2001, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het Comité dient verplicht voor advies te worden geraadpleegd over de wetsontwerpen en de ontwerpen van koninklijke besluiten betreffende de risico-evaluatie en het risicobeheer in de voedselketen, met uitzondering van de omzetting van Europese richtlijnen. ».

**Section 2**

*Modification de l'arrêté royal du 10 novembre 2005 fixant les contributions visées à l'article 4 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire*

Art. 274 (ancien art. 324)

L'article 1 bis de l'arrêté royal du 10 novembre 2005 fixant les contributions visées à l'article 4 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, inséré par la loi du 20 juillet 2006, est complété comme suit :

« 4° aux associations caritatives constituées sous la forme d'asbl, ayant exclusivement pour objet des actions philanthropiques ou de bienfaisance et reposant sur du personnel volontaire. ».

**Section 3 (ancienne section 9)**

*Fonds budgétaire des matières premières et des produits*

Art. 275 (ancien art. 349)

Les dispositions relatives aux cotisations prévues par l'arrêté royal du 10 mai 2006 modifiant l'arrêté royal du 14 janvier 2004 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des matières premières et des produits, sont confirmées avec effet à la date de leur entrée en vigueur.

**Afdeling 2**

*Wijziging van het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende heffingen bepaald bij artikel 4 van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de Voedselketen*

Art. 274 (vroeger art. 324)

Artikel 1 bis van het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende heffingen bepaald bij artikel 4 van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen wordt aangevuld als volgt :

« 4° caritatieve verenigingen opgericht onder de vorm van een VZW die uitsluitend als doel hebben menslievendheid of liefdadigheid en die steunen op vrijwilligerspersoneel. ».

**Afdeling 3 (vroegere afdeling 9)**

*Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten*

Art. 275 (vroeger art. 349)

De bepalingen betreffende de bijdragen opgenomen in het koninklijk besluit van 10 mei 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 januari 2004 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten, zijn bekrachtigd met uitwerking op de datum van hun inwerkingtreding.



## TITRE XV (ANCIEN TITRE XVII)

*Finances*

## CHAPITRE PREMIER

**Modifications de la législation  
en matière d'impôts sur les revenus**

Art. 276 (ancien art. 351)

L'article 31 *bis* du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 23 décembre 2005, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 31 *bis*. — Les indemnités visées à l'article 31, alinéa 2, 4°, comprennent également :

1° les indemnités complémentaires suivantes obtenues par le travailleur durant une période d'inactivité, de reprise du travail auprès d'un autre employeur ou de reprise du travail en tant qu'indépendant, pour autant que l'obligation pour l'ancien employeur de poursuivre le paiement de ces indemnités après reprise du travail soit effectivement mentionnée dans une convention collective de travail ou dans une convention individuelle prévoyant le paiement de l'indemnité complémentaire :

— les indemnités complémentaires obtenues, en sus d'une prépension, par un ancien travailleur qui a atteint l'âge de 50 ans;

— les indemnités complémentaires obtenues directement ou indirectement par un ancien travailleur qui bénéficie d'allocations de chômage comme chômeur complet ou qui pourrait en bénéficier s'il n'avait pas repris le travail chez un autre employeur;

2° les indemnités complémentaires visées au 1° pour autant que l'obligation pour l'ancien employeur de poursuivre le paiement de ces indemnités après reprise du travail ne soit pas mentionnée dans une convention collective de travail ou dans une convention individuelle prévoyant le paiement de l'indemnité complémentaire.

Pour la période jusqu'au 31 décembre 2007, ces indemnités complémentaires sont assimilées aux indemnités visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, lorsque leur règlement par convention collective de travail ou par convention individuelle ne précise pas de manière explicite que leur paiement est interrompu en cas de reprise du travail. ».

## TITEL XVII (VROEGERE TITEL XVII)

*Financiën*

## HOOFDSTUK I

**Wijzigingen aan de wetgeving  
inzake inkomstenbelastingen**

Art. 276 (vroeger art. 351)

Artikel 31 *bis* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005, wordt vervangen als volgt :

« Art. 31 *bis*. — De in artikel 31, tweede lid, 4°, bedoelde vergoedingen omvatten eveneens :

1° de volgende aanvullende vergoedingen die de werknemer heeft verkregen tijdens een periode van inactiviteit, van werkhervatting bij een andere werkgever of van werkhervatting als zelfstandige, voor zover de verplichting van de gewezen werkgever tot doorbetaling van die vergoedingen na werkhervatting wel is opgenomen in een collectieve arbeidsovereenkomst of in een individuele overeenkomst die voorziet in de uitbetaling van de aanvullende vergoeding :

— de aanvullende vergoedingen die bovenop een brugpensioen zijn verkregen door een gewezen werknemer die de leeftijd van 50 jaar heeft bereikt;

— de aanvullende vergoedingen die een gewezen werknemer die werkloosheidsuitkeringen als volledige werkloze verkrijgt of zou kunnen verkrijgen indien hij het werk niet had hervat bij een andere werkgever, rechtstreeks of onrechtstreeks heeft verkregen;

2° de in het 1° bedoelde aanvullende vergoedingen voor zover de verplichting van de gewezen werkgever tot doorbetaling van die vergoedingen na werkhervatting niet is opgenomen in een collectieve arbeidsovereenkomst of in een individuele overeenkomst die voorziet in de uitbetaling van de aanvullende vergoeding.

Voor de periode tot 31 december 2007, worden deze aanvullende vergoedingen gelijkgeschakeld met de in het eerste lid, 1°, bedoelde vergoedingen wanneer de regeling door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst of een individuele overeenkomst niet expliciet vermeldt dat er niets wordt doorbetaald bij werkhervatting. ».

## Art. 277 (ancien art. 355)

À l'article 104, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 27 décembre 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 1°, les mots « Toutefois, les rentes payées pour les enfants pour lesquels l'application de l'article 132*bis* a été demandée ne sont pas déductibles » sont supprimés;

2° dans le 2°, les mots « l'application de l'article 132*bis* a été demandée » sont remplacés par les mots « l'article 132*bis* a été appliqué »;

3° dans le 3°, b, les mots « au «Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek — Vlaanderen », » sont insérés entre les mots « au Fonds national de la recherche scientifique, » et « ainsi »;

4° dans le 3°, h, les mots « l'Exécutif » sont remplacés par les mots « le gouvernement régional »;

5° le 7° est remplacé par la disposition suivante :

« 7° les dépenses engagées pour la garde d'un ou de plusieurs enfants :

— soit à charge du contribuable;

— soit pour qui la moitié des suppléments à la quotité du revenu exemptée d'impôt visée à l'article 132, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° à 5°, est attribuée au contribuable en application de l'article 132*bis*; ».

## Art. 278 (ancien art. 357)

À l'article 116, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé par la loi-programme du 27 décembre 2004, les mots « Le montant visé à l'article 115, 6°, » sont remplacés par les mots « Le montant visé à l'article 115, § 1<sup>er</sup>, 6°, ».

## Art. 279 (ancien art. 358)

L'article 132*bis*, du même Code, inséré par la loi du 4 mai 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 132*bis*. — Les suppléments visés à l'article 132, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° à 6°, sont répartis entre les deux contribuables qui ne font pas partie du même ménage mais qui exercent conjointement l'autorité parentale sur un ou plusieurs enfants à charge qui donnent droit aux

## Art. 277 (vroeger art. 355)

In artikel 104, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 1° worden de woorden « Evenwel zijn de uitkeringen betaald voor de kinderen voor welke de toepassing van artikel 132*bis* werd gevraagd, niet aftrekbaar » opgeheven;

2° in het 2° worden de woorden « de toepassing van artikel 132*bis* werd gevraagd » vervangen door de woorden « artikel 132*bis* werd toegepast »;

3° in het 3°, b, worden de woorden « aan het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek — Vlaanderen, » ingevoegd tussen de woorden « aan het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, » en « zomede »;

4° in het 3°, h, wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « gewestregering »;

5° het 7° wordt vervangen als volgt :

« 7° uitgaven voor de oppas van één of meer kinderen :

— ofwel ten laste van de belastingplichtige;

— ofwel voor wie aan de belastingplichtige bij toepassing van artikel 132*bis* de helft van de toeslagen op de belastingvrije som bedoeld in artikel 132, eerste lid, 1° tot 5°, wordt toegekend; ».

## Art. 278 (vroeger art. 357)

In artikel 116, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de programmawet van 27 december 2004, worden de woorden « Het in artikel 115, 6°, vermelde bedrag » vervangen door de woorden « Het in artikel 115, § 1, 6°, bedoelde bedrag ».

## Art. 279 (vroeger art. 358)

Artikel 132*bis*, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1999, wordt vervangen als volgt :

« Art. 132*bis*. — De toeslagen bedoeld in artikel 132, eerste lid, 1° tot 6°, worden verdeeld over twee belastingplichtigen die geen deel uitmaken van hetzelfde gezin maar samen het ouderlijk gezag uitoefenen over één of meer kinderen ten laste die recht geven op de boven-

suppléments visés ci-avant et dont l'hébergement est réparti de manière égalitaire entre les deux contribuables :

— soit sur la base d'une convention enregistrée ou homologuée par un juge dans laquelle il est mentionné explicitement que l'hébergement de ces enfants est réparti de manière égalitaire entre les deux contribuables et qu'ils sont disposés à répartir les suppléments à la quotité du revenu exemptée d'impôt pour ces enfants;

— soit sur la base d'une décision judiciaire où il est explicitement mentionné que l'hébergement de ces enfants est réparti de manière égalitaire entre les deux contribuables.

Dans ce cas, les suppléments visés à l'article 132, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° à 5°, auxquels ces enfants donnent droit, déterminés abstraction faite de l'existence d'autres enfants dans le ménage dont ils font partie, sont attribués pour moitié à chacun des contribuables.

Dans le cas visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le supplément visé à l'article 132, alinéa 1<sup>er</sup>, 6°, est attribué pour moitié au contribuable qui ne déduit pas des dépenses engagées pour la garde d'enfants visée à l'article 104, 7°.

Une copie de la décision judiciaire ou de la convention visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, doit être tenue à la disposition de l'administration aussi longtemps qu'au moins un des enfants dont l'autorité parentale est exercée conjointement et dont l'hébergement est réparti de manière égalitaire, donne droit aux suppléments visés au présent article.

Le présent article n'est applicable que si, au plus tard au 1<sup>er</sup> janvier de l'exercice d'imposition, la convention visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est enregistrée ou homologuée ou la décision judiciaire visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est rendue.

Le présent article n'est pas applicable aux suppléments visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> se rapportant à un enfant pour lequel des rentes alimentaires visées à l'article 104, 1°, sont déduites par un des contribuables susvisés. ».

Art. 280 (ancien art. 359)

L'article 133, 1°, du même Code, remplacé par la loi du 21 juin 2002, est remplacé par la disposition suivante :

vermelde toeslagen en waarvan de huisvesting gelijkmatig is verdeeld over de beide belastingplichtigen :

— hetzij op grond van een geregistreerde of door een rechter gehomologeerde overeenkomst waarin uitdrukkelijk is vermeld dat de huisvesting van die kinderen gelijkmatig is verdeeld over beide belastingplichtigen en dat zij bereid zijn de toeslagen op de belastingvrije som voor die kinderen te verdelen;

— hetzij op grond van een rechterlijke beslissing waarin uitdrukkelijk is vermeld dat de huisvesting van die kinderen gelijkmatig is verdeeld over beide belastingplichtigen.

In dat geval worden de toeslagen bedoeld in artikel 132, eerste lid, 1° tot 5°, waarop die kinderen recht geven, en die worden vastgesteld ongeacht of er al dan niet andere kinderen zijn in het gezin waarvan ze deel uitmaken, voor de helft toegekend aan elk van de belastingplichtigen.

In het geval bedoeld in het eerste lid wordt de in artikel 132, eerste lid, 6° bedoelde toeslag, voor de helft toegekend aan de belastingplichtige die geen aftrek vraagt van de uitgaven voor kinderoppas bedoeld in artikel 104, 7°.

Een afschrift van de rechterlijke beslissing of de overeenkomst bedoeld in het eerste lid, moet ter beschikking van de administratie worden gehouden zolang minstens één van de kinderen waarover het ouderlijk gezag gezamenlijk wordt uitgeoefend en waarvan de huisvesting gelijkmatig is verdeeld, recht geeft op de in dit artikel bedoelde toeslagen.

Dit artikel is slechts van toepassing indien uiterlijk op 1 januari van het aanslagjaar de in het eerste lid bedoelde overeenkomst is geregistreerd of gehomologeerd of de in het eerste lid bedoelde rechterlijke beslissing is genomen.

Dit artikel is niet van toepassing op de in de eerste lid bedoelde toeslagen met betrekking tot een kind waarvoor onderhoudsuitkeringen als bedoeld in artikel 104, 1°, worden afgetrokken door één van de hierboven bedoelde belastingplichtigen. ».

Art. 280 (vroeger art. 359)

Artikel 133, 1°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 21 juni 2002, wordt vervangen als volgt :

« 1° 870 EUR pour un contribuable imposé isolément et :

— qui a un ou plusieurs enfants à charge;

— à qui la moitié des suppléments à la quotité du revenu exemptée d'impôt visés à l'article 132, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° à 6°, est attribuée en application de l'article 132*bis*; ».

Art. 281 (ancien art. 360)

L'article 138 du même Code, modifié par la loi du 6 juillet 2004, est complété comme suit :

« Un enfant disparu ou enlevé au cours de la période imposable qui, au 1<sup>er</sup> janvier de l'exercice d'imposition, n'a pas atteint l'âge de 18 ans est, à la même date, censé faire partie du ménage du contribuable, à condition qu'il ait déjà été à charge du contribuable pour l'exercice d'imposition antérieur et à condition que le contribuable démontre qu'au plus tard au 31 décembre de la période imposable il a déclaré la disparition ou l'enlèvement à la police ou déposé une plainte à ce sujet auprès du parquet ou des autorités administratives belges compétentes en matière d'enlèvements d'enfants. ».

Art. 282 (ancien art. 361)

À l'article 146, du même Code, modifié par les lois du 6 juillet 1994, du 10 août 2001, du 23 décembre 2005 et du 20 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 2°, les mots « 31*bis*, alinéas 2 et 3; » sont remplacés par les mots « 31*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, et alinéa 2; »;

2° le 5° est complété par les mots « et, à défaut de reprise du travail auprès d'un autre employeur ou à défaut de reprise du travail en tant qu'indépendant, des indemnités complémentaires visées à l'article 31*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° ».

Art. 283 (ancien art. 362)

À l'article 147, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 23 décembre 2005 et modifié par la loi du 20 juillet 2006, les mots « 31*bis*, alinéas 2 et 3; » sont remplacés par les mots « 31*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, et alinéa 2; ».

« 1° 870 EUR voor een belastingplichtige die alleen wordt belast en :

— die één of meer kinderen ten laste heeft;

— aan wie bij toepassing van artikel 132*bis* de helft van de toeslagen op de belastingvrije som bedoeld in artikel 132, eerste lid, 1° tot 6°, wordt toegekend; ».

Art. 281 (vroeger art. 360)

Artikel 138 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 juli 2004, wordt aangevuld als volgt :

« Een in de loop van het belastbaar tijdperk vermist of ontvoerd kind dat op 1 januari van het aanslagjaar de leeftijd van 18 jaar niet heeft bereikt, wordt geacht op die datum deel uit te maken van het gezin van de belastingplichtige, op voorwaarde dat het reeds voor het vorige aanslagjaar te zijnen laste was en op voorwaarde dat de belastingplichtige aantoont dat hij de verdwijning of ontvoering uiterlijk op 31 december van het belastbaar tijdperk heeft aangegeven bij de politie of ter zake een klacht heeft ingediend bij het parket of bij de Belgische overheden die bevoegd zijn inzake ontvoeringen van kinderen. ».

Art. 282 (vroeger art. 361)

In artikel 146 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd, wat de Franse tekst betreft, bij de wetten van 6 juli 1994 en 10 augustus 2001 en bij de wetten van 23 december 2005 en 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 2° worden de woorden « 31*bis*, tweede en derde lid; » vervangen door de woorden « 31*bis*, eerste lid, 1°, en tweede lid; »;

2° het 5° wordt aangevuld met de woorden « en, bij gebrek aan werkhervatting bij een andere werkgever of bij gebrek aan werkhervatting als zelfstandige, van de in artikel 31*bis*, eerste lid, 2°, vermelde aanvullende vergoedingen ».

Art. 283 (vroeger art. 362)

In artikel 147, 2°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 23 december 2005 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, worden de woorden « 31*bis*, tweede en derde lid » vervangen door de woorden « 31*bis*, eerste lid, 1°, en tweede lid ».

## Art. 284 (ancien art. 363)

À l'article 154*bis*, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 3 juillet 2005, les mots « afférent aux rémunérations nettes imposables comprises dans les revenus professionnels nets imposables. » sont remplacés par les mots « afférent au montant net des rémunérations visées à l'article 30, 1°, autres que les indemnités obtenues en réparation totale ou partielle d'une perte temporaire de rémunérations. ».

## Art. 285 (ancien art. 364)

L'article 180, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 27 décembre 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° la SA « *Waterwegen en Zeekanaal* », la SA « *De Scheepvaart* », la SCRL Port autonome du Centre et de l'Ouest, la Compagnie des installations maritimes de Bruges, le Port de Bruxelles, les régies portuaires communales autonomes d'Anvers, Ostende et Gand et les ports autonomes de Liège, Charleroi et Namur; ».

## Art. 286 (ancien art. 365)

L'article 201, alinéa 6, du même Code, inséré par la loi du 23 décembre 2005, est complété comme suit :

« Ces montants sont adaptés annuellement à l'indice des prix à la consommation du Royaume à l'aide du coefficient déterminé à l'article 178, § 3. ».

## Art. 287 (ancien art. 366)

À l'article 205*octies*, 5°, du même Code, inséré par la loi du 22 juin 2005, les mots « articles 115 à 121 » sont remplacés par les mots « articles 115 à 120 ».

## Art. 288 (ancien art. 367)

L'article 292*bis*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, du même Code, rétabli par la loi du 23 décembre 2005, est complété comme suit :

## Art. 284 (vroeger art. 363)

In artikel 154*bis*, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2005, worden de woorden « met betrekking tot de netto belastbare bezoldigingen die zijn begrepen in de netto belastbare beroepsinkomsten. » vervangen door de woorden « met betrekking tot het netto bedrag van de in artikel 30, 1°, bedoelde bezoldigingen, andere dan de vergoedingen verkregen tot volledig of gedeeltelijk herstel van een tijdelijke deriving van bezoldigingen. ».

## Art. 285 (vroeger art. 364)

Artikel 180, 2°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 27 december 2004, wordt vervangen als volgt :

« 2° de NV Waterwegen en Zeekanaal, de NV De Scheepvaart, de CVBA Autonome Haven « *du Centre et de l'Ouest* », de Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen, de Haven van Brussel, de gemeentelijke autonome havenbedrijven van Antwerpen, Oostende en Gent en de autonome havens van Luik, Charleroi en Namen; ».

## Art. 286 (vroeger art. 365)

Artikel 201, zesde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005, wordt aangevuld als volgt :

« Deze bedragen worden jaarlijks aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk aangepast. Die aanpassing gebeurt met behulp van de in artikel 178, § 3, bepaalde coëfficiënt. ».

## Art. 287 (vroeger art. 366)

In artikel 205*octies*, 5°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 juni 2005, worden de woorden « artikelen 115 tot 121 » vervangen door de woorden « artikelen 115 tot 120 ».

## Art. 288 (vroeger art. 367)

Artikel 292*bis*, § 1, derde lid, van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 23 december 2005, wordt aangevuld als volgt :

« Ces montants sont adaptés annuellement à l'indice des prix à la consommation du Royaume à l'aide du coefficient déterminé à l'article 178, § 3. ».

Art. 289 (ancien art. 368)

L'article 285 produit ses effets à partir de l'exercice d'imposition 2005.

L'article 278 est applicable à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005.

L'article 284 est applicable aux rémunérations relatives au travail supplémentaire payées ou attribuées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006.

Les articles 276, 282 et 283 sont applicables aux indemnités complémentaires payées ou attribuées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006.

Les articles 286 à 288 sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2007.

L'article 277, 3<sup>o</sup>, est applicable aux libéralités faites au « FWO-Vlaanderen » à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Les articles 277, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup>, et 279 à 281 sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2008.

## CHAPITRE II (ANCIEN CHAPITRE III)

### Modifications du Code de la taxe sur la valeur ajoutée

Art. 290 (ancien art. 371)

À l'article 1<sup>er</sup>, § 6, 1<sup>o</sup>, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, remplacé par l'arrêté royal du 22 décembre 1995, les mots « en Belgique » sont remplacés par les mots « dans le même État membre ».

« Deze bedragen worden jaarlijks aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk aangepast. Die aanpassing gebeurt met behulp van de in artikel 178, § 3, bepaalde coëfficiënt. ».

Art. 289 (vroeger art. 368)

Artikel 285 heeft uitwerking met ingang van het aanslagjaar 2005.

Artikel 278 is van toepassing vanaf 1 januari 2005.

Artikel 284 is van toepassing op de vanaf 1 januari 2006 betaalde of toegekende bezoldigingen betreffende uren die als overwerk zijn gepresteerd.

De artikelen 276, 282 en 283 zijn van toepassing op de aanvullende vergoedingen die vanaf 1 januari 2006 worden betaald of toegekend.

De artikelen 286 tot 288 zijn van toepassing vanaf aanslagjaar 2007.

Artikel 277, 3<sup>o</sup>, is van toepassing op de giften die vanaf 1 januari 2007 worden gedaan aan het FWO-Vlaanderen.

De artikelen 277, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> en 5<sup>o</sup>, en 279 tot 281 zijn van toepassing vanaf aanslagjaar 2008.

## HOOFDSTUK II (VROEGER HOOFDSTUK III)

### Wijzigingen van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde

Art. 290 (vroeger art. 371)

In artikel 1, § 6, 1<sup>o</sup>, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, vervangen bij het koninklijk besluit van 22 december 1995, worden de woorden « in België » vervangen door de woorden « in dezelfde Lidstaat ».

## CHAPITRE III (ANCIEN CHAPITRE IV)

**Modification de la législation relative  
aux centres de coordination****Section première**

*Loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime  
des sociétés en matière d'impôts  
sur les revenus et instituant un système  
de décision anticipée en matière fiscale*

## Art. 291 (ancien art. 375)

Le chapitre 1<sup>er</sup> du titre IV de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, contenant les articles 29 et 30, est rapporté.

## Art. 292 (ancien art. 376)

L'article 32, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur des articles 20 à 28 de la présente loi. ».

## Art. 293 (ancien art. 377)

L'article 292 produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Section 2**

*Arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la  
création des centres de coordination*

## Art. 294 (ancien art. 378)

L'article 3, 2<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création des centres de coordination, modifié par loi du 4 avril 1995, est complété par les mots « ou qui suit la date de l'arrêté par lequel l'agrément est renouvelé selon le cas; ».

## HOOFDSTUK III (VROEGER HOOFDSTUK IV)

**Wijziging van de wetgeving  
betreffende de coördinatiecentra****Afdeling 1**

*Wet van 24 december 2002 tot wijziging van de  
vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen  
en tot instelling van een systeem van voorafgaande  
beslissingen in fiscale zaken*

## Art. 291 (vroeger art. 375)

Hoofdstuk 1 van titel IV van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, dat de artikelen 29 en 30 omvat, wordt ingetrokken.

## Art. 292 (vroeger art. 376)

Artikel 32, § 1, vijfde lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum van inwerkingtreding van de artikelen 20 tot 28 van deze wet. ».

## Art. 293 (vroeger art. 377)

Artikel 292 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

**Afdeling 2**

*Koninklijk besluit n° 187 van 30 december 1982  
betreffende de oprichting van coördinatiecentra*

## Art. 294 (vroeger art. 378)

Artikel 3, 2<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit n° 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van coördinatiecentra, gewijzigd bij de wet van 4 april 1995, wordt aangevuld met de woorden « of sinds de datum van het besluit waarbij de erkenning werd hernieuwd naargelang het geval; ».

## Art. 295 (ancien art. 379)

L'article 4, alinéa 2, du même arrêté, inséré par la loi du 23 octobre 1991, est remplacé comme suit :

« L'agrément peut être renouvelé par le ministre des Finances, pour autant qu'une demande soit introduite en ce sens auprès du Service public fédéral Finances. ».

## Art. 296 (ancien art. 380)

L'article 7 du même arrêté, est remplacé comme suit :

« Le présent arrêté n'est toutefois pas applicable aux centres créés par des établissements visés à l'article 56, § 2, 2°, a), c) à e), h) et k)<sub>1</sub> et l'article 216, 2°, b)<sub>1</sub> du Code des impôts sur les revenus 1992 et par des établissements étrangers similaires. ».

## Art. 297 (ancien art. 381)

Dans le même arrêté, il est inséré un article *7bis*, rédigé comme suit :

« Art. *7bis*. — Le présent arrêté est d'application jusqu'au 31 décembre 2010.

Tous les centres de coordination agréés au 17 février 2003 peuvent recevoir un renouvellement d'agrément jusqu'au 31 décembre 2010.

Dans l'éventualité où la période d'agrément ne serait pas encore expirée au 31 décembre 2010, l'agrément prend fin à cette date et ce fait ne donne pas lieu à l'octroi d'une quelconque compensation. ».

## Art. 298 (ancien art. 382)

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur des articles 294 à 297.

## Art. 295 (vroeger art. 379)

Artikel 4, tweede lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 23 oktober 1991, wordt vervangen als volgt :

« Mits daartoe een aanvraag wordt ingediend bij de Federale overheidsdienst Financiën kan de erkenning door de minister van Financiën worden hernieuwd. ».

## Art. 296 (vroeger art. 380)

Artikel 7 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« Dit besluit is evenwel niet van toepassing op de centra opgericht door in artikel 56, § 2, 2°, a), c) tot e), h) en k)<sub>1</sub> en artikel 216, 2°, b)<sub>1</sub> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde instellingen en door gelijksoortige buitenlandse instellingen. ».

## Art. 297 (vroeger art. 381)

In hetzelfde besluit, wordt een artikel *7bis* ingevoegd, luidende :

« Art *7bis*. — Dit besluit is van toepassing tot 31 december 2010.

Alle op 17 februari 2003 erkende coördinatiecentra kunnen een hernieuwing van de erkenning bekomen tot 31 december 2010.

Ingeval de periode van erkenning nog niet zou zijn verstreken op 31 december 2010, houdt de erkenning op uitwerking te hebben op deze datum en geeft dat feit geen aanleiding tot toekenning van enigerlei compensatie. ».

## Art. 298 (vroeger art. 382)

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum van inwerkingtreding van de artikelen 294 tot 297.



## CHAPITRE IV (ANCIEN CHAPITRE V)

**Amélioration du recouvrement  
des amendes pénales**

Art. 299 (ancien art. 383)

L'article 101 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive, abrogé par la loi du 31 janvier 1980, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 101. — § 1<sup>er</sup>. Sans qu'il ne doive au préalable signifier le jugement ou l'arrêt passé en force de chose jugée, le receveur des domaines et/ou des amendes pénales peut faire procéder, par pli recommandé à la poste, à la saisie-arrêt exécution entre les mains d'un tiers sur les sommes et effets dus ou appartenant à un condamné, jusqu'à concurrence de tout ou partie du montant dû par ce dernier au titre d'amendes, frais, contributions, sommes confisquées et frais de poursuite ou d'exécution. La saisie-arrêt doit également être dénoncée au condamné par pli recommandé à la poste.

Cette saisie sort ses effets à compter de la remise de la pièce au destinataire.

Le condamné peut faire opposition à la saisie-arrêt par lettre recommandée adressée au receveur compétent dans les quinze jours du dépôt à la poste de la dénonciation de la saisie. Le condamné doit en informer le tiers saisi dans le même délai par pli recommandé à la poste.

§ 2. La saisie-arrêt visée au § 1<sup>er</sup> donne lieu à l'établissement de l'avis de saisie instauré par l'article 1390 du Code judiciaire. Toutefois cet avis est dressé par le receveur chargé du recouvrement, qui le transmet au greffier du tribunal de première instance dans les 24 heures du dépôt à la poste du pli recommandé contenant la saisie-arrêt.

§ 3. Sous réserve de ce qui est prévu au § 1<sup>er</sup>, les dispositions des articles 1539, 1540, 1542, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, et 1543 du Code judiciaire, sont applicables à cette saisie-arrêt, étant entendu que la remise du montant de la saisie se fait entre les mains du receveur compétent.

§ 4. La saisie-arrêt exécution doit être pratiquée par exploit d'huissier, de la manière prévue par les articles 1539 à 1544 du Code judiciaire, lorsqu'il apparaît :

## HOOFDSTUK IV (VROEGER HOOFDSTUK V)

**Verbetering van de invordering  
van de strafboeten**

Art. 299 (vroeger art. 383)

Artikel 101 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, opgeheven bij de wet van 31 januari 1980, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 101. — § 1. Zonder dat de ontvanger van de domeinen en/of penale boeten voorafgaandelijk het in kracht van gewijsde getreden vonnis of arrest moet betekenen, kan hij, bij een ter post aangetekende brief, uitvoerend beslag onder derden leggen op de aan een veroordeelde verschuldigde of toebehorende sommen en zaken, tot beloop van het bedrag, geheel of gedeeltelijk, dat door deze laatste verschuldigd is uit hoofde van geldboeten, kosten, bijdragen, verbeurdverklaarde geldsommen en kosten van vervolging of tenuitvoerlegging. Het beslag wordt eveneens bij een ter post aangetekende brief aan de veroordeelde aangezegd.

Dit beslag heeft uitwerking vanaf de overhandiging van het stuk aan de geadresseerde.

De veroordeelde kan tegen het beslag bij ter post aangetekende brief verzet aantekenen bij de bevoegde ontvanger binnen de 15 dagen te rekenen vanaf de afgifte ter post van de aanzegging van het beslag. De veroordeelde moet binnen dezelfde termijn bij ter post aangetekende brief de derde-beslagene inlichten.

§ 2. Het in § 1 bedoelde beslag geeft aanleiding tot het opmaken van het bericht van beslag ingevoerd bij artikel 1390 van het Gerechtelijk Wetboek. Dit bericht wordt evenwel aangelegd door de met de invordering belaste ontvanger die het aan de griffier van de rechtbank van eerste aanleg zendt binnen 24 uren na het neerleggen ter post van het bij aangetekende brief gedane beslag.

§ 3. Onder voorbehoud van het bepaalde in § 1, zijn op dit beslag de bepalingen toepasselijk van de artikelen 1539, 1540, 1542, eerste en tweede lid, en 1543 van het Gerechtelijk Wetboek, met dien verstande dat de afgifte van het bedrag van het beslag geschiedt in handen van de bevoegde ontvanger.

§ 4. Het uitvoerend beslag onder derden moet geschieden door middel van een deurwaardersexploot op de wijze bepaald bij de artikelen 1539 tot 1544 van het Gerechtelijk Wetboek, wanneer blijkt :

1) que le condamné s'oppose à la saisie-arrêt visée au § 1<sup>er</sup>;

2) que le tiers-saisi conteste sa dette à l'égard du condamné;

3) que les sommes et effets font l'objet de la part d'autres créanciers, d'une opposition ou d'une saisie-arrêt antérieure à la saisie visée au § 1<sup>er</sup>;

4) que les effets doivent être réalisés.

Dans ces cas, la saisie-arrêt pratiquée par le receveur en application du § 1<sup>er</sup>, garde ses effets conservatoires si le receveur fait procéder par exploit d'huissier, comme prévu à l'article 1539 du Code judiciaire, à une saisie-arrêt exécution entre les mains du tiers dans le mois qui suit le dépôt à la poste de l'opposition du condamné prévue au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, ou de la déclaration prévue à l'article 1452 du Code judiciaire. ».

#### Art. 300 (ancien art. 384)

L'article 102 du même arrêté royal, abrogé par la loi du 31 janvier 1980, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 102. — Sur la demande du receveur des domaines et/ou des amendes pénales, les services administratifs de l'État, des autorités locales et des organismes chargés d'une mission d'intérêt public, sont tenus de fournir, à leurs frais, tous renseignements utiles concernant le patrimoine ou les revenus du condamné. ».

#### Art. 301 (ancien art. 385)

L'article 619, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code d'instruction criminelle est complété comme suit :

« L'effacement n'empêche toutefois pas le recouvrement de l'amende prononcée par cette décision judiciaire définitive. ».

#### Art. 302 (ancien art. 386)

L'article 49, alinéa 2, du Code pénal est complété comme suit :

« Ces paiements interrompent le délai de prescription tant de l'amende que des frais de justice. ».

1) dat de veroordeelde zich verzet tegen het in § 1 bedoelde beslag;

2) dat de derde-beslagene zijn schuld tegenover de veroordeelde betwist;

3) dat de sommen en zaken het voorwerp zijn van een verzet of beslag onder derden dat vóór het in § 1, bedoelde beslag werd gedaan door andere schuldeisers;

4) dat de zaken te gelde moeten worden gemaakt.

In deze gevallen blijft het door de ontvanger overeenkomstig § 1, gelegd beslag zijn bewarend effect behouden wanneer een uitvoerend beslag onder derden bij deurwaardersexploot wordt gelegd als bepaald bij artikel 1539 van het Gerechtelijk Wetboek, binnen een maand na de afgifte ter post van het verzet van de veroordeelde overeenkomstig § 1, derde lid, of van de verklaring als bepaald bij artikel 1452 van het Gerechtelijk Wetboek. ».

#### Art. 300 (vroeger art. 384)

Artikel 102 van hetzelfde koninklijk besluit, opgeheven bij de wet van 31 januari 1980, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 102. — Op vraag van de ontvanger der domeinen en/of penale boeten zijn de administratieve diensten van de Staat, van de lokale besturen en de instellingen die belast zijn met een opdracht van openbaar nut, ertoe gehouden hem op hun kosten alle nuttige inlichtingen te verstrekken met betrekking tot het vermogen of de inkomsten van de veroordeelde. ».

#### Art. 301 (vroeger art. 385)

Artikel 619, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, wordt aangevuld als volgt :

« De uitwissing verhindert evenwel niet de invordering van de door die definitieve rechterlijke beslissing opgelegde geldboete. ».

#### Art. 302 (vroeger art. 386)

Artikel 49, tweede lid, van het Strafwetboek, wordt aangevuld als volgt :

« Deze betalingen stuiten de verjaringstermijn van zowel de geldboete als van de gerechtskosten. ».

## CHAPITRE V (ANCIEN CHAPITRE VI)

**Confirmation de l'arrêté royal du  
28 septembre 2006 pris en exécution de  
l'article 8 de la loi du 26 août 2006  
portant fusion de la Société fédérale d'Investisse-  
ment et de la Société fédérale  
de Participations**

Art. 303 (ancien art. 387)

L'arrêté royal du 28 septembre 2006 pris en exécution de l'article 8 de la loi du 26 août 2006 portant fusion de la Société fédérale d'Investissement et de la Société fédérale de Participations est confirmé.

Art. 304 (ancien art. 388)

L'article 303 entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

## CHAPITRE VI (ANCIEN CHAPITRE VII)

**Modification de la loi du  
30 octobre 1998 relative à l'euro**

Art. 305 (ancien art. 389)

L'article 46 de la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 46. — Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six à mille euros, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui commettent une infraction aux dispositions du règlement (CE) n° 2182/2004 du Conseil du 6 décembre 2004 concernant les médailles et jetons similaires aux pièces en euro.

Le Livre I<sup>er</sup> du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, est applicable aux infractions prévues à l'alinéa 1<sup>er</sup>. ».

Art. 306 (ancien art. 390)

L'article 305 entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

## HOOFDSTUK V (VROEGER HOOFDSTUK VI)

**Bekrachtiging van het koninklijk besluit van  
28 september 2006 genomen in uitvoering van  
artikel 8 van de wet van 26 augustus 2006  
houdende fusie van de Federale  
Investeringsmaatschappij en  
de Federale Participatiemaatschappij**

Art. 303 (vroeger art. 387)

Het koninklijk besluit van 28 september 2006 genomen in uitvoering van artikel 8 van de wet van 26 augustus 2006 houdende fusie van de Federale Investeringsmaatschappij en de Federale Participatiemaatschappij is bekrachtigd.

Art. 304 (vroeger art. 388)

Artikel 303 treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

## HOOFDSTUK VI (VROEGER HOOFDSTUK VII)

**Wijziging van de wet van  
30 oktober 1998 betreffende de euro**

Art. 305 (vroeger art. 389)

Artikel 46 van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro, wordt vervangen als volgt :

« Art. 46. — Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van zesentwintig euro tot duizend euro of met één van die straffen alleen, worden gestraft, zij die de bepalingen overtreden van de verordening (EG) n° 2182/2004 van de Raad van 6 december 2004 betreffende op euromunten lijkende medailles en penningen.

Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de in het eerste lid omschreven misdrijven. ».

Art. 306 (vroeger art. 390)

Artikel 305 treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

## CHAPITRE VII (ANCIEN CHAPITRE VIII)

**Modifications du code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe**Art. 307 (nouveau)

L'article 161 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié en dernier lieu par la loi du 24 décembre 2002, est complété comme suit :

« 13° les conventions visées à l'article 132bis du Code des impôts sur les revenus 1992. ».

## Art. 308 (ancien art. 392)

À l'article 268 du même Code, inséré par la loi du 12 juillet 1960, modifié par la loi du 18 mars 1965, la loi du 10 octobre 1967 et la loi-programme du 24 décembre 1993, l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, est complété par les mots « et des copies d'autres pièces déposées au greffe; ».

## Art. 309 (ancien art. 393)

À l'article 272 du même Code, inséré par la loi du 10 octobre 1967, modifié par l'arrêté royal du 16 janvier 1975, la loi du 2 juillet 1981, la loi du 22 décembre 1989, l'arrêté royal du 20 juillet 2000 et la loi du 26 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup> les mots « Quel que soit le greffe dans lequel s'opère la délivrance, le droit est toutefois fixé à 0,75 EUR par page, sans pouvoir être inférieur à 1,50 EUR pour chaque expédition, copie ou extrait : » sont remplacés par les mots « Quel que soit le greffe dans lequel s'opère la délivrance et quel que soit le support utilisé pour la délivrance, le droit est fixé à 0,75 EUR par page, sans que le montant des droits dus puisse être inférieur à 1,50 EUR par délivrance sur papier et 5,00 EUR sur tout autre support : »;

2° l'article est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

« Le même droit est également dû pour la copie d'un fichier électronique. Le droit est dû pour chaque page électronique copiée du document source. Lors de la réalisation de la copie, les paramètres du document source, qui déterminent la page électronique, ne peuvent être modifiés. ».

## HOOFDSTUK VII (VROEGER HOOFDSTUK VIII)

**Wijzigingen van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten**Art. 307 (nieuw)

Artikel 161 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, wordt aangevuld als volgt :

« 13° de overeenkomsten bedoeld in artikel 132bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. ».

## Art. 308 (vroeger art. 392)

In artikel 268 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 12 juli 1960, gewijzigd bij de wet van 18 maart 1965, de wet van 10 oktober 1967 en de programmawet van 24 december 1993, wordt het eerste lid, 3°, aangevuld met de woorden « en van kopieën van andere stukken die op de griffie worden bewaard; ».

## Art. 309 (vroeger art. 393)

In artikel 272 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 januari 1975, de wet van 2 juli 1981, de wet van 22 december 1989, het koninklijk besluit van 20 juli 2000 en de wet van 26 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « Het recht wordt echter op 0,75 EUR per bladzijde bepaald, zonder lager te mogen zijn dan 1,50 EUR voor iedere uitgifte, afschrift of uittreksel, onverschillig op welke griffie de aflevering geschiedt : » vervangen door de woorden « Ongeacht op welke griffie en ongeacht op welke informatiedrager de aflevering geschiedt, wordt het recht op 0,75 EUR per bladzijde bepaald, zonder dat het verschuldigd bedrag aan rechten lager mag zijn dan 1,50 EUR per afgifte op papier en 5,00 EUR op een andere drager : »;

2° het artikel wordt aangevuld met een derde lid, luidende :

« Hetzelfde recht is eveneens verschuldigd voor de kopie van een elektronisch bestand. Het recht is verschuldigd voor elke gekopieerde elektronische bladzijde van het brondocument. De parameters van het brondocument, die de elektronische bladzijde bepalen, mogen bij het maken van de kopie niet gewijzigd worden. ».

## Art. 310 (ancien art. 394)

Dans le même Code, il est inséré un article 274*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 274*bis*. — Pour les copies de matériel audiovisuel, quel que soit le support sur lequel la copie est délivrée, il est dû 1,00 EUR par minute copiée, sans que les droits dus puissent être inférieurs à 5,00 EUR. Une minute entamée compte pour une minute entière. ».

## Art. 311 (ancien art. 395)

Dans le même Code, il est inséré un article 274*ter*, rédigé comme suit :

« Art. 274*ter*. — Les droits dus sur une même demande pour une même affaire ne peuvent excéder 1 250,00 EUR. ».

## Art. 312 (ancien art. 391)

Dans le texte néerlandais des dispositions du Titre III du même Code, les mots « *afschrift* » et « *afschriften* » sont, le cas échéant, respectivement remplacés par les mots « *kopie* » et « *kopieën* ».

## CHAPITRE VIII (ANCIEN CHAPITRE IX)

**Régime fiscal des organismes de financement de pensions et des institutions de retraite professionnelle**

## Section première

## Code des impôts sur les revenus 1992

## Art. 313 (ancien art. 396)

À l'article 2, § 1<sup>er</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992, il est inséré un 5<sup>o</sup>*bis*, rédigé comme suit :

« 5<sup>o</sup>*bis* Fonds commun de placement

Par fonds commun de placement, il faut entendre le patrimoine indivis géré par une société de gestion d'organismes de placement collectif pour le compte des participants, conformément aux dispositions de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion

## Art. 310 (vroeger art. 394)

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 274*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 274*bis*. — Voor kopieën van audiovisueel materiaal is, ongeacht op welke informatiedrager de kopie wordt afgeleverd, per gekopieerde minuut 1,00 EUR verschuldigd, zonder dat de verschuldigde rechten minder mogen bedragen dan 5,00 EUR. Een begonnen minuut telt voor een volle minuut. ».

## Art. 311 (vroeger art. 395)

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 274*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 274*ter*. — De expeditierechten die verschuldigd zijn op één en hetzelfde verzoek voor één en dezelfde zaak, mogen 1 250,00 EUR niet overschrijden. ».

## Art. 312 (vroeger art. 391)

In de bepalingen van Titel III van hetzelfde Wetboek, worden, in voorkomend geval, de woorden « *afschrift* » en « *afschriften* » respectievelijk vervangen door de woorden « *kopie* » en « *kopieën* ».

## HOOFDSTUK VIII (VROEGER HOOFDSTUK IX)

**Fiscale regime van de organismen voor de financiering van pensioenen en van de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening**

## Afdeling 1

## Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

## Art. 313 (vroeger art. 396)

In artikel 2, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt een 5<sup>o</sup>*bis* ingevoegd, luidende :

« 5<sup>o</sup>*bis* Gemeenschappelijk beleggingsfonds

Onder gemeenschappelijk beleggingsfonds wordt verstaan, het onverdeeld vermogen dat een beheersvennootschap van instellingen voor collectieve belegging beheert voor rekening van de deelnemers overeenkomstig de bepalingen van de wet van 20 juli 2004

collective de portefeuille d'investissement ou conformément à des dispositions analogues de droit étranger. ».

Art. 314 (ancien art. 397)

Au titre II, chapitre II, section III, sous-section première, du même Code, il est inséré un article 19<sup>ter</sup>, rédigé comme suit :

« Art. 19<sup>ter</sup>. — Les intérêts comprennent également toute somme attribuée ou mise en paiement à ses membres par un fonds commun de placement, autre que celle attribuée à l'occasion du rachat de ses parts propres ou du partage total ou partiel de son avoir social.

L'alinéa 1<sup>er</sup> n'est applicable que si la société de gestion d'organismes de placement collectif n'a pas respecté l'obligation visée à l'article 321 *bis*. ».

Art. 315 (ancien art. 398)

L'article 24 du même Code est complété comme suit :

« La propriété indivise d'un fonds commun de placement n'est pas considérée comme constituant une entreprise telle que visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Sont considérées comme réalisées, les plus-values constatées à l'occasion de la conversion de valeurs mobilières en parts de fonds communs de placement. ».

Art. 316 (ancien art. 399)

L'article 27 du même Code, modifié par les lois du 7 avril 1995, du 4 mai 1999 et du 7 mars 2002, est complété par un alinéa 4, rédigé comme suit :

« Sont considérées comme réalisées, les plus-values constatées à l'occasion de la conversion de valeurs mobilières en parts de fonds communs de placement. ».

Art. 317 (ancien art. 400)

L'article 45, § 2, du même Code, inséré par la loi du 10 mars 1999 et abrogé par la loi du 15 décembre 2004, est rétabli dans la rédaction suivante :

betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles of overeenkomstig analoge bepalingen van buitenlands recht. ».

Art. 314 (vroeger art. 397)

In titel II, hoofdstuk II, afdeling III, onderafdeling I, van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 19<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende :

« Art. 19<sup>ter</sup>. — Interest omvat eveneens elke som toegekend of betaalbaar gesteld aan zijn leden door een gemeenschappelijk beleggingsfonds, andere dan toegekend naar aanleiding van de inkoop van eigen aandelen of de gehele of gedeeltelijke verdeling van zijn maatschappelijk vermogen.

Het eerste lid is slechts van toepassing indien de beheersvennootschap van de instellingen voor collectieve beleggingen niet voldoet aan de verplichting bedoeld in artikel 321 *bis*. ».

Art. 315 (vroeger art. 398)

Artikel 24 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« Het onverdeeld vermogen van een gemeenschappelijk beleggingsfonds wordt niet als een in het eerste lid bedoelde onderneming aangemerkt.

Als verwezenlijkt worden beschouwd, de vastgestelde meerwaarden bij omzetting van effecten in rechten van deelneming in beleggingsfondsen. ».

Art. 316 (vroeger art. 399)

Artikel 27 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1995, 4 mei 1999 en 7 maart 2002, wordt aangevuld met een vierde lid, luidende :

« Als verwezenlijkt worden beschouwd, de vastgestelde meerwaarden bij omzetting van effecten in rechten van deelneming in beleggingsfondsen. ».

Art. 317 (vroeger art. 400)

Artikel 45, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 maart 1999 en opgeheven bij de wet van 15 december 2004, wordt hersteld in de volgende lezing :

« § 2. Sont également exonérées les plus-values qui se rapportent à des parts de fonds communs de placement de l'Union européenne quand elles sont obtenues ou constatées à l'occasion de la transformation de tels fonds en sociétés d'investissement de l'Union européenne ou en l'un de leurs compartiments.

Dans cette éventualité, les plus-values ou moins-values qui se rapportent aux actions ou parts de la société d'investissement reçues en échange sont déterminées eu égard à la valeur d'acquisition ou d'investissement des parts de fonds communs de placement échangées, éventuellement majorée des plus-values taxées ou diminuée des moins-values admises tant avant qu'après l'échange. Pour l'application de l'article 44, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, les actions reçues en échange sont censées avoir été acquises à la date d'acquisition des parts échangées. ».

Art. 318 (ancien art. 401)

À l'article 171 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 10 juin 2006, il est inséré un 3<sup>o</sup> *quater*, rédigé comme suit :

« 3<sup>o</sup> *quater* au taux de 25 p.c., les intérêts visés à l'article 19<sup>ter</sup>, ».

Art. 319 (ancien art. 402)

L'article 179 du même Code est complété par les mots « et les organismes de financement de pensions visés à l'article 8 de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle. ».

Art. 320 (ancien art. 403)

Au titre III, chapitre II, section II, du même Code, il est inséré un article 185*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 185*bis*. — § 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 185, les sociétés d'investissement visées aux articles 14, 19, 24, 99, 106 et 119 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuille d'investissement, ainsi que les organismes de financement de pensions visés à l'article 8 de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle, ne sont imposables que sur le montant total des avantages anormaux ou bénévoles reçus et des dépenses et charges non déductibles à titre de frais professionnels autres que des réductions de valeur et moins-

« § 2. Zijn eveneens vrijgesteld de meerwaarden die betrekking hebben op rechten van deelneming van gemeenschappelijke beleggingsfondsen van de Europese Unie, wanneer zij zijn verkregen of vastgesteld naar aanleiding van de omvorming van zulke fondsen in beleggingsvennootschappen van de Europese Unie of in een van hun afdelingen.

In dat geval, worden de meer- of minderwaarden met betrekking tot de in ruil ontvangen aandelen van de beleggingsvennootschap bepaald met inachtneming van de aanschaffings- of beleggingswaarde van de omgeruilde rechten van deelneming van gemeenschappelijke beleggingsfondsen, eventueel verhoogd met de belaste meerwaarden of verminderd met de aangenomen minderwaarden zowel vóór als na de ruil. Voor de toepassing van artikel 44, § 1, 2<sup>o</sup>, worden de in ruil ontvangen aandelen geacht te zijn verworven op de datum van aanschaffing van de geruilde rechten van deelneming. ».

Art. 318 (vroeger art. 401)

In artikel 171 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 10 juni 2006, wordt een 3<sup>o</sup> *quater* ingevoegd, luidende :

« 3<sup>o</sup> *quater* tegen een aanslagvoet van 25 pct., de in artikel 19<sup>ter</sup> bedoelde interest; ».

Art. 319 (vroeger art. 402)

Artikel 179 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de woorden « en de organismen voor de financiering van pensioenen bedoeld in artikel 8 van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening. ».

Art. 320 (vroeger art. 403)

In titel III, hoofdstuk II, afdeling II, van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 185*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 185*bis*. — § 1. In afwijking van artikel 185 zijn de beleggingsvennootschappen bedoeld in de artikelen 14, 19, 24, 99, 106 en 119 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, alsmede de organismen voor de financiering van pensioenen bedoeld in artikel 8 van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, slechts belastbaar op het totaal van de ontvangen abnormale of goedgeunstige voordelen en van de niet als beroepskosten aftrekbare uitgaven en kosten andere dan

values sur actions ou parts, sans préjudice toutefois de leur assujettissement à la cotisation spéciale prévue à l'article 219.

§ 2. Dans le chef des sociétés et organismes visés au § 1<sup>er</sup>, les dispositions des articles 202 à 205 et 285 à 289 et de l'article 123 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, ne sont pas applicables.

§ 3. Les paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 ne sont pas applicables pour la période imposable au cours de laquelle une pricaf privée visée à l'article 119 de la loi du 20 juillet 2004, ne respecte pas les dispositions suivantes :

1° la disposition visée à l'article 192, § 3;

2° une ou plusieurs règles statutaires découlant du caractère spécifique de cette société en tant qu'organisme de placement collectif.

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, les réserves constituées précédemment sous le régime visé aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2, sont considérées comme :

1° des réserves taxées dans la mesure où la pricaf privée établit qu'elles proviennent de plus-values réalisées ou de dividendes perçus de placements visés à l'article 192, § 3, 1° et 2°;

2° des réserves exonérées pour le solde et dans la mesure où le montant de ces réserves est porté et maintenu à un ou plusieurs comptes distincts du passif et où il ne sert pas de base au calcul de la dotation annuelle de la réserve légale ou des rémunérations ou attributions quelconques;

3° des bénéfices obtenus au cours de cette période imposable dans l'éventualité et dans la mesure où les conditions du 2° cessent d'être respectées.

Les réserves visées à l'alinéa 2, 2°, sont en outre considérées comme un bénéfice obtenu au cours de la période imposable dans laquelle les sociétés visées à l'article 119 de la loi du 20 juillet 2004 sont radiées de la liste des pricaf privées visée à l'article 123, § 1, de la même loi, sans préjudice de l'application de l'article 210, § 1<sup>er</sup>, 5°.

Le SPF Finances peut radier la société de la liste des pricaf privées visée à l'article 123, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 2004, dans les cas fixés par le Roi ou en cas d'infraction à des règles statutaires fixées par le Roi. Le SPF Finances fait part de la radiation par une lettre recommandée adressée au siège de la société. Un recours est ouvert contre une décision de radiation selon

waardeverminderingen en minderwaarden op aandelen, onverminderd evenwel het feit dat zij de in artikel 219 bedoelde bijzondere bijdrage verschuldigd zijn.

§ 2. Wat de in § 1 bedoelde vennootschappen en organismen betreft, zijn de bepalingen van de artikelen 202 tot 205 en 285 tot 289 en van artikel 123 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, niet van toepassing.

§ 3. De paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing voor het belastbaar tijdperk waarin een private privak bedoeld in artikel 119 van de wet van 20 juli 2004, de volgende bepalingen niet naleeft :

1° de in het artikel 192, § 3, bedoelde bepaling;

2° een of meer statutaire regels die volgen uit het specifiek karakter van deze vennootschap als instelling voor collectieve belegging.

Voor de toepassing van het eerste lid worden de onder het in de §§ 1 en 2 bedoelde regime voordien gevormde reserves beschouwd als :

1° belaste reserves in de mate dat de private privak bewijst dat zij voortkomen van gerealiseerde meerwaarden of ontvangen dividend van beleggingen bedoeld in artikel 192, § 3, 1° et 2°;

2° vrijgestelde reserves voor het saldo en in zoverre het bedrag van die reserves op een of meer afzonderlijke rekeningen van het passief geboekt is en blijft en niet tot grondslag dient voor de berekening van de jaarlijkse dotatie aan de wettelijke reserve of van enige beloning of toekenning;

3° winst van dat belastbare tijdperk indien en in zoverre de voorwaarden van het 2° niet langer worden nageleefd.

De reserves bedoeld in het tweede lid, 2°, worden bovendien beschouwd als winst van het belastbaar tijdperk waarin de vennootschappen bedoeld in artikel 119 van de wet van 20 juli 2004 worden geschrapt van de lijst van de private privaks bedoeld in artikel 123, § 1, van deze wet, onverminderd de toepassing van artikel 210, § 1, 5°.

De FOD Financiën kan de vennootschap schrappen van de lijst van de private privaks bedoeld in artikel 123, § 1, van de wet van 20 juli 2004 in de gevallen bepaald door de Koning of in geval van overtreding van statutaire regels bepaald door de Koning. De FOD Financiën deelt de schrapping mee door middel van een aangetekende brief geadresseerd aan de zetel van de vennootschap.



la procédure de droit commun en matière administrative. ».

Art. 321 (ancien art. 404)

L'article 192 du même Code, modifié par la loi du 28 décembre 1992, par l'arrêté royal du 20 décembre 1996 et par les lois du 22 décembre 1998, du 10 mars 1999 et du 15 décembre 2004, est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Pour l'application du § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, la condition attachée aux revenus éventuels des actions ou parts de pricaf privées visées à l'article 119 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, est censée remplie lorsque ces sociétés placent la totalité de leurs actifs :

1° en actions ou parts dont les revenus éventuels sont susceptibles d'être déduits intégralement des bénéfices en vertu des articles 202, § 1<sup>er</sup>, et 203; ou

2° en actions ou parts de pricaf privées visées à l'article 119 de la loi du 20 juillet 2004; ou

3° à titre accessoire ou temporaire en placements à terme, d'une durée maximale de 6 mois ou de liquidités, pour autant que, par jour calendrier, ces placements ne dépassent pas 10 p.c. du total du bilan, au premier jour de la période imposable, établi en application des règles comptables de droit commun, majoré ou diminué des augmentations ou diminutions du capital libéré, des plus-values ou moins-values réalisées ou des dividendes payés et comptabilisés jusqu'à ce jour calendrier, et ceci pendant une période qui, par période imposable, est au moins égale à cette période imposable diminuée de six mois.

Pour l'application de ce paragraphe, des sociétés d'investissement qui, dans un État membre de l'Union européenne, répondent aux caractéristiques d'un organisme de placement collectif visé à l'article 119 de la loi du 20 juillet 2004, dont les titres sont détenus de manière privée conformément aux dispositions analogues de cet État membre en ce qui concerne l'appel public à l'épargne, sont assimilées aux pricaf privées visées à l'article 119 de la même loi. ».

Een beroep tegen een beslissing tot schrapping is mogelijk volgens de gemeenrechtelijke procedure van beroep in administratieve zaken. ».

Art. 321 (vroeger art. 404)

Artikel 192 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 december 1992, bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en bij de wetten van 22 december 1998, 10 maart 1999 en 15 december 2004, wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. Voor de toepassing van § 1, eerste lid, wordt de voorwaarde verbonden aan de eventuele inkomsten van aandelen van private privaks bedoeld in artikel 119 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, geacht vervuld te zijn wanneer deze het geheel van hun activa beleggen :

1° in aandelen waarvan de eventuele inkomsten in aanmerking komen om krachtens de artikelen 202, § 1, en 203 integraal van de winst te worden afgetrokken; of

2° in aandelen van in artikel 119 van de wet van 20 juli 2004 bedoelde private privaks; of

3° in bijkomende of tijdelijke termijnbeleggingen van maximaal 6 maanden of liquiditeiten voorzover deze beleggingen per kalenderdag niet meer dan 10 pct. overschrijden van het balanstotaal op de eerste dag van het belastbaar tijdperk, zoals blijkt uit de toepassing van de gemeenrechtelijke boekhoudregels, vermeerderd of verminderd met de tot die kalenderdag geboekte toenames of afnamen van gestort kapitaal, gerealiseerde meerwaarden of minderwaarden of uitgekeerde dividend, en dit voor een periode die, per belastbaar tijdperk, ten minste gelijk is aan dat belastbaar tijdperk verminderd met zes maanden.

Voor de toepassing van deze paragraaf, worden beleggingsvennootschappen die in een lidstaat van de Europese Unie beantwoorden aan de kenmerken van een instelling voor collectieve belegging als bedoeld in artikel 119 van de wet van 20 juli 2004, waarvan de effecten volgens de in die lidstaat overeenkomstige bepalingen met betrekking tot het openbaar beroep op het spaarwezen privaat worden aangehouden, gelijkgesteld met de private privaks bedoeld in artikel 119 van deze wet. ».

## Art. 322 (ancien art. 405)

À l'article 203 du même Code, modifié par les lois du 28 décembre 1992, du 21 décembre 1994, du 6 avril 1995, par l'arrêté royal du 20 décembre 1996 et par les lois du 22 décembre 1998, du 10 mars 1999, du 4 mai 1999, du 24 décembre 2002 et du 15 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 qui devient l'alinéa 5, sont insérés les alinéas suivants :

« Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, ne s'applique pas aux dividendes distribués par des *pricaf* privées visées à l'article 119 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement dans la mesure où les revenus proviennent de plus-values réalisées sur des placements visés à l'article 192, § 3, 1° et 2°, ou de dividendes provenant de ces placements.

Pour l'application de l'alinéa 3, des sociétés d'investissement qui, dans un État membre de l'Union européenne, répondent aux caractéristiques d'un organisme de placement collectif à nombre fixe de parts au sens de l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 20 juillet 2004, qui revêtent la forme statutaire, constitués pour une durée déterminée et dont l'objet exclusif est le placement collectif dans des instruments financiers autorisés émis par des sociétés non cotées et dont les instruments financiers sont détenus de manière privée conformément aux dispositions analogues de cet État membre en ce qui concerne l'appel public à l'épargne, sont assimilées aux *pricaf* privées visées à l'article 119 de cette loi. »;

2° l'article est complété par un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Le seuil de 90 p.c. visé au § 2, alinéa 2, pour l'octroi du régime des revenus définitivement taxés aux dividendes provenant de sociétés à capital fixe agréées par la Commission bancaire, financière et des assurances pour l'investissement en actions non cotées, est censé atteint lorsque ces sociétés d'investissement ont distribué le produit net en application de l'article 57 de l'arrêté royal du 18 avril 1997 relatif aux organismes de placement investissant dans des sociétés non cotées et dans des sociétés en croissance et pour autant qu'elles y soient tenues en application de cet article. ».

## Art. 322 (vroeger art. 405)

In artikel 203 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 december 1992, 21 december 1994, 6 april 1995, bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en bij de wetten van 22 december 1998, 10 maart 1999, 4 mei 1999, 24 december 2002 en 15 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden, tussen het tweede en het derde lid, dat het vijfde lid wordt, de volgende leden ingevoegd :

« Paragraaf 1, eerste lid, 2°, is niet van toepassing op dividenden verdeeld door private *privaks* als bedoeld in artikel 119 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, in de mate dat de inkomsten voortkomen van gerealiseerde meerwaarden op beleggingen als bedoeld in artikel 192, § 3, 1° et 2°, of dividenden voortkomende van die beleggingen.

Voor de toepassing van het derde lid, worden beleggingsvennootschappen die in een lidstaat van de Europese Unie beantwoorden aan de kenmerken van een instelling voor collectieve belegging met een vast aantal rechten van deelneming als bedoeld in artikel 6, eerste lid, 2°, van de wet van 20 juli 2004, die zijn geregeld bij statuten, opgericht voor een bepaalde duur en met als uitsluitend doel de collectieve belegging in toegelaten financiële instrumenten uitgegeven door niet-genoteerde vennootschappen en waarvan de financiële instrumenten volgens de in die lidstaat overeengekomen bepalingen met betrekking tot het openbaar beroep op het spaarwezen *privaat* worden aangehouden, gelijkgesteld met de private *privaks* bedoeld in artikel 119 van deze wet. »;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 4, luidende :

« § 4. Wat de toekenning betreft van het regime van de definitief belaste inkomsten aan dividend afkomstig van door de Commissie voor het Bank-, Financien en Assurantiewezen erkende vennootschappen met vast kapitaal voor belegging in niet-genoteerde aandelen, wordt de 90 pct. drempel bedoeld in § 2, tweede lid, geacht vervuld te zijn wanneer die beleggingsvennootschappen de netto-opbrengst hebben uitgekeerd met toepassing van artikel 57 van het koninklijk besluit van 18 april 1997 met betrekking tot de instellingen voor belegging in niet-genoteerde vennootschappen en in groei-bedrijven en voorzover zij daartoe met toepassing van dit artikel verplicht waren. ».

## Art. 323 (ancien art. 406)

L'article 215, alinéa 3, 6°, du même Code, inséré par la loi du 22 juillet 1993 et annulé par l'arrêt de la Cour d'Arbitrage n° 89/94 du 14 décembre 1994, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 6° aux sociétés d'investissement visées à l'article 6 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, ainsi qu'aux organismes de financement de pensions visés à l'article 8 de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle, dans la mesure où l'article 185*bis*, § 1<sup>er</sup>, s'applique. ».

## Art. 324 (ancien art. 407)

L'article 261, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, du même Code, inséré par la loi du 4 avril 1995 et modifié par la loi du 27 décembre 2004, est remplacé comme suit :

« 3° les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif agréées par la Commission bancaire, financière et des assurances aux fins de gérer un ou plusieurs fonds communs de placement en créances visés à l'article 23 ou à l'article 105 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, pour les revenus attribués ou mis en paiement par ces fonds communs de placement en créances; ».

## Art. 325 (ancien art. 408)

L'article 265, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 4 avril 1995 et modifié par les lois du 12 décembre 1996 et du 27 décembre 2005, est complété par un 4° et par un 5°, rédigés comme suit :

« 4° à l'exception de ceux visés à l'article 19*bis*, par un fonds commun de placement visé à l'article 6, 1° ou 2°, de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, à ses participants dans la mesure où ces revenus proviennent de revenus visés aux articles 18 et 19, et pour autant que la société de gestion d'organismes de placement collectif ait satisfait à l'obligation de l'article 321*bis*;

5° visés à l'article 19*bis*, à un fonds commun de placement visé à l'article 6 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de porte-

## Art. 323 (vroeger art. 406)

Artikel 215, derde lid, 6°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1993 en vernietigd door het arrest van het Arbitragehof n° 89/94 van 14 december 1994, wordt hersteld in de volgende lezing :

« 6° op de beleggingsvennootschappen bedoeld in artikel 6 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, alsmede de organismen voor de financiering van pensioenen bedoeld in artikel 8 van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, in de mate dat artikel 185*bis*, § 1, toepassing vindt. ».

## Art. 324 (vroeger art. 407)

Artikel 261, eerste lid, 3°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 april 1995 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2004, wordt vervangen als volgt :

« 3° door beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging die zijn erkend door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen om één of meerdere in artikel 23 of in artikel 105 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles bedoelde gemeenschappelijke fondsen voor belegging in schuldvorderingen te beheren, voor de door deze gemeenschappelijke beleggingsfondsen voor belegging in schuldvorderingen toegekende of betaalbaar gestelde inkomsten; ».

## Art. 325 (vroeger art. 408)

Artikel 265, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 april 1995 en gewijzigd bij de wetten van 12 december 1996 en 27 december 2005, wordt aangevuld met een 4° en een 5°, luidende :

« 4° met uitzondering van deze vermeld in artikel 19*bis*, door een gemeenschappelijk beleggingsfonds bedoeld in artikel 6, 1° of 2°, van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, aan zijn deelnemers in de mate deze inkomsten voortkomen uit inkomsten als bedoeld in de artikelen 18 en 19, en voor zover de beheersvennootschap van instellingen voor collectieve beleggingen voldaan heeft aan de verplichting van artikel 321*bis*;

5° bedoeld in artikel 19*bis*, aan een gemeenschappelijk beleggingsfonds bedoeld in artikel 6 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van col-

feuilles d'investissement, dont le règlement ne prévoit pas la distribution du produit net. ».

Art. 326 (ancien art. 409)

À l'article 269 du même Code, remplacé par la loi du 30 mars 1994 et modifié par les lois du 20 décembre 1995, du 10 février 1998, du 22 décembre 1998, du 10 mars 1999, du 22 mai 2001, du 19 juillet 2001, du 24 décembre 2002, du 9 juillet 2004, du 15 décembre 2004, du 27 décembre 2004 et du 25 avril 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, il est inséré un 4°, rédigé comme suit :

« 4° à 25 p.c. pour les intérêts visés à l'article 19<sup>ter</sup>. »;

2° à l'alinéa 3, c), les mots « articles 114, 118 et 119<sup>quinquies</sup> de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers » sont remplacés par les mots « articles 14, 19 et 24 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement ».

Art. 327 (ancien art. 410)

Au titre VII, chapitre III, du même Code, il est inséré une nouvelle Section *Ibis*, contenant l'article 321 *bis*, rédigé comme suit :

« Section *Ibis*. — Obligation particulière des organismes de placement collectif

Art. 321 *bis*. — Les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif visées par l'article 3, 11°, de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuille d'investissement ou par des dispositions analogues de droit étranger, sont tenues en particulier de fournir, selon les règles déterminées par le Roi, le montant, par catégorie, des revenus attribués ou mis en paiement. ».

lectief beheer van beleggingsportefeuilles, waarvan het reglement niet voorziet in de verdeling van netto-opbrengst. ».

Art. 326 (vroeger art. 409)

In artikel 269 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 10 februari 1998, 22 december 1998, 10 maart 1999, 22 mei 2001, 19 juli 2001, 24 december 2002, 9 juli 2004, 15 december 2004, 27 december 2004 en 25 april 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt een 4° ingevoegd, luidende :

« 4° op 25 pct. voor de in artikel 19<sup>ter</sup> vermelde interest. »;

2° in het derde lid, c), worden de woorden « artikelen 114, 118 en 119<sup>quinquies</sup> van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten » vervangen door de woorden « artikelen 14, 19 en 24 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles ».

Art. 327 (vroeger art. 410)

In titel VII, hoofdstuk III, van hetzelfde Wetboek, wordt een nieuwe Afdeling *Ibis* ingevoegd, die artikel 321 *bis* omvat, luidende :

« Afdeling *Ibis*. — Bijzondere plicht van collectieve beleggingsinstellingen

Art. 321 *bis*. — De beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging bedoeld in artikel 3, 11°, van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles of in analoge bepalingen van buitenlands recht, moeten inzonderheid, volgens de door de Koning vastgestelde regels, per categorie het bedrag opgeven van de toegekende of uitgekeerde inkomsten. ».

## Section 2

*Code des taxes assimilées au timbre*

## Art. 328 (ancien art. 411)

À l'article 120*bis* du Code des taxes assimilées au timbre, inséré par la loi du 24 décembre 1993 et modifié par la loi du 20 mars 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° par organisme de placement collectif, un organisme visé par la partie II de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement; »;

2° le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° par société d'investissement, une société d'investissement visée par la partie II de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement; »;

3° le 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° par fonds de placement, un fonds de placement visé par la partie II de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement; ».

## Art. 329 (ancien art. 412)

À l'article 126<sup>1</sup>, du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 2°, inséré par la loi du 30 mars 1994, modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 1996 et par la loi du 27 décembre 2004, les mots « par une institution de prévoyance visée à l'article 2, § 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances » sont remplacés par les mots « par une institution de retraite professionnelle visée à l'article 2, 1°, de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle »;

2° le 3°, abrogé par la loi du 27 décembre 2004, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 3° les opérations ayant pour objet des parts d'organisme institutionnel de placement collectif; »;

## Afdeling 2

*Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen*

## Art. 328 (vroeger art. 411)

In artikel 120*bis* van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, ingevoegd bij de wet van 24 december 1993 en gewijzigd bij de wet van 20 maart 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° onder instelling voor collectieve belegging, een instelling als bedoeld in deel II van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles; »;

2° het 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° onder beleggingsvennootschap, een beleggingsvennootschap als bedoeld in deel II van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles; »;

3° het 3° wordt vervangen als volgt :

« 3° onder beleggingsfonds, een beleggingsfonds als bedoeld in deel II van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles; ».

## Art. 329 (vroeger art. 412)

In artikel 126<sup>1</sup>, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 2°, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996 en bij de wet van 27 december 2004, worden de woorden « door een verzorgingsinstelling als bedoeld in artikel 2, § 3, 6°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen » vervangen door de woorden « door een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening als bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening »;

2° het 3°, opgeheven bij de wet van 27 december 2004, wordt hersteld in de volgende lezing :

« 3° de verrichtingen met als voorwerp de rechten van deelneming van een institutionele instelling voor collectieve belegging; »;

3° le 10°, abrogé par la loi du 27 décembre 2004, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 10° les opérations ayant pour objet des parts d'organisme privé de placement collectif; ».

Art. 330 (ancien art. 413)

À l'article 139, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 13 août 1947 et modifié par les lois du 14 février 1961, du 27 décembre 1965, du 4 décembre 1990, du 30 mars 1994, du 4 avril 1995 et du 27 décembre 2004, les mots « une institution de prévoyance visée à l'article 2, § 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances » sont remplacés par les mots « une institution de retraite professionnelle visée à l'article 2, 1°, de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle ».

Art. 331 (ancien art. 414)

L'article 163 du même Code, modifié par l'arrêté royal du 6 mai 1997 et par la loi du 27 décembre 2004, est complété par un 4°, rédigé comme suit :

« 4° les livraisons de titres faites aux institutions de retraite professionnelle qui sont constituées sous la forme d'un Organisme de Financement des Pensions, réglées par le chapitre II du titre II de la loi du 27 octobre 2006 relative à la surveillance des institutions de retraite professionnelle. ».

Art. 332 (ancien art. 415)

L'article 174 du même Code, remplacé par la loi du 28 avril 2003 et modifié par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé comme suit :

« Art. 174. — Sont assimilés aux assurances, les contrats de rentes viagères ou temporaires passés avec une compagnie d'assurances, tout engagement contracté par les institutions de retraite professionnelle visées à l'article 2, 1° de la loi du 27 octobre 2006 relative à la surveillance des institutions de retraite professionnelle ou par d'autres organismes de pension, ainsi que les engagements contractés par les personnes morales chargées de l'exécution de l'engagement de solidarité visé dans la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de

3° het 10°, opgeheven bij de wet van 27 december 2004, wordt hersteld in de volgende lezing :

« 10° de verrichtingen met als voorwerp de rechten van deelneming van een private instelling voor collectieve belegging; ».

Art. 330 (vroeger art. 413)

In artikel 139, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 augustus 1947 en gewijzigd bij de wetten van 14 februari 1961, 27 december 1965, 4 december 1990, 30 maart 1994, 4 april 1995 en 27 december 2004, worden de woorden « een verzorgingsinstelling als bedoeld in artikel 2, § 3, 6°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen » vervangen door de woorden « een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening als bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening ».

Art. 331 (vroeger art. 414)

Artikel 163 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 mei 1997 en de wet van 27 december 2004, wordt aangevuld met een 4°, luidende :

« 4° de afleveringen van effecten gedaan aan instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die werden opgericht onder de vorm van een Organisme voor de Financiering van Pensioenen, geregeld door hoofdstuk II van titel II van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening. ».

Art. 332 (vroeger art. 415)

Artikel 174 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, wordt vervangen als volgt :

« Art. 174. — Worden met de verzekeringen gelijkgesteld, de contracten van lijfrente of tijdelijke renten gesloten met een verzekeringsonderneming, elke verbintenis aangegaan door instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening als bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening of door andere pensioeninstellingen, alsmede de verbintenissen aangegaan door de rechtspersonen belast met de uitvoering van de solidariteitstoezegging bedoeld in de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioe-

certaines avantages complémentaires en matière de sécurité sociale. ».

Art. 333 (ancien art. 416)

À l'article 175<sup>1</sup> du même Code, remplacé par la loi du 28 avril 2003 et modifié par la loi du 27 décembre 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup>, 4°, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° les engagements collectifs qui doivent être considérés comme un complément aux indemnités légales en cas d'incapacité de travail par suite d'un accident de travail ou d'un accident ou d'une maladie professionnelle ou d'une maladie, lorsqu'ils sont exécutés par les entreprises d'assurances ou par les organismes de pension visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup> ou § 3, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ou par les institutions de retraite professionnelle visées à l'article 2, 1°, de la loi du 27 octobre 2006 relative à la surveillance des institutions de retraite professionnelle, et lorsque ces engagements collectifs sont accessibles d'une manière identique et non discriminatoire à tous les affiliés, à savoir tous les travailleurs ou dirigeants d'entreprise régulièrement rémunérés d'une même entreprise ou d'une catégorie particulière de ceux-ci; »;

2° le § 1<sup>er</sup>, 5°, est remplacé par la disposition suivante :

« 5° les engagements de pensions exécutés par les entreprises d'assurances ou par les organismes de pension visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup> ou § 3, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ou par les institutions de retraite professionnelle visées à l'article 2, 1°, de la loi du 27 octobre 2006 relative à la surveillance des institutions de retraite professionnelle; »;

3° le § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Tout engagement compris dans les plans qui sont exécutés par les entreprises d'assurances ou par les organismes de pension visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup> ou § 3, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, ou par les institutions de retraite professionnelle visées à l'article 2, 1°, de la loi du 27 octobre 2006 relative à la surveillance des institutions de retraite professionnelle, est assujéti au tarif qui est d'application à cet engagement particulier conformément aux §§ 1<sup>er</sup> et § 2, à condition :

nen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid. ».

Art. 333 (vroeger art. 416)

In artikel 175<sup>1</sup> van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, 4°, wordt vervangen als volgt :

« 4° de collectieve toezeggingen die moeten worden beschouwd als een aanvulling van de wettelijke uitkeringen bij arbeidsongeschiktheid door arbeidsongeval of ongeval ofwel beroepsziekte of ziekte, indien ze worden uitgevoerd door de verzekeringsondernemingen of pensioeninstellingen bedoeld in artikel 2, § 1 of § 3, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen of door de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, en indien deze collectieve toezeggingen op eenzelfde en niet-discriminerende wijze toegankelijk zijn voor alle aangeslotenen, zijnde alle werknemers of regelmatig bezoldigde bedrijfsleiders van eenzelfde onderneming of een bijzondere categorie ervan; »;

2° § 1, 5, wordt vervangen als volgt :

« 5° de pensioentoezeggingen die worden uitgevoerd door de verzekeringsondernemingen of pensioeninstellingen bedoeld in artikel 2, § 1 of § 3, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen of door de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening; »;

3° § 3, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« § 3. Elke toezegging begrepen in de plannen die worden uitgevoerd door de verzekeringsondernemingen of pensioeninstellingen bedoeld in artikel 2, § 1 of § 3, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, of door de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, wordt onderworpen aan het tarief dat op die bepaalde toezegging van toepassing is overeenkomstig §§ 1 en 2, indien :

— que le plan collectif et les éventuelles possibilités de choix alternatives et individuelles existant dans le plan soient accessibles d'une manière identique et non discriminatoire à tous les adhérents, à savoir tous les travailleurs ou dirigeants d'entreprise rémunérés régulièrement d'une même entreprise ou d'une catégorie particulière de ceux-ci, et

— que l'éventuel engagement lors du décès de l'adhérent, l'éventuel engagement d'incapacité de travail de l'adhérent et l'éventuel engagement de frais médicaux de l'adhérent puisse être souscrit sans exclusion sur la base d'un examen médical lorsque plus de dix personnes sont adhérentes à ce plan collectif, et

— que ce plan soit géré par l'entreprise d'assurances, par l'organisme de pension ou par l'institution de retraite professionnelle de façon différenciée de sorte qu'à tout moment pour chaque contribuable ou chaque redevable, l'application du régime spécifique en matière d'impôts sur les revenus et de taxes assimilées au timbre puisse être garantie, tant en ce qui concerne le traitement des cotisations ou primes que des prestations. ».

#### Art. 334 (ancien art. 417)

À l'article 176<sup>2</sup> du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 4° *bis*, inséré par la loi du 28 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° *bis* tout engagement contracté tant par les entreprises d'assurances ou les organismes de pension visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup> ou § 3, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, par les institutions de retraite professionnelle visées à l'article 2, 1°, de la loi du 27 octobre 2006 relative à la surveillance des institutions de retraite professionnelle, que par les personnes morales chargées de l'exécution de l'engagement de solidarité, dans le cadre des régimes de pension qui répondent aux conditions établies au titre II, chapitre II, section II, de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, pour autant que ces engagements soient gérés par l'entreprise d'assurances, l'organisme de pension, l'institution de retraite professionnelle ou une personne morale de façon différenciée, de sorte que, à tout moment, pour chaque contribuable ou chaque redevable, l'application du régime spécifique en matière d'impôts sur les revenus et de taxes assimilées au timbre puisse être garanti, tant

— het collectief plan en de eventueel voorziene alternatieve individuele keuzemogelijkheden, op eenzelfde en niet-discriminerende wijze toegankelijk zijn voor alle aangeslotenen, zijnde alle werknemers of regelmatig bezoldigde bedrijfsleiders van eenzelfde onderneming of een bijzondere categorie ervan, en

— de eventuele toezegging bij overlijden van de aangeslotene, de eventuele toezegging bij arbeidsongeschiktheid van de aangeslotene en de eventuele toezegging medische kosten van de aangeslotene, kan onderschreven worden zonder uitsluiting op basis van een medisch onderzoek indien meer dan tien personen bij dat collectief plan zijn aangesloten, en

— dat plan door de verzekeringsonderneming, door de pensioeninstelling of door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening op een gedifferentieerde wijze wordt beheerd zodat te allen tijde voor elke belastingplichtige of belastingschuldige de toepassing van het specifieke regime inzake inkomstenbelastingen en met het zegel gelijkgestelde taksen kan worden gewaarborgd, zowel inzake de behandeling van de bijdragen of premies als van de uitkeringen. ».

#### Art. 334 (vroeger art. 417)

In artikel 176<sup>2</sup> van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 4° *bis*, ingevoegd bij de wet van 28 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« 4° *bis* elke verbintenis aangegaan, zowel door de verzekeringsondernemingen of pensioeninstellingen bedoeld in artikel 2, § 1 of § 3, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, door de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, of door de rechtspersonen belast met de uitvoering van de solidariteitstoezegging, in het kader van de pensioenstelsels die voldoen aan de voorwaarden bepaald in titel II, hoofdstuk II, afdeling II, van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, voor zover die verbintenissen door de verzekeringsonderneming, door de pensioeninstelling, door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening of door de rechtspersoon op een gedifferentieerde wijze worden beheerd zodat te allen tijde voor elke belastingplichtige of belastingschuldige de toepassing van het specifieke regime inzake inkomstenbelastingen en met het zegel



en ce qui concerne le traitement des cotisations ou primes que des prestations; »;

2° le 4<sup>ter</sup>, inséré par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé par la disposition suivante :

« 4<sup>ter</sup> tout engagement contracté par une entreprise ou un organisme de pension visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup> ou § 3, 5<sup>o</sup>, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ou par une institution de retraite professionnelle visée à l'article 2, 1<sup>o</sup> de la loi du 27 octobre 2006 relative à la surveillance des institutions de retraite professionnelle, chargée de la constitution de la pension complémentaire et/ou du paiement des prestations dans le cadre de la pension et du régime de solidarité instauré en faveur des affiliés et/ou leurs ayants droit, lorsque cet engagement répond aux conditions établies au titre II, chapitre I, section IV, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 concernant les pensions complémentaires des indépendants; ».

Art. 335 (ancien art. 418)

L'article 177, 1<sup>o</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 28 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« 1<sup>o</sup> par les sociétés, caisses, associations, entreprises d'assurances, organismes de pension, institutions de retraite professionnelle et les personnes morales chargées de l'exécution de l'engagement de solidarité dans le cadre des régimes de pension visé dans la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, ainsi que par toutes autres entreprises d'assurances, lorsqu'elles ont en Belgique leur principal établissement, une agence, une succursale, un représentant ou un siège quelconque d'opérations; ».

Art. 336 (ancien art. 419)

L'article 178, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé comme suit :

« Les associations, caisses, sociétés, entreprises d'assurances, organismes de pension, institutions de retraite professionnelle et les personnes morales chargées de l'exécution de l'engagement de solidarité dans

gelijkgestelde taken kan worden gewaarborgd, zowel inzake de behandeling van de bijdragen of premies als van de uitkeringen; »;

2° het 4<sup>ter</sup>, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, wordt vervangen als volgt :

« 4<sup>ter</sup> elke verbintenis aangegaan door een onderneming of pensioeninstelling als bedoeld in artikel 2, § 1 of § 3, 5<sup>o</sup>, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen of door een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening als bedoeld in artikel 2, 1<sup>o</sup>, van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, die worden belast met de opbouw van het aanvullend pensioen en/of de uitkering van de prestaties in het kader van het aanvullend pensioen en het stelsel van solidariteitsprestaties dat wordt ingericht ten voordele van de aangeslotenen en/of hun rechthebbenden, wanneer die verbintenis voldoet aan de door titel II, hoofdstuk I, afdeling IV, van de programmawet (I) van 24 december 2002 inzake de aanvullende pensioenen voor zelfstandigen opgelegde voorwaarden; ».

Art. 335 (vroeger art. 418)

Artikel 177, 1<sup>o</sup>, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« 1<sup>o</sup> door de vennootschappen, kassen, verenigingen, verzekeringsondernemingen, pensioeninstellingen, instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening en de rechtspersonen belast met de uitvoering van de solidariteitstoezegging in het kader van de pensioenstelsels bedoeld in de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, alsmede door alle andere verzekeringsondernemingen, wanneer ze in België hun hoofd- inrichting, een agentschap, een bijhuis, een vertegenwoordiger of enige zetel voor hun verrichtingen hebben; ».

Art. 336 (vroeger art. 419)

Artikel 178, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 27 december 2005, wordt vervangen als volgt :

« De vennootschappen, kassen, verenigingen, verzekeringsondernemingen, pensioeninstellingen, instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening en rechtspersonen belast met de uitvoering van de solidariteitstoe-

le cadre des régimes de pension visé dans la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, ainsi que toutes les autres entreprises d'assurances visées à l'article 177, ne peuvent commencer leurs opérations s'ils n'ont, au préalable, déposé une déclaration de profession au bureau de l'enregistrement désigné à cette fin. Il en est de même des courtiers et de tous autres intermédiaires qui interviennent à la conclusion d'assurances avec des entreprises d'assurances non établies en Belgique qui n'ont pas de représentant responsable prévu à l'alinéa 2 ou 3. ».

#### Art. 337 (ancien art. 420)

À l'article 183 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 28 avril 2003, les mots « , institutions de retraite professionnelle » sont insérés entre les mots « organismes de pension » et les mots « et les personnes morales »;

2° l'alinéa 4, modifié par la loi du 13 août 1947 et par la loi du 28 décembre 1992, est remplacé comme suit :

« Les assureurs belges, les organismes de pension, les institutions de retraite professionnelle et les représentants en Belgique des entreprises d'assurances étrangères sont tenus, sous les sanctions édictées par l'alinéa 3, de dénoncer au bureau compétent, dès qu'ils en ont connaissance, les contrats de coassurance conclus entre leurs clients et une entreprise d'assurances étrangère, lorsque ces contrats concernent un risque situé en Belgique. ».

#### Art. 338 (ancien art. 421)

À l'article 183*bis* du même Code, remplacé par la loi du 28 avril 2003, les mots « avec un professionnel de l'assurance ou un organisme de pension » sont remplacés par les mots « avec une entreprise d'assurances, un organisme de pension ou une institution de retraite professionnelle ».

zeggung in het kader van de pensioenstelsels bedoeld in de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid alsmede alle in artikel 177 bedoelde overige verzekeringsondernemingen, mogen pas hun verrichtingen aanvangen wanneer zij, vooraf, een beroepsaangifte hebben neergelegd op het daartoe aangewezen kantoor van registratie. Hetzelfde geldt voor de makelaars en alle andere tussenpersonen die tussenkomen bij het sluiten van verzekeringen met niet in België gevestigde verzekeringsondernemingen die de in het tweede of derde lid bedoelde aansprakelijke vertegenwoordiger niet hebben. ».

#### Art. 337 (vroeger art. 420)

In artikel 183 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, vervangen bij de wet van 28 april 2003, worden de woorden « , instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening » ingevoegd tussen de woorden « de pensioeninstellingen » en de woorden « en de rechtspersonen »;

2° het vierde lid, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947 en 28 december 1992, wordt vervangen als volgt :

« De Belgische verzekeraars, de pensioeninstellingen, de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening en de vertegenwoordigers in België van de vreemde verzekeringsondernemingen zijn gehouden, onder de sancties voorgeschreven door het derde lid, de overeenkomsten van medeverzekering gesloten tussen hun klanten en een vreemde verzekeringsonderneming aan het bevoegd kantoor te vermelden, zodra ze kennis ervan hebben, wanneer die overeenkomsten betrekking hebben op een in België gelegen risico. ».

#### Art. 338 (vroeger art. 421)

In artikel 183*bis* van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 april 2003, worden de woorden « met een beroepsverzekeraar of een pensioeninstelling » vervangen door de woorden « met een verzekeringsonderneming, een pensioeninstelling of een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening ».

## Art. 339 (ancien art. 422)

À l'article 183<sup>sexies</sup> du même Code, inséré par la loi du 7 décembre 1988 et modifié par la loi du 28 avril 2003, les mots « les associations, caisses, sociétés, organismes de pension » sont remplacés par les mots « les associations, caisses, sociétés, organismes de pension, institutions de retraite professionnelle ».

## Art. 340 (ancien art. 423)

À l'article 183<sup>undecies</sup> du même Code, inséré par la loi du 7 décembre 1988 et modifié par les lois du 22 décembre 1989, du 22 juillet 1993 et du 28 avril 2003, les mots « Les assureurs et organismes de pension belges ainsi que les représentants en Belgique des assureurs étrangers » sont remplacés par les mots « Les entreprises d'assurances belges, les organismes de pension, les institutions de retraite professionnelle et les représentants en Belgique des entreprises d'assurances étrangères ».

## Section 3

*Code des droits de succession*

## Art. 341 (ancien art. 424)

L'article 149 du Code des droits de succession, modifié par les lois du 13 août 1947, du 24 avril 1958 et du 5 décembre 2001, est complété par un 5°, rédigé comme suit :

« 5° les institutions de retraite professionnelle qui sont assujetties à l'impôt des sociétés. ».

## Art. 342 (ancien art. 425)

À l'article 161 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1°, remplacé par la loi du 22 décembre 2003, est remplacé comme suit :

« 1° les organismes de placement qui revêtent la forme statutaire, visés à l'article 6, 1° et 2°, de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement; »;

## Art. 339 (vroeger art. 422)

In artikel 183<sup>sexies</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 december 1988 en gewijzigd bij de wet van 28 april 2003, worden de woorden « de genootschappen, kassen, verenigingen, pensioeninstellingen » vervangen door de woorden « de vennootschappen, kassen, verenigingen, pensioeninstellingen, instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening ».

## Art. 340 (vroeger art. 423)

In artikel 183<sup>undecies</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 december 1988 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989, 22 juli 1993 en 28 april 2003, worden de woorden « De Belgische verzekeraars en pensioeninstellingen, alsmede de vertegenwoordigers in België van de vreemde verzekeraars » vervangen door de woorden « De Belgische verzekeringsondernemingen, de pensioeninstellingen, de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening en de vertegenwoordigers in België van de vreemde verzekeringsondernemingen ».

## Afdeling 3

*Wetboek der successierechten*

## Art. 341 (vroeger art. 424)

Artikel 149 van het Wetboek der successierechten, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947, 24 april 1958 en 5 december 2001, wordt aangevuld met een 5°, luidende :

« 5° de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die onderworpen zijn aan de vennootschapsbelasting. ».

## Art. 342 (vroeger art. 425)

In artikel 161 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 1°, vervangen bij de wet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

« 1° de beleggingsinstellingen die geregeld zijn bij statuten, bedoeld in artikel 6, 1° en 2°, van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles; »;

2° le 2°, remplacé par la loi du 22 décembre 2003, est remplacé comme suit :

« 2° les sociétés de gestion responsables de la gestion des organismes de placement qui revêtent la forme contractuelle, visés à l'article 6, 1° et 2°, de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement; ».

#### Section 4

##### *Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe*

#### Art. 343 (ancien art. 426)

À l'article 122 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, inséré par la loi du 4 décembre 1990 et modifié par les lois du 5 août 1992, du 28 décembre 1992 et du 22 avril 2003, est remplacé comme suit :

« 4° aux sociétés d'investissement visées à l'article 6 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement; »;

2° l'alinéa 2, inséré par la loi du 28 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, le droit proportionnel, sans déduction du droit fixe général déjà perçu, devient exigible lorsque la société d'investissement visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, n'obtient pas ou perd, selon le cas, l'agrément prévu conformément à la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et ce à compter de la date de la décision de refus ou de retrait de l'agrément. ».

#### Section 5

##### *Code de la taxe sur la valeur ajoutée*

#### Art. 344 (ancien art. 427)

L'article 44, § 3, 11°, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, inséré par la loi du 20 juillet 1990 et modifié par

2° het 2°, vervangen bij de wet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

« 2° de beheersvennootschappen die instaan voor het beheer van de beleggingsinstellingen die geregeld zijn bij overeenkomst, bedoeld in artikel 6, 1° en 2°, van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles; ».

#### Afdeling 4

##### *Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten*

#### Art. 343 (vroeger art. 426)

In artikel 122 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 4°, ingevoegd bij de wet van 4 december 1990, en gewijzigd bij de wetten van 5 augustus 1992, 28 december 1992 en 22 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« 4° aan de beleggingsvennootschappen bedoeld in artikel 6 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles; »;

2° het tweede lid, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992, wordt vervangen als volgt :

« Het evenredig recht, zonder aftrek van het reeds geïnde algemeen vast recht, wordt echter opeisbaar wanneer de in het eerste lid, 4°, bedoelde beleggingsvennootschap de erkenning overeenkomstig de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles niet verkrijgt of verliest, al naar het geval, zulks vanaf de datum van de beslissing tot weigering of tot intrekking van de erkenning. ».

#### Afdeling 5

##### *Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde*

#### Art. 344 (vroeger art. 427)

Artikel 44, § 3, 11°, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, ingevoegd bij de wet van

les lois du 28 décembre 1992 et du 12 décembre 1996, est remplacé comme suit :

« 11° la gestion des organismes de placement collectif visés par la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement et des organismes de financement de pensions visés à l'article 8 de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle; ».

#### Section 6

##### *Loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers*

#### Art. 345 (ancien art. 428)

Les articles 143 et 146, §§ 1<sup>er</sup> à 4, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, sont abrogés.

#### Section 7

##### *Entrée en vigueur*

#### Art. 346 (ancien art. 429)

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007. Pour l'application des dispositions fiscales, les organismes de placement collectif auxquels s'appliquent des dispositions transitoires de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, sont censés, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, être visés par la disposition conforme à leur statut tel qu'utilisé dans le Code des impôts sur les revenus 1992.

20 juli 1990 en gewijzigd bij de wet van 12 december 1996, wordt vervangen als volgt :

« 11° het beheer van de instellingen voor collectieve belegging bedoeld in de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles en de organismen voor de financiering van pensioenen bedoeld in artikel 8 van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening; ».

#### Afdeling 6

##### *Wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten*

#### Art. 345 (vroeger art. 428)

De artikelen 143 en 146, §§ 1 à 4, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten worden opgeheven.

#### Afdeling 7

##### *Inwerkingtreding*

#### Art. 346 (vroeger art. 429)

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2007. Voor de toepassing van de fiscale bepalingen worden de instellingen voor collectieve beleggingen waarop de overgangsbepalingen van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles van toepassing zijn, geacht vanaf 1 januari 2007 onder het toepassingsgebied te vallen van de bepaling die overeenkomstig hun statuut gebruikt wordt in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

## CHAPITRE IX (ANCIEN CHAPITRE X)

**Modifications de certaines dispositions  
du Code des impôts sur les revenus 1992  
afin de les mettre en conformité  
avec certains principes du  
Traité instituant la Communauté  
européenne et de l'Accord  
sur l'Espace économique européen**

Art. 347 (nouveau)

À l'article 38, § 3, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 28 avril 2003, les mots « par l'entreprise d'assurance ou l'institution de prévoyance » sont remplacés par les mots « par l'entreprise d'assurance, l'institution de prévoyance ou l'institution de retraite professionnelle ».

## Art. 348 (ancien art. 430)

A. À l'article 59 du même Code, remplacé par la loi du 28 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans le § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, les mots « à une institution de prévoyance ou à une entreprise d'assurance établies en Belgique » sont remplacés par les mots « à une entreprise d'assurance, à une institution de prévoyance ou à une institution de retraite professionnelle établie dans un État membre de l'Espace économique européen »;

b) le § 5, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Il détermine les conditions et le mode d'application de la présente disposition. »;

c) l'article est complété par un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Les avances sur prestations, la mise en gage des droits à la pension pour sûreté d'un emprunt et l'affectation de la valeur de rachat à la reconstitution d'un emprunt hypothécaire ne font pas obstacle au caractère définitif du versement des cotisations et des primes requis par le § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, lorsqu'elles sont consenties pour permettre au travailleur d'acquérir, de construire, d'améliorer, de restaurer ou de transformer des biens immobiliers situés dans un État membre de l'Espace économique européen et productifs de revenus imposables en Belgique ou dans un autre État membre de l'Espace économique européen et pour autant que les avances

## HOOFDSTUK IX (VROEGER HOOFDSTUK X)

**Wijzigingen van sommige bepalingen van het  
Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992  
teneinde ze in overeenstemming te brengen  
met bepaalde principes van het Verdrag  
tot oprichting van de Europese Gemeenschap  
en de Overeenkomst betreffende  
de Europese Economische Ruimte**

Art. 347 (nieuw)

In artikel 38, § 3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 28 april 2003, worden de woorden « door de verzekeringsonderneming of verzorgingsinstelling » vervangen door de woorden « door de verzekeringsonderneming, verzorgingsinstelling of instelling voor bedrijfspensioenvoorzieningen ».

## Art. 348 (vroeger art. 430)

A. In artikel 59 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in § 1, 1<sup>o</sup>, worden de woorden « aan een in België gevestigde verzekeringsonderneming of verzorgingsinstelling » vervangen door de woorden « aan een in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte gevestigde verzekeringsonderneming, verzorgingsinstelling of instelling voor bedrijfspensioenvoorzieningen »;

b) § 5, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« Hij bepaalt de voorwaarden en de wijze van toepassing van deze bepaling. »;

c) het artikel wordt aangevuld met een § 6, luidende :

« § 6. Voorschotten op prestaties, inpandgevingen van pensioenrechten voor het waarborgen van een lening en de toewijzing van de afkoopwaarde aan de wedersamenstelling van een hypothecair krediet vormen geen beletsel voor de definitieve storting van de bijdragen en premies die in § 1, 1<sup>o</sup>, wordt geëist wanneer ze worden toegestaan om het de werknemer mogelijk te maken in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte gelegen onroerende goederen die in België of in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte belastbare inkomsten opbrengen, te verwerven, te bouwen, te verbeteren, te herstellen of te verbouwen

et les prêts soient remboursés dès que les biens précités sortent du patrimoine du travailleur.

La limite visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> doit être inscrite dans les règlements d'assurance de groupe, les contrats d'assurance, les règlements de pension, les engagements de pension complémentaire visés dans la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale et les conventions de pension complémentaire pour les travailleurs indépendants visées dans la loi-programme (I) du 24 décembre 2002. ».

B. Au même article, sont apportées les modifications suivantes :

a) le § 1<sup>er</sup>, 2°, est complété comme suit :

« pour les contrats qui ne sont pas des engagements de type « prestations définies », les prestations extralégales y afférentes sont déterminées en tenant compte des caractéristiques du contrat, des réserves acquises afférentes au contrat et des paramètres suivants :

— le taux des augmentations des rémunérations, y compris l'indexation;

— le taux de capitalisation à appliquer aux réserves acquises,

— le taux des participations aux bénéfices; »;

b) le § 5, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé par les deux alinéas suivants :

« § 5. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres :

1° ce qu'il faut entendre par « rémunération brute annuelle normale », « dernière rémunération brute annuelle normale » et « durée normale d'activité professionnelle » au sens du § 1<sup>er</sup>, 2° et 3°;

2° les différents taux visés au § 1<sup>er</sup>, 2°.

Il saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°. ».

en op voorwaarde dat de voorschotten en leningen terugbetaald worden zodra de voormelde goederen uit het vermogen van de werknemer verdwijnen.

De beperking bedoeld in het eerste lid moet zijn ingeschreven in de reglementen van groepsverzekering, de verzekeringscontracten, de pensioenreglementen, de aanvullende pensioentoezeggingen bedoeld in de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid en de aanvullende pensioenovereenkomsten voor zelfstandigen bedoeld in de programmawet (I) van 24 december 2002. ».

B. In hetzelfde artikel worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 1, 2°, wordt aangevuld als volgt :

« wat de overeenkomsten betreft die geen toezeggingen van het type « vaste prestatie » zijn, worden de daaraan verbonden bovenwettelijke uitkeringen vastgesteld door rekening te houden met de eigenschappen van de overeenkomst, de aan de overeenkomst verbonden verworven reserves en de volgende parameters :

— het verhogingspercentage van de bezoldigingen, indexering inbegrepen;

— het percentage van kapitalisatie dat moet worden toegepast op de verworven reserves;

— het percentage van de deelnemingen in de winst; »;

b) § 5, eerste lid, wordt vervangen door de twee volgende leden :

« § 5. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad :

1° wat onder « normale bruto jaarbezoldiging », « laatste normale bruto jaarbezoldiging » en « normale duur van een beroepswerkzaamheid » in de zin van § 1, 2° en 3°, moet worden verstaan;

2° de verschillende in § 1, 2°, bedoelde percentages.

Hij zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een wetsontwerp indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van het eerste lid, 2°, genomen besluiten. ».

## Art. 349 (ancien art. 431)

À l'article 145<sup>1</sup> du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par les lois du 17 novembre 1998, du 25 janvier 1999, du 17 mai 2000, du 24 décembre 2002, du 28 avril 2003 et du 27 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 3°, les mots « une habitation située en Belgique » sont remplacés par les mots « une habitation située dans un État membre de l'Espace économique européen »;

2° le 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 4° à titre de sommes affectées à la libération en numéraire d'actions ou parts, souscrites par le contribuable en tant que travailleur, représentant une fraction du capital social de la société qui occupe le contribuable et dont le siège social, le principal établissement ou le siège de direction ou d'administration est situé dans un État membre de l'Espace économique européen ou dont la société employeur est, au sens du Code des sociétés ou d'une réglementation analogue d'un État membre de l'Espace économique européen, considérée de manière irréfragable comme une filiale ou une sous-filiale; ».

## Art. 350 (ancien art. 432)

À l'article 145<sup>3</sup> du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par la loi du 28 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « à une institution de prévoyance ou à une entreprise d'assurance établies en Belgique » sont remplacés par les mots « à une entreprise d'assurance, à une institution de prévoyance ou à une institution de retraite professionnelle établie dans un État membre de l'Espace économique européen »;

2° l'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi fixe les conditions et le mode d'application de la présente disposition. »;

3° l'article est complété par les alinéas suivants :

« Les avances sur prestations, la mise en gage des droits à la pension pour sûreté d'un emprunt et l'affectation de la valeur de rachat à la reconstitution d'un emprunt hypothécaire ne font pas obstacle au caractère définitif du versement des cotisations et des primes re-

## Art. 349 (vroeger art. 431)

In artikel 145<sup>1</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wetten van 17 november 1998, 25 januari 1999, 17 mei 2000, 24 december 2002, 28 april 2003 en 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 3° worden de woorden « een in België gelegen woning » vervangen door de woorden « een in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte gelegen woning »;

2° het 4° wordt vervangen als volgt :

« 4° als betalingen in geld voor aandelen waarop de belastingplichtige als werknemer heeft ingeschreven en die een fractie vertegenwoordigen van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap met maatschappelijke zetel, voornaamste inrichting of zetel van bestuur of beheer in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, die de belastingplichtige tewerkstelt of waarvan de vennootschap — werkgeefster in de zin van het Wetboek van vennootschappen of van een daarmee vergelijkbare regelgeving van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte onweerlegbaar wordt geacht een dochter- of kleindochteronderneming te zijn; »

## Art. 350 (vroeger art. 432)

In artikel 145<sup>3</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wet van 28 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « aan een in België gevestigde verzekeringsonderneming of verzorgingsinstelling » vervangen door de woorden « aan een in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte gevestigde verzekeringsonderneming, verzorgingsinstelling of instelling voor bedrijfspensioenvoorzieningen »;

2° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« De Koning bepaalt de voorwaarden en de wijze van toepassing van deze bepaling. »;

3° het artikel wordt aangevuld met de volgende leden :

« Voorschotten op prestaties, inpandgevingen van pensioenrechten voor het waarborgen van een lening en de toewijzing van de afkoopwaarde aan de wederamenstelling van een hypothecair krediet vormen geen beletsel voor de definitieve storting van de bijdragen en



quis par le § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, lorsqu'elles sont consenties pour permettre au travailleur d'acquérir, de construire, d'améliorer, de restaurer ou de transformer des biens immobiliers situés dans un État membre de l'Espace économique européen et productifs de revenus imposables en Belgique ou dans un autre État membre de l'Espace économique européen et pour autant que les avances et les prêts soient remboursés dès que les biens précités sortent du patrimoine du travailleur.

La limite visée à l'alinéa 5 doit être inscrite dans les règlements d'assurance de groupe, les contrats d'assurance, les règlements de pension, les engagements de pension complémentaire visés dans la loi du 28 avril 2003 relative aux pension complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale et les conventions de pension complémentaire pour les travailleurs indépendants visées dans la loi-programme (I) du 24 décembre 2002. ».

Art. 351 (ancien art. 433)

Dans l'article 145<sup>9</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, a, du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992, les mots « ou un habitant d'un État membre de l'Espace économique européen » sont insérés entre les mots « par un habitant du Royaume » et les mots « , à partir de l'âge de 18 ans ».

Art. 352 (ancien art. 434)

À l'article 169, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 28 avril 2003, les mots « en Belgique » sont remplacés par les mots « dans un État membre de l'Espace économique européen ».

Art. 353 (ancien art. 435)

À l'article 243, dernier alinéa, du même Code, remplacé par la loi du 6 juillet 1994 et modifié par les lois du 21 décembre 1994 et du 22 décembre 2003, les mots « 4<sup>o</sup>, 145<sup>2</sup> à 145<sup>7</sup> » sont remplacés par les mots « 5<sup>o</sup>, 145<sup>2</sup> à 145<sup>16</sup> ».

Art. 354 (ancien art. 436)

À l'article 364bis du même Code, inséré par la loi du 28 décembre 1992, les mots « à l'étranger » sont rem-

placés par les mots « à l'étranger », à l'exception des cas où les mots « à l'étranger » sont remplacés par les mots « dans un État membre de l'Espace économique européen ». Les mots « à l'étranger » sont remplacés par les mots « dans un État membre de l'Espace économique européen » dans les cas où les mots « à l'étranger » sont remplacés par les mots « dans un État membre de l'Espace économique européen ».

premier die in § 1, 1<sup>o</sup>, wordt geëist wanneer ze worden toegestaan om het de werknemer mogelijk te maken in de Europese Economische Ruimte gelegen onroerende goederen die in België of in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte belastbare inkomsten opbrengen, te verwerven, te bouwen, te verbeteren, te herstellen of te verbouwen en op voorwaarde dat de voorschotten en leningen terugbetaald worden zodra de voormelde goederen uit het vermogen van de werknemer verdwijnen.

De beperking vermeld in het vijfde lid moet zijn ingeschreven in de reglementen van groepsverzekering, de verzekeringscontracten, de pensioenreglementen, de aanvullende pensioentoezeggingen bedoeld in de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid en de aanvullende pensioenovereenkomsten voor zelfstandigen bedoeld in de programmawet (I) van 24 december 2002. ».

Art. 351 (vroeger art. 433)

In artikel 145<sup>9</sup>, eerste lid, 1<sup>o</sup>, a, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden « of een inwoner van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte » ingevoegd tussen de woorden « door een rijksinwoner » en de woorden « vanaf de leeftijd van 18 jaar ».

Art. 352 (vroeger art. 434)

In artikel 169, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 april 2003, worden de woorden « in België » vervangen door de woorden « in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte ».

Art. 353 (vroeger art. 435)

In artikel 243, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 6 juli 1994 en gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994 en 22 december 2003, worden de woorden « 4<sup>o</sup>, 145<sup>2</sup> tot 145<sup>7</sup> » vervangen door de woorden « 5<sup>o</sup>, 145<sup>2</sup> tot 145<sup>16</sup> ».

Art. 354 (vroeger art. 436)

In artikel 364bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992, worden de woorden

placés par les mots « dans un État situé en dehors de l'Espace économique européen ».

Art. 355 (ancien art. 437)

À l'article 364<sup>ter</sup> du même Code, remplacé par la loi du 28 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « par l'institution de prévoyance ou l'entreprise d'assurance » sont remplacés par les mots « par l'entreprise d'assurance, l'institution de prévoyance ou l'institution de retraite professionnelle »;

2° à l'alinéa 2, les mots « à une institution de prévoyance ou à une entreprise d'assurance établie à l'étranger » sont remplacés par les mots « à une entreprise d'assurance, à une institution de prévoyance ou à une institution de retraite professionnelle établie en dehors de l'Espace économique européen ».

Art. 356 (ancien art. 438)

À l'article 515<sup>sexies</sup> du même Code, inséré par la loi du 28 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « par l'entreprise d'assurance » sont remplacés par les mots « par l'entreprise d'assurance, l'institution de prévoyance ou l'institution de retraite professionnelle »;

2° au dernier alinéa, les mots « à une institution de prévoyance ou à une entreprise d'assurance établie à l'étranger » sont remplacés par les mots « à une entreprise d'assurance, à une institution de prévoyance ou à une institution de retraite professionnelle établie en dehors de l'Espace économique européen ».

Art. 357 (ancien art. 439)

A l'article 515<sup>septies</sup> du même Code, inséré par la loi du 28 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « à une institution de prévoyance ou à une entreprise d'assurance, » sont remplacés par les mots « à une entreprise d'assurance, à une institution de prévoyance ou à une institution de retraite professionnelle, »;

« naar het buitenland » remplacer par les mots « naar een buiten de Europese Economische Ruimte gelegen Staat ».

Art. 355 (vroeger art. 437)

In artikel 364<sup>ter</sup> van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « door de voorzorgsinstelling of de verzekeringsonderneming » vervangen door de woorden « door de verzekeringsonderneming, de voorzorgsinstelling of de instelling voor bedrijfspensioenvoorzieningen »;

2° in het tweede lid worden de woorden « naar een in het buitenland gevestigde voorzorgsinstelling of verzekeringsonderneming » vervangen door de woorden « naar een buiten de Europese Economische Ruimte gevestigde voorzorgsinstelling, verzekeringsonderneming of instelling voor bedrijfspensioenvoorzieningen ».

Art. 356 (vroeger art. 438)

In artikel 515<sup>sexies</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « door de verzekeringsonderneming » vervangen door de woorden « door de verzekeringsonderneming, voorzorgsinstelling of instelling voor bedrijfspensioenvoorzieningen »;

2° in het laatste lid worden de woorden « naar een in het buitenland gevestigde voorzorgsinstelling of verzekeringsonderneming » vervangen door de woorden « naar een buiten de Europese Economische Ruimte gevestigde verzekeringsonderneming, voorzorgsinstelling of instelling voor bedrijfspensioenvoorzieningen ».

Art. 357 (vroeger art. 439)

In artikel 515<sup>septies</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « naar een voorzorgsinstelling of een verzekeringsonderneming, » vervangen door de woorden « naar een verzekeringsonderneming, een voorzorgsinstelling of een instelling voor bedrijfspensioenvoorzieningen, »;

2° à l'alinéa 2, les mots « à une institution de prévoyance ou à une entreprise d'assurance établie à l'étranger » sont remplacés par les mots « à une entreprise d'assurance, à une institution de prévoyance ou à une institution de retraite professionnelle établie en dehors de l'Espace économique européen ».

Art. 358 (ancien art. 440)

Le présent chapitre est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2007, à l'exception de l'article 348, B, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

#### CHAPITRE X (NOUVEAU)

##### **Modifications de l'article 230 du Code des impôts sur les revenus 1992**

Art. 359 (nouveau)

À l'article 230 du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par les lois des 28 juillet 1992, 6 août 1993, 15 décembre 2004 et 25 avril 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2, a, est remplacé comme suit :

« a) le bénéficiaire des revenus doit remettre à l'intermédiaire visé au b) ou c) ou au débiteur des revenus une attestation par laquelle il certifie :

- qu'il est un non-résident visé à l'article 227;
- qu'il n'a pas affecté les capitaux ou les instruments financiers productifs des revenus à l'exercice d'une activité professionnelle en Belgique;
- qu'il est plein propriétaire ou usufruitier des capitaux ou des instruments financiers productifs des revenus;
- et pour les cas visés au c, deuxième tiret, qu'il appartient au même groupe de sociétés liées ou associées au sens respectivement des articles 11 et 12 du Code des sociétés que le débiteur des revenus et que l'entreprise financière intermédiaire; »;

2° in het tweede lid worden de woorden « een in het buitenland gevestigde verzorgingsinstelling of verzekeringsonderneming » vervangen door de woorden « een buiten de Europese Economische Ruimte gevestigde verzekeringsonderneming, verzorgingsinstelling of instelling voor bedrijfspensioenvoorzieningen ».

Art. 358 (vroeger art. 440)

Dit hoofdstuk is van toepassing vanaf aanslagjaar 2007, met uitzondering van artikel 348, B, dat op 1 januari 2007 in werking treedt.

#### HOOFDSTUK X (NIEUW)

##### **Wijzigingen van artikel 230 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992**

Art. 359 (nieuw)

In artikel 230 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1992, 6 augustus 1993, 15 december 2004 en 25 april 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid, a, wordt vervangen als volgt :

« a) de verkrijger van de inkomsten moet aan de in b) of c) bedoelde tussenpersoon of aan de schuldenaar van de inkomsten een attest overleggen waarmee hij bevestigt :

- dat hij een in artikel 227 bedoelde niet-inwoner is,
- dat hij de kapitalen of financiële instrumenten die de inkomsten voortbrengen, niet heeft aangewend voor de uitoefening van een beroepsactiviteit in België;
- dat hij volle eigenaar of vruchtgebruiker is van de kapitalen of financiële instrumenten die de inkomsten voortbrengen;
- en dat hij, voor de gevallen bedoeld in c, tweede streepje, behoort tot dezelfde groep van verbonden of geassocieerde vennootschappen in de zin van respectievelijk de artikelen 11 en 12 van het Wetboek van vennootschappen als de schuldenaar van de inkomsten en de tussenkomenende financiële onderneming; »;

2° l'alinéa 2, c, est remplacé par la disposition suivante :

« c) les revenus visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, b), doivent être payés au bénéficiaire :

— soit, à l'intervention d'un établissement de crédit, d'une société de bourse ou d'un organisme de compensation ou de liquidation agréé, établi en Belgique;

— soit, en ce qui concerne les intérêts compris dans lesdits revenus, à l'intervention d'une entreprise financière établie en Belgique au sens défini à l'alinéa 3, lorsque le bénéficiaire, le débiteur et l'entreprise financière établie en Belgique appartiennent à un groupe de sociétés liées ou associées au sens respectivement des articles 11 et 12 du Code des sociétés. »;

3° cet article est complété comme suit :

« Pour l'application de l'alinéa 2, c, deuxième tiret, on entend par entreprise financière, une société résidente ou un établissement belge d'une société étrangère :

— qui appartient à un groupe de sociétés liées ou associées au sens respectivement des articles 11 et 12 du Code des sociétés;

— qui exerce ses activités exclusivement au profit des sociétés du groupe;

— qui a pour activité exclusive ou principale la prestation de services financiers;

— qui se finance exclusivement auprès de sociétés résidentes ou de personnes morales visées aux articles 220 et 227 du présent Code, aux seules fins de financer des opérations propres ou des opérations des sociétés liées ou associées;

— et qui ne détient pas d'actions ou parts pour une valeur d'investissement qui excède 10 p.c. de la valeur fiscale nette de l'entreprise financière. ».

#### Art. 360 (nouveau)

L'article 440bis est applicable aux revenus payés ou attribués à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

2° het tweede lid, c, wordt vervangen als volgt :

« c) de in het eerste lid, 2°, b), bedoelde inkomsten moeten aan de verkrijger ervan worden betaald :

— hetzij door bemiddeling van een in België gevestigde kredietinstelling, beursvennootschap of erkende verrekenings- of vereffeningsinstelling;

— hetzij, wat de interest begrepen in die inkomsten betreft, door bemiddeling van een in België gevestigde financiële onderneming zoals bepaald in het derde lid, wanneer de verkrijger, de schuldenaar en de in België gevestigde financiële onderneming behoren tot een groep van verbonden of geassocieerde vennootschappen in de zin van respectievelijk de artikelen 11 en 12 van het Wetboek van vennootschappen. »;

3° dit artikel wordt aangevuld als volgt :

« Voor de toepassing van het tweede lid, c, tweede streepje, verstaat men onder financiële onderneming, een binnenlandse vennootschap of een Belgische inrichting van een buitenlandse vennootschap :

— die behoort tot een groep van verbonden of geassocieerde vennootschappen in de zin van respectievelijk de artikelen 11 en 12 van het Wetboek van vennootschappen;

— die haar activiteiten uitsluitend uitoefent in het voordeel van de vennootschappen van de groep;

— die zich uitsluitend of hoofdzakelijk bezighoudt met dienstverrichtingen van financiële aard;

— die zich uitsluitend financiert bij binnenlandse vennootschappen of rechtspersonen als bedoeld in de artikelen 220 en 227 van dit Wetboek, met als enig doel eigen verrichtingen of verrichtingen van verbonden of geassocieerde vennootschappen te financieren;

— en die geen aandelen bezit waarvan de aanschafswaarde meer bedraagt dan 10 pct. van de fiscale netto waarde van de financiële onderneming. ».

#### Art. 360 (nieuw)

Artikel 440bis is van toepassing op de vanaf 1 januari 2007 betaalde of toegekende inkomsten.

CHAPITRE XI (NOUVEAU)**Droits de timbre**Art. 361 (nouveau)

L'article 59<sup>1</sup> du Code des droits de timbre, modifié par la loi du 21 février 2003, est complété comme suit :

« 65° les conventions visées à l'article 132*bis* du Code des impôts sur les revenus 1992. ».

## TITRE XVI (ANCIEN TITRE XVIII)

*Intérieur*CHAPITRE PREMIER**Modification de la loi du 10 avril 1990  
réglementant la sécurité privée et particulière**

## Art. 362 (ancien art. 443)

À l'article 8 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, modifiée par les lois des 18 juillet 1997, 10 juin 2001, 7 mai 2004, 27 décembre 2004 et 8 juin 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 6 est remplacé par la disposition suivante :

« Le contrôle des vêtements ou des biens personnels est interdit, sauf dans les conditions visées aux § 6*bis* à § 6*quater*. »;

2° le § 6*bis* devient le § 7;

3° il est inséré un § 6*bis*, rédigé comme suit :

« § 6*bis*. Le contrôle des vêtements et des biens personnels à l'entrée d'un lieu est interdit, sauf lorsque le contrôle est uniquement réalisé en vue de détecter des armes ou objets dangereux dont l'introduction dans le lieu peut perturber le bon déroulement de l'événement ou mettre en péril la sécurité des personnes présentes, et, s'il s'agit d'activités se déroulant dans un lieu accessible au public, après que le bourgmestre compétent ait donné son accord, conformément aux modalités fixées par le ministre de l'Intérieur.

HOOFDSTUK XI (NIEUW)**Zegelrechten**Art. 361 (nieuw)

Artikel 59<sup>1</sup> van het Wetboek der zegelrechten, gewijzigd bij de wet van 21 februari 2003, wordt aangevuld als volgt :

« 65° de overeenkomsten bedoeld in artikel 132*bis* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. ».

## TITEL XVI (VROEGERE TITEL XVIII)

*Binnenlandse Zaken*HOOFDSTUK I**Wijziging van de wet van 10 april 1990 tot  
regeling van de private en bijzondere veiligheid**

## Art. 362 (vroeger art. 443)

In artikel 8 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 10 juni 2001, 7 mei 2004, 27 december 2004 en 8 juni 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 6 wordt vervangen als volgt :

« De controle van de kledij of de persoonlijke goederen is verboden, behoudens onder de voorwaarden, bepaald in § 6*bis* tot § 6*quater*. »;

2° § 6*bis* wordt § 7;

3° er wordt een § 6*bis* ingevoegd, luidende :

« § 6*bis*. De controle van de kledij en de goederen van personen bij de toegang tot een plaats is verboden, behoudens wanneer de controle uitsluitend gericht is op het opsporen van wapens of gevaarlijke voorwerpen waarvan het binnenbrengen in een plaats het goede verloop van het evenement kan verstoren of de veiligheid van de aanwezigen in het gedrang kan brengen, nadat, ingeval de activiteiten plaatsvinden in een voor het publiek toegankelijke plaats, de bevoegde burgemeester overeenkomstig de door de minister van Binnenlandse Zaken bepaalde regels zijn toestemming hier toe heeft verleend.

Les contrôles visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont soumis aux conditions cumulatives suivantes :

- a) ils ne peuvent être réalisés que dans le cadre des activités visées à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 5°;
- b) ils sont uniquement réalisés par des agents de gardiennage du même sexe que la personne contrôlée;
- c) ils ne peuvent être réalisés que si les personnes concernées se soumettent volontairement au contrôle;
- d) ils consistent exclusivement en une palpation superficielle des vêtements de la personne et en un contrôle des biens qui ont été déposés par elle, qu'elle porte sur elle-même ou dans ses bagages à main;
- e) ils portent exclusivement sur des biens pertinents vis-à-vis de leur objectif légal;
- f) ils ne sont pas systématiques mais se déroulent exclusivement s'il existe, sur la base du comportement de l'intéressé, d'indices matériels ou des circonstances, des motifs valables de croire que cette personne pourrait porter une arme ou un objet dangereux.

Les agents de gardiennage peuvent refuser l'accès aux lieux dans lesquels un contrôle d'accès est instauré, à quiconque s'oppose à ce contrôle ou si l'on constate qu'il ou elle est en possession d'une arme ou d'un autre objet dangereux. »;

4° il est inséré un § 6ter, rédigé comme suit :

« § 6ter. Le contrôle des biens personnels à la sortie d'un lieu est interdit, sauf si le contrôle est uniquement axé sur la constatation de vol de biens dans un espace commercial, vis-à-vis de clients.

Le contrôle peut uniquement être réalisé après qu'il ait été supposé préalablement à celui-ci, après observation, que le client quitte un espace commercial sans avoir payé certains biens qu'il a sur lui.

Le contrôle est soumis aux conditions cumulatives suivantes :

- a) la condition visée à l'article 8, § 6bis, alinéa 2, a), c) et e), étant entendu que les contrôles ne peuvent pas être effectués par des personnes qui agissent dans le cadre de l'article 2, § 1bis, 1°;

De in het eerste lid bedoelde controles zijn onderworpen aan de volgende cumulatieve voorwaarden :

- a) zij kunnen enkel uitgevoerd worden in het kader van activiteiten zoals bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 5°;
- b) zij gebeuren uitsluitend door bewakingsagenten van hetzelfde geslacht als de gecontroleerde persoon;
- c) zij kunnen enkel uitgevoerd worden indien de betrokken personen zich vrijwillig aan de controle onderwerpen;
- d) zij bestaan uitsluitend uit een oppervlakkige bestating van de kledij van de persoon en de controle van de door hem voorgelegde goederen die hij op zich of in zijn handbagage draagt;
- e) zij hebben uitsluitend betrekking op goederen die relevant zijn in het licht van hun wettelijk doel;
- f) zij gebeuren niet systematisch, maar uitsluitend indien er op grond van de gedragingen van de betrokkene, van materiële aanwijzingen of van de omstandigheden, redelijke gronden zijn om te denken dat deze persoon een wapen of een gevaarlijk voorwerp kan dragen.

De bewakingsagenten kunnen aan eenieder die zich tegen deze controle verzet of bij wie is vastgesteld dat hij of zij in het bezit is van een wapen of een ander gevaarlijk voorwerp de toegang tot de plaatsen waarop de toegangscontrole betrekking heeft, ontzeggen. »;

4° er wordt een § 6ter ingevoegd, luidende :

« § 6ter. De controle van goederen van personen bij het verlaten van een plaats is verboden, behoudens indien de controle uitsluitend gericht is op het vaststellen van de ontvreemding van goederen in een winkelruimte ten overstaan van klanten.

De controle kan alleen gebeuren nadat, voorafgaand aan de uitvoering ervan, na observatie wordt vermoed dat de klant een winkelruimte verlaat zonder bepaalde goederen die hij bij zich heeft, te hebben betaald.

De controle is onderworpen aan de volgende cumulatieve voorwaarden :

- a) de voorwaarde bedoeld onder artikel 8, § 6bis, tweede lid, a), c) en e), met dien verstande dat de controles niet kunnen worden uitgevoerd door personen die optreden in het kader van artikel 2, § 1bis, 1°;

b) le contrôle consiste exclusivement dans le contrôle des biens présentés volontairement par l'intéressé et qu'il porte sur lui ou dans son bagage à main;

c) l'intéressé est averti au plus tard en pénétrant dans le lieu que des contrôles peuvent être effectués à la sortie;

d) l'intéressé a donné son consentement individuel au contrôle.

Le Roi peut déterminer d'une manière plus précise les méthodes et procédures du contrôle;

5° il est inséré un § 6<sup>quater</sup>, rédigé comme suit :

« § 6<sup>quater</sup>. Le contrôle des biens des personnes à la sortie d'un lieu est interdit, sauf si le contrôle est uniquement axé sur la prévention ou la constatation de vol de biens dans une entreprise ou sur un lieu de travail, vis-à-vis des personnes qui y travaillent.

Le contrôle peut être réalisé soit :

a) si sur la base du comportement de l'intéressé, d'indices matériels ou des circonstances, il existe des motifs valables de croire que cette personne a dérobé des biens à l'endroit qu'elle quitte;

b) par échantillonnage.

Le contrôle est soumis aux conditions cumulatives suivantes :

a) la condition visée à l'article 8, § 6<sup>ter</sup>, alinéa 3, a), et c);

b) dans le cas visé à l'alinéa 2, a), l'intéressé a donné son consentement individuel au contrôle;

c) le contrôle est effectué conformément aux conditions relatives à l'information et au consentement prévues par la convention collective du travail qui est conclue au sein du Conseil National du Travail au sujet de la prévention du vol et des contrôles à la sortie des travailleurs qui quittent l'entreprise ou le lieu de travail et lorsque cette convention collective de travail n'est pas d'application, à condition que l'intéressé ait donné son consentement individuel;

d) dans le cas où la convention collective du travail, telle que visée sous c), est d'application au lieu concerné mais ne l'est pas vis-à-vis de la personne concer-

b) de controle bestaat uitsluitend uit het nazicht van de door de betrokkene vrijwillig voorgelegde goederen die hij bij zich of in zijn handbagage draagt;

c) de betrokkene wordt, uiterlijk bij het betreden van de plaats ervan in kennis gesteld dat uitgangscontroles kunnen worden uitgevoerd;

d) de betrokkene heeft zijn individuele toestemming tot de controle verleend.

De Koning kan de methodes en de procedures voor de controle nader bepalen;

5° er wordt een § 6<sup>quater</sup> ingevoegd, luidende :

« § 6<sup>quater</sup>. De controle van goederen van personen bij het verlaten van een plaats is verboden, behoudens indien de controle uitsluitend gericht is op het voorkomen of het vaststellen van de ontvreemding van goederen in de onderneming of op de werkplaats, ten overstaan van personen die er werkzaam zijn.

De controle kan ofwel gebeuren :

a) indien er op grond van de gedragingen van de betrokkene, van materiële aanwijzingen of van de omstandigheden, redelijke gronden zijn om te denken dat deze persoon goederen in de plaats die hij verlaat, heeft ontvreemd;

b) steekproefsgewijze.

De controle is onderworpen aan de volgende cumulatieve voorwaarden :

a) de voorwaarde bedoeld onder artikel 8, § 6<sup>ter</sup>, derde lid, a) en c);

b) in het geval van het tweede lid, a), de betrokkene zijn individuele toestemming tot de controle heeft verleend;

c) de controle wordt uitgevoerd in overeenstemming met de informatie- en toestemmingsvereisten van de collectieve arbeidsovereenkomst die betreffende de diefstalpreventie en de uitgangscontroles van werknemers bij het verlaten van de onderneming of de werkplaats is afgesloten in de Nationale Arbeidsraad en wanneer deze collectieve arbeidsovereenkomst niet van toepassing is, mits de betrokkene zijn individuele toestemming heeft verleend;

d) in het geval de collectieve arbeidsovereenkomst, zoals bedoeld onder c), op de betrokken plaats maar niet op de betrokken persoon van toepassing is, kan de

née, le contrôle, tel que visé à l'alinéa 2, b), ne peut avoir lieu que s'il est satisfait à la condition visée à l'article 8, § 6<sup>ter</sup>, alinéa 3, d);

e) le contrôle consiste exclusivement dans le contrôle des biens présentés volontairement par l'intéressé, qu'il porte sur lui ou dans son bagage à main ou qui se trouvent à l'intérieur de son véhicule.

Le ministre de l'Intérieur peut, en dérogation à l'alinéa 2, b), délivrer temporairement et de manière renouvelable l'autorisation d'effectuer des contrôles systématiques, si toutes les conditions suivantes sont cumulativement respectées :

1° la demande en ce sens émane de l'entreprise ou du service à laquelle ou auquel les agents de gardiennage qui vont effectuer les contrôles appartiennent;

2° il est démontré à l'aide d'un avis de sécurité que d'autres moyens ou méthodes empiétant moins dans la sphère de la vie privée ne peuvent contribuer efficacement à la réalisation de l'objectif visé;

3° il existe au sujet des contrôles à effectuer un accord écrit conclu au sein du conseil d'entreprise, et à défaut de conseil d'entreprise, entre l'employeur et la délégation syndicale et, à défaut de délégation syndicale, les employés. ».

## CHAPITRE II (ANCIEN CHAPITRE IV)

### **Modifications de la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers**

Art. 363 (ancien art. 469)

Il est inséré dans le chapitre III de la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, un article 76bis, rédigé comme suit :

« Art. 76bis. — § 1<sup>er</sup>. Dans l'attente de l'entrée en vigueur de l'article 5, l'étranger qui ne peut être considéré comme un réfugié et qui invoque des éléments médicaux doit adresser une demande d'autorisation de séjour au ministre ou à son délégué sur la base de l'article 9, alinéas 1<sup>er</sup> et 3, de la loi du 15 décembre 1980,

controle, zoals bedoeld in het tweede lid, b), slechts plaatsvinden indien aan de voorwaarde bedoeld onder artikel 8, § 6<sup>ter</sup>, derde lid, d), is voldaan;

e) de controle bestaat uitsluitend uit het nazicht van de door de betrokkene vrijwillig voorgelegde goederen die hij op zich of in zijn handbagage draagt of die zich in zijn voertuig bevinden.

De minister van Binnenlandse Zaken kan, in afwijking van het tweede lid, b), een tijdelijke en hernieuwbare toestemming verlenen om systematische controles uit te voeren, indien cumulatief aan de volgende voorwaarden is voldaan :

1° het verzoek gaat uit daartoe van de onderneming of dienst waartoe de bewakingsagenten die de controles zullen uitvoeren, behoren;

2° er is door middel van een veiligheidsadvies aangetoond dat andere voor de private levenssfeer minder ingrijpende middelen of methodes niet afdoende kunnen bijdragen tot de realisatie van de bedoelde doelstelling;

3° er is over de uit te voeren controles een schriftelijk akkoord afgesloten in de schoot van de ondernemingsraad, en bij ontstentenis van ondernemingsraad, tussen de werkgever en de vakbondsafvaardiging, en bij ontstentenis van vakbondsafvaardiging, de werknemers. ».

## HOOFDSTUK II (VROEGER HOOFDSTUK IV)

### **Wijzigingen van de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen**

Art. 363 (vroeger art. 469)

In hoofdstuk III van de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt een artikel 76bis ingevoegd, luidende :

« Art. 76bis. — § 1. In afwachting van de inwerking-treding van artikel 5, moet de vreemdeling die niet beschouwd kan worden als vluchteling en die medische elementen inroept, een aanvraag voor een machtiging tot verblijf richten aan de minister of zijn gemachtigde op basis van artikel 9, eerste en derde lid, van de wet van



sauf s'il a déjà introduit une demande basée sur ces éléments antérieurement.

L'étranger concerné ne peut à aucun moment se prévaloir de l'article 48/4 de la même loi, sauf s'il invoque un risque réel d'une autre atteinte grave au sens de l'article 48/4, § 2.

§ 2. Lorsque le ministre ou son délégué octroie une autorisation de séjour à l'étranger visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, parce qu'il estime que celui-ci souffre d'une maladie dans un état tel qu'elle entraîne un risque réel pour sa vie ou son intégrité physique ou un risque réel de traitement inhumain ou dégradant lorsqu'il n'existe aucun traitement adéquat dans son pays d'origine ou dans le pays où il séjourne, cette autorisation est donnée pour une durée limitée et devient illimitée à l'expiration de la période de cinq ans suivant la demande d'autorisation de séjour.

Le ministre ou son délégué peut, au cours du séjour limité de l'étranger, mettre fin à tout moment au séjour de celui-ci en vertu de l'article 55/5 de la loi du 15 décembre 1980 et lui donner l'ordre de quitter le territoire.

Le ministre ou son délégué peut en outre, au cours des dix années suivant la demande d'autorisation de séjour, mettre fin au séjour de l'étranger et lui donner l'ordre de quitter le territoire, lorsque celui-ci a obtenu l'autorisation de séjour sur la base de faits présentés de manière altérée ou qu'il a dissimulés, de fausses déclarations ou de documents faux ou falsifiés, qui ont été déterminants dans l'octroi de l'autorisation. ».

#### Art. 364 (ancien art. 470)

Il est inséré dans le chapitre III, de la même loi, un article 76ter, rédigé comme suit :

« Art. 76ter. — L'étranger autorisé au séjour pour une durée limitée, en application des critères décrits dans la circulaire du 30 septembre 1997 relative à l'octroi d'une autorisation de séjour sur la base de la cohabitation dans le cadre d'une relation durable, au moment de l'entrée en vigueur de l'article 6, est considéré à partir de ce moment comme admis au séjour limité sur la base de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, et de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, si le partenaire non ressortissant d'un État membre de l'Union européenne qu'il est venu rejoindre séjourne pour une durée illimitée dans le Royaume, ou comme autorisé au séjour li-

15 décembre 1980, behalve indien hij reeds vroeger een aanvraag op basis van deze elementen heeft ingediend.

De betrokken vreemdeling kan zich op geen enkel moment beroepen op artikel 48/4 van dezelfde wet, tenzij hij een reëel risico loopt op andere ernstige schade in zin van artikel 48/4, § 2.

§ 2. Wanneer de minister of zijn gemachtigde een machtiging tot verblijf verleent aan de vreemdeling bedoeld in § 1, eerste lid, omdat hij van oordeel is dat deze op zodanige wijze lijdt aan een ziekte dat deze ziekte een reëel risico inhoudt voor zijn leven of fysieke integriteit of een reëel risico inhoudt op een onmenselijke of vernederende behandeling wanneer er geen adequate behandeling is in zijn land van herkomst of het land waar hij verblijft, wordt deze machtiging verleend voor beperkte duur en wordt deze onbeperkt bij het verstrijken van een periode van vijf jaar nadat de aanvraag tot machtiging werd aangevraagd.

De minister of zijn gemachtigde kan, gedurende het verblijf van beperkte duur van de vreemdeling, te allen tijde een einde stellen aan het verblijf van deze krachtens artikel 55/5 van de wet van 15 december 1980, en hem het bevel geven het land te verlaten.

De minister of zijn gemachtigde kan bovendien, gedurende een periode van tien jaar die volgen op de aanvraag tot machtiging tot verblijf, een einde stellen aan het verblijf van de vreemdeling en hem het bevel geven het grondgebied te verlaten, wanneer hij deze machtiging bekomen heeft op grond van feiten die hij verkeerd heeft weergegeven of achtergehouden of van valse verklaringen, of van valse of vervalste documenten die van doorslaggevend belang zijn geweest voor de toekenning van de machtiging. ».

#### Art. 364 (vroeger art. 470)

In hoofdstuk III, van dezelfde wet wordt een artikel 76ter ingevoegd, luidende :

« Art. 76ter. — De vreemdeling die op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 6 gemachtigd wordt tot een verblijf voor beperkte duur met toepassing van de criteria bepaald in de omzendbrief van 30 september 1997 betreffende het verlenen van een verblijfsmachtiging op basis van samenwonen in het kader van een duurzame relatie, wordt vanaf dat ogenblik beschouwd als zijnde toegelaten tot een verblijf voor beperkte duur op grond van artikel 10, § 1, eerste lid, 5<sup>o</sup>, en artikel 13, § 1, derde lid, van de wet van 15 december 1980 indien de partner die geen onderdaan is van een Lidstaat van de Europese Unie, die hij is komen vervoegen, in het

mité sur la base de l'article 10bis, § 2, et de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa 6, de la loi du 15 décembre 1980, si le partenaire non ressortissant d'un État membre de l'Union européenne qu'il est venu rejoindre séjourne pour une durée limitée dans le Royaume.

Pendant le délai restant sur la période de trois ans suivant la délivrance du premier titre de séjour à l'étranger visé, le ministre ou son délégué peut mettre fin au séjour de celui-ci sur la base, dans le premier cas, de l'article 11, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, s'il est mis fin au partenariat enregistré ou si le contrat de vie commune est dénoncé, 2<sup>o</sup> ou 3<sup>o</sup>, ou, dans le second cas, de l'article 13, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> ou 2<sup>o</sup>, s'il est mis fin au partenariat enregistré ou si le contrat de vie commune est dénoncé, 3<sup>o</sup> ou 4<sup>o</sup>, de la loi du 15 décembre 1980.

À l'expiration du délai visé à l'alinéa 2, le partenaire visé d'un étranger en séjour illimité est admis au séjour illimité conformément à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, et, par dérogation à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa 6, de la même loi, le partenaire visé d'un étranger en séjour limité est autorisé au séjour pour une durée illimitée.

Art. 365 (ancien art. 471)

Dans l'article 77, § 2, de la même loi, les mots « l'article 48/3 » sont remplacés par les mots « l'article 48/4 ».

Art. 366 (ancien art. 472)

L'article 363 produit ses effets du 10 octobre 2006 à la veille de la date d'entrée en vigueur de l'article 5 de la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

L'article 365 produit ses effets le 10 octobre 2006.

Rijk verblijft voor onbeperkte duur of als zijnde gemachtigd tot een verblijf voor beperkte duur op grond van artikel 10bis, § 2, en artikel 13, § 1, zesde lid, van de wet van 15 december 1980, indien de partner die geen onderdaan is van een Lidstaat van de Europese Unie, die hij is komen vervoegen, in het Rijk verblijft voor een beperkte duur.

Voordat er drie jaren verstreken zijn sedert de afgifte van de eerste verblijfstitel aan de betrokken vreemdeling, kan de minister of zijn gemachtigde een einde stellen aan diens verblijf, in het eerste geval op grond van artikel 11, § 2, eerste lid, 1<sup>o</sup>, indien er een einde gesteld wordt aan het geregistreerd partnerschap of indien het samenlevingscontract wordt opgezegd, 2<sup>o</sup> of 3<sup>o</sup>, of, in het tweede geval, op grond van artikel 13, § 4, eerste lid, 1<sup>o</sup> of 2<sup>o</sup>, indien er een einde gesteld wordt aan het geregistreerd partnerschap of indien het samenlevingscontract wordt opgezegd, 3<sup>o</sup> of 4<sup>o</sup>, van de wet van 15 december 1980.

Na het verstrijken van de in het tweede lid bedoelde termijn, wordt de betrokken partner van de vreemdeling die voor onbeperkte duur in het Rijk verblijft, toegelaten tot een verblijf van onbeperkte duur in het Rijk overeenkomstig artikel 13, § 1, derde lid, van de wet van 15 december 1980, en wordt de vreemdeling die de partner is van een vreemdeling die voor beperkte duur in het Rijk verblijft, gemachtigd tot een verblijf voor onbeperkte duur, dit in afwijking van artikel 13, § 1, zesde lid, van dezelfde wet.

Art. 365 (vroeger art. 471)

In artikel 77, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden « artikel 48/3 » vervangen door de woorden « artikel 48/4 ».

Art. 366 (vroeger art. 472)

Artikel 363 heeft uitwerking met ingang van 10 oktober 2006 tot daags voor de datum van inwerkingtreding van artikel 5 van de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Artikel 365 heeft uitwerking met ingang van 10 oktober 2006.

## TITRE XVII (ANCIEN TITRE XIX)

*Justice*

## CHAPITRE PREMIER

**Modifications des dispositions  
du Code civil relatives  
à l'établissement de la filiation**

Art. 367 (ancien art. 473)

À l'article 312 du code civil, remplacé par la loi du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« À moins que l'enfant n'ait la possession d'état à l'égard de la mère, la filiation maternelle ainsi établie peut être contestée par toutes voies de droit, dans l'année de la découverte du caractère mensonger de la filiation maternelle, par le père, l'enfant, la femme à l'égard de laquelle la filiation est établie et par la personne qui revendique la maternité de l'enfant »;

2° le § 3 est supprimé.

Art. 368 (ancien art. 474)

À l'article 318 du même Code, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est abrogé;

2° au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « L'action de la mère doit être intentée dans l'année de la naissance. » sont insérés avant les mots « L'action du mari »;

3° le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, est complété par les mots « ou dans l'année de la découverte du fait que le mari n'est pas son père ».

Art. 369 (ancien art. 475)

L'article 328bis du même Code, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 2006, est remplacé par la disposition suivante :

## TITEL XVII (VROEGERE TITEL XIX)

*Justitie*

## HOOFDSTUK I

**Wijzigingen van de bepalingen van  
het Burgerlijk Wetboek met betrekking  
tot het vaststellen van de afstamming**

Art. 367 (vroeger art. 473)

In artikel 312 van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt vervangen als volgt :

« Tenzij het kind het bezit van staat heeft ten aanzien van de moeder, kan de op deze wijze vastgelegde afstamming van moederszijde betwist worden door alle wettelijke middelen, binnen het jaar van de ontdekking van het leugenachtige karakter van de afstamming van moederszijde, door de vader, het kind, de vrouw ten opzichte van wie de afstamming is vastgesteld en door de persoon die het moederschap van het kind opeist »;

2° § 3 vervalt.

Art. 368 (vroeger art. 474)

In artikel 318 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 1 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, tweede lid, wordt geschrapt;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden « De vordering van de moeder moet worden ingesteld binnen een jaar na de geboorte. » ingevoegd vóór de woorden « De vordering van de echtgenoot »;

3° § 2, eerste lid, wordt aangevuld met de woorden « of binnen een jaar na de ontdekking van het feit dat de echtgenoot zijn vader niet is ».

Art. 369 (vroeger art. 475)

Artikel 328bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 juli 2006, wordt vervangen als volgt :

« Art. 328*bis*. — Les actions visées aux articles 318 et 329*bis* peuvent être intentées avant la naissance par l'homme qui revendique la paternité de l'enfant. ».

Art. 370 (ancien art. 476)

L'article 330, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, du même Code, remplacé par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 2006, est complété par les mots « ou dans l'année de la découverte du fait que la personne qui l'a reconnu n'est pas son père ou sa mère ».

Art. 371 (ancien art. 477)

À l'article 332*quinquies*, § 4, du même Code, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 2006, à la dernière phrase, les mots « d'autorisation de reconnaissance » sont remplacés par les mots « de recherche de paternité ».

Art. 372 (ancien art. 478)

Dans l'article 25 des dispositions transitoires de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 2006 modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci, il est inséré un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Les personnes titulaires des droits découlant de l'article 320 du Code civil, remplacé par la loi du 31 mars 1987 et modifié par la loi du 27 décembre 1994 et de l'article 323 du même Code, remplacé par la loi du 31 mars 1987, tels qu'abrogés par la présente loi, peuvent encore agir dans un délai d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi. ».

Art. 373 (ancien art. 479)

La même loi est complété par un chapitre V, rédigé comme suit :

« Chapitre V. — Entrée en vigueur

Art. 26. — La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 2007. ».

« Art. 328*bis*. — De vorderingen bedoeld in de artikelen 318 en 329*bis* kunnen voor de geboorte ingesteld worden door de man die het vaderschap van het kind opeist. ».

Art. 370 (vroeger art. 476)

Artikel 330, § 1, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 1 juli 2006, wordt aangevuld met de woorden « of binnen een jaar na het ontdekken van het feit dat de persoon die het erkend heeft noch zijn vader, noch zijn moeder is. ».

Art. 371 (vroeger art. 477)

In artikel 332*quinquies*, § 4, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 juli 2006, worden in de laatste zin de woorden « het verzoek tot toelating van de erkenning » vervangen door de woorden « de vordering tot onderzoek naar het vaderschap ».

Art. 372 (vroeger art. 478)

In artikel 25 van de overgangsbepalingen van de wet van 1 juli 2006 tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan wordt een § 5 ingevoegd, luidende :

« § 5. De personen die de rechten bezitten die voortvloeien uit artikel 320 van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 31 maart 1987 en gewijzigd bij de wet van 27 december 1994 en uit artikel 323 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 31 maart 1987, zoals opgeheven bij deze wet, kunnen nog een vordering instellen binnen een termijn van een jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet. ».

Art. 373 (vroeger art. 479)

Dezelfde wet wordt aangevuld met een hoofdstuk V, luidende :

« Hoofdstuk V. — Inwerkingtreding

Art. 26. — Deze wet treedt in werking op de door de Koning te bepalen datum en uiterlijk op 1 juli 2007. ».

Art. 374 (nouveau)

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 2006 modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci à l'exception de l'article 373 qui entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

## CHAPITRE II

**Modifications des lois des 8 avril 1965 et 15 mai 2006 en matière de délinquance juvénile**Section première

*Modification de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait*

Art. 375 (ancien art. 480)

Les articles 43bis et 53bis de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, sont abrogés.

Section 2

*Modifications de la loi du 15 mai 2006 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, du Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption*

Art. 376 (ancien art. 483)

À l'article 2 de la loi du 15 mai 2006 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, du Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption sont apportées les modifications suivantes :

Art. 374 (nieuw)

Dit hoofdstuk treedt in werking op de dag van de inwerkingtreding van de wet van 1 juli 2006 tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan met uitzondering van artikel 373 dat in werking treedt de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

## HOOFDSTUK II

**Wijzigingen van de wetten van 8 april 1965 en 15 mei 2006 inzake jeugddelinquentie**Afdeling 1

*Wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade*

Art. 375 (vroeger art. 480)

De artikelen 43bis en 53bis van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, worden opgeheven.

Afdeling 2

*Wijzigingen van de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van Strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie*

Art. 376 (vroeger art. 483)

In artikel 2 van de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° dans la phrase introductive, les mots « qui devient l'article 38 » sont remplacés par les mots « qui devient l'article 38bis »;

2° à l'article 37bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, § 3, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, le mot « présumée » est remplacé par les mots « soupçonnée d' ».

Art. 377 (anciens art. 481 et 482)

Dans l'article 15 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « de la personne visée à l'article 36, 4° » sont remplacés par les mots « de la personne concernée »;

2° les mots « 60, modifié par la loi du 2 février 1994, et 61 de la même loi » sont remplacés par les mots « et 60 de la même loi, modifié par la loi du 2 février 1994 »;

3° la phrase suivante est ajoutée :

« Dans l'article 61 de la même loi , les mots « le mineur » sont remplacés par les mots « la personne concernée ». ».

### Section 3

#### Disposition finale

Art. 378 (ancien art. 484)

Le présent article, ainsi que les articles 375 à 377 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

### CHAPITRE III

#### Modifications du Code de la nationalité belge

Art. 379 (ancien art. 485)

Il est inséré dans le chapitre premier du Code de la nationalité belge, un article *7bis*, rédigé comme suit :

1° in de inleidende zin worden de woorden « dat het artikel 38 wordt » vervangen door de woorden « dat het artikel 38bis wordt »;

2° in artikel 37bis, § 1, eerste lid, 2°, § 2, eerste lid, § 3, eerste en tweede lid, wordt, in de Franse tekst, het woord « présumée » vervangen door de woorden « soupçonnée d' ».

Art. 377 (vroegere art. 481 en 482)

In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « persoon bedoeld in artikel 36, 4° » worden vervangen door het woord « betrokkene »;

2° in de Franse tekst van artikel 15 worden de woorden « 60, modifié par la loi du 2 février 1994, et 61 de la même loi » vervangen door de woorden « et 60 de la même loi, modifié par la loi du 2 février 1994 »;

3° in de Franse tekst wordt de volgende zin toegevoegd :

« Dans l'article 61 de la même loi , les mots « le mineur » sont remplacés par les mots « la personne concernée ». ».

### Afdeling 3

#### Slotbepaling

Art. 378 (vroeger art. 484)

Dit artikel, evenals de artikelen 375 tot 377 treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

### HOOFDSTUK III

#### Wijzigingen van het Wetboek van de Belgische nationaliteit

Art. 379 (vroeger art. 485)

In hoofdstuk I van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, wordt een artikel *7bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 7bis. — § 1<sup>er</sup>. Pour pouvoir introduire une demande ou une déclaration visant à l'obtention de la nationalité belge, l'étranger doit être en séjour légal au moment de l'introduction de cette demande ou de cette déclaration.

§ 2. On entend par séjour légal, la situation de l'étranger admis ou autorisé à séjourner plus de trois mois dans le Royaume ou autorisé à s'y établir, conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. ».

Art. 380 (ancien art. 486)

À l'article 10 du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 1<sup>er</sup> et l'alinéa 2 :

« Toutefois, l'alinéa 1<sup>er</sup> ne s'appliquera pas si l'enfant peut obtenir une autre nationalité moyennant l'accomplissement par son ou ses représentants légaux d'une démarche administrative auprès des autorités diplomatiques ou consulaires du pays de ses auteurs ou de l'un de ceux-ci. ».

Art. 381 (ancien art. 487)

À l'article 11bis du même Code, inséré par la loi du 13 juin 1999 et modifié par la loi du 1<sup>er</sup> mars 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, les mots « et l'un au moins d'entre eux doit être admis ou autorisé à séjourner de manière illimitée dans le Royaume au moment de celle-ci » sont insérés entre les mots « durant les dix années précédant la déclaration » et les mots « et l'enfant doit y avoir eu la sienne »;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« La déclaration est faite contre récépissé devant l'officier de l'état civil du lieu de la résidence principale de l'enfant. Au plus tard dans les cinq jours ouvrables qui suivent cette déclaration, une copie de celle-ci, à laquelle une copie du récépissé est jointe, est communiquée pour avis par l'officier de l'état civil au parquet du tribunal de première instance du ressort. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

« Art. 7bis. — § 1. Om een verzoek of een aanvraag tot het bekomen van de Belgische nationaliteit te kunnen indienen, moet de vreemdeling op het ogenblik van het indienen van dit verzoek of het afleggen van deze verklaring in wettelijk verblijf zijn.

§ 2. Onder wettelijk verblijf wordt verstaan, de situatie van de vreemdeling die toegelaten of gemachtigd is om voor een langere termijn dan drie maanden in het Rijk te verblijven of die gemachtigd is zich er te vestigen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. ».

Art. 380 (vroeger art. 486)

In artikel 10 van hetzelfde Wetboek wordt het volgende lid ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid :

« Het eerste lid zal evenwel niet van toepassing zijn indien het kind een andere nationaliteit kan verkrijgen, mits zijn wettelijke vertegenwoordiger(s) administratieve handelingen verrichten bij de diplomatieke of consulaire overheden van het land van de ouders of van één van hen. ».

Art. 381 (vroeger art. 487)

In artikel 11bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 juni 1991 en gewijzigd bij de wet van 1 maart 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « en minstens één van hen moet op dat ogenblik toegelaten of gemachtigd zijn tot een verblijf van onbepaalde duur in het Rijk » ingevoegd tussen de woorden « gedurende de tien jaren voorafgaand aan de verklaring » en de woorden « , en het kind sedert zijn geboorte »;

2° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De verklaring wordt tegen ontvangstbewijs afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de hoofdverblijfplaats van het kind. Uiterlijk binnen vijf werkdagen die volgen op deze verklaring wordt een afschrift hiervan, samen met een afschrift van het ontvangstbewijs, door de ambtenaar van de burgerlijke stand voor advies overgezonden aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied. De procureur des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

En même temps qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier, l'officier de l'état civil en transmet également copie à l'Office des étrangers et à la Sûreté de l'État.

Si en violation de l'alinéa 1<sup>er</sup>, la déclaration fait l'objet d'une communication tardive intervenant dans le courant du dernier mois du délai visé à l'alinéa 4, celui-ci est d'office prolongé d'un mois à dater de la communication du dossier au parquet.

Le procureur du Roi peut s'opposer à l'attribution de la nationalité belge dans le délai de quatre mois, éventuellement prolongé conformément à l'alinéa précédent, à compter de la déclaration faite devant l'officier de l'état civil, lorsque la déclaration vise un autre but que l'intérêt de l'enfant à se voir attribuer la nationalité belge.

S'il estime ne pas devoir s'y opposer, il envoie une attestation de non-opposition à l'officier de l'état civil. La déclaration est immédiatement inscrite et mentionnée conformément à l'article 22, § 4.

Au terme du délai de quatre mois, prolongé éventuellement conformément à l'alinéa 3, et à défaut d'opposition ou d'envoi d'une attestation de non-opposition à l'officier de l'état civil, la déclaration est inscrite d'office et mentionnée conformément à l'article 22, § 4.

Toutefois, à défaut de communication visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'inscription n'a pas lieu; l'officier de l'état civil en informe immédiatement l'intéressé. »;

3° au § 4, alinéa 2, première phrase, les mots « ou de la déclaration en cas d'application du § 3, alinéa 7 » sont insérés après les mots « le bien-fondé de l'opposition ».

Art. 382 (anciens articles 488 et 489)

À l'article 12bis du même Code, inséré par la loi du 13 juin 1991 et modifié par les lois des 22 décembre 1998, 1<sup>er</sup> mars 2000, 27 décembre 2004 et 20 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° § 1<sup>er</sup>, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

Op hetzelfde ogenblik dat de ambtenaar van de burgerlijke stand aan de procureur des Konings een afschrift van het dossier verzendt, zendt hij hiervan eveneens een afschrift aan de Dienst Vreemdelingenzaken en de Veiligheid van de Staat.

Als bij miskenning van het eerste lid, de laattijdige verzending van de verklaring plaatsheeft in de loop van de laatste maand van de in het vierde lid bedoelde termijn, dan wordt deze van ambtswege verlengd met één maand te rekenen vanaf de verzending van het dossier aan het parket.

De procureur des Konings kan zich, binnen een termijn van vier maanden, desgevallend verlengd overeenkomstig het vorige lid, te rekenen van de verklaring afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, verzetten tegen de toekenning van de Belgische nationaliteit wanneer de verklaring een ander oogmerk heeft dan het belang van het kind om zich de Belgische nationaliteit te zien toekennen.

Indien hij meent zich niet te moeten verzetten, zendt hij een attest dat er geen verzet wordt aangetekend aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. De verklaring wordt onmiddellijk ingeschreven en vermeld zoals bepaald in artikel 22, § 4.

Bij het verstrijken van de termijn van vier maanden, desgevallend verlengd overeenkomstig het derde lid, en bij ontstentenis van verzet of verzending van een attest dat er geen verzet werd aangetekend aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, wordt de verklaring onmiddellijk ingeschreven en vermeld zoals bepaald in artikel 22, § 4.

De inschrijving gebeurt niettemin niet, als er geen bericht is als bedoeld in het eerste lid; de ambtenaar van de burgerlijke stand licht de betrokkene er onmiddellijk over in. »;

3° in § 4, tweede lid, eerste zin, worden de woorden « of van de verklaring in toepassing van § 3, zevende lid » ingevoegd na de woorden « de gegrondheid van het verzet ».

Art. 382 (vroegere artikelen 488 en 489)

In artikel 12bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 juni 1991 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998, 1 maart 2000, 27 december 2004 en 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, 2°, wordt vervangen als volgt :



« 2° l'étranger dont l'un des auteurs ou adoptants possède la nationalité belge au moment de la déclaration, pour autant que l'adoption ait produit ses effets avant que l'adopté n'atteigne l'âge de dix-huit ans ou n'ait été émancipé avant cet âge. Si le déclarant a sa résidence principale à l'étranger, il doit montrer qu'il a conservé des liens effectifs avec son auteur ou adoptant belge et cet auteur ou adoptant doit avoir fixé sa résidence principale en Belgique au moment de la déclaration. ».

2° le § 1<sup>er</sup>, 3°, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° l'étranger qui peut faire valoir sept années de résidence principale en Belgique couvertes par un séjour légal et qui, au moment de la déclaration, a été admis ou autorisé au séjour pour une durée illimitée. »;

3° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La déclaration est faite contre récépissé devant l'officier de l'état civil du lieu où le déclarant a sa résidence principale. Au plus tard dans les cinq jours ouvrables qui suivent cette déclaration, une copie de celle-ci, à laquelle une copie du récépissé est jointe, est, dès que le dossier est complet, communiquée pour avis par l'officier de l'état civil au parquet du tribunal de première instance du ressort. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

En même temps qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier, l'officier de l'état civil en transmet également copie à l'Office des étrangers et à la Sûreté de l'État.

Dans le cas prévu au § 1<sup>er</sup>, 2°, et si le déclarant a sa résidence principale à l'étranger, sa déclaration est faite devant le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière belge de cette résidence principale. Au plus tard dans les cinq jours ouvrables qui suivent cette déclaration, une copie de celle-ci, à laquelle une copie du récépissé est jointe, est communiquée pour avis par le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière de cette résidence au parquet du tribunal de première instance de Bruxelles.

Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

En même temps qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier, le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière belge en transmet

« 2° de vreemdeling van wie een ouder of adoptant de Belgische nationaliteit bezit op het tijdstip van de verklaring, voor zover de adoptie gevolgen heeft voordat de geadopteerde de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt of ontvoegd is vóór die leeftijd. Indien de aangever zijn hoofdverblijfplaats in het buitenland heeft, moet hij aantonen werkelijke banden met zijn Belgische ouder of adoptant te hebben bewaard en moet deze ouder of adoptant zijn hoofdverblijfplaats in België hebben op het tijdstip van de verklaring. ».

2° paragraaf 1, 3°, wordt vervangen als volgt :

« 3° de vreemdeling die zich kan beroepen op zeven jaar hoofdverblijfplaats in België gedekt door een wettelijk verblijf en die op het tijdstip van de verklaring gemachtigd of toegelaten werd tot een verblijf van onbeperkte duur. »;

3° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. De verklaring wordt tegen ontvangstbewijs afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de aangever zijn hoofdverblijf heeft. Uiterlijk binnen de vijf werkdagen die volgen op deze verklaring, wordt zodra het dossier volledig is, een afschrift hiervan, samen met een afschrift van het ontvangstbewijs, door de ambtenaar van de burgerlijke stand voor advies overgezonden aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied. De procureur des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

Op hetzelfde ogenblik dat de ambtenaar van de burgerlijke stand aan de procureur des Konings een afschrift van het dossier verzendt, zendt hij eveneens een afschrift aan de dienst Vreemdelingenzaken en de Veiligheid van de Staat.

In het geval voorzien in § 1, 2°, en indien de aangever zijn hoofdverblijf in het buitenland heeft, wordt zijn verklaring afgelegd voor het hoofd van de diplomatieke zending of de Belgische beroepsconsulaire post van deze hoofdverblijfplaats. Uiterlijk binnen vijf werkdagen die volgen op deze verklaring, wordt een afschrift hiervan, samen met een afschrift van het ontvangstbewijs, door het hoofd van de diplomatieke zending of de beroepsconsulaire post van deze verblijfplaats voor advies overgezonden aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

De procureur des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

Op hetzelfde ogenblik dat het hoofd van de diplomatieke zending of de Belgische beroepsconsulaire post aan de procureur des Konings een afschrift van het dos-

également copie à l'Office des Etrangers et à la Sûreté de l'État.

Dans un délai de quatre mois à compter de la déclaration faite devant l'officier de l'état civil visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> ou dans ce même délai prolongé de quinze jours à compter de la déclaration faite devant le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière belge, le procureur du Roi peut émettre un avis négatif sur l'acquisition de la nationalité belge lorsqu'il y a un empêchement résultant de faits personnels graves, qu'il doit préciser dans les motifs de son avis, ou lorsque les conditions de base visées au § 1<sup>er</sup>, qu'il doit indiquer, ne sont pas remplies.

Si en violation de l'alinéa 1<sup>er</sup>, la déclaration fait l'objet d'une communication tardive intervenant dans le courant du dernier mois du délai, celui-ci est d'office prolongé d'un mois à dater de la communication du dossier au parquet.

Lorsqu'il estime ne pas devoir émettre d'avis négatif, il envoie à l'officier de l'état civil une attestation signifiant l'absence d'avis négatif. La déclaration est immédiatement inscrite et mentionnée conformément à l'article 22, § 4.

À l'expiration du délai de quatre mois, éventuellement prolongé conformément à l'alinéa 6, et à défaut d'avis négatif du procureur du Roi ou de transmission d'une attestation signifiant l'absence d'avis négatif, la déclaration est inscrite d'office et mentionnée conformément à l'article 22, § 4. Toutefois, à défaut de communication visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'inscription n'a pas lieu, l'officier de l'état civil en informe immédiatement l'intéressé.

Notification de l'inscription est faite à l'intéressé par l'officier de l'état civil.

La déclaration a effet à compter de l'inscription. »<sub>1</sub>

4° au § 3, alinéa 2, les mots « ou l'officier de l'état civil dans le cas visé au § 2, alinéa 8, dernière phrase<sub>1</sub> » sont insérés entre les mots « le procureur du Roi » et « communique »;

5° au § 3, alinéa 3, les mots «<sub>1</sub> le cas échéant<sub>1</sub> » sont insérés entre les mots « ainsi que » et « l'avis négatif »;

sier overzendt, zendt hij eveneens een afschrift aan de dienst Vreemdelingenzaken en de Veiligheid van de Staat.

Binnen een termijn van vier maanden te rekenen van de verklaring afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand bedoeld in het eerste lid of binnen dezelfde termijn verlengd met vijftien dagen te rekenen van de verklaring afgelegd voor het hoofd van de diplomatieke zending of de Belgische beroepsconsulaire post, kan de procureur des Konings een negatief advies uitbrengen inzake de verkrijging van de Belgische nationaliteit wanneer er een beletsel is wegens gewichtige feiten, eigen aan de persoon, die hij in de motivering van zijn advies dient te omschrijven, of wanneer de grondvoorwaarden bedoeld in § 1, die hij moet vermelden, niet vervuld zijn.

Als bij miskenning van het eerste lid, de laattijdige overzending van de verklaring plaatsheeft in de loop van de laatste maand van de termijn, dan wordt deze van ambtswege verlengd met één maand te rekenen vanaf de overzending van het dossier aan het parket.

Indien hij meent geen negatief advies te moeten uitbrengen, zendt hij een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. De verklaring wordt onmiddellijk ingeschreven en vermeld zoals bepaald in artikel 22, § 4.

Bij het verstrijken van de termijn van vier maanden, eventueel verlengd overeenkomstig het zesde lid en bij ontstentenis van een negatief advies van de procureur des Konings of overzending van een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht, wordt de verklaring ambtshalve ingeschreven en vermeld zoals bepaald in artikel 22, § 4. Bij gebreke aan overzending bedoeld in het eerste lid, heeft er echter geen inschrijving plaats en brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand de belanghebbende daarvan onmiddellijk op de hoogte.

Van de inschrijving wordt door de ambtenaar van de burgerlijke stand kennis gegeven aan de belanghebbende.

De verklaring heeft gevolg vanaf de inschrijving. »<sub>1</sub>

4° in § 3, tweede lid, worden de woorden «<sub>1</sub>, of de ambtenaar van de burgerlijke stand in het geval als bedoeld in § 2, achtste lid, laatste zin, » ingevoegd tussen de woorden « De procureur des Konings » en « deelt »;

5° in § 3, derde lid, wordt het woord «<sub>1</sub> desgevallend<sub>1</sub> » ingevoegd tussen het woord « alsook » en « het negatieve advies »;

6° au § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « l'information visée au § 2, alinéa 8, dernière phrase, ou de » sont insérés entre les mots « la date de réception de » et « l'avis négatif visé au § 3 »;

7° au § 4, alinéa 2, première phrase, les mots « ou de la déclaration en cas d'application du § 2, alinéa 8, dernière phrase » sont insérés après les mots « l'avis négatif ».

Art. 383 (ancien art. 490)

À l'article 15 du même Code, modifié par les lois des 22 décembre 1998, 1<sup>er</sup> septembre 1999 et 1<sup>er</sup> mars 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« La déclaration d'option est faite contre récépissé devant l'officier de l'état civil du lieu où le déclarant a sa résidence principale. Au plus tard dans les cinq jours ouvrables qui suivent cette déclaration, une copie de celle-ci, à laquelle une copie du récépissé est jointe, est communiquée pour avis par l'officier de l'état civil au parquet du tribunal de première instance du ressort. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

En même temps qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier, l'officier de l'état civil en transmet également copie à l'Office des étrangers et à la Sûreté de l'État.

Si le déclarant a sa résidence principale à l'étranger, sa déclaration est faite devant le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière belge de cette résidence. Au plus tard dans les cinq jours ouvrables qui suivent cette déclaration, une copie de celle-ci, à laquelle une copie du récépissé est jointe, est communiquée pour avis par le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière belge de cette résidence au parquet du tribunal de première instance de Bruxelles. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

En même temps, qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier, le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière en transmet également copie à l'Office des étrangers et à la Sûreté de l'État;

6° in § 4, eerste lid, worden de woorden « de informatie bedoeld in § 2, achtste lid, laatste zin, of » ingevoegd na de woorden « na de ontvangst van » en « het negatieve advies als bedoeld in § 3 »;

7° in § 4, tweede lid, eerste zin, worden de woorden « of van de verklaring in geval van toepassing van § 2, achtste lid, laatste zin » ingevoegd na de woorden « het negatieve advies ».

Art. 383 (vroeger art. 490)

In artikel 15 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998, 1 september 1999 en 1 maart 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Paragraaf § 1, wordt vervangen als volgt :

« De verklaring van nationaliteitskeuze wordt tegen ontvangstbewijs afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de aangever zijn hoofdverblijf heeft. Uiterlijk binnen vijf werkdagen die volgen op deze verklaring, wordt een afschrift hiervan, samen met een afschrift van het ontvangstbewijs, door de ambtenaar van de burgerlijke stand voor advies overgezonden aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied. De procureur des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

Op hetzelfde ogenblik dat de ambtenaar van de burgerlijke stand aan de procureur des Konings een afschrift van het dossier overzendt, zendt hij eveneens een afschrift aan de dienst Vreemdelingenzaken en de Veiligheid van de Staat.

Indien de aangever zijn hoofdverblijf in het buitenland heeft, wordt zijn verklaring afgelegd voor het hoofd van de diplomatieke zending of de Belgische beroepsconsulaire post van deze verblijfplaats. Uiterlijk binnen vijf werkdagen die volgen op deze verklaring, wordt een afschrift hiervan, samen met een afschrift van het ontvangstbewijs, door het hoofd van de diplomatieke zending of de Belgische beroepsconsulaire post van deze verblijfplaats voor advies overgezonden aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel. De procureur des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

Op hetzelfde ogenblik dat het hoofd van de diplomatieke zending of de beroepsconsulaire post aan de procureur des Konings een afschrift van het dossier overzendt, zendt hij eveneens een afschrift aan de dienst Vreemdelingenzaken en de Veiligheid van de Staat;

2° au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « Dans un délai d'un mois à compter de l'accusé de réception » sont remplacés par les mots « Dans un délai de quatre mois à compter de la déclaration faite devant l'officier de l'état civil, visée au § 1<sup>er</sup>, ou dans ce même délai prolongé de quinze jours à compter de la déclaration faite devant le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière belge »;

3° au § 2 l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 1<sup>er</sup> et l'alinéa 2 :

« Si en violation du § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, la déclaration fait l'objet d'une communication tardive intervenant dans le courant du dernier mois du délai, celui-ci est d'office prolongé d'un mois à dater de la communication du dossier au parquet. »;

4° au § 2, alinéa 3 ancien, qui devient l'alinéa 4 les mots « À l'expiration du délai d'un mois » sont remplacés par les mots « À l'expiration du délai de quatre mois, éventuellement prolongé conformément à l'alinéa 2 »;

5° au § 2, l'alinéa 3 ancien, qui devient l'alinéa 4, est complété par la phrase suivante :

« Toutefois, à défaut de communication visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'inscription n'a pas lieu; l'officier de l'état civil en informe immédiatement l'intéressé. ».

6° au § 3, alinéa 2, les mots « ou l'officier de l'état civil dans le cas visé au § 2, alinéa 4, dernière phrase, » sont insérés entre les mots « Le procureur du Roi » et « communique ».

7° au § 3, alinéa 3, les mots « , le cas échéant, » sont insérés entre les mots « ainsi que » et « l'avis négatif ».

#### Art. 384 (ancien art. 491)

L'article 19, du même Code, modifié par les lois du 1<sup>er</sup> mars 2000, est complété par l'alinéa suivant : « la résidence principale visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> doit être couverte par un séjour légal. ».

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden « binnen één maand te rekenen vanaf de ontvangstmelding » vervangen door de woorden « binnen vier maanden te rekenen van de in § 1 bedoelde verklaring afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand of binnen dezelfde termijn verlengd met vijftien dagen te rekenen van het afleggen van de verklaring voor het hoofd van de diplomatieke zending of de Belgische beroepsconsulaire post »;

3° in § 2 wordt het volgende lid ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid :

« Als bij miskenning van § 1, eerste lid, de laattijdige overzending van de verklaring plaatsheeft in de loop van de laatste maand van de termijn, wordt deze ambtswege verlengd met één maand, te rekenen van de overzending van het dossier aan het parket. »;

4° in § 2, het vroegere derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden « Bij het verstrijken van de termijn van een maand » vervangen door de woorden « Bij het verstrijken van de termijn van vier maanden, desgevallend verlengd overeenkomstig het tweede lid, »;

5° in § 2, wordt het vroegere derde lid, dat het vierde lid wordt, met de volgende zin aangevuld :

« Bij gebreke aan overzending bedoeld in het eerste lid heeft er echter geen inschrijving plaats en brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand de belanghebbende daarvan onmiddellijk op de hoogte. ».

6° in § 3, tweede lid, worden de woorden « of de ambtenaar van de burgerlijke stand voor het geval als bedoeld in § 2, vierde lid, laatste zin, » ingevoegd tussen de woorden « De procureur des Konings » en « deelt ».

7° in § 3, derde lid, worden het woord « , desgevallend, » ingevoegd tussen het woord « alsook » en « het negatieve advies ».

#### Art. 384 (vroeger art. 491)

Artikel 19, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 1 maart 2000, wordt aangevuld met het volgende lid : « de in het eerste lid bedoelde hoofdverblijfplaats moet gedekt zijn door een wettelijk verblijf. ».

## Art. 385 (ancien art. 492)

À l'article 21 du même Code, remplacé par la loi du 13 avril 1995 et modifié par les lois des 22 décembre 1998 et 1<sup>er</sup> mars 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup> les mots « poste consulaire » sont remplacés par les mots « poste consulaire de carrière »;

2° au § 2, les mots « d'être en séjour légal ou » sont insérés entre les mots « son auteur cesse » et les mots « d'avoir sa résidence principale en Belgique »;

3° au § 2 il est inséré un alinéa 2, rédigé comme suit :

« La demande de naturalisation est ajournée si le demandeur introduit une demande d'acquisition de la nationalité sur la base des articles 12*bis* à 17. »;

4° Au § 3, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par l'alinéa suivant :

« La Chambre des représentants délivre au demandeur un récépissé attestant le dépôt d'un dossier de demande complet. Au plus tard dans les cinq jours ouvrables qui suivent le dépôt de la demande de naturalisation, une copie de celle-ci, à laquelle une copie du récépissé est jointe, est communiquée par la Chambre des représentants au parquet du tribunal de première instance de la résidence principale du demandeur, à l'Office des étrangers et à la Sûreté de l'État, pour avis à fournir dans un délai de quatre mois sur les critères prévus à l'article 19 et les circonstances prévues à l'article 15, § 2, ainsi que sur tout autre élément dont la Chambre souhaite être informée. Le procureur du Roi, l'Office des étrangers et le service de la Sûreté de l'État en accusent réception sans délai. Si l'intéressé a sa résidence principale à l'étranger, la demande d'avis est adressée au parquet près du tribunal de première instance de Bruxelles. »;

5° au § 3, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 3 ancien, devenu l'alinéa 2, et l'alinéa 4 ancien, devenu l'alinéa 3 :

« Si la communication de la demande de naturalisation par la Chambre des représentants ne s'effectue pas conformément au délai prescrit à l'alinéa 2 et qu'elle intervient au cours du dernier mois du délai, celui-ci sera

## Art. 385 (vroeger art. 492)

In artikel 21 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 13 april 1995 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998 en 1 maart 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « consulaire post » vervangen door de woorden « beroepsconsulaire post »;

2° in § 2, worden de woorden « wettig in België te verblijven, of » ingevoegd tussen de woorden « de belanghebbende ophoudt » en de woorden « zijn hoofdverblijf in België te hebben »;

3° in paragraaf 2 wordt een tweede lid ingevoegd, luidende :

« Het verzoek tot naturalisatie wordt verdaagd als de aanvrager een verzoek indient tot het verkrijgen van de nationaliteit op grond van de artikelen 12*bis* tot 17. ».

4° in § 3 wordt het tweede en derde lid vervangen als volgt :

« De Kamer van volksvertegenwoordigers levert aan de belanghebbende een ontvangstbewijs af dat bevestigt dat het aanvraagdossier volledig is. Uiterlijk binnen vijf werkdagen die volgen op de indiening van de naturalisatieaanvraag, wordt een afschrift hiervan, samen met een afschrift van het ontvangstbewijs, voor advies overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg van de hoofdverblijfplaats van de verzoeker, aan de dienst Vreemdelingenzaken en aan de Veiligheid van de Staat, met het oog op het verstrekken van een advies binnen een termijn van vier maanden, met betrekking tot de in artikel 19 gestelde vereisten en de in artikel 15, § 2, bedoelde omstandigheden alsook met betrekking tot ieder gegeven waarover de Kamer wenst te worden ingelicht. De procureur des Konings, de Dienst Vreemdelingenzaken en de dienst Veiligheid van de Staat geven hiervan onverwijld ontvangstmelding. Heeft de belanghebbende zijn hoofdverblijfplaats in het buitenland, dan wordt het verzoek om advies gericht aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel. »;

5° in § 3 wordt het volgende lid ingevoegd tussen het vroegere derde lid, dat het tweede lid is geworden, en het vroegere vierde lid, dat het derde lid is geworden :

« Indien de overzending van de naturalisatieaanvraag door de Kamer van volksvertegenwoordigers niet gebeurt binnen de in het tweede lid voorgeschreven termijn en indien ze plaatsheeft in de loop van de laatste

d'office prolongé d'un mois à dater de la communication aux trois instances visées à l'alinéa 2. »;

6° l'alinéa 4 du § 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'avis est réputé favorable à défaut d'observations formulées par le parquet, l'Office des étrangers et la Sûreté de l'État dans les quatre mois, éventuellement prolongé conformément à l'alinéa précédent, à dater du dépôt d'un dossier complet de demande à la Chambre des représentants ».

#### Art. 386 (ancien art. 493)

À l'article 22, du même Code, modifié par la loi du 22 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup>, 1° est abrogé;

2° au § 1<sup>er</sup>, 3° les mots « 1° ou du » sont supprimés;

3° au § 1<sup>er</sup>, 5°, c), les mots « du jour de cette déclaration, un nouveau délai de dix ans prend cours » sont supprimés;

4° au § 4, les mots « poste consulaire » sont remplacés par les mots « poste consulaire de carrière. ».

#### Art. 387 (ancien art. 494)

À l'article 23, du même Code, modifié par la loi du 13 juin 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Les Belges qui ne tiennent pas leur nationalité d'un auteur belge au jour de leur naissance et les Belges qui ne se sont pas vu attribuer leur nationalité en vertu de l'article 11 peuvent être déchus de la nationalité belge :

1° s'ils ont acquis la nationalité belge sur la base de faits qu'ils ont présentés de manière altérée ou qu'ils ont dissimulés, ou sur la base de fausses déclarations ou de documents faux ou falsifiés qui ont été déterminants dans la décision d'octroi de la nationalité;

maand van de termijn, dan wordt deze van ambtswege verlengd met één maand te rekenen vanaf de overzending aan de drie instanties bedoeld in het tweede lid. »;

6° het vierde lid van § 3 wordt vervangen als volgt :

« Het advies wordt geacht gunstig te zijn indien geen opmerkingen gemaakt zijn door het parket, de dienst Vreemdelingenzaken en de Veiligheid van de Staat binnen vier maanden, desgevallend verlengd overeenkomstig het voorgaande lid, te rekenen van de indiening van een volledig aanvraagdossier bij de Kamer van volksvertegenwoordigers. ».

#### Art. 386 (vroeger art. 493)

In artikel 22, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1, 1° wordt opgeheven;

2° in paragraaf 1, 3° vervallen de woorden « 1° of »;

3° in paragraaf 1, 5°, c), vervallen de woorden « vanaf de dag van die verklaring gaat een nieuwe termijn van tien jaar in. »;

4° in § 4, worden de woorden « consulaire post » vervangen door de woorden « beroepsconsulaire post. ».

#### Art. 387 (vroeger art. 494)

In artikel 23, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 juni 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. De Belgen die hun nationaliteit niet hebben verkregen van een ouder die Belg was op de dag van hun geboorte en de Belgen wier nationaliteit niet werd toegekend op grond van artikel 11, kunnen van de Belgische nationaliteit vervallen worden verklaard :

1° indien zij de Belgische nationaliteit hebben verkregen op grond van feiten die zij op een verdraaide manier hebben voorgesteld of die ze hebben achtergehouden, of op grond van valse verklaringen of valse of vervalste documenten die van doorslaggevend belang zijn geweest bij de beslissing tot toekenning van de nationaliteit;

2° s'ils manquent gravement à leurs devoirs de citoyens belges. »;

2° le § 9 est complété par la disposition suivante :

« Dans le cas visé au § 1<sup>er</sup>, 1°, l'action en déchéance se prescrit par cinq ans à compter de la date de l'obtention de la nationalité belge par l'intéressé. ».

Art. 388 (ancien art. 495)

Sans préjudice de l'article 389, les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Art. 389 (ancien art. 496)

Les articles 382, 1°, et 386, 1° et 2°, entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

#### CHAPITRE IV

##### **Modifications de l'article 43<sup>quater</sup> du Code pénal afin de transposer la décision-cadre 2005/212/JAI du Conseil du 24 février 2005 relative à la confiscation des produits, des instruments et des biens en rapport avec le crime**

Art. 390 (ancien art. 497)

Dans l'article 43<sup>quater</sup>, § 1<sup>er</sup>, a), du Code pénal, inséré par la loi du 19 décembre 2002, il est inséré un 1°*bis*, rédigé comme suit :

« 1°*bis* aux articles 137, pour autant que ces infractions soient punies d'une des peines prévues à l'article 138, § 1<sup>er</sup>, 4° à 10°, et qu'elles soient de nature à générer des bénéfices, ainsi que 140, pour autant que ce crime ou ce délit soit de nature à générer des bénéfices; ».

Art. 391 (ancien art. 498)

À l'article 43<sup>quater</sup>, § 1<sup>er</sup>, b), du même Code, inséré par la loi du 19 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

2° indien zij ernstig tekortkomen aan hun verplichtingen als Belgische burger »;

2° paragraaf 9 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« In het geval bedoeld in § 1, 1°, verjaart de vordering tot vervallenverklaring door verloop van vijf jaar te rekenen vanaf de datum van het bekomen van de Belgische nationaliteit door de betrokkene. ».

Art. 388 (vroeger art. 495)

Onverminderd artikel 389, treden de bepalingen van dit hoofdstuk in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 389 (vroeger art. 496)

De artikelen 382, 1°, en 386, 1° et 2°, treden in werking op de door de Koning bepaalde datum.

#### HOOFDSTUK IV

##### **Wijzigingen van artikel 43<sup>quater</sup> van het Strafwetboek met het oog op de omzetting van Kaderbesluit 2005/212/JBZ van de Raad van 24 februari 2005 inzake de confiscatie van opbrengsten van misdrijven, alsmede van de daarbij gebruikte hulpmiddelen en de door middel daarvan verkregen voorwerpen**

Art. 390 (vroeger art. 497)

In artikel 43<sup>quater</sup>, § 1, a), van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 19 december 2002, wordt een 1°*bis* ingevoegd, luidende :

« 1°*bis* artikel 137, voor zover deze strafbare feiten gestraft worden met een van de straffen bedoeld in artikel 138, § 1, 4° tot en met 10°, en van dien aard zijn dat zij financieel gewin kunnen opleveren, alsook artikel 140, voor zover deze misdaad of dit wanbedrijf van dien aard is dat het financieel gewin kan opleveren; ».

Art. 391 (vroeger art. 498)

In artikel 43<sup>quater</sup>, § 1, b), van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° il est inséré à la place du 1°, qui devient le 1°*bis*, un 1° nouveau, rédigé comme suit :

« 1° aux articles 162, 163, 173, 180 et 186; »;

2° le nouveau 1°*bis* est complété comme suit :

« et 383*bis*, § 1<sup>er</sup>; »;

3° il est inséré un 5°*bis*, rédigé comme suit :

« 5°*bis* à l'article 2*quater*, 4°, de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes; ».

#### TITRE XVIII (ANCIEN TITRE XX)

##### *Entreprises publiques*

#### CHAPITRE UNIQUE

##### **La Poste**

Art. 392 (ancien art. 499)

Dans le chapitre VII de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers, est inséré un article 24*bis* rédigé ainsi :

« Art. 24*bis*. — Les dispositions suivantes de la présente loi ne sont pas applicables à La Poste société anonyme de droit public :

1° article 10, § 3, deuxième, troisième et quatrième phrases;

2° article 12, § 1, 2°;

3° article 12, § 1, 4°;

4° article 12, § 2, 2°;

5° article 12, § 2, 3°. ».

1° een nieuw 1° wordt ingevoegd in de plaats van 1°, dat 1°*bis* wordt, luidende :

« 1° de artikelen 162, 163, 173, 180 en 186; »;

2° het nieuwe 1°*bis* wordt aangevuld als volgt :

« en 383*bis*, § 1; »;

3° een 5°*bis* wordt ingevoegd, luidende :

« 5°*bis* artikel 2*quater*, 4°, van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen; ».

#### TITEL XVIII (VROEGERE TITEL XX)

##### *Overheidsbedrijven*

#### ENIG HOOFDSTUK

##### **De Post**

Art. 392 (vroeger art. 499)

In hoofdstuk VII van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten wordt een artikel 24*bis* ingevoegd luidende als volgt :

« Art. 24*bis*. — De volgende bepalingen van deze wet zijn niet van toepassing op De Post naamloze vennootschap van publiek recht :

1° artikel 10, § 3, tweede, derde en vierde zin;

2° artikel 12, § 1, 2°;

3° artikel 12, § 1, 4°;

4° artikel 12, § 2, 2°;

5° artikel 12, § 2, 3°. ».